



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1987

sowie Bericht zu den Haushaltsperspektiven 1988–1990

Vom 29. September 1986

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1987

ainsi que Rapport sur les perspectives financières de 1988–1990

Du 29 septembre 1986

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft	1
1 Gesamtübersicht	2
2 Finanzvoranschlag	12
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	12
211 Überblick	12
212 Soziale Wohlfahrt	13
213 Landesverteidigung	15
214 Verkehr und Energie	18
215 Unterricht und Forschung	22
216 Landwirtschaft und Ernährung	26
217 Beziehungen zum Ausland	29
218 Finanzausgaben	31
219 Übrige Aufgabengebiete	32
22 Ausgaben nach Sachgruppen	34
221 Überblick	34
222 Personal	34
223 Allgemeine Ausgaben	37
23 Gesperrte Kredite	38
24 Einnahmen	38
25 Voranschlag und Finanzplan 1987 im Vergleich	47
26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	48
3 Gesamtvoranschlag	53
4 Verpflichtungskredite	57
 Bericht des Bundesrates zu den Haushaltsperspektiven 1988–1990	63
 Tabellen	101
 Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
 Voranschlag	301
1 Finanzvoranschlag	301
2 Gesamtvoranschlag	387
3 Anhang: Sondervoranschläge	501
 Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
Message	1
1 Vue d'ensemble	2
2 Budget financier	12
21 Dépenses classées par groupes de tâches ..	12
211 Aperçu général	12
212 Prévoyance sociale	13
213 Défense nationale	15
214 Communications et énergie	18
215 Enseignement et recherche	22
216 Agriculture et alimentation	26
217 Relations avec l'étranger	29
218 Dépenses du service financier	31
219 Autres groupes de tâches	32
22 Dépenses classées par groupes spécifiques ..	34
221 Aperçu général	34
222 Dépenses de personnel	34
223 Dépenses générales	37
23 Crédits bloqués	38
24 Recettes	38
25 Comparaison entre le budget et le plan financier pour 1987	47
26 Aspects macroéconomiques des finances fédérales	48
3 Budget général	53
4 Crédits d'engagements	57
 Rapport du Conseil fédéral sur les perspectives financières 1988–1990	63
 Tables	101
 Explications générales concernant les finances de la Confédération	201
 Budget	301
1 Budget financier	301
2 Budget général	387
3 Annexe: Budgets particuliers	501
 Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossen-
schaft für das Jahr 1987
(Vom 29. September 1986)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum
**Voranschlag 1987 der Schweizerischen Eidgenos-
senschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäß dem
beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir Ihnen den **Bericht zu den
Haushaltsperspektiven 1988/1990** zur Kenntnisnahme
(Art. 29 Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr
geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochach-
tung.

Bern, 29. September 1986

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident:
Egli

Der Bundeskanzler:
Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse
pour l'année 1987
(Du 29 septembre 1986)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet du
budget de la Confédération suisse pour 1987 en vous
invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y
est joint.

Nous vous soumettons en même temps, en vous priant d'en
prendre acte, le **rapport sur les perspectives financières
1988/1990** (art. 29, 4^e al., de la loi sur les finances de la
Confédération, RS 611.0).

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents. Mes-
dames et Messieurs, les assurances de notre haute considéra-
tion.

Berne, le 29 septembre 1986

Au nom du Conseil fédéral suisse
Le président de la Confédération:
Egli

Le chancelier de la Confédération:
Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht

- 11 Der Voranschlag 1987 sieht vor
- **Einnahmen** von 24,40 Milliarden und **Ausgaben** von 24,22 Milliarden
 - einen **Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag** von 181 Millionen und
 - einen **Aufwandüberschuß (Reinaufwand) im Gesamtvoranschlag**, der das vermögensmäßige Ergebnis ausweist, von 224 Millionen Franken.

Verglichen mit den Vorjahren stellt er sich wie folgt dar:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	
Millionen Franken — millions de francs			
Finanzvoranschlag			
Ausgaben	22 881	23 609	
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	- 5,7	- 3,2	
Einnahmen	22 185	23 711	
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	- 4,7	- 6,9	
Ausgaben- bzw. Einnahmenüberschuß	- 696	- 102	
Gesamtvoranschlag			
Reinaufwand	1 061	- 297	

12 Eine Würdigung der wichtigsten Kennziffern zum Bundeshaushalt zeigt, daß die auf Dauer verhängnisvolle Entwicklung des letzten Jahrzehnts gegen Ende der siebziger und zu Beginn der achtziger Jahre abgebremst und in neuester Zeit schließlich gestoppt werden konnte: Die **Gesamtschulden** des Bundes, auch wenn sie in absoluten Zahlen weiterhin zunahmen, ließen sich im Verhältnis zur gesamtwirtschaftlichen Entwicklung der Schweiz, dargestellt am Bruttoinlandprodukt, stabilisieren. Die **Nettozinslast**, das heißt der Saldo aus den Ausgaben für die Verzinsung der Schulden und dem Zinsertrag des Bundesvermögens, erhöhte sich in absoluten Zahlen im Durchschnitt der letzten Jahre nicht mehr weiter; bei realer Betrachtung hat diese wichtige Kennzahl sogar abgenommen. Die Hauptgründe liegen beim gebremsten Schuldenzuwachs und beim praktisch kontinuierlich gesunkenen Selbstkostensatz für die Bundesschuld. Der für die eigentliche Aufgabenerfüllung zur Verfügung stehende **und nicht für den Zinsendienst beanspruchte Teil der Gesamteinnahmen** ließ sich von Jahr zu Jahr leicht erhöhen; die finanzielle Handlungsfreiheit wuchs. Am auffälligsten kommt die langsame, aber stetige Verbesserung bei den **Abschlüssen der Finanz- und der Gesamtrechnung** zum Ausdruck, kann doch damit gerechnet werden, daß die Finanzrechnung 1986 zum ersten Mal seit fünfzehn Jahren mit einem beträchtlichen Einnahmenüberschuß abschließen wird. Auch das Ergebnis der Gesamtrechnung dürfte befriedigend ausfallen.

Message

1 Vue d'ensemble

- 11 Le budget de 1987 comporte
- des **recettes** de 24,40 milliards et des **dépenses** de 24,22 milliards
 - un **excédent de recettes** de 181 millions **au budget financier**
 - un **excédent de charges (déficit)** de 224 millions **au budget général**, qui indique le résultat de la fortune.

Les chiffres se présentent comme suit **comparativement aux années précédentes**:

	Voranschlag Budget 1987	Veränderung gegenüber V 1986 Différence par rapport au B 1986	
Budget financier			
Dépenses (Variation en % par rapport à l'année précédente)	24 220 - 2,6	- 611	
Recettes (Variation en % par rapport à l'année précédente)	24 401 + 2,9	+ 690	
Excédent de dépenses ou de recettes	- 181	- 79	
Budget général			
Déficit	- 224	- 73	

12 En analysant les principales données caractéristiques des finances fédérales, on constate que l'évolution fatidique observée au cours de la dernière décennie a pu être freinée vers la fin des années septante et au début des années quatre-vingts pour être finalement arrêtée tout récemment. Bien qu'ayant progressé en chiffres absolus, la **dette totale** de la Confédération s'est stabilisée par rapport à la croissance générale de notre économie, mesurée d'après le produit intérieur brut. La **charge nette d'intérêts**, soit le solde résultant des intérêts de la dette et du produit de la fortune, ne s'est plus alourdie en valeur absolue dans la moyenne des années écoulées; en termes réels, cet important chiffre-repère a même diminué. Les raisons essentielles en sont une croissance jugulée de la dette et une baisse presque continue du coût moyen des fonds empruntés par la Confédération. **La part des recettes totales non utilisée pour le service des intérêts**, et donc disponible pour l'exécution proprement dite des tâches, a augmenté au gré des années en agrandissant la marge de manœuvre financière. On remarque surtout une lente mais constante amélioration des **résultats du compte financier et du compte général**; en effet, on prévoit que le compte financier de 1986 se soldera pour la première fois depuis quinze ans par un important excédent de recettes. Le compte général, lui aussi, devrait présenter un résultat satisfaisant.

Gesamtschulden Dette totale

Mia. Fr.

30

25

20

15

10

5

0

Gesamtschulden Dette totale

Nicht zu verzinsende Schulden
Dette non rémunérableZu verzinsende Schulden
Dette rémunérable

1970 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85

%

15

10

5

0

Gesamtschulden in % des BIP
Dette totale en % du PIB

1970 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85

Zinslast Charge d'intérêts

Mio. Fr.

1100

1000

900

800

700

600

500

400

300

200

100

0

Zinsausgaben
Dépenses d'intérêtsAnrechenbarer Zinsertrag
Produit de l'intérêt pris en compteNettozinslast
Charge nette d'intérêts

1970 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

%

4

3

2

1

0

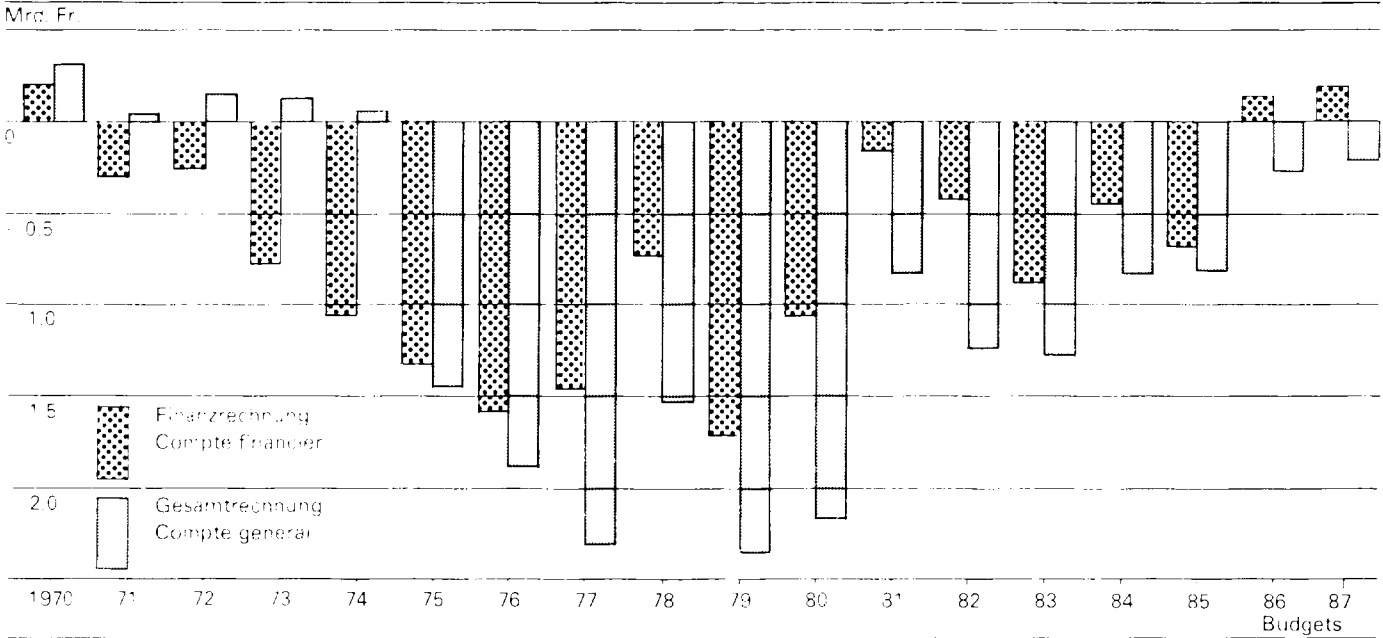
Nettozinslast in % der
Gesamteinnahmen des Bundes
Charge nette d'intérêts en %
des recettes totales de la
Confédération

1970 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

Mit einem **budgetierten Einnahmenüberschuß von 181 Millionen setzt der Voranschlag 1987 diese Entwicklung in allen wesentlichen Belangen fort.** Erfreulich ist, daß unter gleichbleibenden Rahmenbedingungen auch im anschließenden Perspektivenjahr 1988 mit einer Fortsetzung der befriedigenden Haushaltsentwicklung gerechnet werden kann. Wie wir bereits vor einem Jahr erläuterten, darf dabei der Umstand, daß anstelle der langjährigen Defizite positive Finanzierungssaldi resultieren, für sich alleine allerdings nicht überbewertet werden. Der Bundeshaushalt ist von derart vielen Faktoren abhängig und weist mit Einnahmen und Ausgaben von je über 24 Milliarden ein derart großes Volumen auf, daß bereits kleine Änderungen in den Planungsgrundlagen zu größeren Verschiebungen bei den geplanten Haushaltsabschlüssen führen können. Entscheidend ist, daß im mehrjährigen Vergleich auch die übrigen Kriterien für eine Beurteilung der Haushaltslage eine **deutlich verbesserte Situation** aufzeigen.

Avec un **excédent de recettes de 181 millions, le budget de 1987 prolonge cette évolution sous ses principaux aspects.** Il est réjouissant de constater que, si les conditions générales restent ce qu'elles sont, on peut s'attendre également pour l'année des perspectives 1988 que les finances poursuivent leur évolution sur cette lancée. Ainsi que nous l'avons précisé il y a une année, le fait que l'on ait enregistré des soldes de financement positifs après de longues années de déficits ne doit à lui seul pas être surestimé. Les finances fédérales dépendent de tant de facteurs et présentent, avec des recettes et des dépenses de plus de 24 milliards, un tel volume que la moindre variation des bases de planification risque de produire de gros écarts dans les clôtures de comptes. Ce qui importe, c'est que les autres critères servant à apprécier la situation budgétaire révèlent une **nette amélioration** sur une période de plusieurs années.

**Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung
Résultats du compte financier et du compte général**



Trotz all dieser erfreulichen Aspekte muß der Bundesrat darauf hinweisen, daß die **Finanzlage des Bundes von einer mehr als vorübergehenden Konsolidierung noch beträchtlich entfernt** ist. Folgendes ist in diesem Zusammenhang zu beachten:

- Die verhältnismäßig gute, seit längerer Zeit stabile **Konjunktur** führt zur Zeit zu einem guten Steueraufkommen. Sie verhindert zudem, daß der Bund, entgegen früherer Jahre, besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft mit zum Teil beträchtlichen Folgekosten in Betracht ziehen muß. Dank einer geringen Teuerung, begleitet von einem ansehnlichen realen Wirtschaftswachstum, wirkt sich zudem zur Zeit die strukturelle Schwäche der Bundeseinnahmen weniger stark aus. Eine rückläufige Wirtschaftslage oder eine wieder anziehende Teuerung würde erfahrungsgemäß relativ rasch zu einer deutlichen Verschlechterung des Bundeshaushaltes führen.
- Wie wir im anschließenden Bericht zu den Haushaltsperspektiven 1988/90 ausführlich darlegen, ist **gegen Ende der Planungsperiode erneut mit zunehmenden Schwierigkeiten** zu rechnen, obwohl in den Planungs-

Ces aspects réjouissants ne doivent pas nous faire oublier que **la situation financière de la Confédération est encore loin d'être consolidée définitivement.** Relevons à ce propos ce qui suit:

- La **conjoncture** relativement favorable, et stable depuis quelque temps, permet actuellement d'obtenir un bon rendement fiscal, de sorte qu'à la différence des années précédentes, la Confédération n'a pas besoin d'envisager des mesures particulières pour relancer l'économie suisse, sans parler des frais en partie considérables qu'elles entraîneraient. Grâce à un faible renchérissement, accompagné d'une croissance économique réelle appréciable, les déficiences structurelles des recettes se font moins sentir en ce moment. Or l'expérience montre qu'une récession ou une recrudescence du renchérissement se traduirait assez rapidement par une nette détérioration de la situation budgétaire de la Confédération.
- Ainsi que nous l'exposons en détail dans notre rapport sur les perspectives financières 1988/90 qui suit ce message, il faut s'attendre à des **difficultés accrues vers la fin de la période de planification**, bien que les données y

zahlen noch keine Einnahmefälle aus hängigen oder bevorstehenden Steuervorlagen berücksichtigt sind. Sollten sich entgegen unsern Annahmen die laufenden Arbeiten am Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, die Bestrebungen zur Ausschaltung der *taxe occulte* bei der Warenumsatzsteuer oder allfällige steuerliche Maßnahmen zur Förderung des Finanzplatzes Schweiz noch vor 1990 in größerem Umfang auswirken, so müßte bereits in absehbarer Zeit wieder mit beträchtlichen Defiziten gerechnet werden.

- Das positive Ergebnis des Voranschlags 1987 ist nicht zuletzt auch auf einige **Besonderheiten bei den Ausgaben** zurückzuführen. Gegenüber einer verstetigten Aufgabenfinanzierung handelt es sich um Minderausgaben im Umfang von mehreren hundert Millionen, mit denen in späteren Jahren nicht noch einmal gerechnet werden kann. Sie tragen dazu bei, daß das Wachstum der Gesamtausgaben mit 2,6 Prozent deutlich unter dem unterstellten Wirtschaftswachstum gehalten werden kann. So hat der neue Leistungsauftrag an die SBB im Übergangsjahr 1987 einen einmaligen, systembedingten Rückgang der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen zur Folge. Verzögerungen beim Nationalstraßenbau führen zu einem vorübergehend unterdurchschnittlichen Mittelbedarf, der nur zum kleineren Teil durch höhere Unterhaltsaufwendungen ausgeglichen wird. Erste Kompensationen der früheren Zahlungsspitzen aus der Panzerbeschaffung bewirken schließlich auch bei den Militäraufwendungen ein Ausgabenwachstum, das beträchtlich unter dem langjährigen Mittel liegt.

Zusammenfassend ergibt sich, daß die seit einigen Jahren feststellbare Verbesserung der Haushaltslage anhält. Verhältnismäßig gut fließende Einnahmen bei einem recht tiefen Ausgabenwachstum, das allerdings zum Teil auf besonderen Umständen beruht, führen im **Voranschlag 1987** in erfreulicher Weise erneut zu einem, wenn auch bescheidenen, Einnahmenüberschuß.

Die durch die überarbeiteten **Haushaltsperspektiven** für die Zukunft einmal mehr angezeigten zunehmenden Probleme, die zum Teil auf den bekannten strukturellen Schwächen der Einnahmen beruhen, mahnen zur Vorsicht. Sie dürften spätestens in den neunziger Jahren durch Einnahmefälle aus schon heute diskutierten steuerlichen Entlastungsmaßnahmen voraussichtlich zusätzlich verschärft werden. Die sich damit erneut abzeichnende defizitäre Haushaltsentwicklung ist zusammen mit der Unsicherheit über die weitere wirtschaftliche Entwicklung und die in der Mitte des nächsten Jahrzehnts auftretenden demographischen Probleme mit entsprechenden Rückwirkungen auf die Finanzierung der Sozialversicherungswerke Grund genug, **um allenfalls aufkommender Sorglosigkeit gegenüber den Bundesfinanzen entschieden entgegenzutreten**. Allein schon wegen der nach wie vor bestehenden Schulden- und Zinsenlast gibt es keinen Anlaß, in der Zukunft die finanziellen Auswirkungen und die finanzielle Tragbarkeit von neuen Vorhaben weniger gründlich und zurückhaltend als bisher zu überdenken. Aber auch die kritische Überprüfung bestehender Aufgaben und die Anstrengungen für noch mehr Effizienz im Verwaltungsbereich müssen ungeschmälert weitergehen.

13 Einmal mehr wurde der Voranschlag für das neue Haushaltsjahr bei den **Ausgaben** unter zurückhaltenden Bedingungen erarbeitet. Wie bereits in den Vorjahren war jede Ausgabe auf ihre sachliche und zeitliche Dringlichkeit zu überprüfen. Der Finanzplan vom 30. September 1985 galt als obere Grenze, die nur in zwingenden Fällen, mit stichhaltiger

relatives ne tiennent pas compte des pertes de recettes qui résulteraient des projets fiscaux en suspens ou à venir. Si, contrairement à ce que nous supposons, les travaux en cours concernant la loi sur l'impôt fédéral direct, les efforts tendant à éliminer la *taxe occulte* de l'ICHA ou les mesures fiscales éventuelles visant à promouvoir la place financière suisse produisaient des effets substantiels avant 1990, ils occasionneraient de lourds déficits dans un proche avenir déjà.

- Le résultat positif du budget 1987 est aussi et surtout attribuable à quelques **particularités distinguant les dépenses**. Par rapport à un financement stable des tâches, il s'agit de dépenses moindres s'élevant à plusieurs centaines de millions, soit une économie sur laquelle on ne pourra plus compter les années suivantes. Elle contribue à ce que l'augmentation des dépenses totales (2,6%) reste nettement inférieure à la croissance présumée de l'économie. C'est ainsi que le nouveau mandat de prestations des CFF entraînera une diminution unique, inhérente au système, de l'indemnisation des prestations de service public pendant l'année transitoire 1987. Les retards survenus dans la construction des routes nationales se traduisent par un besoin de crédits passagèrement inférieur à la moyenne, lequel est contrebalancé dans une faible mesure seulement par des dépenses accrues pour l'entretien. Enfin, les premières compensations pour les paiements particulièrement élevés résultant de l'acquisition de chars donnent lieu à un accroissement des dépenses militaires qui se situe bien en dessous de la moyenne calculée sur une longue période.

En substance, on peut dire que l'amélioration de la situation budgétaire observée depuis quelque temps se poursuit. Grâce à des recettes relativement abondantes, face à une croissance des dépenses plutôt faible, due en partie — il est vrai — à des circonstances exceptionnelles, on enregistre heureusement de nouveau un léger excédent de recettes dans le **budget de 1987**.

Les problèmes croissants qu'annoncent une fois de plus les **perspectives financières** remaniées et qui sont partiellement imputables aux faiblesses structurelles notoires des recettes incitent à la prudence. Il est probable qu'ils augmentent au plus tard durant les années nonante par suite des moins-values qu'entraîneront les mesures d'allégement fiscales déjà à l'étude. Les nouveaux déficits que cela laisse entrevoir ainsi que l'incertitude concernant l'évolution ultérieure de l'économie et les problèmes démographiques qui surgiront au milieu de la prochaine décennie, avec leurs répercussions sur le financement des assurances sociales, sont des raisons suffisantes pour **parer résolument à l'insouciance qui pourrait s'installer à l'égard des finances fédérales**. La dette élevée pas plus que les charges d'intérêts actuelles ne justifient à l'avenir un relâchement dans la façon de reconsidérer les incidences financières et le niveau tolérable des coûts des nouveaux projets. Mais il convient également de poursuivre inlassablement le réexamen critique des tâches existantes et les efforts en vue d'accroître l'efficacité de l'administration.

13 Cette année aussi, le budget a été élaboré sous des conditions restrictives en ce qui concerne les **dépenses**. Comme ce fut le cas les années précédentes, il fallait réexaminer chacune d'elle quant à son bien-fondé et son urgence. Le plan financier du 30 septembre 1985 constituait la limite à ne dépasser que lors de besoins impératifs durement justifiés et

Begründung und mit möglichst vollständiger Kompensation überschritten werden durfte. Der Auftrag, realistisch zu budgetieren, führte gegenüber dem vor rund einem Jahr erarbeiteten Finanzplan sowohl zu Minderausgaben als auch zu unvermeidlich höheren Kreditbegehren. Für Einzelheiten des Vergleichs verweisen wir auf die Seiten 47f.

131 Die für 1987 budgetierten Ausgaben betragen 24 220 Millionen. Wie bereits erwähnt, ist das deutlich unter der Wirtschaftsentwicklung liegende Ausgabenwachstum von 2,6 Prozent zu einem nicht unerheblichen Teil auf Sonderfaktoren bei der Aufgabenerfüllung zurückzuführen. Es besteht damit eine ähnliche Situation wie bereits im Voranschlag 1986, dessen Ausgabenentwicklung ebenfalls durch einige Besonderheiten tief gehalten wird (für Einzelheiten vgl. S. 6* f. der Voranschlagsbotschaft 1986). Für 1987 wirken sich zusätzlich die tiefe Teuerung und die im Budgetierungszeitpunkt starke Stellung des Schweizerfrankens merkbar aus.

Im Vergleich zum Voranschlag 1986 lassen sich die **wichtigsten Entwicklungen in den verschiedenen Aufgabenbereichen** wie folgt zusammenfassen (für Einzelheiten vgl. den Kommentar auf den S. 12ff. und vor allem auch die Begründungen zu den einzelnen Rubriken des Finanzvoranschlages):

- **Soziale Wohlfahrt:** Obwohl 1987 bei den bundeseigenen Sozialversicherungen keine allgemeine Renten Anpassung stattfindet, liegt die Ausgabensteigerung mit 5,3 Prozent deutlich über dem Wachstum der Gesamtausgaben. Gründe für die Mehrausgaben bilden einerseits die Zunahme der Rentnerzahl und der Höhe der Durchschnittsrenten, andererseits Veränderungen der Rechtslage (schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV durch den Bund im Rahmen des 1. Pakets der Aufgabenverteilung; Änderung des Bundesgesetzes über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV).
- **Landesverteidigung:** Als Folge der Kompensation von Zahlungsspitzen früherer Jahre (Beschaffungsprogramm 1983; beschleunigte Panzerbeschaffung) gehen die Ausgaben um 0,6 Prozent zurück. Ohne Berücksichtigung dieser Sonderfaktoren steigen sie um 4,4 Prozent; dies entspricht dem angenommenen Wirtschaftswachstum. Die für die Auftragserfüllung der Armee besonders wichtigen militärischen Investitionen nehmen unter Ausklammerung der Kompensationen um 6,6 Prozent zu.
- **Verkehr und Energie:** Die Ausgaben sinken um knapp 4 Prozent. Hauptursache hierfür bildet der Straßenbereich. Wegen Verzögerungen beim Bau beanspruchen die Nationalstraßen deutlich weniger Mittel. Die Ausgaben für den öffentlichen Verkehr stagnieren demgegenüber. Zwar führen die Maßnahmen zur Förderung dieses Bereichs (insbesondere die Tarifierleichterungen) zu höheren Aufwendungen; andererseits verzeichnet aber die Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB eine neue, einmalige und systembedingte Abnahme (Übergang zum neuen Leistungsauftrag).
- **Unterricht und Forschung:** Das Aufgabengebiet steht im Zeichen der Förderung des technologischen Fortschritts. Zum großen Teil fließen die Mehrausgaben (rund 8,5 Prozent) in den Schulratsbereich. Sie dienen sowohl der Erweiterung des Lehrkörpers als auch der Anschaffung von Sachmitteln. Das verstärkte Engagement soll dem Nachholbedarf bei der Informatik und den Ingenieurwissenschaften Rechnung tragen.

qu'à la condition d'une compensation si possible intégrale. Notre mission consistant à budgéter de manière réaliste a conduit aussi bien à des dépenses moindres qu'à des crédits inévitablement plus élevés. Pour des comparaisons plus détaillées, nous vous renvoyons aux pages 47s.

131 Les dépenses budgétées pour 1987 s'élèvent à 24 220 millions. Comme nous l'avons vu, le fait que leur croissance (de 2,6%) est nettement inférieure à celle de l'économie est en grande partie dû à des facteurs spécifiques liés à l'exécution des tâches. La situation est dès lors semblable à celle qui prévalait lors de l'établissement du budget 1986, où l'accroissement des dépenses est également limité par quelques particularités (cf. p. 6* s. du message concernant le budget de 1986). Quant aux prévisions pour 1987, elles se ressentent du niveau faible du renchérissement et de la forte position du franc suisse au moment de l'élaboration du budget.

Les **divers groupes de tâches ont principalement évolué** comme suit par rapport au budget de 1986 (cf. le commentaire figurant aux p. 12 ss et notamment les exposés des motifs concernant les divers articles du budget financier):

- **Prévoyance sociale:** Bien que la Confédération ne procède pas à une adaptation générale des rentes au titre des assurances sociales en 1987, la progression des dépenses de ce secteur (5,3%) est nettement supérieure à la croissance des dépenses totales. Cette évolution provient d'une augmentation du nombre des rentiers et des rentes moyennes ainsi que d'une modification du régime légal (prise en charge graduelle, par la Confédération, des contributions des cantons à l'AVS dans le cadre du premier volet de la nouvelle répartition des tâches; modification de la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI).
- **Défense nationale:** Par suite de la compensation des paiements records effectués les années précédentes (programme d'acquisitions 1983; achat anticipé de chars), les dépenses diminuent de 0,6 pour cent. Abstraction faite de ces facteurs particuliers, elles augmentent de 4,4 pour cent, ce qui correspond à la croissance présumée de l'économie. Les investissements militaires, qui jouent un rôle très important dans l'exécution de la mission confiée à notre armée, croissent de 6,6 pour cent compte non tenu des compensations.
- **Communications et énergie:** Les dépenses de ce groupe diminuent de près de 4 pour cent, le secteur des routes en étant la cause principale. En effet, par suite de retards survenus dans la construction, les routes nationales requièrent des crédits nettement moins élevés. Les dépenses consacrées aux transports publics marquent par contre une stagnation. Certes, les mesures tendant à promouvoir ce domaine (notamment les allègements tarifaires) entraînent des dépenses supplémentaires, mais l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF enregistre une diminution nouvelle et unique consécutive au système (passage au nouveau mandat de prestations).
- **Enseignement et recherche:** Ce secteur de tâches est placé sous le signe de l'encouragement du progrès technologique. Le surcroît de dépenses (env. 8,5%) profite essentiellement au Conseil des écoles polytechniques, où il est prévu d'augmenter l'effectif du corps enseignant et d'acquérir des équipements techniques supplémentaires. Par ce plus large engagement, on entend tenir compte des besoins différés de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.

- **Landwirtschaft und Ernährung:** Der Anstieg um rund einen Achtel ist bedingt durch die landwirtschaftliche Preistrunde 1986 sowie durch Maßnahmen zur Beseitigung von Produktionsüberschüssen, vor allem bei der Milch- und Viehwirtschaft, aber auch beim Weinbau.
- **Beziehungen zum Ausland:** Die knapp neunprozentige Zunahme wird je rund zur Hälfte von der Entwicklungshilfe und vom Flüchtlingswesen verursacht. Bei der Entwicklungshilfe wird damit ein Anstieg der Leistungen auf 0,31 Prozent des Bruttoinlandsproduktes erreicht. Die Mehrausgaben im Asylwesen tragen den möglichen finanziellen Auswirkungen der hängigen Asylrechtsrevision Rechnung.
- **Finanzausgaben:** Sie sinken um 4,6 Prozent. Diese Entwicklung ist in erster Linie dem Rückgang der Kantonsanteile zuzuschreiben, der sich aus dem zweijährigen Rhythmus der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer ergibt. Die verbesserte Lage des Bundeshaushaltes und das leicht niedrigere Zinsniveau lassen zudem auch die Zinsausgaben abnehmen.
- **Übrige Aufgabengebiete:** Vergleiche die Zusammenfassung in Ziffer 219.

Für die Übersicht über die Ausgaben mit Investitionscharakter (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen) verweisen wir auf die Seite 50f.

132 Während der letzten Jahre ist die politische Diskussion um die Staatstätigkeit und die Belastung des Bürgers sowie der Wirtschaft mit Steuern und Abgaben immer mehr auch unter Bezug von **Quoten** geführt worden. Damit werden komplexe finanz- und volkswirtschaftliche Größen miteinander verknüpft und zu einer einfachen, leicht einprägsamen Zahl verdichtet. Am häufigsten wird die **Staatsquote** verwendet, bei der die Gesamtausgaben einzelner oder sämtlicher Institutionen des öffentlichen Bereiches (Bund, Kantone, Gemeinden, Sozialversicherungen, öffentliche Betriebe und Anstalten) in Beziehung zur wirtschaftlichen Leistung (Bruttoinlandsprodukt) gesetzt werden. Bei der **Steuer- oder Fiskalquote** geht es meist um das Verhältnis zwischen Staatseinnahmen beziehungsweise der Belastung mit Steuern und Abgaben und dem Bruttoinlandsprodukt.

Die Diskussion anhand von Quoten ist nur sinnvoll, wenn man sich der Problematik und beschränkten Tragweite dieser Begriffe bewußt bleibt. So enthält beispielsweise die Staatsquote keine Angaben über echte Anteile der Ausgaben am Bruttoinlandsprodukt, sondern sie nennt lediglich eine Verhältniszahl; dies deshalb, weil die Staatsausgaben als ganzes keine Teilmenge des Bruttoinlandsproduktes bilden. Zu beachten ist auch, daß sich eine Quote schon verändert, selbst wenn bloß eine der beiden Größen, die miteinander in Beziehung gesetzt werden, zu- oder abnimmt. Wenngleich staatliches Handeln in den allermeisten Fällen mit finanziellen Konsequenzen verbunden ist, kann man die Staatsquote nicht als alleiniges Kriterium für den Umfang der Staatstätigkeit oder den Einfluß des Staates auf den privaten Bereich betrachten. Werden staatliche Ziele beispielsweise vorwiegend über Rechtsnormen und ohne ins Gewicht fallende zusätzliche Ausgaben verwirklicht (zum Beispiel Teilbereiche des Umweltschutzes), so bleibt die Staatsquote davon unberührt. Gleiches gilt, wenn staatliche Maßnahmen außerhalb des öffentlichen Haushaltes finanziert werden (zum Beispiel direkte Belastung der Konsumenten zugunsten der Landwirtschaft). Zu berücksichtigen sind schließlich auch die sehr unterschiedlichen Ausgabenarten, die als eine Zahl in die Staatsquote einfließen sowie die Schwierigkeit, den öffentlichen vom priva-

- **Agriculture et alimentation:** L'augmentation d'environ un huitième est due à l'ajustement des prix des produits agricoles en 1986 et aux mesures visant à éliminer les excédents de production, notamment dans le domaine du lait et de l'économie animale, mais aussi dans celui de la viticulture.
- **Relations avec l'étranger:** L'accroissement de près de 9 pour cent provient à parts plus ou moins égales de l'aide au développement et des dépenses en faveur des réfugiés. Dans le premier cas, on obtient un relèvement des prestations à 0,31 pour cent du produit national brut. Quant aux dépenses supplémentaires relevant du domaine de l'asile, elles tiennent compte des incidences financières que peut avoir la révision en cours du droit de l'asile.
- **Dépenses du service financier:** Celles-ci diminuent de 4,6 pour cent en raison surtout du recul des quotes-parts des cantons consécutif au rythme bisannuel de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé. L'amélioration de la situation financière de la Confédération et la légère baisse du niveau de l'intérêt provoquent en outre un allègement des charges d'intérêts.
- **Autres groupes de tâches:** Voir le résumé sous chiffre 219.

Pour ce qui est de l'aperçu des dépenses d'investissement (investissements propres, contributions à des investissements, prêts), nous vous renvoyons à la page 50s.

132 Au cours des dernières années, on a introduit de plus en plus la notion de **quotes-parts** dans les débats politiques portant sur l'activité de l'Etat et les impôts ou taxes supportés par le citoyen et l'économie. A cet effet, on relie entre eux des paramètres financiers et économiques complexes pour les condenser en un chiffre simple facile à mémoriser. Celui que l'on utilise le plus souvent est la **quote-part de l'Etat**, ou les dépenses totales d'institutions isolées ou de l'ensemble des organes du secteur public (Confédération, cantons, communes, assurances sociales, entreprises et établissements) sont confrontées avec la productivité de l'économie (produit intérieur brut). S'agissant de la **quote-part de l'impôt** (ou quote-part fiscale), elle définit le plus souvent le rapport entre les recettes de l'Etat, respectivement la charge que représentent les impôts et les taxes, d'une part, et le produit intérieur brut, d'autre part.

La discussion à l'aide de quotes-parts n'a de sens que si l'on est conscient du caractère problématique et de la portée limitée de ces termes. C'est ainsi que la quote-part de l'Etat comporte uniquement un coefficient, sans indiquer la part exacte des dépenses dans le produit intérieur brut, parce que les dépenses publiques en tant que telles ne constituent pas une fraction du produit intérieur brut. Relevons, par ailleurs, qu'une quote-part varie dès que l'un des deux paramètres reliés entre eux augmente ou diminue. Bien que les actions de l'Etat ont le plus souvent des conséquences financières, on ne saurait considérer la quote-part de l'Etat comme le seul critère déterminant l'ampleur de son activité ou l'influence qu'elle exerce sur le secteur privé. Lorsque des objectifs de l'Etat sont par exemple réalisés essentiellement par le biais de normes juridiques ou de dépenses supplémentaires insignifiantes (notamment certains projets relevant de la protection de l'environnement), la quote-part de l'Etat n'en est pas affectée. Il en va de même lorsque des mesures prises par l'Etat sont financées en dehors du budget public (exemple: imposition des consommateurs en faveur de l'agriculture). Enfin, il convient de tenir compte des catégories de dépenses très diverses qui entrent comme chiffre dans la quote-part de l'Etat ainsi que de la difficulté de délimiter le secteur public du secteur privé. Malgré ces restrictions, cette quote-part donne — du moins

ten Sektor abzugrenzen. Trotz dieser Einschränkungen gibt die Staatsquote mindestens bei längerfristiger Betrachtung insofern brauchbare Hinweise für die Entwicklung der gesamten Staatstätigkeit, als eine expansive Ausgabenpolitik in der Regel Teil einer vermehrt eingreifenden Politik ist und umgekehrt.

Die **Staatsquote des Bundes** (Bundesausgaben in Prozent des Bruttoinlandproduktes, vgl. Grafik S.9) hat sich in der Periode zwischen 1970 und 1985 verhältnismäßig bescheiden um 1,5 Prozentpunkte von 8,6 auf 10,1 Prozent erhöht. Im Durchschnitt der letzten zehn Jahre ist eine Stabilisierung bei einem Wert von etwas über 10 Prozent festzustellen. Da das Ausgabenwachstum in den Jahren 1986 und 1987 eindeutig unterhalb des Wirtschaftswachstums liegt, ist in diesem Zeitabschnitt sogar mit einem leichten Rückgang der Bundesquote zu rechnen. Das recht beträchtliche Wachstum der **Ausgabenquote aller drei staatlichen Ebenen unter Einschluß der Sozialversicherungen** ist mit Schwerkewicht auf die expansive Entwicklung der Aufwendungen für die soziale Sicherheit zurückzuführen.

14 Die Einnahmenprognosen für die Jahre 1987—1990 gehen im wesentlichen von den mittelfristigen Wirtschaftsaussichten und der sich 1986 aus heutiger Sicht abzeichnenden Einnahmenentwicklung aus. Die in Ziffer 261, hinten, erläuterten Annahmen zeichnen ein optimistisches Bild der Wirtschaftsentwicklung. Sie setzen namentlich voraus, daß sich die schon seit Mitte 1983 anhaltende gute Konjunktur ohne deutliche Trendwende bis 1990 fortsetzt (durchschnittliches jährliches Wachstum des nominellen Bruttoinlandproduktes von 4,5 Prozent). Dazu kommen die von uns unterstellte Stabilität der Devisenmärkte und die ansehnlichen Zuwachsraten an den Kapitalmärkten.

141 Die Einnahmen des Jahres 1987 werden auf 24 401 Millionen geschätzt. Mit 2,9 Prozent (690 Millionen) liegt der **Zuwachs** gegenüber dem Voranschlag 1986 **deutlich unter der angenommenen Wirtschaftsentwicklung** (+4,5 Prozent). Ausgehend vom mutmaßlichen Ergebnis für das laufende Jahr ist 1987 mit stagnierenden oder leicht rückläufigen Steuereingängen zu rechnen. Damit bestätigt sich die bekannte Regel, wonach ungerade Jahre aufgrund des Steuersystems einnahmenschwach sind, währenddem die Einnahmen in geraden Jahren markant zunehmen.

Bei der direkten Bundessteuer fällt das zweite Bezugsjahr einer Veranlagungsperiode mit in der Regel geringeren Eingängen aus früheren Steuerperioden immer auf ungerade Jahre. Gleichzeitig ist der Anteil der Rückerstattungen an den Verrechnungssteuereingängen in ungeraden Jahren fast immer höher, da etwa die Hälfte der Kantone im Rahmen der neuen Steuerveranlagung jeweils die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig abrechnet. Für 1987 ergibt sich voraussichtlich folgende **Herkunft der Bundes-einnahmen**:

	Mio Fr.
Total	24 401
Warenumsatzsteuer	7 650
Direkte Bundessteuer	5 200
Treibstoffzolibelastung	2 630
Stempelabgaben	2 300
Verrechnungssteuer	2 000
Einfuhrzölle	940
Tabaksteuer	800
Verkehrsabgaben	269
Übrige Fiskaleinnahmen	923
Übrige Einnahmen	1 689

lorsqu'on la considère à long terme — des indications utiles sur l'évolution de l'activité globale de l'Etat dans la mesure où une politique expansive des dépenses est en général partie intégrante d'une politique plus interventionniste et inversement.

La **quote-part de la Confédération** (dépenses fédérales en pour-cent du produit intérieur brut, cf. graphique de la page 9) a augmenté de 1,5 unité de pourcentage, en passant de 8,6 à 10,1 pour cent de 1970 à 1985. On constate une stabilisation dans la moyenne des dix dernières années, avec un taux légèrement supérieur à 10 pour cent. Comme la croissance des dépenses est nettement inférieure à celle de l'économie en 1986 et 1987, on prévoit même un faible recul de la quote-part fédérale durant ces deux années. La hausse considérable du **taux des dépenses au niveau des trois collectivités publiques (assurances sociales comprises)** est principalement due à la progression des dépenses pour la sécurité sociale.

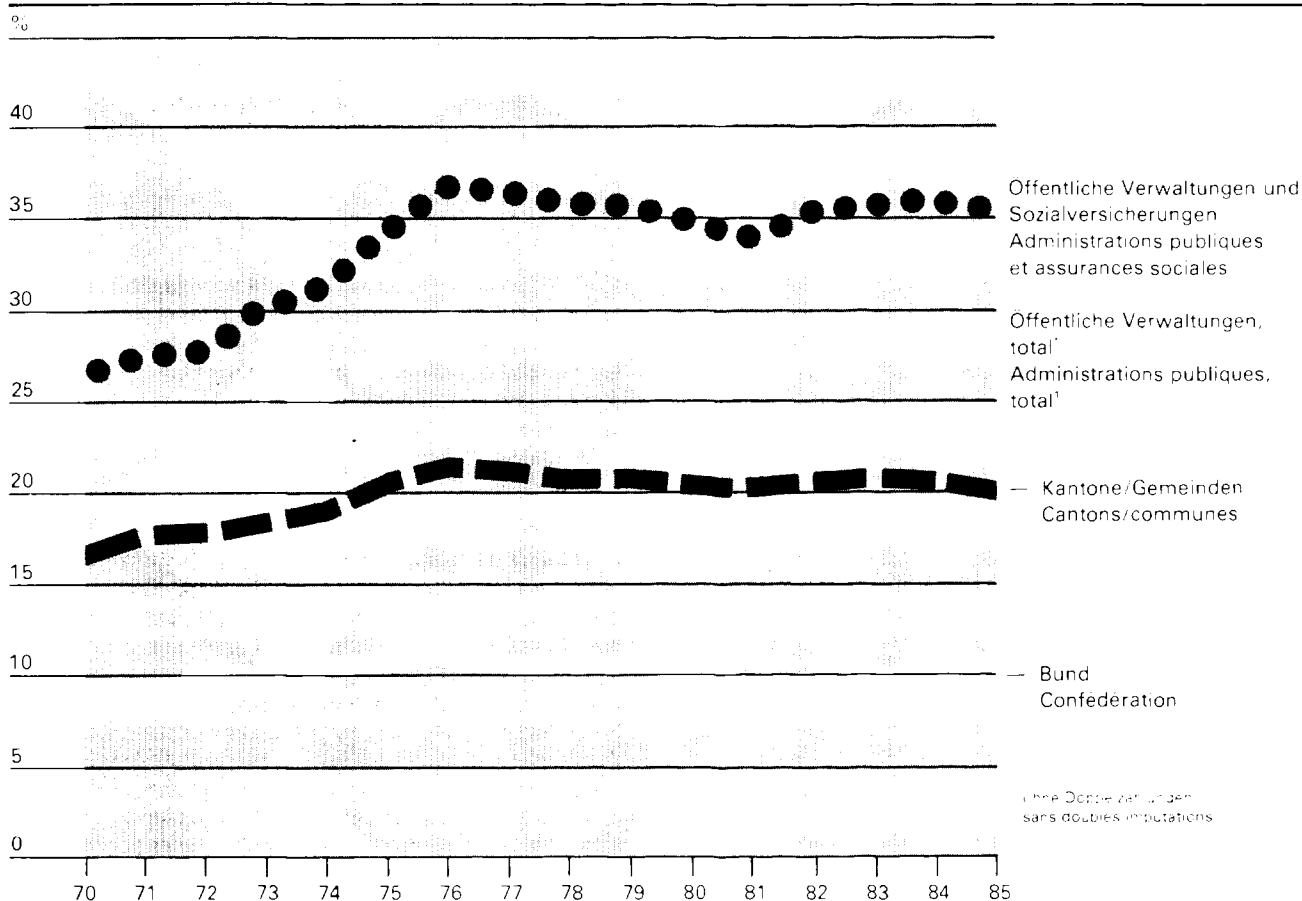
14 Les pronostics de recettes pour les années 1987 à 1990 reposent pour l'essentiel sur les perspectives économiques à moyen terme et l'évolution des recettes envisagée pour 1986 dans l'optique actuelle. Les hypothèses commentées sous chiffre 261 dressent un tableau optimiste de l'évolution économique. Elles admettent notamment que la conjoncture favorable observée depuis le milieu de l'année 1983 se poursuivra sans revirement notable jusqu'en 1990 (croissance annuelle moyenne du produit intérieur brut nominal de 4,5%). Nous prévoyons en outre des marchés des changes stables et des taux d'accroissement appréciables sur les marchés des capitaux.

141 Les recettes de l'année 1987 sont évaluées à 24 401 millions. Atteignant 2,9 pour cent (690 millions), **l'accroissement** par rapport au budget 1986 **est nettement plus faible que la croissance présumée de l'économie** (+4,5%). Compte tenu du résultat probable de l'exercice en cours, on prévoit une stagnation ou une légère diminution des rentrées fiscales en 1987. Cela confirme la règle bien connue selon laquelle le produit des recettes est moins élevé les années impaires en raison du système fiscal, tandis que le produit des années paires augmente notablement.

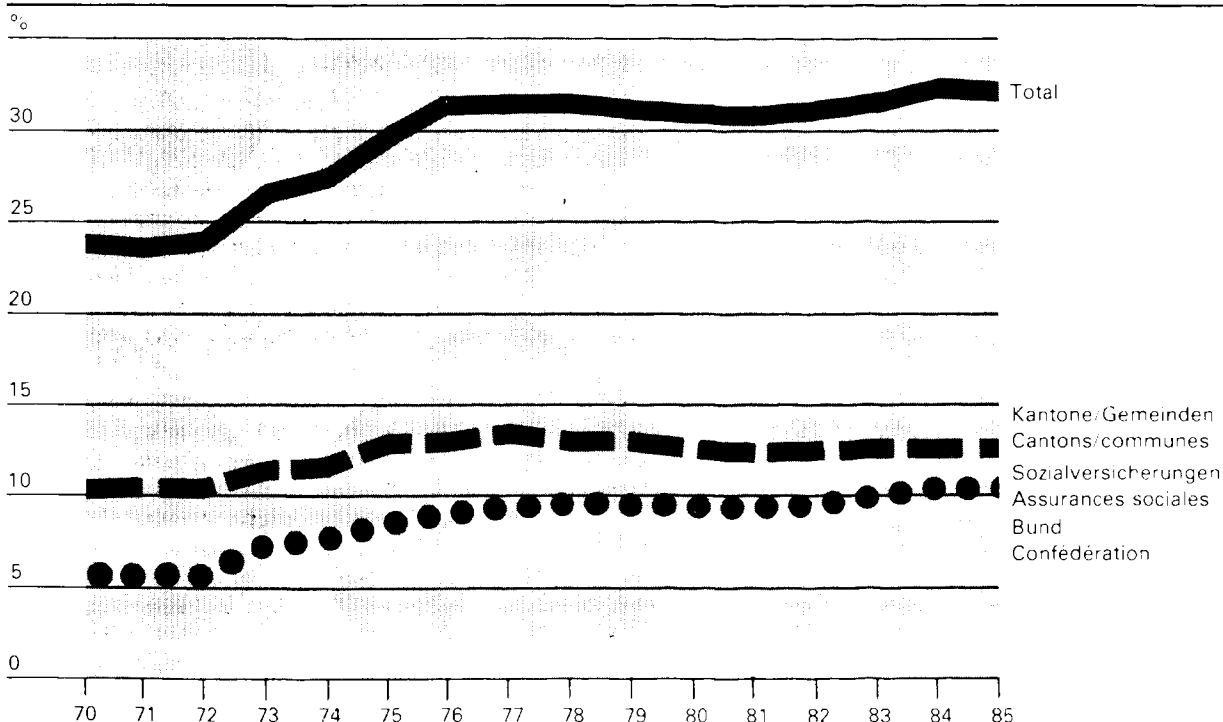
En ce qui concerne l'impôt fédéral direct, la deuxième année de prélèvement d'une période de taxation, où les rentrées provenant des périodes fiscales précédentes sont généralement plus faibles, coïncide toujours avec une année impaire. En même temps, la part des remboursements dans les rentrées de l'impôt anticipé est presque toujours plus élevée les années impaires, vu qu'environ la moitié des cantons établissent lors de la nouvelle taxation le décompte définitif des montants dus pour les deux années précédentes. Les **recettes réparties selon leur origine** se présentent comme suit pour 1987:

	%	
100,0	Total	
31,3	impôt sur le chiffre d'affaires	
21,3	Impôt fédéral direct	
10,7	Imposition des carburants	
9,4	Droits de timbre	
8,2	Impôt anticipé	
3,9	Droits d'entrée	
3,3	Impôt sur le tabac	
1,1	Redevances routières	
3,9	Autres recettes fiscales	
6,9	Recettes diverses	

Staatsquote (Ausgaben in % des Bruttoinlandproduktes)
Quote-part de l'Etat (dépenses en % du produit intérieur brut)



Fiskalquote (Fiskalbelastung in % des Bruttoinlandproduktes)¹⁾
Quote-part fiscale (charge fiscale en % du produit intérieur brut)¹⁾



¹⁾ gemäss OECD-Definition (ohne berufliche Vorsorge)
selon définition de l'OCDE (sans la prévoyance professionnelle)

Hauptträger des Einnahmenwachstums im Voranschlagsjahr sind die **Warenumsatzsteuer**, die **Stempelabgaben** und die **Treibstoffzollbelastung**. Die übrigen wichtigen Einnahmenpositionen stagnieren oder sind leicht rückläufig:

- Bei der **direkten Bundessteuer** muß gegenüber dem Vorjahr mit einem Rückgang um rund 200 Millionen gerechnet werden. Ursache dieser Abnahme sind rückläufige Eingänge aus früheren Steuerperioden. Die Schätzung berücksichtigt Mindereinnahmen von 400 Millionen infolge des Ausgleichs der kalten Progression (BG vom 7. Oktober 1983, SR 642.11).
- Der Rohertrag der **Verrechnungssteuer** wird im Budgetjahr voraussichtlich ebenfalls einen Rückgang erfahren (–350 Millionen). Währenddem die Eingänge vor allem aufgrund der hohen Dividendenausschüttungen der Kapitalgesellschaften um über 600 Millionen anwachsen dürfen, muß bei den Rückerstattungen wegen des Abrechnungsverfahrens in verschiedenen Kantonen ein Zuwachs um knapp eine Milliarde erwartet werden.
- Gegenüber dem Voranschlag 1986 wurde bei den **Stempelabgaben** eine Steigerung um 450 Millionen oder 24,3 Prozent budgetiert. Diese Zunahme ist Folge der für das laufende Jahr zu erwartenden Mehreinnahmen und stellt keine Prognose des tatsächlichen Stempelsteuerrückwachses dar. Immerhin rechnen wir aber im Voranschlagsjahr mit einer leichten Erhöhung des Börsenumsatzes und nur mit einer geringfügigen Reduktion des Emissionsvolumens gegenüber den mutmaßlichen Ergebnissen des laufenden Jahres. Da sich das Geschehen an den Finanzmärkten rasch ändern kann und das Emissionsvolumen inländischer Beteiligungsrechte im Zeitablauf großen Schwankungen unterliegt, besteht über den zukünftigen Verlauf der Stempelabgaben hohe Unsicherheit.
- Die überdurchschnittliche Wachstumsrate der **Warenumsatzsteuer** von 7,7 Prozent gegenüber dem Budget 1986 rührt von einer Höerschätzung des Ertrages im laufenden Jahr her. Ausgehend vom mutmaßlichen Ergebnis 1986 verbleibt ein Wachstum, das im Rahmen der allgemeinen Wirtschaftsentwicklung liegt.
- Die Stagnation der **Einfuhrzölle** widerspiegelt ihre Bindung an das Gewicht sowie die letzte Zollabbauphase im Rahmen der Tokyo-Runde. — Gegenüber dem Voranschlag 1986 kann bei den **Treibstoffzolleinnahmen** mit einer ansehnlichen Steigerung um 120 Millionen (4,8 Prozent) gerechnet werden. Verglichen mit dem mutmaßlichen Ergebnis des laufenden Jahres beträgt der Zuwachs aber lediglich gut 1 Prozent. Ertragssteigernd wirken hier vor allem die Zunahme des Motorfahrzeugbestandes sowie die Auswirkungen des außerordentlich tiefen Erdölpreises.

142 Eine wichtige Kennziffer zur Beurteilung der **Steuerbelastung** stellt das Verhältnis der Fiskaleinnahmen zum Bruttoinlandprodukt dar. Diese Maßzahl illustriert die ungefähre Belastung der Steuersubjekte im Verhältnis zu ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Die Grafik auf Seite 9 zeigt, daß im Zeitraum von 1970 bis 1985 die Gesamtbelastung durch Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden sowie Sozialversicherungsbeiträge von 23,8 Prozent auf 32,0 Prozent zugenommen hat. Diese Steigerung erfolgte hauptsächlich in der ersten Hälfte der siebziger Jahre und war 1976 praktisch abgeschlossen. Seither hat sich die Quote der Fiskalbelastung stabilisiert. Hauptverantwortlich für die Zunahme waren der Ausbau der Sozialversicherungen sowie die demographische Entwicklung. Der deutliche Anstieg in den Jahren 1975/76 ist zusätzlich darauf zurückzuführen, daß in konjunkturell

L'impôt sur le chiffre d'affaires, les droits de timbre et l'imposition des carburants constituent les **principaux facteurs de la croissance des recettes**. Les autres articles de recettes importants restent stationnaires ou baissent légèrement:

- Au titre de l'**impôt fédéral direct**, on prévoit un recul de quelque 200 millions par rapport à l'année précédente par suite d'une diminution des rentrées provenant des périodes fiscales antérieures. Cette estimation tient compte des moins-values de 400 millions dues à la compensation de la progression à froid (LF du 7 octobre 1983, RS 642.11).
- Le produit brut de l'**impôt anticipé** marque également une baisse évaluée à 350 millions l'an prochain. Alors que les rentrées devraient croître de plus de 600 millions en raison des dividendes élevés versés par les sociétés de capitaux, il faut s'attendre à une augmentation de près d'un milliard des remboursements due au mode de décompte adopté dans différents cantons.
- Les **droits de timbre** progressent de 450 millions ou 24,3 pour cent par rapport au budget de 1986. Cet accroissement provient des recettes supplémentaires escomptées pour l'année en cours et n'est pas un pronostic de la croissance réelle de cet impôt. Néanmoins, nous comptons sur une légère expansion des transactions boursières l'année prochaine et seulement sur une faible baisse du volume des émissions en comparaison des résultats présumés de l'exercice en cours. Comme la situation sur les marchés financiers évolue rapidement et que le volume des émissions de droits de participation suisses est soumis à de fortes fluctuations, l'évolution future des droits de timbre est très incertaine.
- Le taux de croissance particulièrement élevé de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** (+7,7%) par rapport au budget de 1986 est dû à une estimation plus élevée du produit durant l'année en cours. Compte tenu du résultat probable de 1986, l'augmentation est dans les limites de la croissance économique générale.
- La stagnation des **droits d'entrée** est due à la tarification au poids et à la dernière phase du démantèlement des barrières douanières décidée dans le cadre du Tokyo-round. — On compte que les **droits sur les carburants** rapporteront 120 millions ou 4,8 pour cent de plus que selon le budget de 1986. Comparé au résultat probable de l'exercice en cours, l'accroissement n'est toutefois que légèrement supérieur à 1 pour cent. Ce sont avant tout l'augmentation de l'effectif des véhicules à moteur et les répercussions du niveau extraordinairement bas des prix du pétrole qui améliorent le produit de ces droits.

142 Le rapport entre les rentrées d'impôts et le produit intérieur brut est un important chiffre-clé permettant d'apprécier l'**imposition fiscale**. Ce coefficient indique l'imposition approximative des assujettis en fonction de leur productivité économique. Le graphique de la page 9 montre que la charge totale des impôts de la Confédération, des cantons et des communes ainsi que des contributions aux assurances sociales a passé de 23,8 à 32,0 pour cent durant la période de 1970 à 1985. Cette augmentation a eu lieu principalement pendant la première moitié des années septante et elle était pratiquement terminée en 1976. Ce taux d'imposition est resté stable depuis lors. L'accroissement s'explique avant tout par le développement des assurances sociales et la croissance démographique. La nette progression observée en 1975/76 est due en outre au fait que certaines dettes d'impôts prove-

schlechten Jahren teilweise Steuerschulden aus relativ guten Jahren beglichen werden mußten. Wegen des dynamischen Steuersubstrates (hoher Anteil der progressiven Einkommenssteuern an den Gesamteinnahmen) ist auch die Belastung durch die Kantons- und Gemeindesteuern recht stark gewachsen. Demgegenüber nimmt sich der Anstieg der Bundessteuern von 8,1 Prozent im Jahre 1970 auf 9,2 Prozent im Jahre 1985 bescheiden aus. Zu dieser leichten Erhöhung beigetragen haben die starke Entwicklung der direkten Bundessteuer (progressiver Steuertarif, nur teilweiser Ausgleich der kalten Progression in der Vergangenheit), der Stempelabgaben (explosionsartige Erhöhung der Wertpapierumsätze sowie des Emissionsvolumens) und der Warenumsatzsteuer (Satzserhöhungen). Wachstumshemmend wirkten andererseits die integrationsbedingten Zollaussfälle sowie die Bindung von rund 30 Prozent der Bundeseinnahmen an das Gewicht beziehungsweise die Menge der belasteten Güter. Diese Einnahmenkategorien (insbesondere Zölle, Tabaksteuer und Lenkungsabgaben) verloren im Ausmaß der Teuerung stetig an Bedeutung.

Die Hauptträger des bisherigen Einnahmenwachstums des Bundes dürften in den kommenden Jahren erheblich an Dynamik einbüßen:

- Bei der direkten Bundessteuer sind in Zukunft gewichtige Ausfälle infolge des Ausgleichs der Folgen der kalten Progression sowie der steuerlichen Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes in Rechnung zu stellen. Unter Berücksichtigung allfälliger zusätzlicher Entlastungen im Rahmen der Steuerharmonisierungsvorlage und des neuen Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer dürfte der Steuerertrag in Zukunft noch ungefähr mit der Wirtschaftsentwicklung Schritt halten.
- Über die künftige Entwicklung der Stempelabgaben besteht hohe Unsicherheit. Das Geschehen an den Finanzmärkten entzieht sich einer auch nur einigermaßen verlässlichen Prognose. Längerfristig darf indessen nicht mit einem Fortdauern der jüngsten Entwicklung gerechnet werden. Ein abrupter Stimmungswechsel an den Wertpapierbörsen hätte Ertragsausfälle im Umfang von mehreren hundert Millionen zur Folge.
- Eine namhafte Erhöhung der Steuersätze bei der Warenumsatzsteuer, wie sie im Rahmen der letzten Bundesfinanzordnung mit ersten Auswirkungen ab 1983 vorgenommen wurde, steht nicht zur Diskussion.

Damit erhöht sich in Zukunft die Gefahr, daß die strukturelle Schwäche eines bedeutenden Teils der Bundeseinnahmen nicht mehr voll aufgefangen werden kann.

143 Wie wir auf der Seite 84f. des Finanzplanberichtes darlegen, bleibt der **prognostizierte Einnahmenverlauf über die Jahre 1987 bis 1990** mit einem durchschnittlichen Zuwachs von 4,1 Prozent hinter der angenommenen Wirtschaftsentwicklung (+4,5 Prozent) zurück; die Fiskalquote des Bundes nimmt also leicht ab. In der Periode 1986—1988 vermögen die Einnahmen mit der Entwicklung der Ausgaben noch Schritt zu halten. Dies ist indessen vor allem der Tatsache zuzuschreiben, daß bei der direkten Bundessteuer in der Veranlagungsperiode 1987/1988 kein Ausgleich der Folgen der kalten Progression vorgenommen werden muß. Die hierfür maßgebliche Teuerung in den Jahren 1984/1985 erreichte die im Gesetz für einen Ausgleich zwingend vorgeschriebene Schwelle von 7 Prozent nicht. Ab 1989 dürfte aber die strukturelle Schwäche jenes bedeutenden Teils der Bundeseinnahmen, welcher der allgemeinen Preisentwicklung nicht zu folgen vermag, wieder verstärkt zum Durchbruch kommen. Deshalb drohen auch die Einnahmen- und die Ausgabenentwicklung gegen Ende der Planungsperiode wieder deutlich auseinanderzulaufen.

nant d'années relativement bonnes ont été remboursées dans les années à conjoncture défavorable. En raison du caractère dynamique de la matière fiscale (part élevée des impôts progressifs sur le revenu dans l'ensemble des recettes), la charge des impôts cantonaux et communaux a aussi fortement crû. En revanche, les impôts fédéraux n'ont augmenté que modérément, leur part relative s'élevant de 8,1 pour cent en 1970 à 9,2 pour cent en 1985. Cette légère hausse est notamment imputable à la forte augmentation de l'IFD (tarif progressif de l'impôt, compensation seulement partielle de la progression à froid dans le passé), des droits de timbre (extension fulgurante des opérations sur titres et du volume des émissions) et de l'IchA (relèvement des taux). D'autre part, les moins-values douanières dues à l'intégration et le fait qu'environ 30 pour cent des recettes fédérales sont liés à la tarification au poids ou selon la quantité des produits imposés ont freiné la croissance. L'apport de ces catégories de recettes (en particulier les droits de douane, l'impôt sur le tabac et les taxes d'orientation) n'a cessé de s'affaiblir dans la mesure du renchérissement.

Les principaux supports de la croissance des recettes enregistrée jusqu'ici risquent de perdre de leur dynamisme au cours des prochaines années:

- Au titre de l'impôt fédéral direct, il faut s'attendre à l'avenir à un important manque à gagner par suite de la compensation des effets de la progression à froid ainsi que des répercussions fiscales de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle. Compte tenu des allègements supplémentaires que risque d'entraîner le projet relatif à l'harmonisation fiscale et la nouvelle loi sur l'IFD, on estime que le produit de cet impôt suivra dorénavant plus ou moins l'évolution économique.
- L'évolution future des droits de timbre est très incertaine. L'activité régnant sur les marchés financiers échappe à toute prévision tant soit peu sûre. A long terme, cependant, l'évolution récente ne se poursuivra pas. Or, un brusque revirement de tendance aux bourses des titres entraînerait des moins-values de l'ordre de plusieurs centaines de millions.
- Il n'est pas question de procéder à un relèvement notable des taux de l'IchA tel qu'il a été effectué lors de la dernière réforme du régime financier et dont les premiers effets se sont manifestés dès 1983.

Les faiblesses structurelles qu'accuse une bonne partie des recettes de la Confédération risquent par conséquent de ne plus pouvoir être pleinement compensées à l'avenir.

143 Comme nous l'exposons à la page 84 s. du rapport sur le plan financier, les **recettes prévues pour les années 1987 à 1990** augmentent en moyenne de 4,1 pour cent, soit moins rapidement que la croissance économique présumée (+4,5%), de sorte que la quote-part fiscale de la Confédération diminue quelque peu. Durant la période de 1986 à 1988, les recettes suivent encore l'évolution des dépenses grâce, notamment, au fait que les effets de la progression à froid ne doivent pas être compensés au titre de l'IFD pendant les années de taxation 1987/88. Le renchérissement enregistré durant les années 1984/85, qui est déterminant à cet égard, n'a en effet pas atteint le seuil de 7 pour cent où une compensation devient obligatoire en vertu de la loi. Mais des 1989, les faiblesses structurelles de l'importante partie des recettes fédérales qui ne suit plus la hausse générale des prix devraient à nouveau apparaître au grand jour. C'est pourquoi l'écart entre les recettes et les dépenses risque de se creuser vers la fin de la période de planification.

15 Nebst Zahlungskrediten werden mit dem Voranschlag 1987 auch **Verpflichtungskredite, Etat- und Hilfskräftestellen** anbegehrt. Anstelle einer Zusammenfassung unserer Anträge gestatten wir uns den Hinweis auf die Übersichten auf den Seiten 57 und 35. Einzelheiten zum **Gesamtvoranschlag** finden sich auf den Seiten 53 ff.

2 Finanzvoranschlag

Im folgenden werden die wichtigsten **Zahlen des Finanzvoranschlages nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und kurz erläutert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S.101, chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Voranschlagsrubriken. Die Grafiken zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre, im Voranschlag 1987 und in den Perspektivjahren bis 1990. Kommentiert werden indessen nur die Budgetzahlen 1987. Erläuterungen zur Planung finden sich im besonderen Bericht zu den Haushaltsperspektiven 1988/1990 (S.63, blaues Papier).

Über allgemeine Aspekte der Darstellung des Voranschlages, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen sowie der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.201, rotes Papier). Auf den Seiten 216 bis 218 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die **Aufteilung nach Aufgabengebieten** zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet werden sollen. Die anschließende Tabelle veranschaulicht die Entwicklung und die finanzielle Bedeutung der **sechs ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben**. In sie sollen 1987 knapp 92 Prozent aller Bundesausgaben fließen. Von den im Vergleich mit dem Voranschlag 1986 ausgewiesenen Mehraufwendungen von 611 Millionen entfallen rund 480 Millionen auf diese sieben Bereiche.

Aufgaben	1970			V 1986 B			V 1987 B			Tâches
	Mio Fr.	Anteil Part ‰	Rang	Mio Fr.	Anteil Part ‰	Rang	Mio Fr.	Anteil Part ‰	Rang	
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	4 996	21,2	1	5 254	21,7	1	Prévoyance sociale
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	4 836	20,5	2	4 805	19,8	2	Defense nationale
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	3 627	15,3	3	3 490	14,4	3	Communications et energie
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	2 062	8,7	4	2 240	9,3	4	Enseignement et recherche
Landwirtschaft und Ernährung	778	10,0	4	1 951	8,3	5	2 193	9,1	5	Agriculture et alimentation
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	1 230	5,2	6	1 340	5,5	6	Relations avec l'étranger
Total 1	6 347	81,7		18 702	79,2		19 322	79,8		Total 1
Finanzausgaben	740	9,5		3 003	12,7		2 864	11,8		Dépenses ou service financier
Total 2	7 087	91,2		21 705	91,9		22 186	91,6		Total 2
Übrige Aufgaben	678	8,8		1 904	8,1		2 034	8,4		Autres tâches
Gesamttotal	7 765	100,0		23 609	100,0		24 220	100,0		Total général

Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Gewasserkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

15 En plus des crédits de paiements, nous demandons par le budget de 1987 des **crédits d'engagements**, des **postes d'agents permanents** et des **postes d'auxiliaires**. Au lieu de récapituler ces requêtes, nous vous prions de vous reporter aux tableaux des pages 57 et 35. De plus amples détails sur le **budget général** se trouvent aux pages 53 ss.

2 Budget financier

Les principales **données du budget financier** sont exposées et commentées brièvement ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les tableaux joints au présent message (p.101 ss, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles budgétaires donnent de plus amples détails et indiquent les variations par rapport aux années précédentes. Les graphiques montrent l'évolution enregistrée durant ces dernières années, dans le budget de 1987 et au cours de la période des perspectives allant jusqu'en 1990. Toutefois, nos commentaires se borneront aux seuls chiffres du budget de 1987. Les explications ayant trait à la planification se trouvent dans notre rapport sur les perspectives financières pour 1988/90 (p.63ss, papier bleu).

Le chapitre intitulé «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (p.201ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du budget, la classification des dépenses et des recettes ainsi que sur les différentes sortes de crédits. Les pages 216 à 218 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La **classification fonctionnelle** permet de voir les ressources que la Confédération consacre à l'accomplissement de ses tâches. Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution et de l'importance financière des **six groupes de tâches les plus onéreux et des dépenses du service financier**, lesquels absorberont à peu près 92 pour cent des dépenses totales de la Confédération en 1987. Sur les 611 millions qui constituent le surcroît de charges par rapport au budget de 1986, près de 480 millions sont imputables à ces sept domaines.

Autorités, administration generale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; sante publique; protection de l'environnement; aménagement du territoire, politique regionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Gegenüber dem Voranschlag 1986 ergeben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Veränderungen 1987 gegenüber V 1986 Variations 1987 par rapport au B 1986			Durchschnittliches Wachstum 1981/87 Croissance moyenne 1981/87			
%			%			
Mio Fr.						
— Landwirtschaft und Ernährung	— 12,4	— 242	— 5,9		— Agriculture et alimentation	
— Beziehungen zum Ausland	— 8,9	— 110	— 9,5		— Relations avec l'étranger	
— Unterricht und Forschung	— 8,6	— 178	— 6,6		— Enseignement et recherche	
— Soziale Wohlfahrt	— 5,2	— 258	— 6,5		— Prévoyance sociale	
— Landesverteidigung	— 0,6	— 31	— 4,2		— Défense nationale	
— Verkehr und Energie	— 3,8	— 137	— 3,7		— Communications et énergie	
— Finanzausgaben	— 4,6	— 139	— 4,0		— Dépenses du service financier	
Zum Vergleich:						
— Ausgaben	— 2,6	— 611	— 5,5		A titre de comparaison:	
— Einnahmen	— 2,9	— 690	— 5,8		— Dépenses	
— Bruttoinlandprodukt	— 4,5	—	— 5,1		— Recettes	
					— Produit intérieur brut	

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S.6f.) zusammengefaßt.

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien gegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

212 Soziale Wohlfahrt

212.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p.6 s.).

211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Mais pour en faciliter la compréhension, nous avons aussi recouru parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (nature des coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

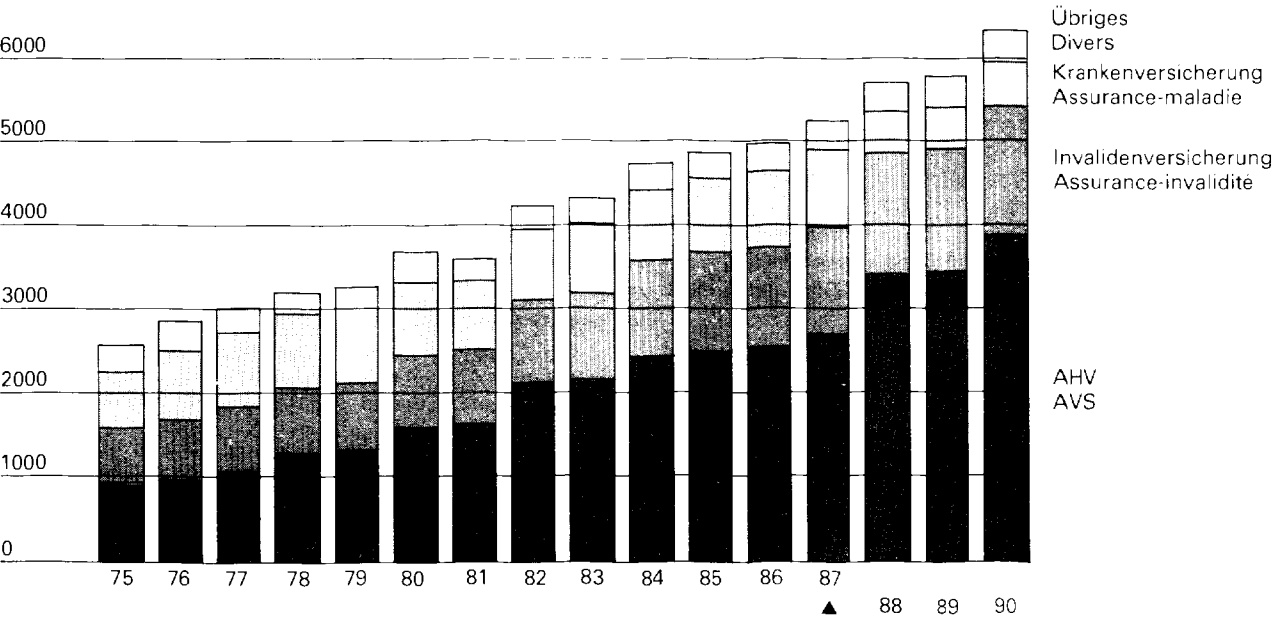
212 Prévoyance sociale

212.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Sozialversicherungen	4 810	4 906	5 166	+ 260	+ 5,3	Assurances sociales
davon						dont
— AHV	2 493	2 538	2 700	+ 162	+ 6,4	— AVS
— Invalidenversicherung	1 220	1 224	1 291	+ 67	+ 5,5	— Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	869	905	936	+ 31	+ 3,4	— Assurance-maladie
— Militärversicherung	224	236	236	—	—	— Assurance militaire
Wohnbauförderung	60	71	69	— 2	— 2,8	Encouragement à la construction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	19	19	—	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	4 889	4 996	5 254	+ 258	+ 5,2	Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	21,4%	21,2%	21,7%			Part dans l'ensemble des dépenses

212.2 Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** (AHV, IV, Militärversicherung) sind für 1987 keine allgemeinen Rentenanpassungen vorgesehen. Die Ausgaben für die AHV und die IV nehmen trotzdem um insgesamt 229 Millionen zu. Dies ist vorab auf die größere Rentnerzahl und die höheren Durchschnittsrenten sowie auf steigende Aufwendungen für die Sonderschulung hilfloser Minderjähriger und die Bau- und Betriebsbeiträge an Wohnheime für Behinderte zurückzuführen (AHV + 50 Millionen, IV + 59 Millionen). Die schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV im Rahmen des 1. Paketes der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen verursacht zudem Mehrausgaben von rund 78 Millionen (1987: Bund 16 Prozent, Kantone 4 Prozent; Vorjahr 15,5 beziehungsweise 4,5 Prozent). Schließlich bringt die Revision des Gesetzes über die Ergänzungsleistungen (BBl 1985 II 1287), die am 1. Januar 1987 in Kraft tritt, zusätzliche Ausgaben bei der AHV und IV von insgesamt 42 Millionen; davon entfallen 14 Millionen auf die Ausweitung der Revisionspunkte durch die eidg. Räte (Berücksichtigung von behinderungsbedingten Mehrkosten, höherer Mietzinsabzug). Die Revision der Invalidenversicherung (Botschaft vom 21. November 1984, BBl 1985 I 98) ist noch nicht abgeschlossen; sie wird voraussichtlich nicht vor 1988 in Kraft treten können.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen des Bundes an die betreffenden Sozialwerke umfaßt, sind für 1987 die folgenden Zahlen an **bundeseigene Sozialwerke** vorgesehen:

Total	
— AHV	
Grundbeitrag	
Ergänzungsleistungen	
— Invalidenversicherung	
Grundbeitrag	
Ergänzungsleistungen	
— Militärversicherung	

Mio Fr.	Total
4 149	
2 671	— AVS
2 486	Subvention de base
185	Prestations complémentaires
1 265	— Assurance-invalidité
1 222	Subvention de base
43	Prestations complémentaires
213	— Assurance militaire

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 1040 Millionen veranschlagt. Seit 1986 fließen dem Bund 90 Prozent des Reingewinns der Alkoholverwaltung zu (Alkoholgesetz

212.2 Pour ce qui est des **œuvres sociales de la Confédération**, soit l'AVS, l'AI et l'assurance militaire, aucune adaptation générale des rentes n'est prévue en 1987. Les dépenses occasionnées par l'AVS et l'AI s'accroissent néanmoins de 229 millions en tout, principalement en raison de l'augmentation du nombre des rentiers, des rentes moyennes, des charges afférentes à la formation scolaire spéciale des mineurs impotents et des subventions allouées à la construction et à l'exploitation de homes pour invalides (AVS + 50 millions, AI + 59 millions). La prise en charge progressive des contributions des cantons à l'AVS, conformément au premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, entraîne un surcroît de dépenses d'environ 78 millions (Confédération/cantons 16%/4% en 1987 contre 15,5 et 4,5% l'année précédente). Enfin, la révision de la loi sur les prestations complémentaires (FF 1985 II 1324), qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1987, provoque des dépenses supplémentaires atteignant un total de 42 millions au titre de l'AVS et de l'AI, dont 14 millions sont dus au fait que les conseils législatifs ont encore complété la loi sur d'autres points (prise en considération des frais supplémentaires résultant de l'invalidité, relèvement de la déduction pour le loyer). La révision de l'assurance-invalidité (message du 21 novembre 1984, FF 1985 I 21) n'étant pas encore achevée, elle ne pourra probablement pas entrer en vigueur avant 1988.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations fédérales allouées directement pour la prévoyance sociale, il est prévu de verser les montants suivants aux **œuvres sociales de la Confédération** en 1987:

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac pour être **affectées à l'AVS et à l'AI** sont budgétées à 1040 millions. Depuis 1986, 90 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools reviennent à la Confédération (loi sur l'al-

Art. 44; SR 680). Da die zweckgebundenen Mittel zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV von 3936 Millionen bei weitem nicht ausreichen, sind zusätzlich 2896 Millionen (entsprechend 74 Prozent) aus allgemeinen Bundesmitteln bereitzustellen.

212.3 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert. Begrenzt sind jedoch lediglich die Kopfbeiträge, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Veränderungen im Versichertenbestand, insbesondere der Übertritt geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung, führen deshalb trotz der Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04) zu leicht steigenden Bundesleistungen. Aus diesem Grund enthält der Voranschlag 1987 im Vergleich zum Vorjahr Mehrausgaben von rund 30 Millionen.

Mit der Revision der Verordnung I über die Krankenversicherung vom 9. April 1986 (SR 832.190) wurden die Auszahlungsmodalitäten für die Bundesbeiträge ab 1986 neu geregelt. Die Änderung bringt den Übergang von der vorschüssigen zur grundsätzlich rein nachschüssigen Auszahlung. Gemäß dem Begehren der Krankenkassen werden die Beiträge künftig in drei Raten im Mai, August und am Ende des Jahres ausgerichtet.

Der neue Auszahlungsmodus entspricht der mit der laufenden Revision der Krankenversicherung anvisierten Lösung (Botschaft vom 19. August 1981, BBl 1981 II 1117). Mit dem Inkrafttreten des sogenannten Sofortprogrammes zur Revision der Krankenversicherung ist nicht vor 1988 zu rechnen.

212.4 Die Stabilisierung der Ausgaben bei der **Wohnbauförderung** ist darauf zurückzuführen, daß die Vorschüsse für die Grundverbilligung nun vorwiegend gegen Schuldverpflichtungen durch die Banken übernommen werden. Der Bund wird die Vorschüsse nur noch in Ausnahmefällen direkt leisten. Höhere Kredite sind hingegen für die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten vorgesehen.

213 Landesverteidigung

213.1 Übersicht über den Bereich nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Difference par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Militärische Landesverteidigung	4 815	4 607	4 579	— 28	— 0,6	Défense militaire
Zivile Landesverteidigung	228	229	226	— 3	— 1,3	Défense civile
— Zivilschutz	202	201	198	— 3	— 1,5	— Protection civile
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	16	17	17	—	—	— Défense économique
— Psychologische Landesverteidigung	10	11	11	—	—	— Défense psychologique
Total Landesverteidigung	5 043	4 836	4 805	— 31	— 0,6	Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	22,0%	20,9%	19,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die Ausgaben für die **Landesverteidigung** werden auf insgesamt 4805 Millionen oder 0,6 Prozent weniger als im Vorjahr veranschlagt. Hauptursache des erneuten Rückganges sind Minderausgaben im Bereich der militärischen Investitionen; sie ergeben sich als Folge der Kompensation besonderer Zahlungsbedürfnisse in den Vorjahren im Zusammenhang mit der beschleunigten Panzerbeschaffung sowie den Beschäfti-

cool, art. 44; RS 680). Vu que les fonds affectés à la couverture des prestations fédérales à l'AVS et à l'AI (3936 millions) sont loin de suffire, il faudra prélever à cet effet 2896 millions (74%) sur les ressources générales de la Confédération.

212.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** se sont quasiment stabilisées depuis 1978. Précisons toutefois que seules les contributions par assuré sont limitées et non le montant total de la subvention. Des mutations dans l'effectif des assurés, notamment le passage des générations nombreuses de l'assurance pour enfants à celle pour adultes, provoquent ainsi une légère augmentation des subventions fédérales en dépit des mesures prises en 1977 aux fins d'équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). C'est la raison pour laquelle on a inscrit au présent budget quelque 30 millions de plus qu'en 1986.

La révision de l'ordonnance I sur l'assurance-maladie (RS 832.190), du 9 avril 1986, a modifié les modalités de paiement des subsides fédéraux à partir de 1986. Le système du versement par avance est remplacé dans la plupart des cas par celui du paiement à l'échéance. Conformément au vœu des caisses-maladie, les subsides seront dorénavant versés en trois acomptes au mois de mai, au mois d'août et à la fin de l'année.

Le nouveau mode de paiement rejoint celui que préconise la révision de l'assurance-maladie, actuellement en cours (message du 19 août 1981, FF 1981 II 1069). Il ne faudra toutefois pas s'attendre que le «programme d'urgence» établi pour la révision de l'assurance-maladie soit mis en œuvre avant 1988.

212.4 La stabilisation des dépenses engagées pour **l'encouragement de la construction de logements** tient au fait que les avances destinées à l'abaissement de base seront en majeure partie prises en charge par les banques, contre des engagements. La Confédération ne versera des avances plus que dans certains cas exceptionnels. En revanche, l'augmentation des crédits que nous avons prévue servira à améliorer le logement dans les régions de montagne.

213 Défense nationale

213.1 Aperçu de ce groupe de tâches selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Les dépenses budgétées pour la **défense nationale** atteignent un total de 4805 millions ou 0,6 pour cent de moins qu'en 1986. Ce nouveau recul provient essentiellement de la diminution des montants destinés aux investissements militaires, qui, elle, s'explique par la compensation des besoins particuliers de liquidités qu'ont requis l'acquisition accélérée des chars de combat et les mesures de 1983 visant à promou-

gungsmaßnahmen 1983 (für Einzelheiten vgl. Ziffer 213.4). Nach Ausklammerung dieser Sonderfaktoren erfahren die Landesverteidigungsausgaben gegenüber dem Voranschlag 1986 eine Erhöhung um 4,4 Prozent.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gliedern sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Difference par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Verwaltung	188	195	217	+ 22	+ 11,3	Administration
Ausbildung	994	1 052	1 035	— 17	— 1,6	Instruction
— Ausbildung der Armee	854	913	909	4	0,4	— instruction de l'armée
— Vor- und außerdienstliche Aus- Ausbildung	25	27	26	1	3,7	— instruction pré militaire et hors service
— Bauten und Anlagen	115	112	100	— 12	— 10,7	— constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	3 633	3 360	3 327	— 33	— 1,0	Préparation matérielle à la guerre
— Kriegsmaterialbeschaffung	2 408	2 059	1 959	— 100	— 4,9	— acquisition de matériel de guerre
— Bauten und Anlagen	209	219	244	+ 25	+ 11,4	— constructions et installations
— Unterhalt und Betrieb	1 016	1 082	1 124	+ 42	+ 3,9	— entretien et exploitation
Total militärische Landesver- teidigung	4 815	4 607	4 579	— 28	— 0,6	Total de la défense natio- nale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,5%	95,3%	95,3%			Part dans l'ensemble des dépen- ses de la défense nationale

213.3 Der Bereich der **zivilen Landesverteidigung** verzeichnet gegenüber dem Vorjahr einen Minderbedarf von 3 Millionen. Dies ist in erster Linie eine Folge der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie von Kompensationsleistungen bezüglich der Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff S. 210) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** belaufen sich auf insgesamt 4235 Millionen. Sie verringern sich damit im Vergleich zum Voranschlag 1986 um 106 Millionen (—2,4 Prozent).

Für **militärische Investitionen** (50,6 Prozent der Ausgaben des Militärdepartementes) sollen 2143 Millionen ausgegeben werden. Das sind 94 Millionen beziehungsweise 4,2 Prozent weniger als im Vorjahr. Die Invenstitionsausgaben werden wesentlich von den außerordentlichen Bewegungen im Zusammenhang mit der Beschaffung des Panzers 87 Leopard (Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil) und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 geprägt. Nach den Zahlungsspitzen von 400 Millionen (1985) und 50 Millionen (1986) für die beschleunigte Panzerbeschaffung sollen 1987 unter diesem Titel Kompensationsleistungen im Umfang von 200 Millionen erfolgen. Die restlichen Kompensationen sind für 1988 und 1989 geplant. Aus der Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 ergeben sich für 1987 zusätzliche Minderausgaben

voir l'emploi (cf. chiffre 213.4). Abstraction faite de ces facteurs spéciaux, les dépenses de ce groupe augmentent de 4,4 pour cent par rapport au budget de 1986.

213.2 Les dépenses pour la **défense militaire** se décomposent comme il suit:

213.3 La **défense nationale civile** voit ses dépenses diminuer de 3 millions au regard de l'an dernier. La nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons ainsi que les compensations prévues pour les mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi en sont les principales causes.

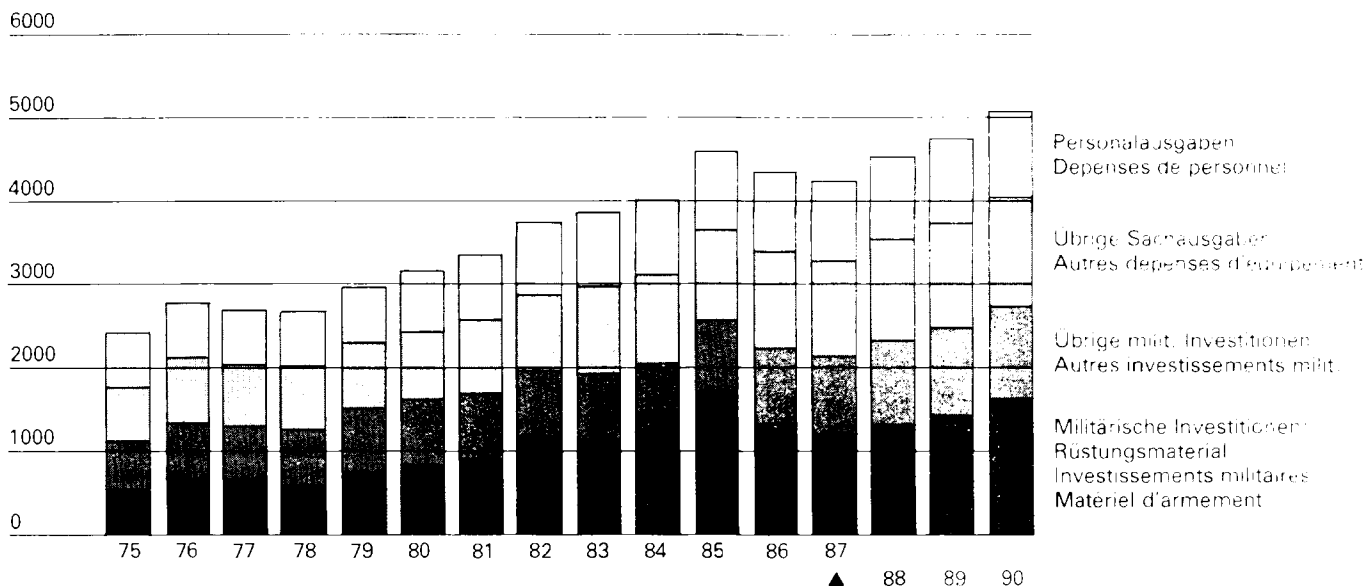
213.4 Selon la structure organique (voir définition p. 210), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent le matériel d'armement (541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du DMF, considérées comme **dépenses courantes**, se composent des dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et d'équipement.

Les **dépenses du Département militaire** s'élèvent à 4235 millions au total, soit 106 millions ou 2,4 pour cent de moins que selon le budget de 1986.

Les **investissements militaires**, qui représentent 50,6 pour cent des dépenses du DMF, coûtent 2143 millions soit, 94 millions ou 4,2 pour cent de moins qu'en 1986. Les dépenses d'investissement sont largement influencées par les fluctuations extraordinaires qu'engendrent l'achat du char 87 Léopard (2^e partie du programme d'armement de 1984) et les mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi. Les dépenses très élevées (400 millions en 1985 et 50 millions en 1986) causées par l'acquisition accélérée des chars devront être compensées à raison de 200 millions en 1987. Quant au solde, il est prévu de le compenser en 1988 et 1989. En 1987, la compensation des mesures de relance entraînera une nouvelle réduction des dépenses de 36 millions. Pour juger l'évolution des dépenses d'investissement militaires à plus long terme, il convient de ne

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire

Mio. Fr.



von 36 Millionen. Für die längerfristige Beurteilung sind die militärischen Investitionsausgaben unter Neutralisierung der Zahlungsspitzen und Kompensationen zu betrachten. Daraus ergeben sich gegenüber dem Vorjahr Mehrausgaben von 6,6 Prozent.

Die Zahlungen für das vom Parlament aufgrund periodisch unterbreiteter Rüstungsprogramme (RP) bewilligte Rüstungsmaterial belaufen sich auf 1194 Millionen. Ein erheblicher Teil davon entfällt auf folgende Beschaffungsvorhaben: Fliegerabwehr-Lenkwaffensystem Rapier (RP 80), Panzer 87 Leopard (RP 84, 2. Teil), Fliegerradar-Systeme Taflir und Luftlage-Integrationssystem Florin sowie Kampfwertsteigerung Mirage (RP 85). Dazu kommen größere Zahlungen für Vorhaben, die den eidg. Räten im Rahmen des RP 87 erst noch beantragt werden sollen.

Die budgetierten **laufenden Ausgaben** liegen mit 2092 Millionen um 12 Millionen oder 0,6 Prozent unter dem Vorjahresbetrag. Der Minderbedarf von 1,7 Prozent bei den Sachausgaben ist zur Hauptsache durch gesunkene Betriebsstoffpreise (–48 Millionen) sowie den Rückgang auf den Rubriken Ausbildungsmunition (–8 Millionen), Revision der Munition (–4 Millionen) und Versuchsschießen (–8 Millionen) bedingt. Dem steht das überdurchschnittliche Wachstum namentlich für Bahntransporte (+11 Millionen), Unterkunft (+11 Millionen), Sold, Kleider- und Flugentschädigung (+17 Millionen) sowie Warenumsatzsteuer auf Rüstungsmaterial (+5 Millionen) gegenüber.

pas tenir compte des très grosses dépenses et de leur compensation. Les investissements progressent dès lors de 6,6 pour cent par rapport à 1986.

Les paiements destinés au matériel d'armement, que vous avez autorisés d'après les programmes d'armement (PA) que nous vous soumettons périodiquement, se montent à 1194 millions. Une grande partie de cette somme se rapporte aux projets d'acquisition suivants: système d'engins guidés de DCA Rapier (PA 80), char 87 Léopard (2^e partie du PA 84), systèmes de radar d'aviation Taflir et système d'intégration de la situation aérienne Florin ainsi que l'amélioration de l'efficacité au combat du Mirage (PA 85). A cela s'ajoutent d'importants paiements pour les projets qui devront encore vous être proposés dans le PA 87.

Budgétées à 2092 millions, les **dépenses courantes** sont inférieures de 12 millions ou 0,6 pour cent à celles de l'an passé. La diminution de 1,7 pour cent des dépenses d'équipement résulte principalement de la baisse des prix des carburants (–48 millions), de la réduction des crédits destinés à la munition d'instruction (–8 millions), à la révision des munitions (–4 millions) et aux tirs d'essais (–8 millions). Par contre, une croissance particulièrement forte est enregistrée au titre des transports ferroviaires (+11 millions), du logement (+11 millions), de la solde, des indemnités d'habillement et de vol (+17 millions) ainsi que de l'ICHA sur le matériel d'équipement (+5 millions).

214 Verkehr und Energie

214 Communications et énergie

214.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

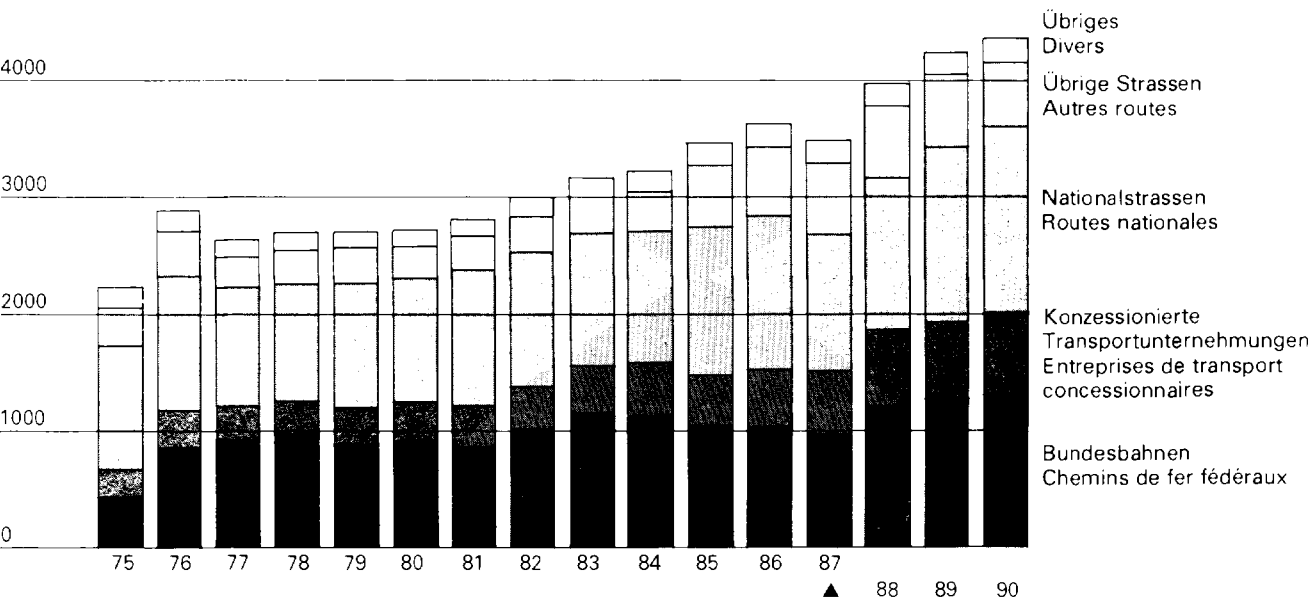
214.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Verkehr und Energie / Communications et énergie

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Straßen	1 803	1 910	1 779	— 131	— 6,9	Routes
— Nationalstraßen	1 272	1 315	1 170	— 145	— 11,0	— Routes nationales
— Hauptstraßen	172	173	179	+ 6	+ 3,5	— Routes principales
— Kantonsstraßen	359	417	425	+ 8	+ 1,9	— Routes cantonales
— Parkhäuser	—	5	5	—	—	— Silos à voitures
Öffentlicher Verkehr	1 481	1 525	1 517	— 8	— 0,5	Transports publics
— Bundesbahnen	1 031	1 027	956	— 71	— 6,9	— Chemins de fer fédéraux
— Konzessionierte Transport- unternehmen	450	498	561	+ 63	+ 12,7	— Entreprises de transport concessionnaires
Luftfahrt	163	162	162	—	—	Transports aériens
Schifffahrt und Verschiedenes	7	8	8	—	—	Transports par eau et divers
Total Verkehr	3 454	3 605	3 466	— 139	— 3,9	Communications, total
Energie	20	22	24	+ 2	+ 9,1	Energie
Total Verkehr und Energie	3 474	3 627	3 490	— 137	— 3,8	Communications et énergie, total
Anteil an Gesamtausgaben	15,2%	15,4%	14,4%	Part dans l'ensemble des dépenses		

214.2 Die statistische Gliederung nach Aufgabengebieten gibt an, welche Mittel für die einzelnen staatlichen Aufgaben beansprucht werden. Sie ist nach einheitlichen Kriterien aufgebaut und gilt gleichermaßen für den ganzen Bundeshaushalt. Die beiden wichtigsten Komponenten im Verkehrsreich sind die Straßen (beziehungsweise der private Verkehr) und der öffentliche Verkehr.

214.2 La classification statistique par groupes de tâches renseigne sur les fonds consacrés aux diverses tâches de l'Etat. Etablie selon des critères unifiés, elle est applicable à l'ensemble des finances fédérales. Les deux principales composantes du secteur des transports sont les routes (ou le trafic privé) et les transports publics.

Bei den Straßenverkehrsausgaben ist die Gliederung nach Aufgabengebieten von eher untergeordneter Bedeutung. Im Zentrum steht hier vielmehr die Frage, **für welche Verwendungszwecke die für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle eingesetzt werden**. Bekanntlich stehen dem Bund für die Finanzierung in diesem Bereich die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzolles und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages zur Verfügung. Die Verwendung dieser Mittel für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr (Beiträge an National- und Hauptstraßen, übrige werkgebundene und nicht werkgebundene Beiträge) erfolgt aufgrund des Treibstoffzollgesetzes (SR 725.116.2). Einnahmen- beziehungsweise Ausgabenüberschüsse werden in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt beziehungsweise dieser entnommen. Damit soll eine längerfristig harmonisierte Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben angestrebt werden.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, dass zweckgebundene Treibstoffollerträge nicht nur für den eigentlichen Straßenbereich, sondern unter bestimmten Voraussetzungen auch für andere Bundesaufgaben verwendet werden können. Im einzelnen bestehen die folgenden Zusammenhänge:

Aufgaben	Finanzierung aus zweck- gebundenen Treibstoffzöllen Financement par le produit affecté des droits sur les carburants	Tâches
	Mio	
Straßen (Vgl. Übersicht in Ziffer 214.1)	1 779	Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1)
Öffentlicher Verkehr	72	Transports publics
Gewässerkorrekturen und Lawinverbauungen	18	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Forstwirtschaft	25	Sylviculture
Natur- und Heimatschutz	20	Protection de la nature et du paysage
Unterricht und Forschung	4	Enseignement et recherche
Total	1 918	Total

214.3 Eine Übersicht über die **Herkunft und die Verwendungszwecke der für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle** ergibt (Hauptgliederung gemäß Artikel 3 des Treibstoffzollgesetzes, für Einzelheiten vergleiche Tabelle S. 146):

La classification par groupes de tâches joue un rôle secondaire pour les dépenses routières. Par contre, ce qui intéresse le plus en l'occurrence, c'est de connaître **l'affectation des droits d'entrée sur les carburants réservés aux routes**. On sait que la Confédération dispose, pour le financement dans ce domaine, de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe frappant ceux-ci. L'utilisation de ces fonds pour des tâches en relation avec la circulation routière (subventions aux routes nationales et aux routes principales, autres contributions au financement de mesures techniques et autres que techniques) est réglée par la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les excédents de recettes sont versés à la provision «circulation routière» et les excédents de dépenses sont prélevés sur celle-ci. De cette manière, on arrivera à long terme à assurer une évolution équilibrée des recettes et des dépenses.

La loi susmentionnée prévoit que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, dans certains cas, être utilisé pour des tâches de la Confédération ne relevant pas du domaine routier proprement dit. Les liens d'affectation sont les suivants:

214.3 **L'origine et l'utilisation de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants affectée au trafic routier** se présentent comme il suit (classification sommaire prévue à l'article 3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, pour le détail cf. tableau à la page 146):

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	1 848	1 996	1 918	— 78	— 3,9	Dépenses
— Nationalstraßen	1 267	1 310	1 164	— 146	11,1	— Routes nationales
— Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge	193	271	339	- 68	+ 25,1	— Routes principales et autres contributions au financement de mesures techniques
— Nicht werkgebundene Beiträge	379	404	403	- 1	0,2	— Contributions au financement de mesures autres que technique
— Forschung, Verwaltung, ...	9	11	12	- 1	- 9,1	— Recherche, administration
Einnahmen	2 003	1 976	2 065	+ 89	+ 4,5	Recettes
— Treibstoffzölle	543	540	565	- 25	- 4,6	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag	1 416	1 430	1 500	- 70	- 4,9	— Surtaxe
— Rückzahlung	44	6	—	- 6		— Remboursement
Einnahmen- (+)/Ausgabenüberschuß (-)	- 155	20	+ 147			Excédent de recettes (+)/de dépenses (-)
Saldo aus Verrechnung Vorschuß/nachträgliche Einlage ²	- 6	—	—			Solde résultant de la compensation avance/versement complémentaire ²
Zunahme (-)/Abnahme (-) der Rückstellung	- 149	- 20	+ 147			Augmentation (-)/diminution () de la provision
Stand der Rückstellung Ende Jahr	1 417	1 397	1 544	- 147	+ 10,5	Etat de la provision en fin d'exercice

¹ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstrasse T6 durch den Kanton Bern
² Verrechnung Vorschuß und Einlage Rückerstattung des Kantons Bern für die T6; für Einzelheiten vgl. Tabelle, S. 146.

¹ Remboursement par le canton de Berne de la quote-part de la Confédération aux frais de la route principale T6
² Compensation de l'avance par le montant remboursé par le canton de Berne pour la T6; pour le détail cf. tableau p. 146.

Die Ausgaben für die **Nationalstraßen** gliedern sich zur Hauptsache in Beträge an den Bau (900 Millionen), den Unterhalt (112 Millionen), den Betrieb (91 Millionen) und die polizeiliche Überwachung (61 Millionen). Die Verzögerungen bei der Projektierung und Realisierung gewisser Streckenabschnitte haben beim Bau einen deutlichen Rückgang um 170 Millionen oder rund 16 Prozent zur Folge. Dieser wird nur zum kleineren Teil durch höhere Aufwendungen beim Unterhalt (+27 Millionen) kompensiert.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** entfallen 199 Millionen (1986: 184 Millionen) auf Hauptstraßen und Niveauübergänge beziehungsweise andere Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr. Für Anschlußgeleise (+15 Millionen), den kombinierten Verkehr (+26 Millionen), den Autoverlad und Bahnhofparkanlagen sind insgesamt 78 Millionen (Vorjahr: 35 Millionen) eingestellt. Die restlichen 62 Millionen (52 Millionen) sind für straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen sowie Schutzbauten gegen Naturgewalten vorgesehen.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfallen 386 Millionen (387 Millionen) auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich sowie 17 auf die internationalen Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen.

Den gesamten Ausgaben für den Straßenverkehr von 1918 Millionen stehen budgetierte zweckgebundene **Treibstoffzolleinnahmen von 2065 Millionen** gegenüber. Der Einnahmenüberschuß von 147 Millionen wird der Rückstellung «Straßenverkehr» gutgeschrieben. Sie dürfte Ende 1987 voraussichtlich einen Stand von 1544 Millionen erreichen. Entgegen den bisherigen Erwartungen wird sie somit wegen der Verzögerungen beim Nationalstraßenbau und höherer Treibstoffzolleinnahmen erneut anwachsen.

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent principalement les subventions à la construction (900 millions), à l'entretien (112 millions), à l'exploitation (91 millions) et à la surveillance du trafic par la police (61 millions). Celles qui concernent la construction sont en nette régression (-170 millions ou près de 16 %) à cause des retards survenus dans l'établissement et la réalisation des projets concernant certains tronçons. Ce recul n'est compensé que dans une faible mesure par l'augmentation des frais d'entretien (+27 millions).

Sur l'ensemble des **contributions servant au financement de mesures techniques et de routes principales**, 199 millions (184 millions en 1986) sont destinés à ces dernières et aux passages à niveau ainsi qu'à d'autres mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé. Un montant total de 78 millions (35 millions en 1986) est budgété pour les embranchements ferroviaires (+15 millions), la promotion du trafic combiné (+26 millions), le chargement de voitures et la construction de places de parc près des gares. Le solde de 62 millions (52 millions) est prévu pour les mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier et pour les ouvrages de protection contre les forces de la nature.

Les **contributions au financement de mesures autres que techniques** sont affectées à raison de 386 millions (387 millions) aux subventions générales et à la péréquation financière et à raison de 17 millions aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

Les dépenses routières atteignent un total de 1918 millions, alors que les **recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants** sont estimées à **2065 millions**. L'excédent de recettes de 147 millions sera porté au crédit de la provision «circulation routière», laquelle devrait s'élever à 1544 millions à la fin de 1987. Ainsi, contrairement à ce qu'on pensait jusqu'ici, elle s'accroîtra de nouveau en raison des retards enregistrés dans la construction des routes nationales et de la progression du produit des droits d'entrée sur les carburants.

Wie aus dem Bericht zu den Haushaltsperspektiven (hinten S. 79) hervorgeht, wird die Rückstellung bis Ende 1990 auf rund 1250 Millionen abgebaut und danach, gemäß der über 1990 hinausführenden Planung, rasch aufgelöst werden. Die Straßenausgaben sind deshalb schon frühzeitig so zu steuern, daß eine abrupte Kürzung der Straßenbauprogramme in den früheren neunziger Jahren vermieden werden kann.

214.4 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** fließen insbesondere in die Defizitdeckung der Betriebe, die Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, die Tarifannäherung, Tarifierleichterungsmaßnahmen, den Autoverlad, die Förderung des kombinierten Verkehrs und in Investitionen.

Die **Bundesbeiträge**, gegliedert nach Empfängern, entwickeln sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
SBB	1 031	1 027	932	— 95	— 9,3	CFF
— Defizit ¹	307	324	333	+ 9	+ 2,8	— Déficit ¹
— Abgeltung	679	662	495	— 167	— 25,2	— Indemnisation
— Tarifierleichterungen öffentlicher Verkehr	—	—	57	+ 57	.	— Réductions tarifaires dans les transports publics
— Autoverlad ²	—	—	1	+ 1	.	— Chargement de voitures ²
— Huckepack ²	12	16	32	+ 16	+ 100,0	— Ferroutage ²
— Bau ³	33	25	14	— 11	— 44,0	— Construction ³
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	438	485	546	+ 61	+ 12,6	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
— Defizit	115	138	143	— 5	— 3,6	— Déficit
— Abgeltung	51	58	58	—	—	— Indemnisation
— Tarifannäherung	97	100	108	— 8	— 8,0	— Rapprochement tarifaire
— Tarifierleichterungen öffentlicher Verkehr	—	—	24	+ 24	.	— Réductions tarifaires dans les transports publics
— Autoverlad ²	1	14	14	—	—	— Chargement de voitures ²
— Technische Verbesserungen und Bau ⁴	174	175	194	+ 19	+ 10,9	— Améliorations techniques et constructions ⁴
— Erschließungsbeitrag ETHL . . .	—	—	5	+ 5	.	— Contribution au raccordement de l'EPFL
Dritte	—	—	25	+ 25	.	Tiers
— Anschlußgeleise ²	—	—	15	+ 15	.	— Voies de raccordement ²
— Investitionen komb. Verkehr ² . .	—	—	10	+ 10	.	— Investissements en faveur du trafic combiné ²
Total öffentlicher Verkehr . . .	1 469	1 512	1 503	— 9	— 0,6	Transports publics, total

¹ Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr.

² Aus Treibstoffzollerträgen gedeckt.

³ SBB-Flughafenanschluss Cointrin (SR 742.33).

⁴ Inkl. Vereine und Doppelspurausbau BLS.

Comme le relève le rapport sur les perspectives financières (cf. p. 79), la provision sera ramenée à quelque 1250 millions d'ici à la fin de 1990, puis, selon le plan allant au-delà de cette date, rapidement dissoute. Il convient dès lors d'infléchir les dépenses routières suffisamment tôt, de manière à éviter que les programmes de construction des routes ne soient subitement comprimés au début des années quatre-vingt-dix.

214.4 Les subventions fédérales aux **transports publics** sont notamment utilisées pour la couverture du déficit des entreprises, l'indemnisation des prestations de service public, le rapprochement tarifaire, les réductions tarifaires, le chargement des voitures, la promotion du trafic combiné et divers investissements.

Ces **subventions** réparties par destinataires ont évolué comme il suit:

¹ Couverture du déficit de l'année précédente.

² Couvert par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

³ Raccordement de l'aéroport de Cointrin (RS 742.33).

⁴ Y compris le tunnel de la Vereina et le doublement de la voie du BLS.

Daß die **Gesamtaufwendungen des Bundes für den öffentlichen Verkehr** leicht unter dem Vorjahresniveau liegen, ist vor allem auf zwei, sich teilweise kompensierende Faktoren zurückzuführen:

Zum einen hat der neue Leistungsauftrag an die **SBB** (BBl 1985 III 658) im Übergangsjahr 1987 einen einmaligen, systembedingten Rückgang der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen von rund 150 Millionen zur Folge. Dank guter Konjunkturlage sowie zahlreicher unternehmerischer Maßnahmen schlossen die SBB 1985 mit 281 Millionen Defizit wiederum wesentlich besser ab als im Voranschlag 1986 des Bundes erwartet (324 Millionen). Diese positive Entwicklung dürfte sich 1986 allerdings abschwächen.

La principale raison pour laquelle les **charges globales imposées à la Confédération par les transports publics** sont légèrement inférieures à celles de l'année précédente est constituée par deux facteurs qui se compensent jusqu'à un certain point:

D'une part, le nouveau mandat de prestations des **CFF** (FF 1985 III 634) entraînera en 1987, qui est une année de transition, une réduction unique, imputable au système appliqué, de l'indemnisation des prestations de service public de quelque 150 millions. Grâce à la conjoncture favorable et à plusieurs mesures de gestion, les CFF ont de nouveau enregistré en 1985 un résultat nettement meilleur que ne le prévoyait le budget de la Confédération de 1986, puisque leur déficit s'est élevé à 281 millions au lieu de 324 millions. Cette amélioration devrait toutefois s'atténuer en 1986.

Zum anderen erfordern verschiedene neue Vorlagen ab 1987 zusätzliche Mittel. Die mit Botschaft vom 26. Februar 1986 den eidg. Räten unterbreiteten Tarifierleichterungsmaßnahmen und Fahrplanverdichtungen im öffentlichen Verkehr (BBI 1986 I 913) verursachen ab 1987 gesamthaft Mehrausgaben von rund 100 Millionen. Weiter sind 1987 erstmals Beiträge von 10 Millionen an die Vereinabahn (Botschaft vom 19. Februar 1986, BBI 1986 I 833) und 5 Millionen an die Erschließung der ETH Lausanne durch eine Trambahn (Baubotschaft ETH vom 28. Mai 1986, BBI 1986 II 1149) budgetiert. Schließlich lösen Beiträge an Anschlußgeleise und Investitionen für den kombinierten Verkehr einen Mehrbedarf von rund 25 Millionen aus. Die Aufwendungen für die Defizitdeckung, Abgeltung, Tarifannäherung sowie den Autoverlad der **konzessionierten Transportunternehmen** (KTU) erhöhen sich gegenüber dem Vorjahr um rund 4 Prozent.

Für die Bahn 2000 (Botschaft vom 16. Dezember 1985, BBI 1986 I 193) sind bei den SBB Investitionen von rund 20 Millionen vorgesehen, die über Darlehen zulasten der Kapitalrechnung des Bundes finanziert werden. Es handelt sich um Vorhaben, die für die Landesausstellung 1991 vorgezogen werden.

215 Unterricht und Forschung

215.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

D'autre part, plusieurs nouveaux projets nécessiteront des ressources supplémentaires à partir de 1987. Les mesures que nous vous avons soumises dans notre message du 26 février 1986 (FF 1986 I 885) aux fins de réduire les tarifs ainsi que l'étoffement des horaires des transports publics provoqueront un surcroît de dépenses de quelque 100 millions en tout. De plus, on a inscrit au budget une première contribution de 10 millions pour le chemin de fer de la Vereina (message du 19 février 1986, FF 1986 I 805) de même qu'une contribution de 5 millions pour la desserte de l'EPF de Lausanne par une voie de tramway (message du 28 mai 1986 sur les projets de constructions des EPF, FF 1986 II 1181). Enfin, les contributions en faveur de l'établissement de voies de raccordement et les investissements destinés à promouvoir le trafic combiné occasionnent un supplément de dépenses de 25 millions en chiffre rond. Les charges auxquelles donnent lieu la couverture du déficit, l'indemnisation, le rapprochement tarifaire et le chargement des voitures dans le secteur des **entreprises de transport concessionnaires** (ETC) s'accroissent de quelque 4 pour cent par rapport à l'an passé.

Pour le projet RAIL 2000 (message du 16 décembre 1985, FF 1986 I 181), il est prévu que les CFF investissent 20 millions, montant qui sera financé au moyen de prêts grevant le compte capital de la Confédération. Il s'agit de projets qu'il faut réaliser plus tôt en vue de l'Exposition nationale de 1991.

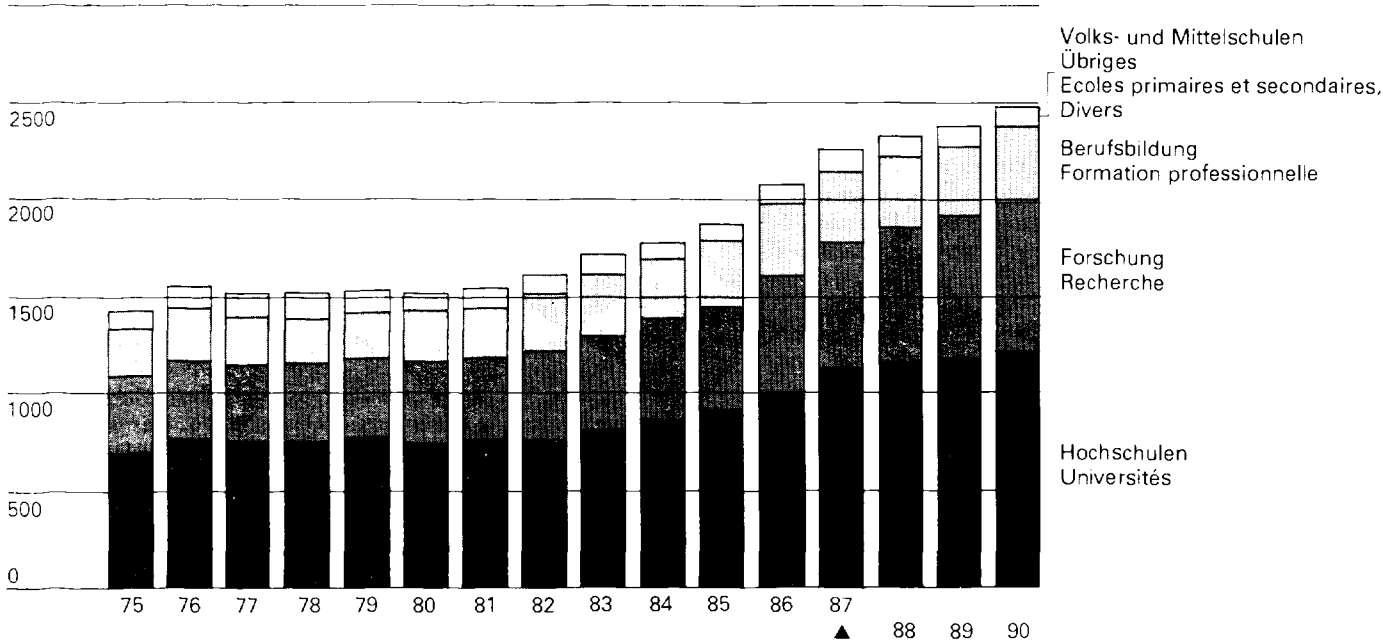
215 Enseignement et recherche

215.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Volks- und Mittelschulen	71	79	92	+ 13	+ 16,5	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	339	365	365	—	—	Formation professionnelle
Hochschulen	913	984	1 116	+ 132	+ 13,4	Etablissements universitaires
Forschung	521	612	644	+ 32	+ 5,2	Recherche
Übriges	19	22	23	+ 1	+ 4,5	Divers
Total Unterricht und Forschung	1 863	2 062	2 240	+ 178	+ 8,6	Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,1%	8,7%	9,3%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.2 Der Aufgabenbereich ist gekennzeichnet durch erhebliche Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem Bundesbeschluß vom 20. Juni 1986 über Sofortmaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (Informatiksonderpaket) sowie der Grobanalyse der Hayek Engineering AG vom Juli 1985 im Bereich des Schweizerischen Schulrates. Zudem setzt sich der Trend zu höheren Forschungsaufwendungen auch 1987 deutlich fort. Zur Ausgabenentwicklung in den einzelnen Teilbereichen ist folgendes zu bemerken:

Bei den **Volks- und Mittelschulen** sind die gesamten Mehraufwendungen (+13 Millionen) zur Förderung der Informatik an den Höheren Technischen Lehranstalten bestimmt. Mit den im Rahmen des Informatiksonderpaketes vorgesehenen Beiträgen soll die Weiterbildung des Lehrpersonals, die Entwicklung von Software sowie die Beschaffung von Informatikausrüstung ermöglicht werden.

Im Bereich der **Berufsbildung** hat sich der Bestand an Lehrverhältnissen wider Erwarten nicht zurückgebildet. Zudem unternehmen die Bildungsinstitutionen große zusätzliche Anstrengungen im Kurswesen (Weiterbildung, Freifächer). Daraus resultieren höhere Bundesbeiträge, die aber dank den Sparmaßnahmen 1984 (−14 Millionen bei der Berufsberatung) sowie mehr vorübergehender Entlastung bei den Neu- und Erweiterungsbauten (−5 Millionen) im Rahmen der Vorjahreszahlen aufgefangen werden können. Der Neubau des Schweizerischen Instituts für Berufspädagogik konnte kürzlich eingeweiht werden; für dieses Werk sind somit keine weiteren Mittel vorzusehen (−2 Millionen). Andererseits ergibt sich infolge gestiegener Schülerzahlen bei der Schweizerischen Luftverkehrsschule ein zusätzlicher Bedarf von 3 Millionen für die Ausbildung von Luftfahrtpersonal.

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfaßt. Die Mehrausgaben in diesem Teilbereich sind überwiegend auf ein verstärktes Engagement für die **Eidgenössischen Technischen Hochschulen** zurückzuführen. Damit soll dem Nachholbedarf beim Ausbau der Informatik Rechnung getragen sowie die Anpassung der Ingenieurwissenschaften an die heutigen Anforderungen (neue Technologien) vorangetrieben werden. Die zusätzlichen Mittel werden sowohl aufgrund des Informatiksonderpaketes (zusätzliches Lehrpersonal zulaufen der Ausgabenrubriken «Unterricht und Forschung»: 9 Millionen; Arbeitsplatzstationen für Ausbildungszwecke: 8 Millionen) als auch im Zusammenhang mit der Hayek-Grobanalyse beantragt. Ziel der Hayek-Maßnahmen ist es im

215.2 Ce groupe de tâches fait apparaître un important surcroît de dépenses consécutif à l'arrêté fédéral du 20 juin 1986 sur les mesures d'urgence adoptées en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (train de mesures spéciales pour l'informatique) et à l'analyse sommaire que la maison Hayek Engineering S.A. a faite en juillet 1985 dans le secteur du Conseil des écoles polytechniques fédérales. En outre, la tendance à l'accroissement des frais de recherche persistera encore nettement en 1987. L'évolution des dépenses des divers sous-groupes appelle les remarques suivantes:

Au chapitre des **écoles primaires et moyennes**, toutes les dépenses supplémentaires (+13 millions) sont destinées à encourager l'informatique dans les écoles techniques supérieures. A l'instar des subventions prévues dans le train de mesures spéciales pour l'informatique, elles permettront d'assurer le perfectionnement des enseignants, de développer les logiciels et d'acquérir des équipements informatiques.

En ce qui concerne la **formation professionnelle**, le nombre des contrats d'apprentissage n'a — contre toute attente — pas régressé. Les centres de formation entreprennent en outre de gros efforts supplémentaires sur le plan des cours (perfectionnement, branches facultatives). L'augmentation des subventions fédérales qui en résulte peut toutefois être compensée dans les limites des montants de l'année précédente, grâce aux mesures d'économie de 1984 (−14 millions au titre de l'orientation professionnelle) et à l'allègement que représentent, du moins temporairement, les nouvelles constructions et les agrandissements (−5 millions). Le nouveau bâtiment de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle vient d'être inauguré; il n'y a donc pas lieu de prévoir d'autres crédits (−2 millions). Par ailleurs, le nombre des élèves de l'Ecole suisse d'aviation de transport s'étant accru, un montant supplémentaire de 3 millions a été inscrit pour la formation du personnel aéronautique.

Sous le titre des **établissements universitaires** figurent essentiellement les dépenses pour l'aide que la Confédération accorde aux universités cantonales et celles qui sont engagées pour les écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne. Le surplus de dépenses enregistré dans ce sous-groupe s'explique avant tout par l'augmentation des fonds attribués aux **écoles polytechniques fédérales**. Il importe en effet de poursuivre les efforts accomplis pour rattraper le retard pris dans le développement de l'informatique et adapter les sciences de l'ingénieur aux exigences actuelles (nouvelles techniques). Les ressources supplémentaires sont requises tant au titre des mesures spéciales en faveur de l'informatique (renforcement du corps professoral à la charge de l'article budgétaire «Enseignement et recherche»: 9 millions, stations individuelles pour la formation en informatique: 8 millions) qu'à la suite de l'analyse sommaire faite par le bureau

wesentlichen, die technologische Konkurrenzfähigkeit unseres Landes zu gewährleisten. Dies soll durch Deckung des im Schulratsbereich ausgewiesenen Zusatzbedarfes an Lehr- und Forschungskräften (+14 Millionen für die mit dem Voranschlag 1986 bereits bewilligte, auf fünf Jahre befristete Personalaufstockung und für weitere 150 Etatstellen) sowie durch eine bedeutende Verstärkung der Informatikmittel (+25 Millionen) erreicht werden. Flankierend sind zudem die weitgehend von der personellen Entwicklung abhängigen Kredite für «Unterricht und Forschung» um 20 Millionen aufzustocken. Schließlich ergeben sich Mehraufwendungen bei den Betriebsausgaben der beiden Hochschulen in Zürich und Lausanne (+3 Millionen) und den Expertenonoraren (+3 Millionen für Detailuntersuchungen im Rahmen der Projektorganisation AVANTI des Schweizerischen Schulrates). Unabhängig von den Sonderförderungsmaßnahmen sind Krediterhöhungen auch bei den Schulratsbauten (+28 Millionen) und beim baulichen Unterhalt (+3 Millionen) vorgesehen. Sie sind durch die Verlegung der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne nach Ecublens sowie die Bemühungen um eine bessere Erhaltung der bestehenden Bausubstanz begründet. Für die **kantonalen Universitäten** leistet der Bund 1987 im Rahmen des Informatiksonderpaketes einen zusätzlichen Beitrag von 6 Millionen. Er soll den Universitätskantonen die Einstellung zusätzlichen Lehrpersonals sowie die Beschaffung von Arbeitsplatzausrüstungen für die Informatikausbildung gestatten.

Zu den Ausgaben für die **Grundlagenforschung** (351 Millionen) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (206 Millionen), die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen (CERN: 30 Millionen; ESA: 22 Millionen) und die Ausgaben des Schweizerischen Institutes für Nuklearforschung (49 Millionen). Im Vergleich zum Voranschlag 1986 sollen für die Grundlagenforschung 17 Millionen (+5,2 Prozent) mehr zur Verfügung gestellt werden. Dieser Zuwachs entfällt vor allem auf den höheren Beitrag an den Nationalfonds (+10 Millionen) und auf das zusätzliche Engagement bei den internationalen Forschungsorganisationen (+6 Millionen).

Im Sinne einer Grobzuordnung handelt es sich bei den Ausgaben für die **angewandte Forschung** (293 Millionen)

- einerseits (im bundeseigenen Bereich) um einen Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schulrates, für die landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weitere Bundesstellen;
- andererseits um Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung sowie um Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge der Verwaltung an Dritte.

Gegenüber dem Voranschlag 1986 erfährt der Teilbereich eine Zunahme von 15 Millionen (+5,4 Prozent). Diese Entwicklung ist im wesentlichen die Folge vermehrter Anstrengungen bei der Energieforschung (+9 Millionen, namentlich auch zugunsten rationaler Energienutzung und erneuerbarer Energie), verstärkter Förderung der praxisorientierten Forschung (+3 Millionen; zulasten des Verpflichtungskredites von 150 Millionen für 1986 bis 1991) sowie eines um 3 Millionen aufgestockten Kredites für die europäische Forschungszusammenarbeit. Der Gesamtbetrag bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Hayek. Les mesures préconisées par ce dernier ont surtout pour but de sauvegarder la capacité concurrentielle de notre pays en matière de technologie. Pour y parvenir, il est indispensable de fournir au secteur du Conseil des EPF le personnel supplémentaire dont il a besoin pour l'enseignement et la recherche (+14 millions pour le relèvement de l'effectif autorisé pour cinq ans par le budget de 1986 et pour le contingent de 150 nouveaux postes permanents) et de renforcer sensiblement les équipements informatiques (+25 millions). A part cela, il y a lieu d'accroître de 20 millions les crédits destinés à l'enseignement et à la recherche, qui dépendent beaucoup de l'évolution de l'effectif du personnel. Enfin, le surplus de dépenses provient encore des frais d'exploitation des écoles polytechniques de Zurich et de Lausanne (+3 millions) ainsi que des honoraires versés à des experts (+3 millions pour les études de détail liées à l'organisation du projet AVANTI du Conseil des EPF). Indépendamment des mesures spéciales d'encouragement, il est prévu d'augmenter les crédits afférents aux constructions du Conseil des EPF (+28 millions) et à l'entretien des bâtiments (+3 millions), à cause du transfert de l'EPF de Lausanne à Ecublens et des efforts à déployer pour améliorer le maintien de la valeur actuelle des bâtiments. En 1987, la Confédération versera une subvention supplémentaire de 6 millions pour les **universités cantonales**, au titre des mesures spéciales en faveur de l'informatique. Ce montant a pour but de permettre aux cantons universitaires d'engager du personnel enseignant supplémentaire et d'acquérir des équipements individuels pour la formation en informatique.

Les dépenses pour la **recherche fondamentale**, qui s'élèvent à 351 millions, englobent principalement les subventions au Fonds national suisse (206 millions), les prestations aux organisations scientifiques internationales (CERN: 30 millions, ASE: 22 millions) et les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires (49 millions). La recherche fondamentale disposera de 17 millions de plus que prévu au budget de 1986 (+5,2%). Cette progression est surtout imputable à l'augmentation de la subvention allouée au Fonds national (+10 millions) et aux efforts supplémentaires prodigués par les organisations internationales de recherche (+6 millions).

Ventilés de façon sommaire, les coûts de la **recherche appliquée** (293 millions) se composent

- d'une part (besoins propres de la Confédération), de certaines dépenses pour les établissements annexes du Conseil des écoles polytechniques, pour les stations de recherches agronomiques et pour d'autres offices fédéraux et
- d'autre part, des subventions allouées à des organisations scientifiques au titre de l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, ainsi que des dépenses pour les mandats de recherche ou d'étude confiés par l'administration à des tiers.

Comparativement au budget de 1986, ce sous-groupe marque une progression de 15 millions (+5,4%). Elle est due pour l'essentiel à l'accroissement des efforts consacrés à la recherche sur l'énergie (+9 millions, notamment en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies inépuisables), à l'intensification de l'encouragement de la recherche axée sur la pratique (+3 millions grevant le crédit d'engagement de 150 millions ouvert pour la période de 1986 à 1991) et au relèvement du crédit accordé pour la collaboration aux travaux de recherche de la Communauté européenne (+3 millions), dont le montant total reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

215.3 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fällt der überwiegende Teil der **Ausgaben des Schulratsbereiches** (Eidgenössische Technische Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die fünf Annexanstalten EIR, SIN, EAFV, EMPA, EAWAG). Die Aufwendungen dafür machen mehr als einen Drittel aller Ausgaben für Unterricht und Forschung aus. Der starken Verflechtung wegen folgt hier eine Übersicht über die Ausgaben des Schulratsbereiches nach der institutionellen Gliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Personalausgaben	406	416	425	+ 9	+ 2,2	Dépenses de personnel
Sachausgaben	211	220	264	+ 44	+ 20,0	Dépenses d'équipement
— Unterricht und Forschung	105	109	142	+ 33	+ 30,3	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	58	61	61	—	—	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	27	28	29	+ 1	+ 3,6	— Machines et appareils
— Übrige Sachausgaben	21	22	32	+ 10	+ 45,5	— Divers
Total Schulratsbereich	617	636	689	+ 53	+ 8,3	Conseil des écoles polytechniques, total

Die Mehrausgaben beim **Personal** sind im wesentlichen für den Teuerungsausgleich und für die Weiterführung der mit dem Voranschlag 1986 bewilligten 50 Ersatzstellen bestimmt (vgl. auch Ziffer 222.1, hinten). Im Budget der Eidgenössischen Technischen Hochschulen werden künftig die Personalausgaben für «Lehrbeauftragte, Gastdozenten» und «Hilfsassistenten» separat ausgewiesen. Die Aufstockung der Ausgabenrubriken **«Unterricht und Forschung»** setzt sich aus dem Teuerungsausgleich (+4 Millionen) sowie den bedeutenden Mehraufwendungen im Rahmen des Informatiksonderpaketes (+9 Millionen) und der Hayek-Maßnahmen (+20 Millionen) zusammen. Im Bereich der **übrigen Sachausgaben** entstehen Mehrausgaben vor allem für Expertenaufträge (Folgeuntersuchungen zur Vertiefung der Hayek-Grobanalyse: +3 Millionen) und die Erschließung der Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Lausanne (Ecublens) durch eine Trambahn (erste Beitragstranche von 5 Millionen an den Kanton Waadt; gesperrt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage).

215.3 La majeure partie des dépenses affectées à l'enseignement et à la recherche concerne le **Conseil des écoles polytechniques fédérales** (EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que les cinq établissements annexes IFR, SIN, IFRF, EMPA et EAWAG). Les dépenses de ce secteur représentent plus du tiers de celles qui sont consacrées à l'enseignement et à la recherche. Vu leur forte interdépendance, nous vous donnons ci-après un aperçu des dépenses du Conseil des écoles polytechniques, réparties selon la classification organique:

Le surplus de dépenses qu'implique le **personnel** est destiné pour l'essentiel à la compensation du renchérissement et au maintien des 50 postes permanents autorisés par le budget de 1986 (voir aussi le ch. 222.1). Les frais de personnel concernant les chargés de cours, les professeurs invités et les assistants auxiliaires figureront dorénavant à part dans le budget des Ecoles polytechniques fédérales. L'augmentation des dépenses consacrées à **l'enseignement et à la recherche** est constituée par la compensation du renchérissement (+4 millions) et l'important surcroît de charges qu'entraînent le train de mesures spéciales en faveur de l'informatique (+9 millions) et les mesures découlant de l'analyse Hayek (+20 millions). Le supplément de dépenses observé sous les **divers** est principalement mis sur le compte des mandats d'experts (enquêtes complémentaires visant à approfondir les résultats de l'analyse Hayek (+3 millions) et de la desserte de l'EPF de Lausanne (Ecublens) par une ligne de tramway (première tranche de 5 millions prélevée sur la contribution allouée au canton de Vaud; montant bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale).

216 Landwirtschaft und Ernährung

216.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

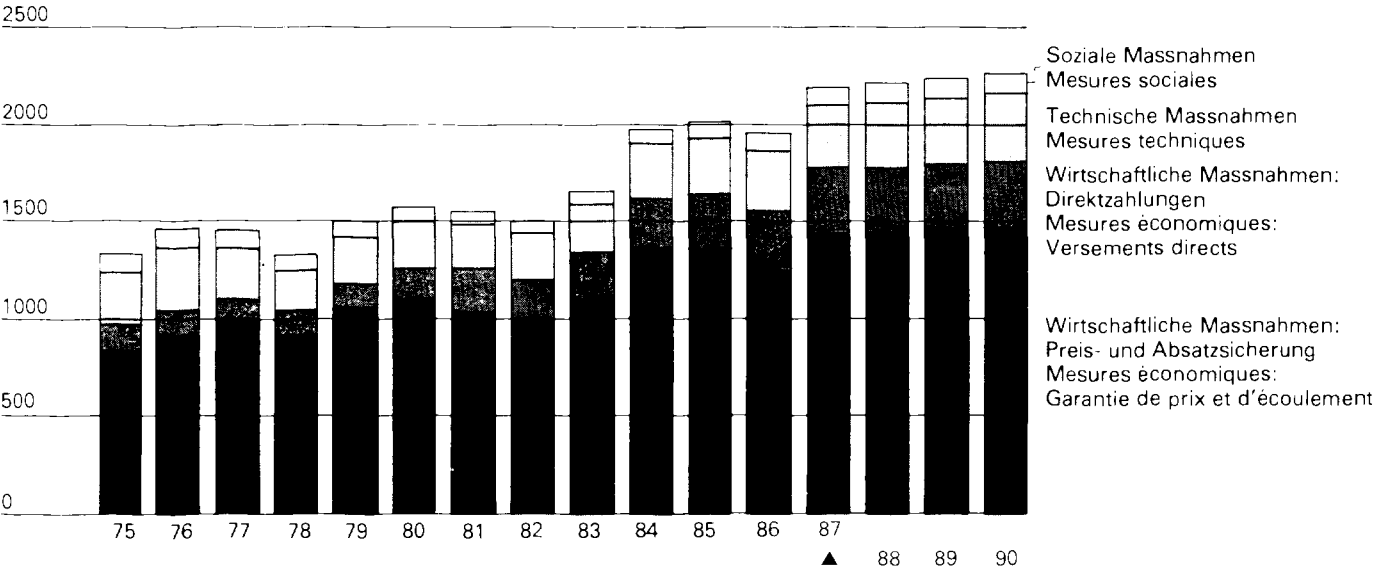
216 Agriculture et alimentation

216.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Technische Massnahmen	294	312	327	+	15	Mesures techniques
Wirtschafthl. Massnahmen	1 636	1 547	1 773	+	226	Mesures économiques
— Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte	1 278	1 213	1 413	+	200	— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
— Obst- und Ackerbau	358	334	360	+	26	— Culture des fruits et des champs
Soziale Massnahmen	58	71	71	—	—	Mesures sociales
Übriges	19	21	22	+	1	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 007	1 951	2 193	+	242	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,8%	8,3%	9,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die Überschussituation in den wichtigsten landwirtschaftlichen Produktionsbereichen und die im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisrunde 1986 beschlossenen Massnahmen bewirken deutlich steigende Ausgaben. Dies zeigt sich vor allem bei der Milchrechnung, die beinahe die Milliardengrenze erreicht. Höhere Mittel erfordern zudem die Verwertungsmaßnahmen beim Wein, Raps und beim Viehabsatz. Zwecks Produktionsverlagerung sollen die Anbauprämien für Futtergetreide angehoben werden. Verbesserte Leistungen sind auch bei den Kostenbeiträgen für Viehhalter im Berggebiet vorgesehen.

Insgesamt steigen die Ausgaben um 242 Millionen oder 12,4 Prozent. Die zweckgebundenen Einnahmen nehmen um 109

Les excédents enregistrés dans les principaux domaines de la production agricole, de même que les mesures arrêtées à la suite des revendications formulées en 1986 en matière de prix par les organisations paysannes, provoquent une nette augmentation des dépenses, laquelle apparaît principalement dans le compte laitier, qui atteint presque le seuil du milliard. En outre, les mesures concernant l'écoulement du vin, le placement de la récolte de colza et la vente de bétail requièrent plus de fonds. Aux fins de diversifier la production, il est également prévu d'améliorer les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne.

Dans l'ensemble, les dépenses progressent de 242 millions ou de 12,4 pour cent. Quant aux recettes affectées, elles croissent

Millionen beziehungsweise 17,6 Prozent zu, so daß gegenüber dem Vorjahr 133 Millionen mehr an allgemeinen Bundesmitteln eingesetzt werden müssen. Beim Vergleich mit dem Voranschlag 1986 ist zu berücksichtigen, daß darin die voraussichtlich notwendigen Nachtragskredite von rund 170 Millionen nicht eingeschlossen sind (Milchrechnung, Viehabsatz, Brotgetreide, Wein).

216.2 Für **technische Maßnahmen** sind im neuen Voranschlag 15 Millionen mehr als 1986 budgetiert. Im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse wurden höhere Mittel für die landwirtschaftlichen Investitionskredite in Aussicht gestellt.

Mit der Verlängerung des Bundesgesetzes über landwirtschaftliche Investitionskredite und Betriebshilfe soll der Bund die Möglichkeit erhalten, den Kantonen für weitere fünf Jahre Mittel zur Gewährung von Investitionsdarlehen zur Verfügung zu stellen. Inzwischen soll die künftige Finanzierung der Investitionskredite, die auch Gegenstand des zweiten Paketes zur Neuverteilung der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen bildet, überprüft werden (Botschaft vom 16. Juni 1986, BBl 1986 II 1122).

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht mit rund vier Fünfteln im Bereich der Viehwirtschaft. Beträchtliche Mehraufwendungen sind bei der Verwertung von Milch und Milchprodukten zu erwarten, erreicht doch die Milchrechnung, wie bereits erwähnt, mit einem totalen Aufwand von 995 Millionen beinahe die Milliardengrenze. Hauptursache bildet nach wie vor die hohe Milchproduktion. Um sie zu reduzieren, haben wir im Rahmen der bäuerlichen Preisrunde 1986 eine Herabsetzung der heutigen Kontingentsmenge beschlossen. Diese Maßnahme wirkt sich aber erst mit einem gewissen zeitlichen Verzug aus. Die Milchgrundpreiserhöhung und die zugestandenen Margenverbesserungen per 1. Juli 1986 können bei der Butter und dem Käse nur teilweise auf die Konsumenten überwältzt werden. Zusätzliche Mittel erfordert die Überschußverwertung von Magermilchpulver und Magermilch, wobei vermehrt zur Naßverfütterung von Magermilch in Schweinehaltungsbetrieben übergegangen werden soll.

Mit dem neuen Milchwirtschaftsbeschluß (MWB 1987), der auf den 1. November 1987 die geltende Regelung ablöst, soll die Milchkontingentierung aufrechterhalten und die Beteiligung der Produzenten an den Verwertungsverlusten weitergeführt werden (Botschaft vom 16. Juni 1986, BBl 1986 II 974).

Die viehwirtschaftlichen Maßnahmen umfassen auch die Direktzahlungen (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür 318 Millionen vorgesehen sind. Bei den Kostenbeiträgen für Viehhalter im Berggebiet ist eine Erhöhung um 35 Millionen oder 20 Prozent berücksichtigt (Botschaft vom 16. Juni 1986, BBl 1986 II 901).

Der Voranschlag 1987 enthält keine Beiträge an Klein- und Mittelbetriebe nach Artikel 19a des Landwirtschaftsgesetzes. Gemäß dem aktuellen Stand der parlamentarischen Beratungen ist nicht damit zu rechnen, daß derartige Beiträge zur Auszahlung gelangen. Bei der heutigen Absatzlage betrachten wir die Einführung solcher Beiträge ohnehin als problematisch, würden sie doch die Fleisch- wahrscheinlich auch die Milchproduktion eher noch fördern und deshalb einen zusätzlichen Druck auf die Marktpreise verursachen. Damit wäre den Klein- und Mittelbetrieben wenig geholfen.

de 109 millions ou de 17,6 pour cent, de sorte qu'il faudra prélever sur les ressources générales de la Confédération 133 millions de plus que l'an dernier. Dans la comparaison avec le budget de 1986, on retiendra que ce montant ne comprend pas les crédits supplémentaires d'environ 170 millions dont on aura probablement besoin pour le compte laitier, la vente de bétail, les céréales panifiables et le vin.

216.2 En ce qui concerne les **mesures techniques**, nous avons budgété 15 millions de plus qu'en 1986. Lors de la fixation des prix agricoles, nous avons laissé entendre que des crédits plus élevés seraient alloués pour les investissements agricoles.

La prorogation de la loi sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes permettra à la Confédération de mettre à la disposition des cantons, pour une nouvelle période de cinq ans, les fonds nécessaires à l'octroi de prêts d'investissements. En attendant, il s'agira de revoir le financement futur des crédits d'investissements, lequel fait également l'objet du deuxième volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (message du 16 juin 1986, FF 1986 II 1150).

216.3 Dans le domaine des **mesures économiques**, la production animale absorbe près des quatre cinquièmes des dépenses. On s'attend à un notable surcroît de dépenses pour le placement du lait et des produits laitiers, puisque — comme on l'a déjà dit — les charges totales du compte laitier atteindront à peu près le milliard (995 millions); elles sont principalement dues à la forte production laitière. Pour les réduire, nous avons décidé d'abaisser le volume du contingent actuel lors des négociations de 1986 sur les revendications paysannes. Toutefois, cette mesure ne produira ses effets qu'avec un certain retard. L'augmentation du prix de base du lait et le relèvement des marges admis pour le 1^{er} juillet 1986 ne pourront, en ce qui concerne le beurre et le fromage, être mis qu'en partie à la charge du consommateur. La mise en valeur des surplus de poudre de lait écrémé et de lait écrémé requiert des fonds supplémentaires; il faudra se résoudre à utiliser plus de lait écrémé à l'état frais pour l'affouragement de porcs.

Le nouvel arrêté sur l'économie laitière 1987 (AEL 1987), qui remplacera les dispositions actuelles le 1^{er} novembre 1987, maintiendra le contingentement laitier et la participation des producteurs aux pertes de placement (message du 16 juin 1986, FF 1986 II 994).

Au titre des mesures relatives à l'économie animale, lesquelles comprennent également les paiements directs (contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), nous avons prévu un montant de 318 millions. Pour les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne, nous avons tenu compte d'une augmentation de 35 millions ou de 20 pour cent (message du 16 juin 1986, FF 1986 II 925).

Le budget de 1987 ne mentionne aucune contribution en faveur des petites et moyennes exploitations visées à l'article 19^a de la loi sur l'agriculture. Vu l'état actuel des délibérations parlementaires, il n'y a pas lieu de s'attendre que ces contributions soient versées en 1987. Compte tenu de la situation qui règne sur le plan des débouchés, nous estimons que l'instauration de ces contributions soulèvera malgré tout des difficultés, car elles stimuleront encore davantage la production de viande, et probablement aussi celle du lait, exerçant ainsi une pression supplémentaire sur les prix du marché. Par conséquent, les petites et moyennes exploitations n'y gagneraient pas grand-chose.

Die Verwertung von überschüssigem Brotgetreide verursacht dem Bund seit einigen Jahren Verluste in der Höhe von etwa 50 Millionen pro Ernte. Für 1987 ist hierfür ein Betrag von 33 Millionen budgetiert. Die im Rahmen der Preisbeschlüsse 1986 eingeleiteten Maßnahmen sollen die Produzenten zu einer Anbauverlagerung von Brot- auf Futtergetreide bewegen und dadurch den Bund von Deklassierungsverlusten entlasten. Im Zentrum stehen die Herabsetzung des Übernahme-preises der am meisten angebauten Getreidesorte Arina sowie die verbesserten Leistungen bei den Anbauprämien für Futtergetreide. Das Ziel besteht darin, die Brotgetreidefläche um 15000 Hektaren zu reduzieren. Sollte es nicht erreicht werden, so wären strengere Lenkungsmaßnahmen unumgänglich. Das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement wurde deshalb beauftragt, die Übernahmeregulung unverzüglich zu überprüfen und allenfalls eine Gesetzesänderung vorzubereiten.

Höhere Ausgaben sind auch beim Weinbau zu erwarten. Mittels zusätzlicher Maßnahmen in den Jahren 1986–1990 soll eine Marktsanierung herbeigeführt werden. Im Vordergrund stehen Verbilligungsbeiträge zur Förderung der alkoholfreien Traubenverwertung sowie der industriellen Verarbeitung eines Teils der Lagervorräte.

Bei der Budgetierung gingen wir davon aus, daß der neue Zuckerbeschuß auf den 1. Oktober 1986 in Kraft treten kann. Die entsprechende Entlastung bei der Verwertung der Zuckerrüben ist im Voranschlag 1987 berücksichtigt.

216.4 Den für Landwirtschaft und Ernährung budgetierten Ausgaben von 2193 Millionen stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 729 Millionen gegenüber (Vorjahr 620 Millionen). Der Anstieg ergibt sich aus Mehrerträgen bei den Preiszuschlägen auf Futtermitteln, Speisefetten und -ölen. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1464 Millionen aufzubringen (1986: 1331 Millionen; 1985: 1371 Millionen).

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	2 007	1 951	2 193	+ 242	+ 12,4	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation
Deckung:						Couverture:
— Zweckgebundene Einnahmen	636	620	729	+ 109	+ 17,6	— Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	31	32	33	+ 1	+ 3,1	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	46	47	46	— 1	— 2,1	Taxes payées par les producteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	29	10	10	—	—	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	434	433	532	+ 99	+ 22,9	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter.	50	55	56	+ 1	+ 1,8	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	17	17	—	—	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	18	13	20	+ 7	+ 53,8	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Importeieren	11	13	15	+ 2	+ 15,4	Taxe de compensation sur les œufs importés
— Allgemeine Bundesmittel . .	1 371	1 331	1 464	+ 133	+ 10,0	— Ressources générales de la Confédération

216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Ausgaben nicht enthalten:

Depuis des années, le placement des surplus de céréales panifiables fait subir à la Confédération des pertes s'élevant à 50 millions par récolte, raison pour laquelle nous avons inscrit un montant de 33 millions au budget de 1987. Les mesures adoptées lors de la fixation des prix de 1986 tendent à inciter les producteurs à remplacer la culture du blé par celle des céréales fourragères et, par là, à soulager la Confédération des pertes dues au déclassement des produits. Elles consistent principalement à abaisser le prix de prise en charge du blé Arina, qui est l'espèce la plus cultivée, et à améliorer les primes allouées pour la culture des céréales fourragères, afin que la surface de culture du blé puisse être réduite de 15000 hectares. Si l'on n'arrive pas à atteindre cet objectif, il faudra prendre des mesures d'incitation plus rigoureuses. Le Département de l'économie publique a donc été chargé de revoir immédiatement les dispositions régissant la prise en charge du blé et, au besoin, de préparer la modification de la loi.

La viticulture donne également lieu à des dépenses supplémentaires. Diverses mesures complémentaires portant sur les années 1986 à 1990 permettront d'assainir le marché. Il s'agit essentiellement de contributions destinées à encourager l'utilisation non alcoolique du raisin et l'utilisation industrielle des vins pour réduire une partie des stocks.

Lors de l'établissement du budget, nous avons admis que le nouvel arrêté sur l'économie sucrière pourrait entrer en vigueur le 1^{er} octobre 1986. Par conséquent, le présent budget tient compte de l'allègement qu'il apportera en matière de mise en valeur des betteraves sucrières.

216.4 Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation, estimées à 2193 millions, seront probablement couvertes à raison de 729 millions (620 millions en 1986) par des **recettes affectées**. L'augmentation provient de la plus-value résultant des suppléments de prix perçus sur les denrées fourragères, les graisses et huiles comestibles. La Confédération devra donc prélever 1464 millions sur ses ressources générales (1331 millions en 1986 et 1371 millions en 1985).

216.6 Le groupe de tâches «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

- Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt)
- Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten)
- Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)

Mio Fr.

- 100 — formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
- 46 — utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites dans le budget de la Régie des alcools)
- 18 — placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)

217 Beziehungen zum Ausland

217 Relations avec l'étranger

217.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

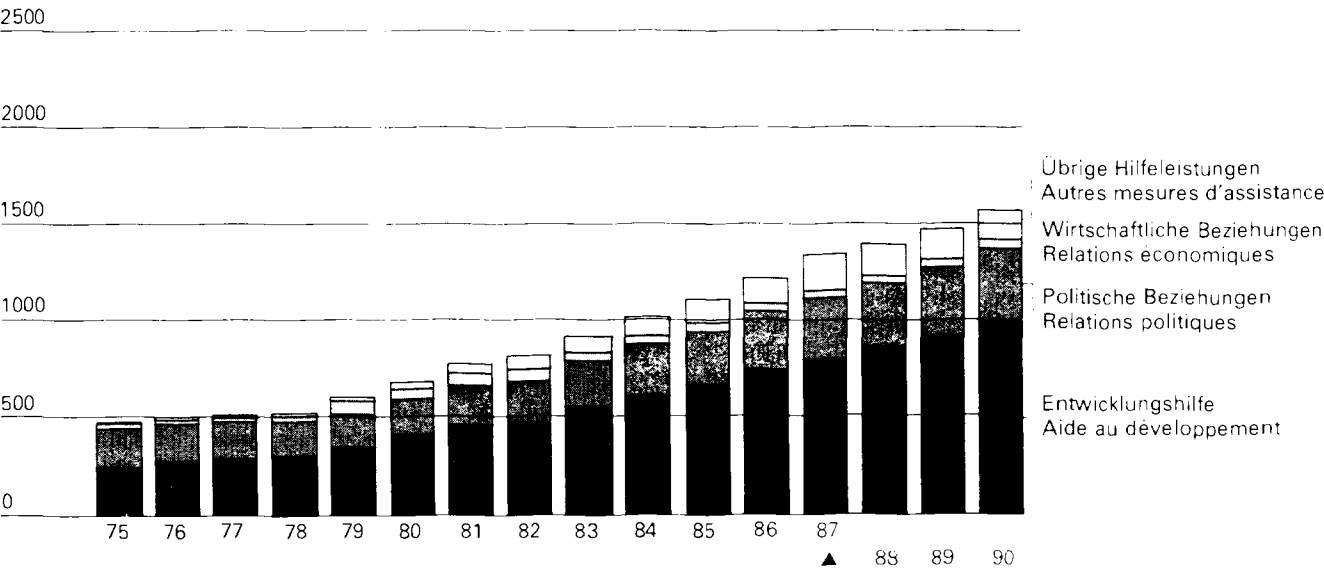
217.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Beziehungen zum Ausland / Relations avec l'étranger

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Difference par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Politische Beziehungen	275	306	315	+ 9	+ 2,9	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	45	45	41	- 4	- 8,9	Relations économiques
Entwicklungshilfe	671	743	801	+ 58	+ 7,8	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	131	136	183	+ 47	+ 34,6	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Aus- land	1 122	1 230	1 340	+ 110	+ 8,9	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	4,9%	5,2%	5,5%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.2 Das erneut kräftige Ausgabenwachstum (+110 Millionen beziehungsweise 8,9 Prozent) ist auf höhere Aufwendungen für die Entwicklungs- und die Flüchtlingshilfe zurückzuführen.

217.2 La forte progression que connaissent une fois de plus les dépenses de ce groupe (+110 millions ou 8,9%) est due à la croissance continue de l'aide au développement et à l'augmentation sensible des frais qu'occasionne l'aide aux réfugiés.

Die Ausgabensteigerung für die **Entwicklungshilfe** (+58 Millionen beziehungsweise 7,8 Prozent) liegt in der Zielsetzung des Legislaturprogrammes, die eine Annäherung an den Durchschnitt der übrigen westlichen Industrieländer vorsieht. Der für 1987 budgetierte Betrag soll eine Erhöhung unserer Entwicklungshilfeleistungen auf 0,31 Prozent des Bruttosozial-

La croissance des dépenses consacrées à l'**aide au développement** (+58 millions ou 7,8%) est conforme à l'objectif fixé dans le programme de la législature, qui prévoit de rapprocher cette aide de la moyenne de celle des autres pays industrialisés occidentaux. Le montant inscrit au budget de 1987 doit nous permettre de porter nos prestations à 0,31 pour

produktes ermöglichen (übrige westliche Industrieländer: 0,35 Prozent des BSP im Jahre 1985).

Fast alle Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** betreffen Maßnahmen im Bereiche des Flüchtlingswesens. Der starke Ausgabenzuwachs von 47 Millionen ist einmal durch die Erhöhung der Betriebskosten des Amtes des Delegierten für das Flüchtlingswesen bedingt, dessen Personal verstärkt wurde, um eine raschere Behandlung der pendenten Asylgesuche zu sichern. Daneben ist er auch auf die weiterhin ansteigenden Unterstützungsleistungen an Asylbewerber zurückzuführen. Vor allem aber trägt er den möglichen finanziellen Auswirkungen der Revisionen des Asylgesetzes und des Gesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer Rechnung (+20 Millionen). Diese beiden Gesetzesrevisionen sehen bekanntlich einige ausgabenwirksame Maßnahmen vor, wie zum Beispiel die teilweise Übernahme von Verwaltungskosten der Kantone auf dem Gebiete des Asylwesens, Beiträge an die Finanzierung von kantonalen Beschäftigungsprogrammen, Rückkehrhilfen und Wiedereingliederungsbeiträge.

Die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** nehmen nur um 9 Millionen oder 2,9 Prozent zu; im wesentlichen umfassen sie die Ausgaben für das Verwaltungspersonal des EDA (ohne die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe), die diplomatischen und konsularischen Vertretungen sowie die Beiträge an internationale Organisationen politischen Charakters. Einerseits haben sich die eigentlichen Betriebskosten unserer diplomatischen Vertretungen — trotz zum Teil nach wie vor hoher Auslandsteuerung — dank der Abschwächung des Dollarkurses weitgehend stabilisiert. Andererseits wird der Mehrbedarf für verstärkte Sicherheitsmaßnahmen bei den Auslandvertretungen (+5 Millionen) durch entsprechende Minderausgaben für die Errichtung neuer Botschaftsgebäude kompensiert; einige größere Bauvorhaben konnten inzwischen vollendet werden oder stehen vor dem Abschluß (Djakarta, Brasilia, Singapur, Tokio).

Der Rückgang um 4 Millionen oder 8,9 Prozent der Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** ist vor allem auf zwei Gründe zurückzuführen: zum einen nimmt die Schweiz im Jahre 1987 an keiner Weltausstellung teil (−2,5 Millionen); zum andern beansprucht die Kompensation der 1983 im Rahmen des Beschäftigungsprogrammes bewilligten Maßnahmen zur Förderung der allgemeinen Präsenz unseres Landes auf den Exportmärkten weniger Mittel (−1 Million).

cent du produit national brut (autres pays industrialisés occidentaux: 0,35% du PNB en 1985).

La quasi-totalité des dépenses engagées pour les **autres mesures d'assistance** concerne les réfugiés. Leur forte progression (+47 millions) a deux raisons. D'une part, elle provient de l'augmentation des coûts de fonctionnement du bureau du délégué aux réfugiés, dont il a fallu renforcer l'effectif afin d'assurer un traitement plus rapide des demandes d'asile en suspens. Elle est également due à un accroissement constant des prestations accordées à titre d'assistance aux demandeurs d'asile. D'autre part, elle tient compte des nouvelles implications financières (+20 millions) que peut entraîner la révision de la loi sur l'asile et de la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers. La révision de ces deux lois prévoit en effet diverses mesures qui se traduiront par un accroissement des charges de la Confédération (participation aux frais d'administration des cantons dans le domaine de l'asile, contribution au financement des programmes d'occupation établis par les cantons, aide au rapatriement et à la réintégration).

Les dépenses imputables aux **relations politiques** ne croissent que légèrement (+9 millions ou 2,9%); elles comprennent notamment les charges du personnel administratif du DFAE (sans la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire) et des représentations diplomatiques et consulaires, ainsi que les contributions aux organisations internationales à caractère politique. En dépit du renchérissement toujours assez soutenu, les frais de fonctionnement proprement dits de notre réseau diplomatique se sont quasiment stabilisés grâce à la baisse du dollar. En outre, les charges supplémentaires liées au renforcement des mesures de sécurité prises dans les représentations à l'étranger (+5 millions) sont compensées par la réduction des dépenses afférentes à la construction de bâtiments d'ambassades, plusieurs projets importants étant terminés ou en voie de l'être (Djakarta, Brasilia, Singapour, Tokio).

Le recul de 4 millions ou 8,9 pour cent des dépenses consacrées aux **relations économiques** est principalement dû au fait que notre pays ne participera à aucune exposition universelle en 1987 (−2,5 millions) et que la compensation des mesures visant à promouvoir la présence de notre pays sur les marchés d'exportation, dont le financement a été autorisé dans le cadre du programme de relance, coûtera moins cher (−1 million).

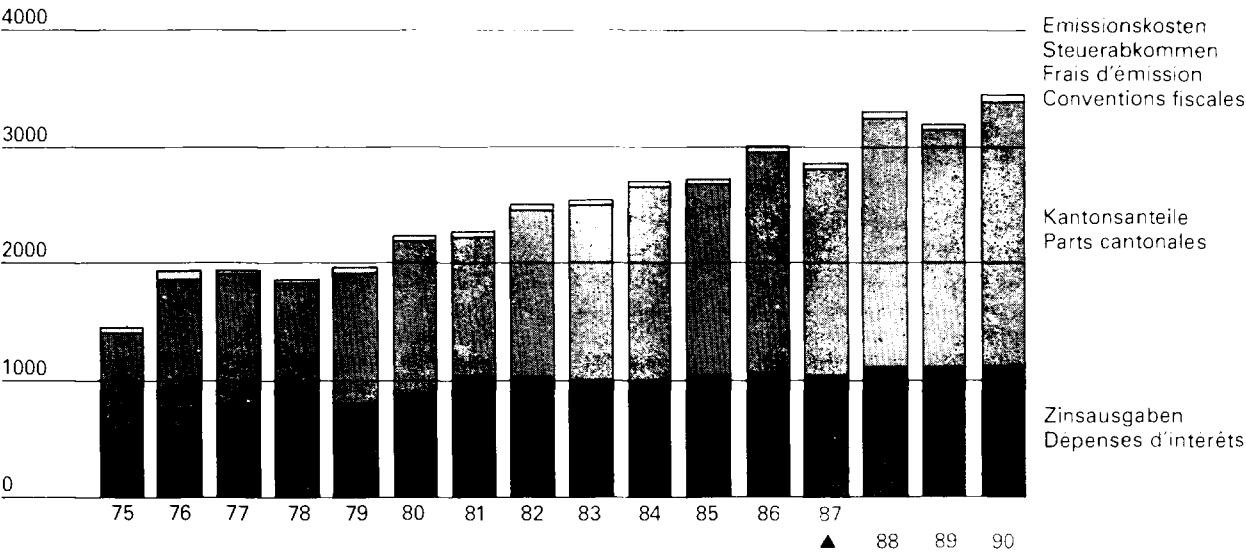
218 Finanzausgaben

218.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich

Finanzausgaben / Dépenses du service financier

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987
	Millionen Franken	— millions de francs	
Kapitalkosten	1 063	1 088	1 055
— davon Passivzinsen	1 047	1 071	1 037
Kantonsanteile	1 631	1 877	1 784
Steuerabkommen mit dem Ausland	25	38	25
Total Finanzausgaben	2 719	3 003	2 864
Anteil an Gesamtausgaben	11,9%	12,7%	11,8%

218 Dépenses du service financier

218.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

— selon les composants les plus importants de la classification fonctionnelle:

	Différence par rapport au V 1986 B		
	Mio	%	
Frais financiers	33	3,0	
— dont intérêts débiteurs	34	3,2	
Quotes-parts des cantons	93	5,0	
Conventions fiscales avec l'étranger	13	34,2	
Dépenses du service financier, total	139	4,6	
Part dans l'ensemble des dépenses			

Die **Finanzausgaben** erfahren gegenüber dem Voranschlag 1986 eine Abnahme um 4,6 Prozent. Diese Entwicklung ist in erster Linie dem Rückgang der Kantonsanteile zuzuschreiben, der sich aus dem zweijährigen Rhythmus der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer ergibt. Innerhalb des Gesamthaushaltes bildet sich das Gewicht der Finanzausgaben mit 11,8 Prozent auf das Niveau von 1985 zurück.

218.2 Die für 1987 budgetierten **Zinsausgaben** liegen mit 1037 Millionen um 3,2 Prozent unter dem Voranschlag 1986. Die für 1986 und 1987 erwarteten Einnahmenüberschüsse der Finanzrechnung dürften eine Stabilisierung oder sogar ein leichtes Zurückgehen der Bundesschuld mit sich bringen. Im übrigen beruhen die Berechnungen auf einem im Vergleich zu 1986 leicht niedrigeren Zinsniveau. Bei den Zinsvergütungen an Bundesbetriebe ist mit einer leichten Zunahme jener Gelder zu rechnen, welche die PTT-Betriebe bei der Bundeskasse zu marktüblichen Bedingungen anlegen.

Comparées au montant budgété pour 1986, **les dépenses du service financier** diminuent de 4,6 pour cent. Cette évolution satisfaisante est due avant tout au recul des quotes-parts des cantons, qui découle du rythme bisannuel de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé. Le poids de ce groupe dans les dépenses totales diminue et retrouve, avec 11,8 pour cent, le niveau de 1985.

218.2 Les dépenses du **service des intérêts** continuent de décroître et atteignent 1037 millions, soit 3,2 pour cent de moins qu'en 1986. Les excédents de recettes du compte financier prévus pour 1986 et 1987 devraient entraîner une stabilisation, voire un léger recul du volume de la dette de la Confédération. Les fonds que l'entreprise des PTT place auprès de la caisse fédérale aux conditions usuelles du marché ne devraient augmenter que légèrement. Les calculs se fondent par ailleurs sur un niveau d'intérêt légèrement plus bas qu'en 1986.

Im einzelnen setzen sich die für 1987 erwarteten Zinsausgaben wie folgt zusammen:

Les dépenses d'intérêts prévues pour 1987 se répartissent comme suit:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Total Zinsausgaben	1 047	1 071	1 037	— 34	— 3,2	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	917	946	905	— 41	— 4,3	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	678	727	697	— 30	— 4,1	— Emprunts publics
— Buchschulden	24	17	21	+ 4	+ 23,5	— Dettes en compte
— Schatzanweisungen	51	52	31	— 21	— 40,4	— Bons du Trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	42	38	37	— 1	— 2,6	— Créances comptables et crédits à court terme
— Lombardkredit SNB	—	1	—	— 1	—	— Crédit lombard BNS
— Kreditoren	122	111	119	+ 8	+ 7,2	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	130	125	132	+ 7	+ 5,6	Bonifications d'intérêts aux entreprises de la Confédéra- tion et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	126	121	127	+ 6	+ 5,0	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots	4	4	5	+ 1	+ 25,0	— Fonds spéciaux et dépôts

Der Anteil des Zinsendienstes an den Gesamtausgaben beläuft sich 1987 voraussichtlich noch auf 4,3 Prozent, gegenüber fast 6 Prozent zu Beginn der achtziger Jahre. Diese Verbesserung ist vorab Folge des Rückgangs der Zinssätze; der durchschnittliche Selbstkostensatz der Bundesschuld ging beträchtlich zurück, da ein wesentlicher Teil der Anleihen sowie die gesamte kurzfristige Schuld zu günstigeren Bedingungen erneuert werden konnten.

218.3 Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selbst aufzubringen hat) ergibt sich die **Nettozinslast**. Die erwartete Liquiditätszunahme dürfte einen Anstieg des Kapitalertrages zur Folge haben. Gegenüber 1986 reduziert sich deshalb die Nettozinslast um 62 Millionen. Sie sinkt damit zum ersten Mal seit 1976 unter die Grenze von 3 Prozent der Gesamteinnahmen.

La part du service des intérêts s'élève à 4,3 pour cent des dépenses totales, contre près de 6 pour cent au début des années quatre-vingts. Cette amélioration est due au recul des taux d'intérêts qui a permis de réduire le coût moyen de la dette, en renouvelant à des conditions plus favorables une partie substantielle des emprunts ainsi que la dette à court terme.

218.3 La **charge nette des intérêts** résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les intérêts versés par les CFF, que la Confédération prend à sa charge par le biais de la couverture du déficit). L'augmentation prévisible des liquidités devrait amener un accroissement du produit des capitaux. Réduite ainsi de 62 millions par rapport à 1986, la charge nette d'intérêts devrait, pour la première fois depuis 1976, redescendre au-dessous de la limite des 3 pour cent des recettes totales de la Confédération.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Passivzinsen	1 047	1 071	1 037	— 34	— 3,2	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (ohne Zinszahlungen der SBB)	330	369	397	+ 28	+ 7,6	Rendement du capital (sans les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast	717	702	640	— 62	— 8,8	Charge nette d'intérêts

218.4 Aufgrund der Einnahmenschätzungen belaufen sich die **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen** auf 1784 Millionen, das heißt 93 Millionen oder 5 Prozent weniger als im Voranschlag 1986. Diese Abnahme ist auf die rückläufige Entwicklung des Ertrages der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer in den ungeraden Jahren zurückzuführen. Die Kantonsanteile belaufen sich auf 1560 Millionen (1620 Millionen im Jahre 1986) für die direkte Bundessteuer, auf 198 Millionen (233 Millionen) bei der Verrechnungssteuer und auf 26 Millionen (24 Millionen) beim Militärpflichtersatz.

218.4 Selon les estimations de recettes, les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** s'élèvent à 1784 millions, soit 93 millions ou 5 pour cent de moins qu'au budget 1986. Ce recul est lié à la baisse du produit des deux principaux impôts au cours des années impaires. Les quotes-parts des cantons s'élèvent à 1560 millions (1620 en 1986) pour l'impôt fédéral direct, à 198 millions (233 millions) au titre de l'impôt anticipé et à 26 millions (24 millions) pour la taxe d'exemption du service militaire.

219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den **übrigen elf Aufgabengebieten** im Vergleich zum Vorjahr größere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf deren wichtigste Ursachen hingewiesen.

219 Autres groupes de tâches

Nous résumons ci-après les principales causes des fortes variations que les **onze autres groupes de tâches** enregistrent par rapport à l'année précédente.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um 38 Millionen (+5,4 Prozent) zu. Höhere Personalbezüge infolge Stellenvermehrung bei der Zollverwaltung (+5 Millionen), steigende Aufwendungen für EDV und Büromatik (+16 Millionen), für bauliche Investitionen in Zoll- und Verwaltungsbauten (+7 Millionen), für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (+2 Millionen) und für den Beizug externer Sachverständiger für die Organisationsüberprüfung und Bearbeitung von EFFI-Querschnittsmaßnahmen beim Bundesamt für Organisation (+2 Millionen) sind zur Hauptsache für den Mehrbedarf verantwortlich.

Der um 19 Millionen (+10,5 Prozent) höhere Kreditbedarf für die **Rechtspflege** ist im wesentlichen auf die personelle Verstärkung des Beschwerdedienstes im EJPD (+3 Millionen) sowie auf Mehrleistungen für den Straf- und Massnahmenvollzug (+5 Millionen) und die Grundbuchvermessung (+2 Millionen) zurückzuführen.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** liegen um insgesamt 18 Millionen (+10,9 Prozent) über dem Vorjahresbetrag. Steigende Aufwendungen für bauliche Maßnahmen beim Landesmuseum (+2 Millionen), für die Unterstützung der Stiftung Pro Helvetia und anderer kultureller Dachorganisationen (+3 Millionen), für die Förderung der außerschulischen Jugendarbeit und des Filmwesens (+1 Million), für die Denkmalpflege und den Natur- und Heimatschutz (+8 Millionen) sowie eine Globalreserve von 4 Millionen für verstärkte kulturpolitische Aktivitäten im Hinblick auf den Gegenvorschlag zur Kulturinitiative (gesperrt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage) sind die hauptsächlichsten Gründe für die Ausgabenerhöhung.

Für das **Gesundheitswesen** sind 5 Millionen (−10,6 Prozent) weniger budgetiert als im Vorjahr. Hier wirkt sich aus, daß gestützt auf das Bundesgesetz vom 5. Oktober 1984 über die Aufhebung von Bagatellsubventionen im Gesundheitswesen (Aufgabenteilung I; AS 1985 1992) verschiedene Beiträge auslaufen bzw. ab 1987 nicht mehr in den Voranschlag eingestellt werden müssen.

Die Aufwendungen für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinnenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** übersteigen den Voranschlag 1986 um insgesamt 28 Millionen oder 16,3 Prozent. Für die Pflege der Gebirgswälder (Motion Lauber vom 5. Juni 1984) ist ein zusätzlicher Betrag von 11 Millionen vorgesehen. Höhere Ausgaben ergeben sich zudem bei den außerordentlichen Maßnahmen gegen das Waldsterben (SR 921.515), den forstlichen Wegeanlagen und bei zwei großen Wasserbauprojekten (Genferseeregulierung, Korrektur der Langeten).

Die Aufwendungen dieser Aufgabengebiete können seit 1985 teilweise aus zweckgebundenen Treibstoffollerträgen finanziert werden (Forstwesen 25 Millionen, Lawinnenverbauungen 7 Millionen, Gewässerkorrekturen 11 Millionen).

Bestimmend für die Ausgabenentwicklung im Aufgabenbereich **Industrie, Gewerbe, Handel** (+14 Millionen oder 5,4 Prozent) ist einmal mehr die Exportrisikogarantie (ERG). Während die übrigen Ausgaben dieses Bereichs insgesamt leicht rückläufig sind (−1 Million infolge geringerer Darlehenszahlung an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit), müssen für Vorschüsse an die ERG 235 Millionen vorgesehen werden. Das sind 15 Millionen mehr als im Voranschlag 1986, beziehungsweise 40 Millionen mehr als in der Rechnung 1985 ausgewiesen. Die erneute Zunahme des Finanzbedarfs für die ERG wird vor allem durch die Transfer- und Konsolidierungsschäden bestimmt, die in den nächsten Jahren allerdings keine Erhöhung mehr erfahren sollten.

Les dépenses relatives aux **autorités et à l'administration générale** progressent de 38 millions ou de 5,4 pour cent. Les principales causes en sont l'augmentation de la rétribution du personnel découlant du relèvement des effectifs de l'Administration des douanes (+5 millions), l'accroissement des charges que provoquent l'informatique et la bureautique (+16 millions), les investissements opérés dans les bâtiments de la douane et de l'administration (+7 millions), les prêts accordés aux coopératives d'habitation (+2 millions) ainsi que le recours à des experts indépendants pour contrôler l'organisation et étudier les mesures interdépartementales du projet EFFI à l'Office fédéral de l'organisation (+2 millions).

L'augmentation des crédits requis pour la **justice** (+19 millions ou 10,5%) tient surtout au renforcement de l'effectif du service des recours du DFJP (+3 millions), aux contributions supplémentaires qu'exige l'exécution des peines et des mesures (+5 millions) et aux mensurations cadastrales (+2 millions).

Les dépenses budgétées pour la **culture, les loisirs et les sports** dépassent de 18 millions ou 10,9 pour cent celles de l'année précédente. Leur progression s'explique principalement par les mesures à prendre en matière de construction au Musée national (+2 millions), l'aide accordée à la fondation Pro Helvetia et à d'autres organisations faîtières culturelles (+3 millions), l'encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse et du cinéma (+1 million), la conservation des monuments historiques et la protection de la nature et du paysage (+8 millions) ainsi que la réserve globale de 4 millions constituée aux fins de promouvoir les activités relevant de la politique culturelle, dans l'optique du contre-projet opposé à l'initiative en faveur de la culture (montant bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale).

Pour ce qui a trait à la **santé publique**, nous avons prévu 5 millions de moins que l'an passé (−10,6%) car en vertu de la loi du 5 octobre 1984 supprimant des subventions mineures dans le domaine de la santé publique (1^{er} volet de la répartition des tâches; RO 1985 1992), plusieurs subventions disparaîtront et ne devront plus être inscrites au budget à partir de 1987.

Les charges qu'entraînent la **sylviculture, les ouvrages paravalanches et les corrections de cours d'eau** dépassent de 28 millions ou 16,3 pour cent celles du budget de 1986. Un montant supplémentaire de 11 millions est prévu pour les soins culturels aux forêts de montagne (motion Lauber du 5 juin 1984). L'accroissement des dépenses résulte en outre des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (RS 921.515), de l'aménagement de routes et de chemins forestiers et de deux grands projets de construction hydraulique (régularisation du Léman et correction de la Langeten).

Depuis 1985, les charges de ce groupe de tâches sont en partie financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (forêts 25 millions, ouvrages paravalanches 7 millions, corrections de cours d'eau 11 millions).

L'évolution des dépenses consacrées à l'**industrie, à l'artisanat et au commerce** est influencée une fois de plus par la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) (+14 millions ou 5,4%). Alors que les autres dépenses de ce domaine marquent généralement un léger recul (−1 million) en raison de la diminution du nombre des prêts consentis à la Société suisse de crédit hôtelier, il faut prévoir 235 millions pour les avances accordées au titre de la GRE, soit 15 millions de plus que dans le budget de 1986 et 40 millions de plus que dans le compte de 1985. La progression qu'enregistrent de nouveau les besoins financiers de la GRE tient surtout aux dommages résultant de transferts de fonds et de consolidations de dettes; ces préjudices ne devraient toutefois pas s'accroître ces prochaines années.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den 10 Sachhauptgruppen (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1986 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1986:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	22 881	23 609	24 220	+ 611	+ 2,6	Dépenses
Verzinsung	1 047	1 071	1 037	— 34	— 3,2	Intérêts
Behörden und Personal	2 497	2 597	2 625	— 28	— 1,1	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben	2 004	2 173	2 378	+ 205	+ 9,4	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 631	1 877	1 784	— 93	— 5,0	Quotes-parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke	3 868	3 924	4 149	+ 225	+ 5,7	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	6 281	6 469	6 845	+ 376	+ 5,8	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858	948	1 038	+ 90	+ 9,5	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	3 011	2 708	2 671	— 37	— 1,4	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 267	1 310	1 164	— 146	— 11,1	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte	417	532	529	— 3	— 0,6	Prêts et marchandises

Im folgenden kommentieren wir die Entwicklung der Sachhauptgruppen **Behörden und Personal** sowie **Allgemeine Ausgaben**. Für die Verzinsung und die Kantonsanteile verweisen wir auf die Ziffer 218 (Finanzausgaben), für die bundeseigenen Sozialwerke auf Ziffer 212 (Soziale Wohlfahrt), für die Internationalen Hilfsmaßnahmen auf Ziffer 217 (Beziehungen zum Ausland) und für die Gemeinschaftswerke auf die Ziffer 214.3 (Straßenverkehr).

Für die Bundesbeiträge sowie Grundstücke und Fahrnis wie auch generell für weiter gehende Informationen über die Ausgaben nach Sachgruppen gestatten wir uns den Hinweis auf die detaillierte tabellarische Übersicht auf den Seiten 104 bis 129 (chamoisfarbenes Papier). Es finden sich dort Aufgliederungen nach Untergruppen, Vergleiche mit früheren Jahren und Informationen über die Anteile der einzelnen Departemente beziehungsweise der Bundeskanzlei.

222 Personal

In diesem Abschnitt über die Sachhauptgruppen Personal geht es um eine knappe **Übersicht**. Für Detailinformationen sei auf die Tabellen auf den Seiten 151 bis 159 verwiesen.

222.1 Die für 1987 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 109,8 Punkten aus. Er liegt 1,2 Prozent über dem Voranschlag 1986, welcher mit 108,5 Punkten budgetiert wurde. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleiches im Jahr 1987 ist indes nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresende maßgebend. Der Bundesrat wird darüber Ende 1986 beschließen. Die 1986 maßgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf S. 159.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** von 2415 Millionen setzen sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en dix groupes spécifiques (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget de 1986:

Nous commentons, ci-après, l'évolution des principaux groupes spécifiques **«autorités et personnel»** ainsi que **«dépenses générales»**. Pour les intérêts et les quotes-parts des cantons, nous vous renvoyons au chiffre 218 (dépenses du service financier), pour les œuvres sociales de la Confédération au chiffre 212 (prévoyance sociale), pour les mesures d'entraide internationales au chiffre 217 (relations avec l'étranger) et pour les entreprises exécutées en communauté au chiffre 214.3 (routes).

En ce qui concerne les subventions ainsi que les immeubles et le mobilier, de même que d'autres informations générales sur les dépenses classées par groupes spécifiques, nous vous prions de vous reporter aux tableaux plus détaillés des pages 104 à 129 (papier chamois). On y trouve des classements par sous-groupes, des comparaisons avec les années antérieures et des indications quant aux parts des différents départements et de la Chancellerie fédérale.

222 Dépenses de personnel

Ce chapitre rassemble les grands titres sous forme d'un bref **résumé**. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les tableaux aux pages 151 à 159.

222.1 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération correspondent à un indice suisse des prix à la consommation de 109,8 points (+1,2% par rapport au budget de 1986 se fondant sur 108,5 points). La compensation réelle du renchérissement n'est cependant pas fixée d'après l'indice du coût de la vie sur lequel reposent les données budgétaires, mais bien sur le niveau du renchérissement à la fin de l'année. Nous prendrons une décision ad hoc à ce sujet à fin 1986. Les traitements minimums et maximums déterminants pour 1986 sont indiqués dans le tableau de la page 159.

Les **dépenses** de 2415 millions **consacrées au personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se décomposent comme suit:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zum Différence par rapport au V 1986 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	‰	
Total	2 303	2 393	2 415	+ 22	+ 0,9	Total
Besoldungen, Gehälter	2 076	2 155	2 180	+ 25	+ 1,2	Traitements et salaires
Zulagen und Vergütungen	227	238	235	— 3	— 1,3	Allocations et indemnités
Anzahl Stellen — nombre de places						
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 541	33 989	34 094	+ 105	+ 0,3	Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux)

Die Ausgabenerhöhung von 22 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1986 ergibt sich als Saldo aus den folgenden wichtigsten Mehr- beziehungsweise Minderausgaben:

- Teuerungsausgleich, berechnet auf dem bisherigen Personalbestand: 29 Millionen;
- 85 neue Etatstellen ab 1. Januar und 1. August 1987 für den Ausgleich der Arbeitszeitverkürzung im Betriebsdienst der Zollverwaltung: 2,2 Millionen;
- Rekrutierung von 70 Grenzwachtaspiranten im Jahre 1987 zur Verbesserung der persönlichen Sicherheit der Grenzwächter (Dienst zu zweit): 1,6 Millionen;
- 150 neue Etatstellen für den Schulratsbereich als vorsorgliche Maßnahme im Rahmen der Hayek-Optimierungsstudie: 10,3 Millionen;
- abzüglich 130 Etatstellen, die gemäß Bundesbeschuß vom 14. Dezember 1983 über den Voranschlag 1984 nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen über die Stellenplafonierung abzubauen sind: —9 Millionen;
- abzüglich die Lohnausgaben für Lehrbeauftragte, Gastdozenten und Hilfsassistenten, die ab 1987 in den Ausgaben für Hilfskräfte enthalten sind: —13 Millionen.

Über die **Stellenerhöhungen von 235 Einheiten** bei den Betriebsdiensten der Zollverwaltung (Arbeitszeitverkürzung) und beim Schulrat sowie über die zusätzliche Rekrutierung von 70 Grenzwachtaspiranten dokumentieren wir gemäß ständiger Praxis die beiden Finanzkommissionen der eidg. Räte mit einem besonderen Bericht. Darin wird unter anderem ausgeführt, daß dem Schulrat die neuen Stellen nur gegen Nachweis des zusätzlichen Bedarfs und unter dem Vorbehalt zugeteilt werden, daß die Begehren nicht durch interne Maßnahmen aufgefangen werden können. Die im Laufe des Voranschlagsjahres anzustellenden Grenzwachtaspiranten werden erst ab 1988 zu einer Erhöhung der Etatstellen führen.

Für 1987 ergeben sich somit folgende **Stellenbestände**:

	Anzahl Stellen Nombre de postes
Allgemeine Bundesverwaltung	33 947
— Bestand gemäß Voranschlag 1986	33 842
— Mehrbedarf Schulratsbereich	150
— Mehrbedarf bei der Eidg. Zollverwaltung für die Arbeitszeitverkürzung	85
— Abbau von 130 Stellen (BB vom 14.12.1983)	— 130
Eidgenössische Gerichte	147
(Gleicher Bestand wie 1986)	
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 900
(Gleicher Bestand wie 1986)	

L'augmentation de 22 millions par rapport au budget de 1986 résulte des principaux facteurs ci-après (dépenses supplémentaires ou moindres):

- compensation du renchérissement, calculé sur la base de l'effectif actuel du personnel: 29 millions;
- 85 nouveaux postes permanents dès le 1^{er} janvier et le 1^{er} août 1987 pour compenser la réduction de la durée du travail dans le service d'exploitation de l'Administration des douanes: 2,2 millions;
- recrutement de 70 aspirants gardes-frontière en 1987 pour améliorer la sécurité personnelle des gardes-frontière (service assuré par deux agents): 1,6 million;
- 150 nouveaux postes permanents pour le Conseil des écoles polytechniques en tant que mesure préventive, dans le cadre de l'étude d'optimisation Hayek: 10,3 millions;
- moins 130 postes permanents que l'arrêté fédéral du 14 décembre 1983 sur le budget prescrit de supprimer conformément aux dispositions légales concernant le plafonnement des effectifs: —9 millions;
- moins les dépenses de salaire pour les chargés de cours, les professeurs invités et les assistants auxiliaires, qui sont contenus dès 1987 dans les dépenses pour les auxiliaires: —13 millions.

Comme de coutume, nous renseignons les deux commissions parlementaires des finances par un rapport séparé sur les **augmentations de 235 postes** pour les services d'exploitation de l'Administration des douanes (réduction de la durée du travail) et le Conseil des écoles polytechniques ainsi que sur le recrutement additionnel de 70 aspirants gardes-frontière. Ce rapport précise entre autres que les nouveaux postes ne seront attribués au Conseil des écoles polytechniques que lorsque la preuve des besoins supplémentaires sera apportée et à la condition que ceux-ci ne puissent être compensés par des mesures internes. Les aspirants gardes-frontière à engager durant l'exercice budgétaire n'entraîneront une augmentation des postes permanents qu'à partir de 1988.

Les **effectifs** sont par conséquent les suivants pour 1987:

Administration générale de la Confédération
— Effectif selon budget de 1986
— Besoins supplémentaires du Conseil des écoles polytechniques
— Besoins supplémentaires de l'Administration fédérale des douanes par suite de la réduction de la durée du travail
— Suppression de 130 postes (AF du 14 décembre 1983)
Tribunaux fédéraux
(même effectif qu'en 1986)
Office fédéral de la production d'armements
(même effectif qu'en 1986)

Wie in den Vorjahren wurde für Stellenverschiebungen innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes von den Personalkrediten der Dienststellen ein Betrag von 1 Prozent in eine Globalrubrik beim Eidgenössischen Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

222.2 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 93 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Ausgabenerhöhung gegenüber dem Voranschlag 1986 beträgt rund 14 Millionen. Sie ist auf den angepassten Teuerungsausgleich (+1 Million) und auf die neue Erfassung der Ausgaben für Lehrbeauftragte, Gastdozenten und Hilfsassistenten in der Sachuntergruppe «Hilfskräfte» zurückzuführen (+13 Millionen). Der für 1987 beantragte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt ohne eidg. Gerichte 1930 Stellen. Er liegt um 16 Einheiten über dem Bestand von 1986. Die neuen Hilfskräfte werden zur Hauptsache für Studienarbeiten als Folge des Reaktorunfalles in Tschernobyl benötigt, dann aber auch, um bei den Aufräumerinnen die Folgen der Arbeitszeitverkürzung auffangen zu können. Wir werden die Finanzkommissionen der eidg. Räte auch über diesen Bereich mit einem besonderen Bericht zusätzlich informieren.

222.3 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung etwa **2580 Arbeitskräfte zulasten von Sachkrediten oder Mitteln Dritter** beschäftigt. Damit hat sich die Gesamtzahl dieser Arbeitskräfte, die vor allem im Schulratsbereich sowie in der Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe tätig sind, gegenüber 1986 nicht verändert.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlohnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

		Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes
Sachkredite des Voranschlages 1987		
Total (gerundet)		1 330
davon		
— Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten) . .		800
— Forschung für die Zentralverwaltung		120
— Entwicklungshilfe		250
— Katastrophenhilfe		50
Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF)		
Total (gerundet)		580
davon		
— Schweizerischer Nationalfonds		350
— KWF		110
— Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten		120
Andere Mittel		
Total (gerundet)		670
davon		
— Fremde Interessen		40
— Industrie, Handel usw.		580
— Kantone und Gemeinden		50

Diese sogenannten «anderen Mittel» stammen ausschließlich von Dritten und führen zu Arbeitseinsätzen beim Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten, bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten des Bundes.

Pour certaines mutations de personnel dans l'effectif total autorisé, nous avons réduit — comme les années précédentes — les crédits que les services allouent à la rétribution du personnel et inscrit le montant ainsi obtenu (1%) sous un article global (614.211.04) de l'Office du personnel, qui rétrocèdera les crédits aux offices.

222.2 Les crédits pour les **auxiliaires** (93 millions) sont budgétés d'après le même indice que pour la rétribution du personnel. L'augmentation d'environ 14 millions par rapport au budget de 1986 est principalement due à l'adaptation du renchérissement (+1 million) et à l'inscription des dépenses pour les chargés de cours, les professeurs invités et les assistants auxiliaires dans le sous-groupe «auxiliaires (+13 millions)». L'effectif moyen des auxiliaires que nous vous demandons d'autoriser pour 1987 s'élève à 1930 postes (sans les tribunaux fédéraux); il dépasse de 16 unités le niveau de 1986. Les postes additionnels doivent essentiellement permettre d'étudier les retombées de l'accident nucléaire de Tchernobyl, mais également de compenser les effets de la réduction de la durée du travail des nettoyeuses. Sur ce domaine aussi, nous informerons les commissions parlementaires des finances par un rapport séparé.

222.3 Outre les agents payés au moyen des crédits destinés à la rétribution du personnel et aux auxiliaires, l'administration générale de la Confédération occupe approximativement **2580 personnes à la charge de crédits spécifiques ou de fonds de tiers**. Le nombre total de ces agents, qui sont avant tout au service du Conseil des écoles polytechniques ainsi que de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, est donc resté inchangé par rapport à 1986.

On distingue les catégories suivantes selon l'origine des fonds permettant de rémunérer cette main-d'œuvre:

Crédits spécifiques du budget 1987		
Total (montant arrondi)		
dont		
— Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)		
— Recherche (pour l'administration centrale)		
— Aide au développement		
— Aide en cas de catastrophes		
Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques (ERS)		
Total (montant arrondi)		
dont		
— Fonds national suisse		
— ERS		
— Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques		
Autres ressources		
Total (montant arrondi)		
dont		
— Intérêts étrangers		
— Industrie, commerce, etc.		
— Cantons et communes		

Ces «autres fonds», qui proviennent exclusivement de tiers, sont utilisés pour les travaux du Département fédéral des affaires étrangères, des écoles polytechniques fédérales et leurs établissements annexes ainsi que des stations de recherches agronomiques.

222.4 Die im Finanzvoranschlag enthaltenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** sind auf 175 Millionen (1986: 167 Millionen) veranschlagt. Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV (130 Millionen) und die SUVA (22 Millionen), aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH (9 Millionen) sowie aus den übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). In den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO und AIV sind sämtliche Leistungen des Bundes für Personal, das aus Budgetkrediten entlohnt wird, enthalten.

Zusätzlich hat der Bund 339 Millionen (1986: 450 Millionen) an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidgenössische Versicherungskasse** (EVK) zu erbringen. Sie werden seit den fünfziger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 55 und 394). Der Betrag setzt sich zusammen aus 122 Millionen für ordentliche Beiträge, 122 Millionen für die Rückerstattung und den Einbau von Teuerungszulagen zugunsten der Rentner, 79 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals und 16 Millionen für übrige Leistungen. Die Teuerungszulage für 1987 soll nach den gleichen Grundsätzen wie in den Vorjahren eingebaut werden (vgl. die Verordnung vom 16. Dezember 1985, AS 1986 75). Für die von der EVK getrennt vom Bundesbudget erstellten Übersicht verweisen wir auf die Seite 161 (Art. 54 der Statuten vom 29. September 1950 der EVK, SR 172.222.1).

Gesamthaft ergibt sich 1987 für die allgemeine Bundesverwaltung voraussichtlich der folgende **Personalaufwand**:

	Mio Fr.
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 508
— Besoldungen, Gehälter	2 273
— Zulagen und Vergütungen	235
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge . . .	481
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	130
— Beiträge an EVK	339
— Beiträge an die SUVA	22
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	23
— Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 33
Gesamter Personalaufwand	2 989

¹ Krankengelder der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

223 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe **Allgemeine Ausgaben** erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nehmen um rund 205 Millionen oder 9,4 Prozent zu. Die bedeutende Zuwachsrate ist zur Hauptsache auf den Ausgabenüberschuß von 90 Millionen der Eidgenössischen Versicherungskasse zurückzuführen. Ohne Berücksichtigung dieser Besonderheit ergibt sich ein Ausgabenwachstum von 115 Millionen oder 5,3 Prozent.

Die **Verwaltungsausgaben** im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) verzeichnen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von rund 6 Prozent. Ein überdurchschnittlich hoher Mehrbedarf ist in folgenden Bereichen zu verzeichnen:

222.4 Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance en faveur du personnel** sont budgétées à 175 millions (167 millions en 1986). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC (130 millions) et à la CNA (22 millions) ainsi que les retraites des professeurs des EPF (9 millions) et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG et à l'AC comprennent toutes les prestations fédérales versées au personnel à la charge des crédits budgétaires.

La Confédération supporte en outre 339 millions (450 millions en 1986) au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance** (CFA). Depuis les années cinquante, elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 55 et 394). Ce montant se compose de 122 millions de contributions ordinaires, 122 millions pour le remboursement et l'incorporation des allocations de renchérissement versées aux rentiers, 79 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée et 16 millions pour d'autres prestations. Il est prévu d'incorporer l'allocation de renchérissement pour 1987 selon les mêmes modalités que les années précédentes (cf. l'ordonnance du 16 décembre 1985, RO 1986 75). A la page 161 se trouve le tableau établi par la CFA, qui est distinct du budget de la Confédération (art. 54 des statuts de la CFA du 29 septembre 1950, RS 172.222.1).

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération sont estimées comme suit:

	2%
110,3 Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires	
100,0 — Traitements et salaires	
10,3 — Allocations et indemnités	
21,2 Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance	
5,7 — Contributions à l'AVS/AI/APG/AC	
14,9 — Contributions à la CFA	
1,0 — Contributions à la CNA	
1,0 — Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales	
— 1,4 — Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹	
131,5 — Dépenses totales de personnel	

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

223 Dépenses générales

Les dépenses de ce groupe hétérogène augmentent d'environ 205 millions ou 9,4 pour cent en raison surtout de l'excédent de dépenses de 90 millions de la Caisse fédérale d'assurance. En éliminant cette particularité, on obtient une croissance des dépenses générales de 115 millions ou 5,3 pour cent.

Les **dépenses d'administration** au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) marquent une progression d'environ 6 pour cent par rapport à l'année précédente. Elle est particulièrement forte dans les domaines ci-après:

Differenz zum Difference par rapport au V 1986 B					
	Mio Fr.	%			
— Unterhalt von Mobilien und Immobilien	+ 41	+ 12,3	— Entretien des immeubles et du mobilier		
— Entschädigungen und Honorare	+ 37	+ 22,8	— Indemnités et honoraires		
— Entschädigungen an den Wehrmann	+ 16	+ 20,1	— Indemnités et allocations aux militaires		
— Forschungs- und Studienaufträge	+ 14	+ 58,8	— Mandats de recherche et d'étude		

Die Mehrausgaben von rund 41 Millionen für den **Unterhalt von Mobilien und Immobilien** ist einerseits auf einen bedeutenden Nachholbedarf beim Gebäudeunterhalt und andererseits auf höhere Aufwendungen für Energiesparmaßnahmen bei bundeseigenen Gebäuden zurückzuführen.

Bei den **Entschädigungen und Honoraren** fällt der um rund 14 Millionen höhere Kreditbedarf für den Kauf von EDV-Programmen und EDV-Dienstleistungsaufträgen ins Gewicht. Der Mangel an eigenem EDV-Fachpersonal und organisatorische sowie wirtschaftliche Gründe bedingen den vermehrten Beizug von externen Servicebüros und den Einsatz von Standardprogrammen, wobei die Lizenzgebühren ganz erhebliche Preiserhöhungen verzeichnen. Ferner fallen Mehrausgaben von 9 Millionen für Kommissionen und Honorare und fast 14 Millionen für Hilfskräfte an. Für die Gründe, die zu dieser Erhöhung führen, verweisen wir auf die Ziffer 222.2, vorne.

Die Anpassung der Soldansätze führen bei den **Entschädigungen an den Wehrmann** zu deutlichen Mehrausgaben.

Der Kreditmehrbedarf für **Forschungs- und Studienaufträge** von rund 14 Millionen ergibt sich vorwiegend aus den steigenden Aufwendungen für die Energieforschung und die Förderung neuer Energietechniken (+9 Millionen).

23 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1987 gesperrten Kredite im Umfang von 194 Millionen sind in einer Tabelle auf Seite 150 zusammengestellt.

24 Einnahmen

241 Überblick

Die folgende Zusammenstellung vermittelt ein **Bild sämtlicher bedeutender Einnahmenpositionen**. Sie wird ergänzt durch die Übersicht (S. 144) und die statistischen Darstellungen (S. 112ff. und S. 126ff.) im Tabellenteil.

Les dépenses supplémentaires de quelque 41 millions pour **l'entretien des immeubles et du mobilier** proviennent d'importants besoins différés au titre de l'entretien des bâtiments ainsi que de dépenses plus élevées résultant des mesures d'économie d'énergie dans les bâtiments appartenant à la Confédération.

Au chapitre des **indemnités et honoraires**, les crédits augmentent d'environ 14 millions en raison de l'achat de programmes et prestations informatiques. Le manque de propre personnel spécialisé en informatique ainsi que des raisons économiques et d'organisation nécessitent le recours plus fréquent à des services externes et à des programmes standardisés; or les frais de licences ont considérablement renchéri. On enregistre par ailleurs un surcroît de dépenses de 9 millions pour les commissions et honoraires ainsi que de près de 14 millions pour les auxiliaires. Les raisons de cet accroissement sont exposées au chiffre 222.2 ci-devant.

L'adaptation des montants de la solde entraîne un net surplus de dépenses pour les **indemnités et allocations versées aux militaires**.

Les quelque 14 millions de plus requis pour les **mandats de recherche et d'étude** s'expliquent avant tout par des dépenses accrues consacrées à la recherche énergétique et à l'encouragement de nouvelles techniques en matière d'énergie (+9 millions).

23 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également inscrit au budget les crédits de paiements dont les bases légales manquaient au moment de son élaboration. Ceux-ci restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de ces bases.

Les crédits bloqués, budgétés à 194 millions pour 1987, sont récapitulés dans le tableau de la page 150.

24 Recettes

241 Aperçu général

Le tableau ci-après récapitule les principaux articles de recettes. Il est complété par le tableau (p. 144) figurant dans l'appendice et les données statistiques (p. 112ss. et p. 126ss).

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Zuwachsrate pro Jahr Augmentation annuelle 1985/87 1986/87		
	Millionen Franken — millions de francs			c _e	c _o	
Einkommens- und Vermögenssteuern	8 572	9 721	9 631	+	6,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	4 754	5 400	5 200	+	4,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 822	2 350	2 000	+	4,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	1 874	1 850	2 300	+	10,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	122	121	131	+	3,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	11 987	12 318	13 081	+	4,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	6 777	7 100	7 650	+	6,3	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	838	820	800	+	2,3	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	112	105	112	+	—	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	151	160	157	+	2,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	605	588	696	+	7,3	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	910	940	940	+	1,6	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 085	1 080	1 130	+	2,1	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 416	1 430	1 500	+	2,9	Surtaxe sur les carburants
Übriges	93	95	96	+	1,6	Divers
Vermögensertrag	421	470	496	+	8,5	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen (inkl. Darlehen und Warengeschäfte)	1 205	1 202	1 193	+	0,5	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
Gesamteinnahmen	22 185	23 711	24 401	+	4,9	Recettes totales

Die Übersicht soll einen ersten Eindruck vermitteln. Sie führt nur zusammen mit den anschließenden Kommentaren zu den wichtigsten Einzelpositionen zu richtigen Schlußfolgerungen. Dies ergibt sich einmal aus dem Umstand, daß eine sinnvolle Beurteilung der Einnahmenentwicklung nur über mehrere, mindestens aber über zwei Jahre möglich ist. Es gilt ferner zu beachten, daß nicht der Voranschlag 1986, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmaßlichen Ergebnisses 1986 die Grundlage für den Voranschlag 1987 bildete. Die Zuwachsrate zwischen den beiden Voranschlägen 1986 und 1987 ist deshalb nur von beschränkter Aussagekraft.

Die Grafik auf Seite 40 veranschaulicht die **Entwicklung der Gesamteinnahmen sowie der wichtigsten Fiskaleinnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes** seit 1970. Sie zeigt auch die in der Finanzplanung eingesetzten Prognosewerte.

Im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt haben sich die **Einkommens- und Vermögenssteuern bis 1985** erheblich entwickelt. Ausschlaggebend dafür war das stark überdurchschnittliche Wachstum der direkten Bundessteuer und der Stempelabgaben. Wegen des progressiven Steuertarifs sowie des nur teilweisen Ausgleichs der kalten Progression erhöhte sich der Anteil der Einnahmen aus der direkten Bundessteuer am Bruttoinlandprodukt von 1,3 Prozent im Jahre 1970 auf über 2 Prozent. Seit 1976 pendelt dabei der Bruttoertrag ständig um 2 Prozent herum. Die dynamischste Entwicklung in den letzten Jahren verzeichnete die Stempelsteuer. Infolge der außerordentlich starken Zunahme der Börsenumsätze und des Emissionsvolumens inländischer Beteiligungsrechte verdoppelte sie sich im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt innerhalb von bloß 5 Jahren. Der Ertrag der Verrechnungssteuer entwickelte sich dagegen, abgesehen von der Rezession Mitte der siebziger und der Hochzinsperiode Anfang der achtziger Jahre, ungefähr im Gleichschritt mit dem Bruttoinlandprodukt.

Für die Budget- und Planungsjahre zeichnet sich bei den Einkommens- und Vermögenssteuern eine Angleichung ihrer Entwicklung an das allgemeine Wirtschaftswachstum ab. Die

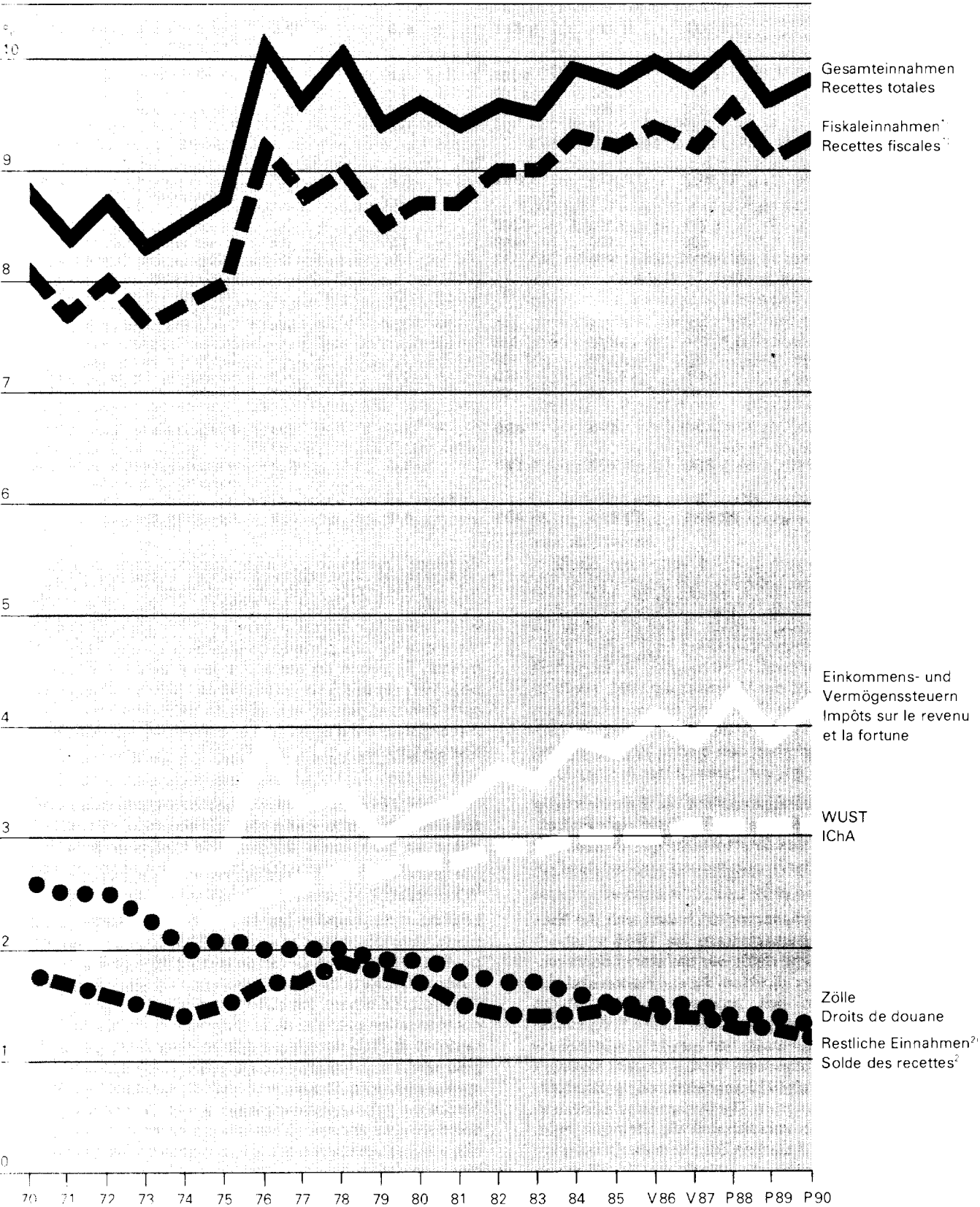
Ce tableau ne donne qu'une information sommaire. Pour en tirer des conclusions valables, il nous paraît nécessaire d'en commenter ci-dessous les articles les plus importants. En effet, l'évolution des recettes ne peut être appréciée correctement que sur une période de plusieurs années (deux ans au moins). Relevons en outre que les prévisions budgétaires pour 1987 reposent sur le résultat de 1986 évalué au milieu de cette année et non sur le budget de 1986, de sorte que le taux d'accroissement d'un budget à l'autre n'a qu'une valeur significative limitée.

Le graphique de la page 40 indique **l'évolution des recettes totales ainsi que celle des principales recettes fiscales en pour-cent du produit intérieur brut** depuis 1970. Il contient également les valeurs prévues par la planification financière.

Le produit des **impôts sur le revenu et la fortune** a augmenté considérablement jusqu'en 1985 comparativement au produit intérieur brut, en raison surtout de la croissance particulièrement forte du produit de l'impôt fédéral direct (IFD) et des droits de timbre. Par suite du tarif fiscal progressif et de la compensation partielle de la progression à froid, la part des rentrées de l'IFD dans le produit intérieur brut a passé de 1,3 pour cent en 1970 à plus de 2 pour cent, leur rendement brut variant autour de 2 pour cent depuis 1976. Ce sont les droits de timbre qui ont connu l'expansion la plus dynamique au cours des dernières années. Grâce à une extension exceptionnelle des affaires boursières et du volume des émissions de droits de participation suisses, ils ont doublé par rapport au produit intérieur brut en l'espace de cinq ans seulement. Par contre, l'impôt anticipé a évolué à peu près au rythme du produit intérieur brut, sauf durant la récession au milieu des années septante et pendant la période des taux d'intérêt élevés au début des années quatre-vingts.

L'évolution des impôts sur le revenu et la fortune tendra à s'aligner sur la croissance économique générale durant l'exercice budgétaire et les années du plan. La nouvelle situation qui

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour cent du produit intérieur brut



Einkommens- und Vermögenssteuern sowie Belastung des Verbrauchs inkl. Monopoliabgaben auf Alkohol und Spielbetrieb in Kursalen
Impôts sur le revenu et la fortune, ainsi qu'impôts sur de la consommation y compris les taxes de monopole sur l'alcool et les jeux dans les casinos, selon la statistique de l'OCDE.
Zölle: Zölle und Abgaben (inkl. Tabaksteuer, Verkehrs- und Lenkungsabgaben), sowie nicht skalische Einnahmen.
Autres recettes fiscales, en particulier impôt sur le tabac, taxes routières et d'orientation, ainsi que recettes non fiscales.

neue Situation bei der direkten Bundessteuer infolge des Ausgleichs der kalten Progression sowie der Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes und die höchst ungewissen Entwicklungsperspektiven der Stempelabgaben lassen kaum mehr eine wesentliche Steigerung im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt erwarten.

Das im Vergleich zur Wirtschaftsentwicklung überproportionale Wachstum der **Warenumsatzsteuer** in der Vergangenheit ist ausschließlich auf die Erhöhung der Steuersätze um mehr als 70 Prozent seit Anfang der siebziger Jahre zurückzuführen. Bereinigt um die Auswirkungen von Tarifänderungen nehmen die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer im Gleichschritt mit der Gesamtwirtschaft zu. Für die Planungsperiode 1987—1990 ist deshalb von einem stabilen Anteil der Einnahmen aus der Umsatzbesteuerung auszugehen.

Die Mehreinnahmen aus den Satzerhöhungen bei der Warenumsatzsteuer reichten in den letzten 15 Jahren gerade aus, um die ungenügende Entwicklung der **Zolleinnahmen** auszugleichen. Wachstumshemmend für die Einnahmen aus dem grenzüberschreitenden Warenverkehr wirkten insbesondere die integrationsbedingten Ausfälle sowie die Bindung der Zölle an das Gewicht, beziehungsweise die Menge. Im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt waren in der Vergangenheit auch die **restlichen Einnahmen** (Tabaksteuer, Lenkungsabgaben sowie nichtfiskalische Einnahmen) rückläufig. Zum überwiegenden Teil beruhen sie wie die Zölle auf einer am Gewicht anknüpfenden Belastung und verlieren damit im Ausmaß der Teuerung stetig an Bedeutung. Auch in Zukunft muß bei den Zöllen sowie den restlichen Einnahmen mit einer unterdurchschnittlichen Entwicklung gerechnet werden.

Nachdem sich das Verhältnis der **Gesamteinnahmen** zum Bruttoinlandprodukt in der Periode 1970—1985 von 8,8 Prozent auf 9,8 Prozent erhöht hat, zeichnet sich für diese Quote in den Budget- und Planungsjahren eine leicht rückläufige Tendenz ab. Die bisherigen Hauptträger des Einnahmenwachstums (Einkommenssteuer, Stempelabgaben und Warenumsatzsteuer) vermögen voraussichtlich die ungenügende Entwicklung der Zoll- und restlichen Einnahmen nicht mehr voll aufzufangen.

In den Budget- und Planungszahlen **nicht berücksichtigt sind hängige oder bevorstehende Steuervorlagen** (so zum Beispiel das in parlamentarischer Beratung stehende Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, die Motion zur Ausschaltung der taxe occulte sowie steuerliche Maßnahmen zur Förderung des Finanzplatzes Schweiz).

Es ist aus heutiger Sicht anzunehmen, daß allfällige Auswirkungen dieser Vorlagen erst nach 1990 zum Tragen kommen. Je nach ihrer Ausgestaltung können sie die in Ansätzen schon bestehenden Schwierigkeiten zu Beginn der neunziger Jahre noch erheblich verstärken.

Gegenüber den **Finanzplanzahlen vom 30. September 1985** konnten die Einnahmenprognosen, insbesondere infolge der günstigen Entwicklung im laufenden Jahr, um gesamthaft fast 700 Millionen erhöht werden. Weit mehr als die Hälfte dieser Schätzungskorrektur entfällt auf die Stempelabgaben. Es muß dabei einmal mehr auf die großen Unsicherheiten hingewiesen werden, die mit der Entwicklung dieser nur sehr schwer prognostizierbaren Steuer verbunden sind. So würde eine jederzeit mögliche Trendumkehr an den Wertpapierbörsen verbunden mit einem Rückgang der Eigenmittelbeschaffung durch die Unternehmungen gegenüber den heutigen Prognosen Einnahmefälle im Umfang von mehreren hundert Millionen bewirken.

résulte, au titre de l'IFD, de la compensation de la progression à froid ainsi que des effets de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle et l'évolution très incertaine des droits de timbre ne laissent guère présumer une augmentation notable au regard du produit intérieur brut.

Le fait que la croissance de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** (IChA) a jusqu'ici été supérieure à celle de l'économie est uniquement dû au relèvement de plus de 70 pour cent des taux de cet impôt depuis le début des années septante. Si l'on tient toutefois compte des modifications tarifaires, les recettes de l'IChA s'accroissent au rythme de l'ensemble de l'économie. Aussi avons-nous admis que leur part demeurerait constante durant les années de la planification 1987 à 1990.

Les rentrées supplémentaires provenant des majorations des taux de l'IChA ont juste suffi ces derniers quinze ans à compenser la croissance déficiente des **recettes douanières**. Les moins-values dues à l'intégration et le système des droits spécifiques ont principalement freiné l'expansion des recettes découlant du trafic transfrontalier des marchandises. Les **autres recettes** (impôt sur le tabac, taxes d'orientation et recettes non fiscales) ont également régressé par le passé en comparaison du produit intérieur brut. A l'instar des droits de douane, elles reposent essentiellement sur une imposition en fonction du poids, perdant ainsi de leur importance dans la mesure du renchérissement. A l'avenir également, il faut s'attendre à ce que les droits de douane et les autres recettes augmentent moins rapidement que la moyenne.

Alors que la part des **recettes totales** dans le produit intérieur brut s'est élevée de 8,8 à 9,8 pour cent durant la période de 1970 à 1985, elle tendra à diminuer légèrement durant les années du budget et de la planification. Les principaux facteurs actuels de la croissance des recettes (impôts sur le revenu, droits de timbre et IChA) ne parviendront probablement plus à compenser pleinement le fléchissement des rentrées douanières et des autres recettes.

Les données du budget et de la planification ne **tiennent pas compte des projets en suspens ou imminents**, tels que la loi sur l'impôt fédéral direct (examinée actuellement par le Parlement), la motion demandant l'élimination de la taxe occulte ainsi que les mesures fiscales visant à promouvoir la place financière suisse.

Il est à craindre aujourd'hui que ces projets ne déploieront leur effet éventuel qu'après 1990. Selon leur aménagement, ils risquent même d'accroître sensiblement, au début des années nonante, les difficultés que l'on observe d'ores et déjà au stade embryonnaire.

Grâce notamment à l'évolution favorable de l'exercice en cours, les prévisions concernant les recettes ont dans l'ensemble pu être améliorées de près de 700 millions par rapport aux **chiffres du plan financier du 30 septembre 1985**, plus de la moitié de cette somme provenant des droits de timbre. Rappelons toutefois que le produit de cet impôt, dont l'évolution comporte de nombreux impondérables, est très difficile à évaluer. C'est ainsi qu'un renversement des tendances aux bourses des titres, qui peut survenir en tout temps, lié à un recul des fonds propres procurés par les entreprises, entraînerait des pertes de recettes de plusieurs centaines de millions par rapport aux pronostics actuels.

242 Direkte Bundessteuer

242.1 Im Voranschlagsjahr 1987 wird die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/86 zur Zahlung fällig. Der voraussichtliche **Ertrag beläuft sich auf 5,2 Milliarden**. Darin berücksichtigt sind Ausfälle im Umfang von rund 400 Millionen, die sich aus dem Ausgleich der kalten Progression gemäß Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (SR 642.11) ergeben. Durch gleichmäßige Anpassung der Tarifestufen, des Rabattes und der Abzüge galt es jene Erhöhung der realen Steuerbelastung natürlicher Personen voll auszugleichen, die durch das teuerungsbedingte Hineinwachsen der Einkommen in höhere Progressionsstufen entstanden wäre. Maßgebend für die Bemessung des Ausgleichs war die Teuerung in den Jahren 1982/83 von 7,7 Prozent.

242.2 Nach Ausgleich der kalten Progression dürfte das **Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1985/86** — wie bisher angenommen — gegenüber der Vorperiode um rund 11 Prozent zunehmen. Grundlage für die Bemessung bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1983 und 1984. Obwohl die Steuererklärungen für die Veranlagungsperiode 1985/86 von der Mehrzahl der Steuerpflichtigen bereits im ersten Halbjahr 1985 eingereicht worden sind, liegen im Zeitpunkt der Budgetierung für das zweite Fälligkeitsjahr 1987 nur spärliche und unsichere Auskünfte über die mutmaßlichen Einschätzungen vor. Veranlagung und Bezug der direkten Bundessteuer erfolgen durch die Kantone. Da diese Abgabe später als die kantonalen Steuern zur Zahlung fällig wird (im März des dem ersten Steuerjahr folgenden Jahres), ziehen sich auch die Veranlagungsarbeiten (definitive Einschätzungen) weit ins zweite Steuerjahr der Periode hinein. Dies brachte es mit sich, daß selbst bei der Budgetierung der direkten Bundessteuer für das zweite Fälligkeitsjahr 1987 im Sommer 1986 nur wenige Kantone zuverlässige Angaben über die mutmaßliche Entwicklung der Steuererträge der direkten Bundessteuer machen konnten.

Als weitere Indikatoren für die Prognosen der direkten Bundessteuer werden jeweils auch die Eingänge des laufenden Jahres, die gesamtwirtschaftlichen Daten der nationalen Buchhaltung, die Entwicklung der kantonalen Steuereingänge des Vorjahres und Berichte über die Gewinnentwicklung bei den Unternehmungen herangezogen. Da aber zwischen diesen Erklärungsgrößen und dem Steuerertrag nur ein loser Zusammenhang besteht, ist das Risiko von größeren Prognosefehlern recht beträchtlich.

242.3 Aufgrund der Steuereingänge im laufenden ersten Bezugsjahr und ersten Schätzungen einzelner Kantone dürfte sich der **Gesamtertrag der Veranlagungsperiode 1985/86 im Rahmen der bisherigen Prognosen bewegen**. Das gegenüber der Finanzplanung vom 30. September 1985 um 50 Millionen geringere Jahresbetrags 1987 rührt von einer Schätzungskorrektur bei den Eingängen aus Vorperioden, beziehungsweise den vorzeitig fälligen Beträgen her.

242.4 Gemäß den Angaben der nationalen Buchhaltung haben die **Einkommen der natürlichen Personen** in den Jahren 1983/84 gegenüber der vorangehenden Zweijahresperiode um über 9 Prozent zugenommen. Aufgrund des progressiven Steuertarifs würde diese Einkommenssteigerung ein Wachstum des Steuerertrages von mehr als 20 Prozent zur Folge haben. Nach Abzug der erwarteten Mindereinnahmen infolge des Ausgleichs der kalten Progression verbleibt indes nur noch eine Ertragszunahme in der Größenordnung von 10 Prozent.

Mit großer Unsicherheit verbunden ist die Prognose der **Ertragsentwicklung bei den juristischen Personen**. Die nationale Buchhaltung weist für die maßgeblichen Bemes-

242 Impôt fédéral direct (IFD)

242.1 L'année prochaine sera dû le paiement de la deuxième tranche de la période de taxation 1985/86. Le **produit** présumé de cet impôt **s'élève à 5,2 milliards**. Ce montant comprend les moins-values de quelque 400 millions provenant de la compensation de la progression à froid selon la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RS 642.11). L'adaptation égale des paliers tarifaires, du rabais et des déductions visait à compenser intégralement l'augmentation de la charge fiscale réelle des personnes physiques qu'aurait entraîné un passage des revenus dans des classes de progression supérieures par suite du renchérissement. La compensation a été calculée sur la base du coût de la vie de 7,7 pour cent durant les années 1982 et 1983.

242.2 Après compensation de la progression à froid, il se confirme que le **résultat global de la période de taxation 1985/86** augmentera d'environ 11 pour cent au regard de la période précédente. Cette estimation se fonde sur les revenus et les bénéfices réalisés en 1983 et 1984. Bien que la plupart des contribuables aient envoyé pendant le premier semestre 1985 déjà leur déclaration d'impôt portant sur la période de taxation 1985/86, les informations concernant les taxations sont fragmentaires et incertaines au moment où l'on budgète la seconde année d'échéance 1987. La taxation et l'encaissement de l'IFD se font par les cantons. Or, le paiement de cet impôt étant échu après celui des impôts cantonaux, soit en mars de l'année qui suit la première année fiscale, les taxations définitives s'étendent sur une bonne partie de cette deuxième année. De ce fait, même lorsqu'il s'est agi de budgéter l'IFD pour la deuxième année d'échéance 1987 (en été 1986), peu de cantons étaient capables de fournir des indications précises sur l'évolution du produit de l'IFD.

Pour évaluer le produit de cet impôt, on se fonde également sur les rentrées de l'exercice en cours, les données économiques de la Comptabilité nationale, l'évolution des rentrées fiscales des cantons de l'année précédente et certains rapports sur l'évolution des bénéfices des entreprises. Cependant, comme il n'existe qu'un rapport superficiel entre ces valeurs et le produit de l'IFD, le risque de faire des erreurs d'estimation est considérable.

242.3 Compte tenu des impôts encaissés durant la première année de perception 1986 et des premières évaluations faites par quelques cantons, le **produit total de la période de taxation 1985/86** devrait se situer **dans les limites des pronostics établis jusqu'ici**. Comme les rentrées provenant des périodes précédentes, respectivement les montants échus avant le terme ont été réestimés, la somme se rapportant à l'année 1987 est inférieure de 50 millions à celle qui figure au plan financier du 30 septembre 1985.

242.4 Selon les données de la Comptabilité nationale, les **revenus des personnes physiques** ont augmenté de plus de 9 pour cent en 1983/84 par rapport à la période bisannuelle précédente. Sur la base du tarif fiscal progressif, il en résulterait une croissance du rendement de l'impôt de plus de 20 pour cent. Elle n'est cependant que de l'ordre de 10 pour cent si l'on déduit les moins-values escomptées au titre de la compensation de la progression à froid.

Les prévisions concernant l'**évolution du produit des personnes morales** comportent de nombreuses incertitudes. La Comptabilité nationale indique un accroissement des béné-

sungsjahre 1983/84 einen Gewinnzuwachs (Dividenden und unverteilter Einkommen der Kapitalgesellschaften) von knapp 16 Prozent aus. Eine namhafte Bank hat andererseits in einer Studie über die Ertragsentwicklung der an der Zürcher Börse kotierten Unternehmungen für den gleichen Zeitraum einen weit höheren Gewinnanstieg ermittelt. Im Sinne einer eher vorsichtigen Schätzung gehen wir bei den juristischen Personen von einem Zuwachs der Steuererträge von rund 16 Prozent aus.

243 Verrechnungssteuer

243.1 Der erwartete **Rohertrag der Verrechnungssteuer** liegt mit **zwei Milliarden** um 350 Millionen unter dem für 1986 veranschlagten Wert. Zwar werden die Einkünfte infolge höherer Dividendenausschüttungen und Erträge aus Obligationenzinsen voraussichtlich recht deutlich anwachsen. Wegen des Abrechnungsverfahrens in einzelnen Kantonen muß indessen bei den Rückerstattungen noch eine weit stärkere Zunahme in Rechnung gestellt werden.

Der Voranschlag für 1987 liegt um 50 Millionen unter der bisherigen Finanzplanzahl. Verantwortlich für diese geringfügige Abweichung sind vor allem erwartete Mindereinnahmen aus Festgeldzinsen und die Höhererschätzung der Rückerstattungen an ausländische Antragsteller, die hauptsächlich von den Einkünften aus Aktiendividenden des Vorjahres abhängen.

243.2 Für das nächste Jahr sind **Verrechnungssteuer-einkünfte** von gut 11,5 Milliarden zu erwarten. Gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis für das laufende Jahr entspricht dies einem Zuwachs von rund 5 Prozent. Während die Einkünfte aus Obligationenzinsen nur noch knapp im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung zunehmen, dürften die Einnahmen aus Aktiendividenden um über 10 Prozent wachsen. Diese Prognose erscheint im Lichte des guten Geschäftsganges im Jahr 1986 als realistisch. Es bleibt indessen zu beachten, daß über die Gewinnentwicklung der Unternehmungen weder zuverlässige statistische Unterlagen noch gesicherte theoretische Erkenntnisse zur Verfügung stehen. Die Einkünfte aus Kundenguthaben (insbesondere Spar- und Festgelder) entwickeln sich gegenüber dem Voranschlag 1986 aufgrund der angenommenen, geringen Zinsabschwächung bei den Festgeldern und der annähernden Stagnation des Spargeldvolumens leicht rückläufig.

243.3 Die **Verrechnungssteuerrückerstattungen** werden in Abhängigkeit der Einkünfte des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren prognostiziert. Die verwendeten Methoden tragen dabei den unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürliche Personen, Ausländer) optimal Rechnung. Die Rückerstattungen werden im nächsten Jahr stärker zunehmen als die Einkünfte, da verschiedene Kantone im Rahmen der neuen Steuerveranlagung jeweils auch die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig abrechnen.

Das Rückerstattungsvolumen wird auf gut 9,5 Milliarden geschätzt. Davon entfallen knapp 5,2 Milliarden auf Rückerstattungen an juristische Personen, mehr als 3,2 Milliarden auf solche an natürliche Personen im Inland und rund 1,1 Milliarden auf Ansprüche von Ausländern. Diese letzte Rückerstattungskategorie ist in den achtziger Jahren bedeutend stärker gewachsen als die Rückerstattungen im Inland. Dies dürfte nicht zuletzt auf den Abschluß verschiedener neuer Doppelbesteuerungsabkommen zurückzuführen sein.

243.4 Der **Verrechnungssteuerertrag fällt als Differenz zwischen Einkünften von rund 11,5 Milliarden und Rückerstattungen von gut 9,5 Milliarden an**. Bei

fices (dividendes et revenus non distribués des sociétés de capitaux) de près de 16 pour cent pour les années d'estimation déterminantes de l'impôt 1983/84. Par ailleurs, une étude faite par une banque renommée sur les bénéfices des entreprises dont les titres sont cotés à la Bourse de Zurich a révélé une augmentation nettement plus forte des gains pour la même période. En tablant sur une estimation prudente, nous admettons une croissance du produit de l'impôt d'environ 16 pour cent pour les personnes morales.

243 Impôt anticipé

243.1 Le **produit brut de l'impôt anticipé** est évalué à **deux milliards**, soit 350 millions de moins que selon le budget de 1986. Il est vrai que les rentrées continueront sans doute de croître notamment en raison du versement de dividendes plus élevés et des intérêts accrus d'obligations, mais le mode de décompte de certains cantons laisse présumer que les remboursements seront encore plus considérables.

Le produit budgété pour 1987 est inférieur de 50 millions au plan financier en vigueur jusqu'ici. Cette différence minime s'explique surtout par une diminution prévisible des intérêts servis sur les dépôts à terme et par un accroissement probable des remboursements aux requérants étrangers, qui dépendent essentiellement des rentrées provenant des dividendes d'actions de l'année précédente.

243.2 Les **rentrées de l'impôt anticipé** sont évaluées à plus de 11,5 milliards pour l'année prochaine, soit environ 5 pour cent de plus que le résultat envisagé pour 1986. Alors que le produit des intérêts versés sur les obligations augmente tout juste au rythme de la croissance économique, les recettes découlant des dividendes d'actions devraient progresser de plus de 10 pour cent. Ces prévisions paraissent réalistes au vu de la bonne marche des affaires en 1986. Précisons cependant qu'il n'existe pas de statistiques sûres ni de connaissances théoriques bien établies concernant l'évolution des bénéfices des entreprises. Quant aux recettes provenant des avoirs de la clientèle, notamment des dépôts d'épargne et à terme, elles diminuent quelque peu comparativement au budget de 1986 en raison de la faible baisse prévue des taux applicables aux dépôts à terme et de la quasi-stagnation du volume de l'épargne.

243.3 Les **remboursements au titre de l'impôt anticipé** sont estimés en fonction des rentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Celles-ci tiennent au mieux compte des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers). Comme divers cantons établissent également, lorsqu'ils procèdent à une nouvelle taxation, le décompte définitif de l'impôt anticipé dû pour les deux années précédentes, les remboursements augmenteront plus fortement l'année prochaine que les rentrées.

Les remboursements sont évalués à plus de 9,5 milliards, dont près de 5,2 milliards concernent les personnes morales, plus de 3,2 milliards les personnes physiques résidant en Suisse et environ 1,1 milliard ceux dus aux étrangers. Cette dernière catégorie a progressé beaucoup plus rapidement que les remboursements dans le pays durant les années quatre-vingts. On le doit sans doute à la conclusion de plusieurs nouvelles conventions de double imposition.

243.4 Le **produit de l'impôt anticipé résulte de la différence entre les rentrées, qui s'élèvent à environ 11,5 milliards, et les remboursements, qui totalisent**

einem zur Zeit auf ungefähr 410 Milliarden geschätzten verzinslichen Kapitalbestand (ohne Aktienkapital) führt eine Unterschätzung des Zinsniveaus um $\frac{1}{2}$ Prozentpunkte bei sonst richtigen Annahmen zu Mehreingängen von rund 360 Millionen. Bei Verrechnungssteuerprognosen muß deshalb immer auf die Bedeutung der getroffenen Annahmen hingewiesen werden. Schon geringfügige Fehler bei der Beurteilung der Bestimmungsgründe führen zu bedeutenden Schätzabweichungen beim Rohertrag.

244 Stempelsteuer

244.1 Seit Beginn der achtziger Jahre hat sich der Ertrag der Stempelsteuer ungefähr verdreifacht, betrug doch die durchschnittliche jährliche Zuwachsrate in der Periode 1980—1985 rund 20 Prozent. Aufgrund der Eingänge bis zur Jahresmitte muß für das Jahr 1986 wie schon in den letzten Jahren mit einer markanten Überschreitung des Voranschlages gerechnet werden. Das für 1987 eingestellte **Ergebnis von 2300 Millionen** liegt denn auch um 400 Millionen über dem bisherigen Finanzplan.

244.2 Der Ertrag der Stempelabgaben wird maßgeblich von der Entwicklung des **Umsatzstempels** (Wertpapierhandel, Handel mit Geldmarktpapieren, Kapitalexport) geprägt. Nachdem sich die Umsätze an der Zürcher Börse letztes Jahr in der für den Umsatzstempeltrag maßgeblichen Periode um 38 Prozent erhöht hatten und bis April 1986 laufend neue Rekordwerte erreichten, ist in den letzten Monaten ein leichter Umsatzrückgang zu verzeichnen. Die Umsätze liegen indessen trotz des stark rückläufigen Dollarkurses immer noch über den Vorjahreswerten. Für 1987 gehen wir davon aus, daß die maßgeblichen Einflußfaktoren nochmals einen leichten Ertragsanstieg bewirken werden.

244.3 Bei der **Emissionsabgabe** darf im laufenden Jahr mit einer starken Überschreitung des budgetierten Betrages gerechnet werden. Der außerordentlich gute Geschäftsgang verbunden mit den günstigen Wirtschaftsaussichten bewirkte einen starken Anstieg der Investitionstätigkeit und damit auch des Eigenmittelbedarfs der Unternehmungen. Daneben haben die hohen Börsenkurse einen zusätzlichen Anreiz auf die Emission von Beteiligungsrechten ausgeübt. Da die neuen Technologien auch in Zukunft einen hohen Kapitalbedarf zur Folge haben werden, rechnen wir für das kommende Jahr nur mit einem geringfügig kleineren Emissionsvolumen als 1986. Allerdings muß darauf hingewiesen werden, daß die Emissionsabgabe in der Vergangenheit einen recht unregelmäßigen Verlauf genommen hat. Längere Phasen der Stagnation wechselten mit Perioden des Ertragsanstiegs und Jahren rückläufiger Entwicklung (zuletzt 1982 und 1983).

Beim **Prämienquittungsstempel** gehen wir für den Voranschlag 1987 von einem leichten Anstieg des Ertrages aus.

245 Warenumsatzsteuer

Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer werden für 1987 auf 7650 Millionen geschätzt. Dieser Betrag übersteigt die Prognosen des letzten Finanzplans um 200 Millionen. Die Differenz ergibt sich daraus, daß das Ergebnis des laufenden Jahres voraussichtlich günstiger ausfällt als budgetiert; zusätzliche Einnahmen erbrachte unter anderem die Unterstellung des Treibstoffzollzuschlages. Die neue Schätzung geht somit von einer nach oben korrigierten Basis aus. Von dieser höheren Basis aus gerechnet entspricht das budgetierte Wachstum der angenommenen gesamtwirtschaftlichen Entwicklung.

plus de 9,5 milliards. Les capitaux rémunérés (sans le capital-actions) étant actuellement évalués à quelque 410 milliards, une sous-estimation du niveau de l'intérêt d'un quart de pour cent entraîne, si les autres hypothèses sont correctes, un rendement supplémentaire de près de 360 millions. En analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé, on se souviendra donc de l'importance des hypothèses établies puisque la moindre erreur dans l'appréciation des facteurs déterminants risque de provoquer de gros écarts dans l'évaluation du produit brut.

244 Droits de timbre

244.1 Depuis le début des années quatre-vingts, le produit de cet impôt a quasiment triplé, son taux d'accroissement moyen atteignant près de 20 pour cent par an durant la période de 1980 à 1985. Compte tenu des rentrées observées jusqu'au milieu de l'année en cours, il faut s'attendre à ce que le montant budgété pour 1986 soit nettement dépassé, comme ce fut déjà le cas les années précédentes. Aussi les **2300 millions inscrits au budget** de 1987 sont-ils supérieurs de 400 millions au dernier plan financier.

244.2 Le produit des droits de timbre est largement déterminé par l'évolution des **droits de timbre de négociation** (commerce des papiers-valeurs et des titres à court terme, exportations de capitaux). Alors que les affaires réalisées l'an dernier à la Bourse de Zurich avaient fait un bond de 38 pour cent durant la période déterminant le produit de ces droits et que des valeurs records ont sans cesse été enregistrées jusqu'en avril 1986, on note un léger recul au cours de ces derniers mois. Toutefois, malgré la forte dépréciation du dollar, les transactions demeurent supérieures à celles de l'année précédente. Nous admettons pour 1987 que les facteurs d'influence déterminants permettront à nouveau un léger accroissement du produit.

244.3 On prévoit que le produit des **droits d'émission** dépassera nettement le montant budgété durant l'année en cours. La marche extrêmement bonne des affaires et les perspectives économiques favorables ont provoqué un fort accroissement des investissements et, partant, des besoins en fonds propres des entreprises. Les cours élevés des bourses ont en outre stimulé les émissions de droits de participation. Comme les nouvelles technologies créeront également à l'avenir d'importants besoins en capitaux, le volume des émissions ne diminuera guère l'an prochain par rapport à 1986. Rappelons cependant que le produit de ces droits a évolué très irrégulièrement par le passé. Aux longues phases de stagnation ont succédé des périodes où il a augmenté puis régressé, les dernières fois en 1982 et 1983.

En ce qui concerne les **droits sur les quittances de primes**, on s'attend à une légère amélioration du rendement en 1987.

245 Impôt sur le chiffre d'affaires

Les recettes provenant de cet impôt sont évaluées à 7650 millions pour 1987, soit 200 millions de plus que selon le dernier plan financier, le résultat de l'exercice en cours étant probablement plus favorable que budgété. Les recettes supplémentaires sont notamment attribuables à l'assujettissement de la surtaxe sur les carburants. Les bases servant aux nouvelles estimations ont donc été corrigées vers le haut. Calculée à partir de ce relèvement, l'augmentation budgétée correspond au taux présumé de la croissance économique générale.

Die veranschlagten Einnahmen beruhen auf der Annahme eines weiterhin ungefähr im bisherigen Ausmaß zunehmenden privaten Konsums. Die Ausrüstungsinvestitionen verlangsamen demgegenüber vermutlich ihr Wachstum etwas, nachdem sie 1985 eine sehr ausgeprägte Ausdehnung erfuhren. Eine etwas ungünstigere Entwicklung zeichnet sich für das Baugewerbe ab; hier ist für das Voranschlagsjahr 1987 annähernd eine Stagnation zu erwarten.

246 Zolleinnahmen

Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** sind für 1987 mit 940 Millionen gleich hoch veranschlagt wie für 1986. Für das laufende Jahr ist (nach Abzug der Mehreinnahmen infolge der vorübergehenden Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle) mit einem dem Budget entsprechenden Ergebnis zu rechnen. Das Gewichtszollsystem und der weit fortgeschrittene Zollabbau lassen die Zolleinnahmen weit hinter der Wirtschaftsentwicklung zurückbleiben. 1987 findet die letzte Stufe der im Rahmen der Tokio-Runde beschlossenen Zollsenkungen statt; dies ist mit einem voraussichtlichen Einnahmefall von rund 10 Millionen verbunden.

Der Ertrag aus der **Treibstoffzollbelastung** wird für 1987 auf 2630 Millionen geschätzt. Diese Schätzung geht davon aus, daß der für das laufende Jahr veranschlagte Betrag überschritten wird.

Auf lange Sicht ist mit einer jährlichen Zuwachsrate zu rechnen, die im Durchschnitt deutlich unter jener der letzten 10 Jahre (2,8% zwischen 1975 und 1984) liegt. Ursachen für das rückläufige Wachstum sind insbesondere die neuesten Entwicklungen im Motoren- und Automobilbau sowie die Sättigungstendenzen auf dem Automobilmarkt.

Die Preisdifferenzierung zwischen unverbleitem und herkömmlichem Benzin (AS 1985 829) dürfte die Treibstoffzolleinnahmen nur wenig beeinflussen. Bei der Festsetzung der Zollansätze im Jahre 1985 hatte man mit einem Anteil des unverbleitem Benzins an der Gesamteinfuhr in der Höhe von 25 Prozent gerechnet. Bisher ist dieser Anteil nicht ganz erreicht worden, was gegenüber den seinerzeitigen Planungsannahmen zu leichten Mehreinnahmen geführt hat. Im Verlaufe des Voranschlagsjahres dürfte der Anteil aber überschritten werden. Zu einer Neufestsetzung der Zollansätze wird es jedoch erst dann kommen, wenn die Mehreinnahmen der Jahre 1985 und 1986 durch entsprechende Ertragseinbußen ausgeglichen sind.

247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

247.1 Der **Ertrag aus der Tabaksteuer** fiel im ersten Semester 1986 weit geringer als erwartet aus, so daß der veranschlagte Betrag wahrscheinlich nicht erreicht werden kann. Für 1987 wird mit einem leichten Rückgang des Tabakkonsums gerechnet. Die Einnahmen aus der Steuer können nur noch auf 800 Millionen veranschlagt werden. Dieser Betrag ist um 20 Millionen niedriger als der im letzten Finanzplan eingestellt.

247.2 Für die Schätzung der Einnahmen aus den beiden **Verkehrsabgaben**, welche erst seit 1985 erhoben werden, fehlt die nötige Langzeiterfahrung. Aufgrund der Ergebnisse im vergangenen Jahr konnten immerhin die hauptsächlichsten Korrekturen vorgenommen werden. Auf lange Sicht wird der Ertrag der beiden Abgaben durch die Entwicklung des Fahrzeugparks in der Schweiz sowie durch die Einreise ausländischer Fahrzeuge bestimmt, also durch Größen, die sich kaum sprunghaft verändern dürften. Die im Finanzplan vom 30. September 1985 eingestellten Schätzungen konnten deshalb praktisch beibehalten werden.

En évaluant les recettes, nous avons admis que la consommation privée continuerait de se développer à peu près au rythme actuel. Les investissements d'équipement par contre, qui avaient enregistré une forte extension en 1985, accusèrent probablement un ralentissement. L'évolution s'annonce un peu moins favorable dans le domaine de la construction, où l'on prévoit une quasi-stagnation durant l'année budgétaire 1987.

246 Recettes douanières

Estimé à 940 millions pour 1987, le produit des **droits d'entrée** est égal à celui du budget précédent. Après déduction des recettes supplémentaires consécutives à la majoration temporaire des droits frappant l'huile de chauffage et le gaz, le résultat de l'exercice en cours devrait correspondre au montant budgété. En raison du système des droits spécifiques et du démantèlement tarifaire fort avancé, les recettes douanières ne suivent de loin pas la croissance économique. En 1987 aura lieu la dernière étape des réductions décidées dans le cadre du Tokio-round, laquelle entraîne une perte prévisible d'environ 10 millions.

Le produit des **droits d'entrée sur les carburants** est évalué à 2630 millions pour 1987. Cette estimation se fonde sur l'hypothèse que le montant budgété pour l'année en cours sera dépassé.

A longue échéance, il faut s'attendre à un taux d'accroissement annuel moyen nettement inférieur à celui des dix dernières années (2,8% entre 1975 et 1984). Le ralentissement de la croissance provient en particulier des récents développements observés dans la construction des moteurs et des voitures ainsi que de la tendance à une saturation du marché automobile.

La différenciation des prix entre l'essence sans plomb et l'essence traditionnelle (RO 1985 829) ne devrait guère influencer les recettes provenant des droits sur les carburants. En fixant les taux de ces derniers en 1985, on avait compté que la part de l'essence sans plomb dans l'ensemble des importations serait de 25 pour cent. Or celle-ci n'a pas été tout à fait atteinte, ce qui a entraîné des recettes un peu plus élevées par rapport à la planification. Cette part risque toutefois d'être dépassée l'an prochain. Les tarifs douaniers ne seront cependant modifiés que lorsque les recettes supplémentaires enregistrées en 1985 et 1986 seront absorbées par des pertes équivalentes.

247 Impôt sur le tabac et redevances routières

247.1 Le **produit de l'impôt sur le tabac** n'a de loin pas atteint les prévisions durant le premier semestre de 1986, de sorte que le montant budgété ne sera probablement pas réalisé. On prévoit un léger recul de la consommation de tabac en 1987, si bien que les rentrées de cet impôt ne peuvent être évaluées qu'à 800 millions. Ce montant est inférieur de 20 millions à celui qui figure au dernier plan financier.

247.2 On manque de l'expérience nécessaire pour estimer les recettes provenant des deux **redevances routières** prélevées seulement depuis 1985. Les résultats de l'année dernière ont néanmoins permis d'effectuer les principales corrections. A long terme, le produit de ces deux taxes sera déterminé par l'évolution du parc des véhicules en Suisse et par l'entrée des véhicules étrangers dans notre pays, facteurs qui ne devraient guère varier brusquement. Aussi les estimations figurant au plan financier du 30 septembre 1985 ont-elles été pratiquement maintenues.

Die **Schwerverkehrsabgabe** führt 1987 voraussichtlich zu Einnahmen in der Höhe von 112 Millionen. 1986 fällt der Ertrag vermutlich leicht höher aus als veranschlagt. Ausgehend von dieser höheren Basis wird für 1987 eine Wachstumsrate von etwa 3 Prozent angenommen. Die frühere Schätzung der Rückerstattungen an schweizerische Fahrzeughalter für Auslandsfahrten konnte nach unten korrigiert werden.

Bei der **Nationalstraßenabgabe** werden im laufenden Jahr voraussichtlich etwas niedrigere Ergebnisse erzielt als budgetiert. Für 1987 sind Einnahmen von 157 Millionen veranschlagt. Dies bedingt eine leichte Zunahme (zwischen 2 und 3%) des Verkaufs von Vignetten an inländische und ausländische Automobilisten.

248 Weitere Einnahmen

248.1 Die **nichtfiskalischen Einnahmen** werden mit 1689 Millionen veranschlagt. Dies sind 17 Millionen oder 1 Prozent mehr als im Budget 1986. Ursache dieser geringen Dynamik bildet in erster Linie das Ergebnis der Eidgenössischen Versicherungskasse. Nachdem für 1986 ein Einnahmenüberschuß von 73 Millionen budgetiert werden konnte, ist für 1987 mit einem kassenmäßigen Defizit zu rechnen (siehe Kommentar auf Seite 509). Dem Wegfall des Einnahmenüberschusses bei der Eidg. Versicherungskasse stehen Mehreinnahmen aus Darlehen und Warengeschäften (+42 Millionen) und aus Kapitalanlagen (+25 Millionen) gegenüber. Auf die nichtfiskalischen Einnahmen werden 1987 knapp 7 Prozent der Gesamteinnahmen entfallen. Damit sind sie für die Bundeskasse von weit geringerer Bedeutung als für die Haushalte der Kantone und Gemeinden.

248.2 Der auf insgesamt 496 Millionen geschätzte **Vermögensertrag** setzt sich aus dem Kapitalertrag (397 Millionen), den Zinsvergütungen der Bundesbetriebe (66 Millionen) und dem Liegenschaftsertrag (33 Millionen) zusammen.

Die Vergütungen der Betriebe werden voraussichtlich einen leichten Rückgang verzeichnen, während der Wertschriften-ertrag zunehmen dürfte. Aus den Anlagen bei der Schweizerischen Nationalbank werden Zinseinnahmen von 225 Millionen erwartet; das sind 25 Millionen mehr als für 1986 veranschlagt.

Der **Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung** dürfte sich 1987 auf 236 Millionen belaufen (Voranschlag 1986: 242 Millionen). Der Rückgang ist auf die Erhöhung der Ausgaben für die Obstverwertung zurückzuführen.

Aufgrund der guten Ertragsaussichten der **PTT-Betriebe** darf 1987 mit einer Überweisung an die Bundeskasse von 170 Millionen gerechnet werden.

Rückzahlungen von Vorschüssen durch den Ausgleichsfonds für Zucker (+34 Millionen) sind im wesentlichen verantwortlich für die überdurchschnittliche Zunahme der Einnahmen-gruppe **Darlehen und Warengeschäfte**. Die Höhe dieser Rückzahlungen hängt von den im Vorjahr gewährten Vorschüssen ab.

Die budgetierten **Verwaltungseinnahmen** belaufen sich auf 330 Millionen. Der Rückgang von 4 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1986 ist auf die Entwicklung der Flugsicherungsgebühren (außerordentliche Mehreinnahmen 1986 infolge Anwendung eines neuen Zahlungsmodus) zurückzuführen, auf die mehr als ein Drittel der gesamten Verwaltungseinnahmen entfällt.

Les recettes provenant de la **redevance sur le trafic des poids lourds** sont évaluées à 112 millions pour 1987. Elles seront vraisemblablement supérieures en 1986 au montant budgété. En partant de cette base plus élevée, on admet un taux de croissance d'environ 3 pour cent pour l'année prochaine. L'estimation précédente des remboursements aux détenteurs de véhicules suisses effectuant des trajets à l'étranger a été corrigée vers le bas.

Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** risque d'être un peu moins élevé pour l'année en cours que selon le budget. Il est évalué à 157 millions pour 1987, ce qui implique une légère augmentation (2 à 3%) des vignettes vendues aux automobilistes suisses et étrangers.

248 Autres recettes

248.1 Les **recettes non fiscales** sont budgétées à 1689 millions, soit 17 millions ou 1 pour cent de plus que pour 1986. Cette faible progression est essentiellement due au résultat de la Caisse fédérale d'assurance: alors qu'on prévoyait un excédent de recettes de 73 millions pour 1986, il faut s'attendre à un déficit financier pour 1987 (cf. commentaire à la p. 509). On envisage par contre des recettes supplémentaires au titre des prêts et marchandises (+42 millions) ainsi que des placements de capitaux (+25 millions). Les recettes non fiscales représenteront près de 7 pour cent de l'ensemble des recettes en 1987. Elles jouent donc un rôle nettement moins important pour la caisse fédérale que pour les finances des cantons et des communes.

248.2 Evalué à 496 millions au total, le **produit de la fortune** se compose du produit des capitaux (397 millions), des bonifications d'intérêts des entreprises de la Confédération (66 millions) et du produit des immeubles (33 millions).

Les intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération accuseront probablement un léger recul, tandis que le produit des titres devrait augmenter. La rémunération des placements auprès de la Banque nationale rapportera quelque 225 millions, soit 25 millions de plus que selon le budget de 1986.

La **part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools** est évaluée à 236 millions pour 1987 (budget 1986: 242 millions). La diminution provient de l'accroissement des dépenses pour le placement des fruits.

Grâce aux bonnes perspectives de recettes de l'**Entreprise des PTT**, on prévoit que celle-ci pourra verser 170 millions à la caisse fédérale l'an prochain.

Les remboursements d'avances par le Fonds de compensation pour le sucre (+34 millions) sont essentiellement responsables de l'augmentation particulièrement forte du groupe de recettes **«prêts et marchandises»**. Le montant de ces remboursements dépend des avances accordées l'année précédente.

Les **recettes d'administration** sont budgétées à 330 millions. Le recul de 4 millions par rapport au budget de 1986 est dû à l'évolution des redevances pour la sécurité aérienne (recettes supplémentaires extraordinaires en 1986 par suite de l'application d'un nouveau mode de paiement), qui rapportent plus d'un tiers de l'ensemble des recettes d'administration.

25 Voranschlag und Finanzplan 1987 im Vergleich

251 Der Voranschlag 1987 schließt um rund 850 Millionen besser ab, als der Finanzplan vom 30. September 1985 erwarten ließ. Die Verbesserung kam schwergewichtig aufgrund der **höher geschätzten Einnahmen** zustande.

Die Gegenüberstellung ergibt:

	F 1987 PF	V 1987 B	mehr (→) bzw. weniger (←) als im Finanzplan plus (→) ou moins (←) que selon le PF	
	Millionen Franken — millions de francs			
Ausgaben	24 390	24 220	— 170	Dépenses
Einnahmen	23 720	24 401	— 681	Recettes
Abschluß	— 670	— 181	— 851	Solde

Höher geschätzt werden in erster Linie die **Stempelabgaben**; die unerwarteten Mehrerträge im Jahr 1986 ermöglichten ein Anheben der Ausgangsbasis der Berechnungen. Ebenfalls gewichtige Mehreinnahmen gegenüber der Finanzplanung erbringt voraussichtlich die **Warenumsatzsteuer**. Auch hier liegt der Grund in einer durch die Mehrerträge im laufenden Jahr geschaffenen günstigeren Berechnungsgrundlage; zum Teil rühren die zusätzlichen Einnahmen von der Unterstellung der Treibstoffzollzuschläge unter die WUST her. Eine eingehendere Erörterung der einnahmenseitigen Abweichungen vom Finanzplan findet sich im Abschnitt 24 dieser Botschaft.

252 Auf der Ausgabenseite sind die Überschreitungen des Finanzplanes geringer als die Unterschreitungen. Die am meisten ins Gewicht fallenden **Minderausgaben** finden sich bei folgenden drei Aufgabengebieten:

- Im Bereich **Verkehrs- und Energiewirtschaft** ergeben sich Minderausgaben von 274 Millionen. In erster Linie ist dies auf Verzögerungen bei der Projektierung und Realisierung gewisser Nationalstraßenabschnitte zurückzuführen. Beim öffentlichen Verkehr kompensieren sich die Finanzplanabweichungen zum großen Teil. Während einerseits die Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB infolge des Übergangs zum neuen Leistungsauftrag geringer ausfällt, bringen andererseits insbesondere die im Finanzplan nicht enthaltenen Tarifverbilligungsmaßnahmen zusätzliche Ausgaben mit sich.
- Für die **Landesverteidigung** sind 207 Millionen weniger veranschlagt. Hauptgrund bilden beschleunigt durchgeführte Kompensationen früherer Zahlungsspitzen aus den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und der Panzerbeschaffung.
- Um 84 Millionen wird die Planung bei den **Finanzausgaben** unterschritten. Dank des leicht niedrigeren Zinsniveaus und des geringeren Fremdgeldbedarfes ist der Aufwand für die Passivzinsen rückläufig.

Bei den folgenden zwei **Aufgabenbereichen** ergeben sich demgegenüber beträchtliche Mehrausgaben:

- Der Bereich **Landwirtschaft und Ernährung** erfordert Mehraufwendungen in der Höhe von 244 Millionen. Sie sind bedingt durch die im Finanzplan nicht enthaltene landwirtschaftliche Preisrunde 1986 sowie durch Maßnahmen zur Verwertung von Überschüssen insbesondere bei Butter, Käse und Milch sowie beim Wein.
- Die veranschlagten Ausgaben für **Unterricht und Forschung** liegen um 110 Millionen über dem Finanzplan. Die Mehrausgaben werden zur Hauptsache für die Maßnahmen aufgrund des Informatiksonderpaketes sowie auf-

25 Comparaison entre le budget et le plan financier pour 1987

251 Le résultat du budget 1987 est plus favorable d'environ 850 millions aux prévisions du plan financier du 30 septembre 1985. L'amélioration provient essentiellement d'une **estimation plus élevée des recettes**.

Voici comment se présente cette confrontation:

Ce sont surtout les **droits de timbre** qui rapportent plus par rapport aux estimations; les rentrées supplémentaires non prévisibles qui seront réalisées en 1986 permettent de relever la base de calcul. Pour les mêmes raisons, le rendement de **l'impôt sur le chiffre d'affaires** devrait être nettement plus élevé que selon le plan financier. Les recettes additionnelles proviennent en partie de l'assujettissement de la surtaxe sur les carburants à l'ICHa. Le chapitre 24 du présent message explique plus en détail les différences au regard du plan financier dans le domaine des recettes.

252 Côté dépenses, les dépassements vers le haut par rapport au plan financier sont plus faibles que vers le bas. Les principales **dépenses moindres** se trouvent dans les groupes de tâches ci-après:

- 274 millions de moins sont prévus pour les **communications et l'énergie**. On le doit avant tout aux retards survenus dans l'établissement de projets et la réalisation de certains tronçons de routes nationales. Les écarts par rapport au plan financier se compensent en grande partie dans le secteur des transports publics. Alors que l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF coûte moins par suite du passage au nouveau mandat de prestations, les mesures de réduction tarifaire non contenues dans le plan financier entraînent notamment des dépenses supplémentaires.
- 207 millions de moins sont budgétés pour la **défense nationale**, la cause principale étant une compensation anticipée des pointes de paiements qui résultent des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi ainsi que de l'acquisition de chars.
- Les **dépenses du service financier** sont inférieures de 84 millions au montant inscrit dans le plan. Grâce à une légère baisse du niveau de l'intérêt et à un besoin moindre de recourir à l'emprunt, les intérêts débiteurs diminuent.

Les dépenses pour les deux **groupes de tâches** ci-après augmentent par contre considérablement:

- 244 millions de plus sont requis pour **l'agriculture et l'alimentation**. Ce montant est dû aux revendications de prix présentées par les agriculteurs en 1986, qui ne figurent pas au plan financier, ainsi qu'aux mesures prises pour le placement des excédents, notamment du beurre, du fromage, du lait et du vin.
- Les dépenses budgétées pour **l'enseignement et la recherche** sont supérieures de 110 millions au plan financier. Ce montant est surtout consacré aux mesures spéciales en faveur de l'informatique et à celles qui résultent

grund der Studie der Firma Hayek benötigt. Sie kommen größtenteils dem Schulratsbereich zugute und dienen zur Förderung des technologischen Fortschrittes.

Von den **Hauptsachgruppen** verzeichnen zwei deutlich höhere Ausgaben als im Finanzplan, nämlich die **Allgemeinen Ausgaben** (vor allem wegen des negativen Kassensaldos der Eidg. Versicherungskasse) sowie die **Bundesbeiträge** (insbesondere wegen der Landwirtschaft). Die wichtigsten Minderausgaben finden sich in den Gruppen **Gemeinschaftswerke** (Nationalstraßen) sowie **Grundstücke und Fahrnis** (als Folge der Kompensationen beim Rüstungsmaterial).

Für eine eingehendere Erörterung der angeführten Ausgaben sei auf die Abschnitte 21 und 22 dieser Botschaft verwiesen.

253 Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten **Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1987 und dem Finanzplan vom 30. September 1985 für das Jahr 1987**. Bei den Ausgaben sind sie nach Hauptsachgruppen gegliedert, bei den Einnahmen werden direkt die interessantesten Einzelpositionen dargestellt.

Mehr (+) bzw. weniger (–) als im Finanzplan Plus (+) ou moins (–) que selon le plan financier Mio Fr.		
Ausgaben	– 170	Dépenses
– Verzinsung	– 63	– Intérêts
– Behörden und Personal	– 60	– Autorités et personnel
– Allgemeine Ausgaben	+ 111	– Dépenses générales
– Kantonsanteile	– 21	– Quotes-parts des cantons
– Bundeseigene Sozialwerke	– 12	– Œuvres sociales de la Confédération
– Bundesbeiträge	+ 232	– Subventions fédérales
– Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	+ 31	– Mesures d’entraide et institutions internationales
– Grundstücke und Fahrnis	– 124	– Immeubles et mobilier
– Gemeinschaftswerke	– 191	– Entreprises exécutées en communauté
– Darlehen und Warengeschäfte	– 73	– Prêts et marchandises
Einnahmen	+ 681	Recettes
– Direkte Bundessteuer	– 50	– Impôt fédéral direct
– Verrechnungssteuer	– 50	– Impôt anticipé
– Stempelabgaben	+ 400	– Droits de timbre
– Warenumsatzsteuer	+ 200	– Impôt sur le chiffre d’affaires
– Schwerkverkehrsabgabe	+ 7	– Redevance sur le trafic des poids lourds
– Nationalstraßenabgabe	– 8	– Redevance pour l’utilisation des routes nationales
– Treibstoffzölle	– 40	– Droits sur les carburants
– Zollzuschlag auf Treibstoffen	– 60	– Surtaxe sur les carburants
– Lenkungsabgaben	+ 55	– Taxes d’orientation
– Übrige	+ 25	– Divers

26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

Der Bundeshaushalt wird in erheblichem Umfang vom gesamtwirtschaftlichen Geschehen mitbeeinflusst. Er zeitigt aber auch seinerseits Wirkungen auf Konjunktur, Struktur und Wachstum der schweizerischen Volkswirtschaft.

261 Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der Wirtschaftsentwicklung

261.1 Die Abhängigkeit der Bundeseinnahmen und -ausgaben von einer Vielzahl volkswirtschaftlicher Größen bringt es mit sich, daß der Voranschlag mit **beträchtlichen Unsicherheiten** behaftet ist. Es bedarf für die Budgetierung einer ganzen Reihe von Annahmen über das Wirtschaftsgeschehen. Die Unsicherheit dieser Annahmen zieht eine entsprechende Unsicherheit vor allem der Einnahmenpositionen nach sich. Dabei bleibt die Unsicherheit nicht auf das nach dem Zeitpunkt der Budgetierung ablaufende Wirtschaftsge-

de l'étude de la maison Hayek. Il profite avant tout au Conseil des écoles polytechniques et sert à encourager le développement technologique.

Deux parmi les **principaux groupes spécifiques** accusent des dépenses nettement plus élevées que selon le plan financier, à savoir les **dépenses générales** (surtout à cause du solde négatif de la Caisse fédérale d'assurance) et les **subventions fédérales** (notamment en raison de l'agriculture). Les dépenses moindres se trouvent essentiellement dans les **entreprises exécutées en communauté** (routes nationales) ainsi que les **immeubles et le mobilier** (par suite des compensations effectuées au titre du matériel d'armement).

Ces dépenses sont commentées plus en détail dans les chapitres 21 et 22 du présent message.

253 Le tableau ci-après indique les principales **différences entre le budget de 1987 et le plan financier du 30 septembre 1985 pour l'année 1987**. Les dépenses sont classées selon les groupes spécifiques les plus importants, alors que sous les recettes figurent séparément les articles essentiels.

26 Aspects macroéconomiques des finances fédérales

Les finances fédérales sont également influencées dans une large mesure par l'activité économique générale. Mais elles ont à leur tour des incidences sur la conjoncture, la structure et la croissance de notre économie.

261 Dépendance des finances fédérales à l'égard de l'évolution économique

261.1 Etant donné que les recettes et les dépenses de la Confédération dépendent d'une multitude de facteurs économiques, les prévisions budgétaires comportent de **nombreux impondérables**; aussi se fondent-elles sur toute une série d'hypothèses concernant l'évolution économique. L'incertitude qui leur est propre rend peu fiable également les estimations, surtout celles des recettes. Or, ces incertitudes ne se limitent pas aux activités économiques postérieures à la budgétisation. Elles s'étendent également à certains paramètres

schehen beschränkt; es erstreckt sich teilweise auch auf vergangene Größen. So sind beispielsweise die Grunddaten für die Schätzung der Einnahmen aus der direkten Bundessteuer nicht gänzlich bekannt, obwohl sich diese Einnahmen 1987 nach den Einkommen der Jahre 1983/84 richten.

261.2 Die budgetierten Einnahmen und Ausgaben beruhen unter anderem auf den folgenden **Annahmen über wichtige gesamtwirtschaftliche Bestimmungsgrößen**:

	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1986	
	Veränderungen gegenüber Vorjahr in Prozent		
	Variations en pour-cent par rapport à l'année précédente		
Privater Konsum nominell	4,5	4,5	Consommation privée nominale
Anlageinvestitionen nominell	4,5	4,8	Investissements productifs nominaux
Bruttoinlandprodukt nominell	4,5	4,5	Produit intérieur brut nominal
Bruttoinlandprodukt real	2,0	1,5	Produit intérieur brut réel
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	2,5	3,0	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
	Durchschnittswerte pro Jahr Valeurs moyennes par année		
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,0	4,5	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	1.80	2.35	Cours du dollar

Der seit Mitte 1983 anhaltende Konjunkturaufschwung setzt sich voraussichtlich auch im Voranschlagsjahr fort. Das Wirtschaftswachstum wird durch die tiefen Erdölpreise noch begünstigt. Beschäftigung und Kapazitätsauslastung in der privaten Wirtschaft dürften weiterhin zunehmen. Die Arbeitslosigkeit weist erneut eine leicht sinkende Tendenz auf. Hauptstützen der Gesamtnachfrage bilden der private Konsum und die Investitionen; demgegenüber verlangsamt sich beim Export wegen des gestiegenen Außenwerts des Schweizer Frankens der Zuwachs. Die auf Preisstabilisierung ausgerichtete Geldpolitik der Nationalbank sowie die Annahme tiefer Erdölpreise lassen eine geringe Inflation erwarten.

261.3 Die Bemessungsgrundlagen der Einnahmen stellen zum Teil Vergangenheitswerte dar. Daher werden die Einnahmen 1987 nicht allein durch die konjunkturelle Entwicklung im Voranschlagsjahr selbst beeinflusst, sondern auch durch die Konjunktur früherer Jahre. Während beispielsweise die Zunahme der Eingänge aus der Warenumsatzsteuer die Umsatzentwicklung von 1987 widerspiegelt, bemessen sich die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer nach den Einkommen und Erträgen der Jahre 1983/84. Damit überschneiden sich die Auswirkungen eines konjunkturell starken Jahres (1987) mit jenen eines schwächeren Jahres (1983).

Ausgabenseitig wird beispielsweise die Zunahme der Personalkosten im Voranschlagsjahr von der Inflation des Jahres 1986 beeinflusst; demgegenüber ist für Käufe von Gütern und Dienstleistungen auch die Inflation des Voranschlagsjahres selbst von Bedeutung.

262 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

262.1 Mit seiner Aufgabenerfüllung zielt der Bund auf eine **Verbesserung der Entwicklungsmöglichkeiten von Wirtschaft und Gesellschaft** ab. In diesem Sinne bezweckt jede seiner Ausgaben bestimmte wirtschaftliche oder soziale Wirkungen. Auch die Gestaltung des Einnahmensystems richtet sich nach ökonomischen und sozialen Kriterien.

des années écoulées. C'est ainsi que les données de base servant à évaluer les rentrées de l'IFD ne sont pas bien connues, alors même qu'en 1987, ces dernières sont calculées d'après les revenus des années 1983/84.

261.2 Les recettes et dépenses budgétées se fondent entre autres sur les **hypothèses ci-après concernant les principaux facteurs économiques déterminants**:

L'essor conjoncturel observé depuis la mi-1983 se prolongera vraisemblablement jusqu'au prochain exercice budgétaire. La croissance économique est encore favorisée par le bas niveau des prix du pétrole. On estime que l'emploi et le degré d'utilisation des capacités continueront d'augmenter dans l'industrie privée. Quant au chômage, il tend à rebaisser légèrement. La consommation privée et les investissements sont les principaux piliers de la demande globale; en revanche, la croissance des exportations ralentit par suite d'une hausse de la valeur extérieure du franc suisse. Vu l'orientation de la politique monétaire de la Banque nationale sur la stabilité des prix ainsi que le faible niveau présumé des prix, on s'attend à ce que l'inflation demeure réduite.

261.3 Pour évaluer les recettes, on recourt à certaines données du passé. C'est pourquoi les prévisions pour 1987 ne sont pas uniquement influencées par la marche de l'économie durant l'exercice budgétaire, mais également par la conjoncture des années précédentes. L'augmentation des rentrées au titre de l'ICHA reflète par exemple l'évolution des chiffres d'affaires en 1987, alors que les recettes provenant de l'IFD se calculent d'après les revenus et les bénéfices des années 1983/84. Les effets d'une année à haute conjoncture (1987) se recoupent dès lors avec ceux d'une année faible (1983).

C'est ainsi que, **sur le plan des dépenses**, l'accroissement des coûts de personnel prévu durant l'année budgétaire est influencé par le renchérissement survenu en 1986; par contre, l'inflation présumée pendant l'exercice budgétaire doit également être prise en considération pour les achats de biens et de services.

262 Répercussions des finances fédérales sur l'évolution économique

262.1 En accomplissant ses tâches, la Confédération entend **améliorer les possibilités de développement de l'économie et de la société**. Dans ce sens, chacune de ses dépenses vise à produire des effets précis sur le plan économique ou social. L'aménagement du système des recettes obéit lui aussi à certains critères économiques et sociaux.

Bei Arbeitslosigkeit und ungenügender Kapazitätsauslastung der privaten Wirtschaft kann der Bund **konjunkturfördernde Maßnahmen** ergreifen. Zu einem gezielten Ausgabenprogramm im Hinblick auf die Belebung der Wirtschaft ist es letztmals 1983 gekommen. Nachdem die für die realwirtschaftlichen Auswirkungen maßgebliche Auftragsvergabe 1983/84 rasch erfolgt ist, befindet sich dieses Programm seit 1985 auch zahlungsseitig in seiner Auslaufphase; für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 sind im Voranschlag 1987 noch 46 Millionen eingestellt. Diesem Restbetrag stehen Kompensationen von früheren, im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen vorgezogenen Beschaffungen gegenüber.

262.2 Der Finanzvoranschlag rechnet mit einem **Einnahmenüberschuß von 181 Millionen**. In Anbetracht des geringen Ausmaßes dieses Überschusses sind die vom Bundeshaushalt ausgehenden Wirkungen auf die Konjunktur vernachlässigbar. Der Voranschlag 1987 darf als konjunkturneutral bezeichnet werden.

262.3 Als Kriterium zur Beurteilung der kürzerfristigen **konjunkturellen Wirkungen** des Bundeshaushaltes steht der Saldo der Finanzrechnung im Vordergrund. Die Wirkungen auf die Struktur und die längerfristige Entwicklung der Volkswirtschaft gehen aber vom Haushalt als Ganzem aus. Von Bedeutung ist sowohl die Höhe von Ausgaben und Einnahmen des Bundes im Verhältnis zur Gesamtproduktion (Staats- und Steuerquote) als auch die Verwendung der Bundesmittel und die Steuerstruktur.

Dem Voranschlag liegt die Annahme eines Wachstums des Bruttoinlandproduktes von 4,5 Prozent zugrunde; die Bundes-einnahmen sollen um 2,9 Prozent, die Ausgaben um 2,6 Prozent steigen. Das Zurückbleiben des Bundeshaushaltes hinter der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung darf jedoch nicht als Ausdruck eines entsprechenden Trends der **Staats- und der Steuerquote** gewertet werden. Dies deswegen, weil die Bundeseinnahmen — und in einem bescheidenen Ausmaß auch die Ausgaben — in ungeraden Jahren stets langsamer wachsen als in geraden. Sinnvolle Aussagen über die Staats- und die Steuerquote des Bundes setzen deshalb eine längerfristige Betrachtung voraus. Eine solche läßt auch die kürzerfristigen konjunkturellen Wirkungen etwas in den Hintergrund treten. Auf die Staatsquote wird daher im Bericht zu den Haushaltsperspektiven für 1988 bis 1990 (vgl. S. 74) näher eingegangen.

263 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 138 und 140. Im folgenden beschränken wir uns auf kurze Kommentare zu den Investitionen sowie zu den Ausgaben für den bundeseigenen und den Transferbereich.

263.1 Für 1987 sind **Investitionsausgaben** in der Höhe von 3051 Millionen veranschlagt (Voranschlag 1986: 3060 Millionen). Die Stagnation gegenüber dem Vorjahr stellt das Resultat gegenläufiger Bewegungen der einzelnen Komponenten dar. Während die Investitionsbeiträge um 67 Millionen und die Darlehen um 4 Millionen zurückgehen, nehmen die Eigeninvestitionen um 62 Millionen (etwa einen Siebtel) zu. Hauptursache für die erhebliche prozentuale Zunahme der Eigeninvestitionen bilden die stark erhöhten Kredite für EDV und Büromatik (unter anderem Rationalisierungsinvestitionen).

En cas de chômage ou d'une utilisation insuffisante des capacités de l'économie privée, la Confédération peut prendre des **mesures propres à stimuler la conjoncture**. Le dernier programme spécifique de dépenses tendant à relancer l'économie date de 1983. Comme l'adjudication des travaux ayant une incidence réelle sur l'économie s'est faite rapidement en 1983/84, ce programme s'est trouvé dans sa phase ultime en 1985 également en ce qui concerne les paiements; 46 millions sont encore prévus dans le budget de 1987 pour les mesures prises en 1983 en vue de promouvoir l'emploi. Ce solde trouve une certaine compensation dans les acquisitions anticipées effectuées dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi.

262.2 Le budget financier prévoit un **excédent de recettes de 181 millions**. Celui-ci étant toutefois peu élevé, l'effet exercé par les finances fédérales sur la conjoncture est négligeable. Le budget de 1987 peut être considéré comme neutre du point de vue conjoncturel.

262.3 Le solde du compte financier constitue le principal critère pour apprécier les **incidences conjoncturelles** qui émanent du budget de la Confédération à court terme. Mais ce sont les finances dans leur ensemble qui produisent des effets sur la structure et l'évolution à long terme de notre économie. Non seulement l'ampleur des dépenses et recettes par rapport à la production globale (quotes-parts de l'Etat et de l'impôt) jouent un rôle, mais également la façon dont les ressources de la Confédération sont utilisées et sa structure fiscale.

Le budget se fonde sur l'hypothèse d'une croissance du produit intérieur brut de 4,5 pour cent; les recettes progressent de 2,9 pour cent et les dépenses de 2,6 pour cent. Le fait que les finances fédérales suivent un rythme d'accroissement plus lent ne saurait toutefois être interprété comme une tendance correspondante de la **quote-part de l'Etat et de l'impôt**. En effet, les recettes de la Confédération — et dans une moindre mesure ses dépenses — croissent plus lentement les années impaires que les années paires. Une analyse à plus long terme est donc nécessaire pour tirer des conclusions significatives sur ces quotes-parts. Elle permet également d'accorder un peu moins d'importance aux incidences conjoncturelles à court terme. Aussi examinerons-nous de plus près la quote-part de l'Etat dans notre rapport sur les perspectives financières pour les années 1988 à 1990 (cf. p. 74).

263 Classification économique des dépenses

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données chiffrées sont récapitulées dans les tables des pages 138 et 140. Nous nous bornons, ci-après, à commenter brièvement les investissements ainsi que les dépenses pour les besoins propres de la Confédération et ses transferts.

263.1 Les **dépenses d'investissement** sont budgétées à 3051 millions (3060 millions pour 1986). La stagnation par rapport à l'année précédente résulte de mouvements contradictoires entre les différentes composantes. Alors que les contributions aux investissements diminuent de 67 millions et les prêts de 4 millions, les investissements propres augmentent de 62 millions (environ un septième). Cet accroissement est essentiellement dû aux crédits nettement plus élevés que requièrent l'informatique et la bureautique (investissements de rationalisation, etc.).

Die für 1987 vorgesehenen Investitionsausgaben setzen sich wie folgt zusammen:

- Eigeninvestitionen (474 Millionen)
- Investitionsbeiträge im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte (2058 Millionen)
- Darlehen (519 Millionen).

Von den Investitionsbeiträgen entfällt nach wie vor der wichtigste Teil auf Straßenbeiträge (1195 Millionen). Daneben leistet der Bund größere Infrastrukturbeiträge an den öffentlichen Verkehr (139 Millionen), den Gewässerschutz (155 Millionen), den Zivilschutz (108 Millionen) sowie für Hoch- und Berufsschulen (108 Millionen). An landwirtschaftlichen Meliorationen sollen 130 Millionen ausgerichtet werden. Die Aufwendungen von 2143 Millionen für die sogenannten militärischen Investitionen fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff (vgl. vorne Ziffer 213.4 und die Tabelle auf S. 138).

Die Investitionsausgaben nehmen gemäß Voranschlag real gesehen erneut deutlich ab. Ihr Gewicht innerhalb der Gesamtausgaben des Bundes geht damit zurück. Demgegenüber erhöht sich der Anteil der Eigeninvestitionen an den gesamten investiven Ausgaben des Bundes. Diese Entwicklungen vermögen jedoch nichts über eine Veränderung der volkswirtschaftlichen Produktivität der Bundesausgaben auszusagen. Auch dem Konsum zugerechnete Ausgaben begünstigen die zukünftige Leistungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft. So stellen zum Beispiel die Ausgaben für Unterricht und Forschung eine zentrale Voraussetzung für eine effizientere Nutzung des Produktionsapparates dar; in diesem Sinne können sie als eigentliche Investition in das Humankapital unserer Volkswirtschaft betrachtet werden.

In den Zahlen nicht enthalten sind die Investitionsausgaben der Bundesbetriebe mit eigener Rechnung, die sich 1987 auf rund 3,9 Milliarden belaufen.

263.2 Im Umfang der **Ausgaben für bundeseigene Zwecke** tritt der Bund selbst als Nachfrager am Markt auf. Bei den **Transferzahlungen** dagegen stellt er in Form von Beitragsleistungen und Darlehen lediglich die Mittel für den eigentlichen Aufgabenvollzug zur Verfügung. Als Nachfrager am Markt treten die Empfänger der Zahlungen (andere öffentliche Haushalte, bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie Dritte) auf.

Die Ausgaben im bundeseigenen Bereich umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

Les dépenses d'investissement prévues pour 1987 se décomposent comme suit:

- investissements propres (474 millions)
- contributions d'investissement à des collectivités publiques, aux entreprises de la Confédération et à des tiers dans le pays (2058 millions)
- prêts (519 millions).

La majeure partie des contributions d'investissement sont, comme par le passé, des subventions routières (1195 millions). La Confédération verse en outre d'importantes contributions à l'infrastructure des transports publics (139 millions), à la protection des eaux (155 millions), à la protection civile (108 millions) ainsi qu'aux universités et aux écoles professionnelles (108 millions). Enfin, 130 millions sont consacrés aux améliorations foncières dans l'agriculture. Les 2143 millions affectés aux «investissements militaires» n'entrent pas dans la catégorie des investissements réunis sous ce titre (cf. chiffre 213.4 et tableau de la page 138).

Les dépenses d'investissement diminuent à nouveau très nettement en valeur réelle. Leur part dans l'ensemble des dépenses est donc en régression. En revanche, la part relative des investissements propres de la Confédération augmente. On ne peut toutefois aucunement en tirer des conclusions quant à une variation de la productivité économique des dépenses fédérales. Même les dépenses dites de consommation sont de nature à renforcer la capacité de production future de notre économie. C'est ainsi que les dépenses destinées à l'enseignement et à la recherche sont une condition primordiale pour mieux tirer parti de l'appareil de production; dans ce sens, elles peuvent être considérées comme un véritable investissement dans le capital humain de notre économie.

Ces chiffres ne comprennent pas les dépenses d'investissement des régies fédérales tenant un compte distinct, qui sont budgétées à quelque 3,9 milliards.

263.2 Dans la mesure des **dépenses pour ses propres besoins**, la Confédération intervient directement sur le marché comme acquéreur. En ce qui concerne les **transferts**, par contre, elle met uniquement à disposition ses fonds pour l'exécution proprement dite de ses tâches sous forme de contributions et de prêts, alors que ce sont les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements de la Confédération ainsi que tiers) qui interviennent sur le marché.

Les dépenses pour ses propres besoins sont principalement affectées aux charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de ses établissements annexes, ainsi qu'aux investissements propres, aux dépenses d'armement et aux intérêts de la dette.

	Voranschlag Budget 1987	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
	Mio Fr.		Mio	%	
Ausgaben insgesamt	24 220	100,0	+ 611	+ 2,6	Dépenses totales
Eigenbereich	8 479	35,0	+ 162	+ 1,9	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen . .	2 774	11,4	— 122	— 4,6	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten . . .	4 194	17,3	— 12	— 0,3	— Consommation de biens et services
— Passivzinsen	1 037	4,3	— 34	— 3,2	— Intérêts débiteurs
— Investitionen	474	2,0	— 62	— 15,0	— Investissements
Übertragungen	15 741	65,0	+ 449	+ 2,9	Transferts
— Übertragungen an Dritte	4 203	17,4	— 229	— 5,8	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 673	19,3	— 114	— 2,5	— Transferts à des entreprises et éta- blissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haus- halte	6 346	26,2	— 110	— 1,8	— Transferts à des collectivités publi- ques
— Darlehen und Beteiligungen	519	2,1	— 4	— 0,8	— Prêts et participations

Im Voranschlag 1987 sind mit rund 8,5 Milliarden etwas mehr als ein Drittel der Gesamtausgaben für bundeseigene Zwecke vorgesehen. Fast zwei Drittel entfallen auf den Transferbereich. Gegenüber dem Voranschlag für 1986 nehmen die Aufwendungen im bundeseigenen Bereich um knapp 2 Prozent, die Transferzahlungen um annähernd 3 Prozent zu. Das relative Gewicht der Übertragungen innerhalb der Gesamtausgaben verstärkt sich damit erneut. Die Umverteilungs-Funktion des Bundeshaushaltes wird dadurch noch deutlicher als bisher.

Das geringere Wachstum des **Eigenbereichs** ergibt sich in erster Linie aus der stagnierenden Entwicklung seiner Hauptkomponente, dem Konsum von Gütern und Dienstleistungen. Verantwortlich hierfür sind die Rüstungsausgaben, die infolge der Kompensation von Zahlungsspitzen für die Panzerbeschaffung und die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 gegenüber dem Voranschlag 1986 deutlich zurückgehen.

Ebenfalls dämpfend wirkt sich der erwartete Rückgang der Zinsaufwendungen um gut 3 Prozent aus. Demgegenüber entwickeln sich die Besoldungen im Gleichschritt mit den Gesamtausgaben. Die Eigeninvestitionen weisen ein Wachstum von 15 Prozent auf. Wie schon erwähnt, ist dies vorab auf die stark erhöhten Kredite für EDV und Büromatik zurückzuführen.

Innerhalb des **Transferbereichs** verschiebt sich das Gewicht etwas zugunsten der **Übertragungen an Dritte**. Als einziger Teilbereich übertreffen sie die prozentuale Zunahme der Gesamtausgaben. Hauptursache der Gewichtsverlagerung bilden die Subventionen. Deren Steigerung um annähernd einen Sechstel ist vor allem auf erhöhte Beiträge an die Kosten der Butter- und Käseverwertung sowie anderer Verwertungsmaßnahmen zurückzuführen. — Nur wenig schwächer als die Gesamtausgaben nehmen die **Übertragungen an die Bundesbetriebe und -anstalten** zu. Dabei verringern sich allerdings die Beiträge an die Investitionen der Betriebe und Anstalten deutlich und auch die Übertragungen an die Verkehrsbetriebe gehen zurück. Diese Ausgabenminderungen werden jedoch durch den Anstieg der Aufwendungen für die Sozialversicherungen mehr als wettgemacht. — Die **Übertragungen an öffentliche Haushalte** wachsen nur in bescheidenem Umfang. Einen Rückgang verzeichnen die Investitionsbeiträge sowie insbesondere die Kantonsanteile an Bundeseinnahmen; diese fallen in ungeraden Jahren stets geringer aus. — Für **Darlehen und Beteiligungen** des Bundes sind annähernd gleich viel Mittel budgetiert wie im

Un peu plus d'un tiers des dépenses totales, soit quelque 8,5 milliards, est budgété pour les besoins propres de la Confédération, tandis que près des deux tiers sont consacrés aux transferts. Dans le premier cas, les dépenses augmentent d'un peu moins de 2 pour cent, alors que les seconds progressent de presque 3 pour cent au regard du budget de 1986. La part des transferts dans les dépenses totales ne cesse donc de grandir, accentuant par là le rôle de redistribution des fonds que joue le budget fédéral.

La croissance plus faible des **besoins propres** s'explique avant tout par une stagnation de sa composante principale, à savoir la consommation de biens et de services. La responsabilité en incombe aux dépenses d'armement, qui marquent un net recul par rapport au budget de 1986 en raison de la compensation des paiements particulièrement élevés dus à l'acquisition de chars de combat et aux mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi.

Évaluée à un peu plus de 3 pour cent, la diminution des dépenses d'intérêts exerce également un effet modérateur. Les traitements croissent par contre au rythme des dépenses totales, et les investissements propres accusent même une progression de 15 pour cent. Rappelons que cela est essentiellement imputable à la forte hausse des crédits destinés à l'informatique et à la bureautique.

À l'intérieur des **transferts**, on note une légère augmentation de la part relative des **transferts à des tiers**, le seul secteur dont la croissance est supérieure à celle de l'ensemble des dépenses. Les subventions sont la cause principale de ce glissement. Leur accroissement de près d'un sixième est surtout dû à un relèvement des contributions aux frais qu'entraîne le placement du beurre et du fromage ainsi que d'autres mesures analogues. — Les **transferts aux entreprises et établissements de la Confédération** augmentent presque autant que les dépenses totales. Les contributions aux investissements de ces deux catégories diminuent toutefois nettement et les transferts en faveur des entreprises de transport accusent également un recul. Ces dépenses moindres sont cependant largement compensées par la hausse des charges des assurances sociales. — Les **transferts à des collectivités publiques** ne croissent que modérément. Les contributions aux investissements et notamment les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération, qui sont moins élevées les années impaires, régressent. — Les fonds budgétés pour les **prêts et les participations** sont presque aussi élevés que l'année précédente. Alors que les prêts à

Vorjahr. Während die Darlehen zugunsten anderer öffentlicher Haushalte und jene zugunsten des Auslandes recht deutlich zunehmen, gehen die größtenteils am meisten ins Gewicht fallenden Darlehen und Beteiligungen zugunsten Dritter leicht zurück.

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Für eine umfassende Beurteilung der Haushaltslage ist nebst dem Ausweis der Ausgaben und deren Finanzierung — Größen, die aus dem Finanzvoranschlag hervorgehen — auch die vermögensmäßige Entwicklung des Haushalts zu ermitteln. Das vermögensmäßige Ergebnis des Bundes zeigt sich im Saldo des **Gesamtvoranschlags**. Dieser stellt den Aufwand (Wertverzehr) dem Ertrag (Wertzuwachs) gegenüber. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlags ist grundsätzlich mit dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodells vergleichbar. Es zeigt, in welchem Ausmaß sich die Vermögenslage des Bundes im Rechnungsjahr verbessert oder verschlechtert hat.

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Budgetperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum vermögensmäßigen Ergebnis, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S.55)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S.56).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der im Finanzvoranschlag nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (den sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Der Gesamtvoranschlag des Bundes für das Jahr 1987 weist bei einem Aufwand von 24 435 Millionen und einem Ertrag von 24 211 Millionen einen Reinaufwand von 224 Millionen auf. Im Umfang dieses Aufwandüberschusses erhöht sich der Fehlbetrag der Bilanz. Ende 1985 betrug er 18,4 Milliarden. Über die Zusammensetzung des Gesamtvoranschlags orientiert die folgende Übersicht.

d'autres collectivités publiques et ceux qui sont accordés à l'étranger augmentent passablement, les prêts et les participations à des tiers — qui représentent la plus forte proportion — diminuent quelque peu.

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Pour pouvoir apprécier en connaissance de cause l'état des finances, il importe de connaître non seulement le volume des dépenses et leur financement — données fournies par le budget financier — mais encore l'évolution de la fortune de l'Etat. La situation patrimoniale de la Confédération apparaît dans le solde du **budget général**, qui contient les charges (dépréciation) et les revenus (plus-values). Le résultat du budget général est en principe comparable au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. Il indique dans quelle mesure la situation patrimoniale de la Confédération s'est améliorée ou détériorée au cours de l'exercice.

Le budget général repose sur le budget financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période budgétaire qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Pour dégager du résultat de financement le résultat patrimonial ou le degré de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi et le remboursement de prêts,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 55);
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 56).

Ensuite, il s'agit de tenir compte des charges et revenus comptables qui ne figurent pas dans le budget financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (financements dits spéciaux).

312 Avec des charges s'élevant à 24 435 millions et des revenus totalisant 24 211 millions, le budget général pour 1987 se solde par un déficit de 224 millions, montant qui accroît d'autant le découvert du bilan. A fin 1985, celui-ci s'établissait à 18,4 milliards. Le tableau ci-après indique comment se décompose le budget général:

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zu Difference par rapport au V 1986 B R 1985 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Aufwand	23 230	23 977	24 435	+	458	+ 1 205 Charges
Finanzvoranschlag	22 881	23 609	24 220	—	611	+ 1 339 Budget financier
Vermögensveränderungen.	— 349	+ 368	— 215	—	153	— 134 Variations de la fortune
Ertrag	22 169	23 680	24 211	+	531	+ 2 042 Revenus
Finanzvoranschlag	22 185	23 711	24 401	—	690	+ 2 216 Budget financier
Vermögensveränderungen.	— 16	— 31	— 190	—	159	— 174 Variations de la fortune
Reinaufwand des Gesamtvor- anschlages	— 1 061	— 297	— 224	+	73	+ 837 Déficit du budget général
Ergebnis des Finanzvoranschlages.	— 696	— 102	— 181	—	79	+ 877 Résultat du budget financier
Aufwandüberschuss der Ver- mögensveränderungen	— 365	— 399	— 405	—	6	— 40 Excédent de charges du compte des variations de la fortune

313 Wie im Vorjahr weist der Gesamtvoranschlag trotz positivem Ergebnis des Finanzvoranschlages einen Fehlbetrag aus. Allerdings beträgt er nur noch einen Bruchteil der in der Periode 1975—1985 ausgewiesenen Fehlbeträge von jährlich 0,8 bis 2,3 Milliarden (durchschnittlich 1,5 Milliarden pro Jahr). Mit 224 Millionen entspricht der für 1987 erwartete Deckungsfehlbetrag nicht ganz einem Prozent des Gesamtaufwandes.

Der Gesamtvoranschlag schließt um 405 Millionen ungünstiger ab als der Finanzvoranschlag. Diese Verschlechterung rührt weitgehend davon her, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse (1987: 339 Millionen) wie auch die Verzinsung der vom Bund verwalteten Kassenmittel (1987: 382 Millionen) als rein interne Vorgänge nicht im Finanzvoranschlag erscheinen, sondern direkt dem Gesamtvoranschlag belastet werden. Die Aktivierung von Investitionsausgaben (Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte) und Passivierung von Einnahmen aus Darlehensrückzahlungen bringen per Saldo eine Entlastung von gut 700 Millionen. Diesem Minderaufwand stehen Abschreibungen im Betrage von 358 Millionen gegenüber.

Die Übersichten über die Rechnungs- bzw. Voranschlagsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) finden sich im Tabellen- teil, S.102.

32 Aufwand

Der **Gesamtaufwand** ist für 1987 auf 24 435 Millionen veranschlagt (1986: 23 977 Millionen). Dieser Wertverzehr setzt sich zusammen aus den Ausgaben des Finanzvoranschlages von 24 220 Millionen und dem rein buchmäßigen Aufwand von 1042 Millionen (insbesondere Abschreibungen und Leistungen an die Eidg. Versicherungskasse), abzüglich die Aufwandsminderungen aus der Aktivierung von Investitionsausgaben in der Höhe von 827 Millionen. Die folgende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach den wichtigsten Aufwandsarten.

313 Comme l'année précédente, le budget général accuse un déficit malgré le résultat positif du budget financier. Il ne représente toutefois qu'une fraction seulement des déficits enregistrés durant la période de 1975 à 1985, qui variaient entre 0,8 et 2,3 milliards (1,5 milliard en moyenne par an). S'élevant à 224 millions, le déficit prévu pour 1987 équivaut à un pour cent à peine des charges totales.

Le résultat du budget général est de 405 millions moins favorable que celui du budget financier. Cette aggravation provient surtout du fait que les contributions d'employeur versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (1987: 339 millions) — qui est une institution dépourvue de la personnalité juridique et dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — ainsi que la rémunération des fonds en caisse gérés par la Confédération (1987: 382 millions) sont des opérations purement internes qui ne figurent pas dans le budget financier, mais qui grèvent le budget général. La capitalisation des dépenses d'investissement (immeubles, prêts, participations et stocks) et l'inscription au passif des remboursements de prêts allègent en définitive le budget de plus de 700 millions. En contre-partie se trouvent les amortissements, qui sont budgétés à 358 millions.

Le tableau de la page 102 reproduit les résultats des comptes et des budgets (compte financier, compte des variations de la fortune, compte général, découvert du bilan).

32 Les charges

Les **charges totales** de la Confédération pour l'année prochaine sont évaluées à 24 435 millions (1986: 23 977 millions). Cette diminution des valeurs patrimoniales est engendrée par les dépenses de 24 220 millions inscrites au budget financier et les charges purement comptables estimées à 1042 millions (notamment les amortissements et les prestations à la Caisse fédérale d'assurance), moins les diminutions de charges consécutives à la capitalisation des dépenses d'investissement s'élevant à 827 millions. Le tableau ci-après énumère la totalité des charges classées selon leurs principales catégories.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Aufwand	23 230	23 977	24 435	+ 458	+ 1 205	Charges totales
Ausgaben des Finanzvoranschlags	22 881	23 609	24 220	+ 611	+ 1 339	Dépenses du budget financier
Suchmäßiger Aufwand	1 044	1 290	1 042	— 248	— 2	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	245	347	358	+ 11	+ 113	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	232	331	261	— 70	— 29	Immeubles
Darlehen	4	6	13	— 7	— 9	Prêts
Beteiligungen	9	10	14	— 4	— 5	Participations
Zu tilgende Ausgaben	—	—	70	+ 70	+ 70	Dépenses à amortir
— Einlagen in die Rückstellung EVK	742	908	631	— 277	— 111	— Versements aux provisions de la CFA
— Verschiedener Aufwand	57	35	53	+ 18	— 4	— Charges diverses
Verluste auf Forderungen	53	35	53	— 18	—	Pertes sur débiteurs
Übriges	4	—	—	—	— 4	Autres charges
Aufwandminderungen	— 695	— 922	— 827	+ 95	— 132	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investitionsausgaben	— 695	— 922	— 827	+ 95	— 132	— Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 271	— 398	— 307	+ 91	— 36	Immeubles
Darlehen	— 401	— 513	— 505	+ 8	— 104	Prêts
Beteiligungen	— 8	— 10	— 14	— 4	— 6	Participations
Vorräte	— 15	— 1	— 1	—	— 14	Stocks

Die **Wertberichtigungen** auf den Immobilien werden nach den Grundsätzen von Art. 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Der Abschreibungsbedarf beläuft sich auf 261 Millionen (1986: 331 Millionen). Die Darlehen werden gemäß Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit bewertet, während Beteiligungen sofort abzuschreiben sind. Auslandsdarlehen enthalten teils nicht unerhebliche Risiken, denen bei der Bilanzierung angemessen Rücksicht getragen werden muß. Die Beurteilung des Einzelrisikos kann erhebliche Schwierigkeiten bereiten, da die Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Lage eines Schuldnerlandes nicht immer zuverlässig abzuschätzen ist. Im Voranschlag 1987 wird diesem Umstand Rechnung getragen, indem für die Auslandsdarlehen statt der bisherigen Einzelbewertung eine allgemeine Wertberichtigung im Umfang von 20 Prozent des Nettozuwachses vorgenommen wird (1987: 8 Millionen). Aus diesen vorsorglichen Abschreibungen wird, zusammen mit den bisherigen Wertberichtigungen (bis und mit Rechnung 1986), ein globaler Wertberichtigungsposten geschaffen, der zur Deckung von allfälligen Verlusten auf Auslandsdarlehen herangezogen werden kann. — Im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag 1982 an die SBB bestimmten die eidg. Räte, die dem Bund im Jahre 1982 aus der Erhöhung der Abgeltung entstehende Mehrbelastung von 360 Millionen sei in der Kapitalrechnung des Bundes zu aktivieren und zuzulasten der Rechnung der Vermögensveränderungen späterer Jahre abzuschreiben (AS 1982 310). Es ist vorgesehen, von diesem unter den «zu tilgenden Ausgaben» bilanzierten Posten im Jahre 1987 eine Tranche von 70 Millionen abzuschreiben.

Die Nettoeinlage in die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** (EVK) von 631 Millionen (1986: 908 Millionen) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 339 Millionen (1986: 450 Millionen) und der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 382 Millionen (1986: 385 Millionen), abzüglich der Entnahme des voraussichtlichen Ausgabenüberschusses aus dem Verkehr der EVK mit den Mitgliedern und den Betrieben mit eigener Rechnung von 90 Millionen (1986: Einnahmenüberschuß von 73 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 161,

Les **réévaluations** sur les immeubles sont effectuées d'après les règles définies à l'art. 23 de l'ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les besoins d'amortissement s'élèvent à 261 millions (1986: 331 millions). Selon la loi sur les finances de la Confédération, les prêts sont évalués eu égard à la possibilité de les recouvrer, tandis que les participations doivent être amorties immédiatement. Les prêts à l'étranger comportent parfois des risques non négligeables dont il convient de tenir dûment compte lors de leur inscription au bilan. Il est très difficile d'apprécier le risque dans chaque cas, car on ne connaît pas toujours avec certitude l'évolution de la situation économique et politique du pays débiteur. Il a été tenu compte de ce fait dans le budget de 1987, où les prêts à l'étranger font désormais l'objet d'une réévaluation générale à raison de 20 pour cent de l'accroissement net (1987: 8 millions). Ces amortissements provisionnels constituent, avec les réévaluations effectuées jusqu'au compte de 1986 (y compris celui-ci), une rubrique générale pouvant servir à éponger les pertes subies sur les prêts à l'étranger. — En relation avec le mandat 1982 des CFF, les Chambres fédérales ont décidé que la charge supplémentaire de 360 millions que la Confédération a dû supporter en 1982 par suite du relèvement de l'indemnisation serait portée à l'actif de son compte-capital et amorti à la charge du compte des variations de la fortune des années ultérieures (RO 1982 310). Il est prévu d'amortir en 1987 une tranche de 70 millions sur l'article désigné au bilan par «dépenses à amortir».

Les 631 millions versés à la **provision de la Caisse fédérale d'assurance** (CFA) (1986: 908 millions) se répartissent à raison de 339 (450) millions pour les contributions d'employeur de la Confédération et 382 (385) millions pour la rémunération des avoirs auprès de la Confédération, moins 90 millions (1986: excédent de recettes de 73 millions) pour le prélèvement de l'excédent de dépenses probable provenant des transactions de la CFA avec les assurés et les entreprises ayant leur propre comptabilité. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au tableau de la page 161, ainsi qu'au présent

sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 508 f. Unter Einrechnung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand des Gesamtvoranschlages 1419 Millionen** (Zinsausgaben des Finanzvoranschlages: 1037 Millionen). Dies sind 5,8 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben sind für nächstes Jahr auf 827 Millionen (1986: 922 Millionen) veranschlagt. Die im Finanzvoranschlag ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche den Gesamtvoranschlag des Bundes nicht belasten. Deshalb werden diese Ausgaben durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmäßig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

33 Ertrag

Der Gesamtertrag, der 1987 für die Aufwanddeckung zur Verfügung steht, wird auf 24 211 Millionen (1986: 23 680 Millionen) veranschlagt. Wegen der Passivierung der Darlehensrückzahlungen (115 Millionen) und weil per Saldo voraussichtlich mehr zweckgebundene Einnahmen in die Rückstellungen gelegt (2711 Millionen) als daraus entnommen werden (2579 Millionen), liegt der Gesamtertrag etwas unter dem veranschlagten Einnahmenergebnis der Finanzrechnung. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

message, page 508 s. Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du budget général** s'élèvent à **1419 millions** (dépenses d'intérêts du budget financier: 1037 millions), ce qui correspond à 5,8 pour cent des charges totales.

La **diminution des charges** consécutive à la capitalisation des dépenses d'investissement atteindra 827 millions l'an prochain (1986: 922 millions). Les paiements portés au budget financier pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks sont uniquement des transferts de fortune qui ne grèvent pas le budget général. Par conséquent, ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas la fortune (augmentation des investissements).

33 Les revenus

Le total des revenus disponibles pour la couverture des charges est évalué à 24 211 millions pour 1987 (1986: 23 680 millions). Du fait que les remboursements de prêts (115 millions) sont inscrits au passif et que les recettes affectées versées aux provisions (2711 millions) sont supérieures à celles qui en sont prélevées (2579 millions), le total des revenus est un peu inférieur aux recettes figurant au budget financier. Le tableau ci-après indique les revenus classés d'après leurs principaux composants.

	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget 1986	Voranschlag Budget 1987	Differenz zu Différence par rapport au V 1986 B R 1985 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Ertrag	22 169	23 680	24 211	+ 531	+ 2042	Revenus totaux
Einnahmen des Finanzvoranschlags	22 185	23 711	24 401	+ 690	+ 2216	Recettes du budget financier
Buchmäßiger Ertrag	252	61	78	+ 17	— 174	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	174	25	20	— 5	— 154	— Prélèvements sur les provisions (recettes affectées)
Landwirtschaft	167	3	19	+ 16	— 148	Agriculture
Straßenverkehr	—	20	—	— 20	—	Circulation routière
Diverse	7	2	1	— 1	— 6	Divers
— Verschiedener Ertrag	78	36	58	+ 22	— 20	— Revenus divers
Schwereinbringliche Forderungen	54	36	54	+ 18	—	Créances difficilement recouvrables
Übriges	24	—	4	+ 4	— 20	Autres revenus
Ertragsminderungen	— 268	— 92	— 268	— 176	—	Diminutions des revenus
— Passivierung von Investitionseinnahmen	— 94	— 73	— 116	— 43	— 22	— Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	— 8	—	—	—	+ 8	Immeubles
Darlehen	— 59	— 73	— 115	— 42	— 56	Prêts
Beteiligungen	—	—	—	—	—	Participations
Vorräte	— 27	—	— 1	— 1	+ 26	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	— 174	— 19	— 152	— 133	+ 22	— Versements aux provisions (recettes affectées)
Straßenverkehr	— 172	—	— 147	— 147	+ 25	Circulation routière
Landwirtschaft	— 1	— 18	— 5	+ 13	— 4	Agriculture
Übriges	— 1	— 1	—	+ 1	+ 1	Autres versements

4 Verpflichtungskredite

41 Überblick

Wesen und Arten der Verpflichtungskredite sind in den Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 213 f. und 215 f.; rotes Papier).

Die **Verpflichtungs- beziehungsweise Zusatzkreditbegehren**, um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1987 ersucht wird, belaufen sich auf rund **1916 Millionen** (Vorjahr: 1670 Millionen). Dazu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements prévisibles		Projets
	V 1986 B	V 1987 B	V 1987 B	später/plus tard	
	Millionen Franken — millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	1670,3	1916,1	645,1	1271,0	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	114,5	152,3	71,5	80,8	Projets de construction et acquisitions d'immeubles
Zivilbereich	61,6	89,8	38,6	51,2	Domaine civil
Militärbereich	52,9	62,5	32,9	29,6	Domaine militaire
Beschaffung von Material	601,2	835,0	288,7	546,3	Acquisition de matériel
Zivilbereich	90,8	304,5	45,6	258,9	Domaine civil
Militärbereich	510,4	530,5	243,1	287,4	Domaine militaire
Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	287,7	237,2	9,0	228,2	Programmes de recherche, de développement et d'essais
Zivilbereich	10,0	4,9	1,0	3,9	Domaine civil
Militärbereich	277,7	232,3	8,0	224,3	Domaine militaire
Jahreszusicherungskredite	666,9	691,6	275,9	415,7	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen (pro Einsatz; im Total nicht enthalten)	(300,0)	(300,0)	.	.	Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires ou diplomatiques , (par intervention; non compris dans le total)

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Tabellarische Übersichten finden sich ferner auf den Seiten 162 und 164 ff. Der folgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

42 Zu einzelnen Verpflichtungskreditbereichen

421 Für Bauvorhaben (einschließlich Projektierungen) und **Liegenschaftserwerb** werden 152 Millionen anbegehrt (Vorjahr: 115 Millionen). Die Rüstungsbetriebe sind daran mit 14 Millionen beteiligt; die entsprechenden Zahlungen erfolgen zulasten der vom Bundeshaushalt getrennt geführten eigenen Rechnung.

Die unter dem Titel «Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb» im **Zivilbereich** anbegehrten Kredite sind für Bauten und Anlagen, Liegenschaftserwerb, Projektierungen und bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten bestimmt.

Bei den **Bauten und Anlagen** (45 Millionen) entfallen 17 Millionen auf Aus- und Umbauprojekte des Schulratsbereiches, 16 Millionen auf bauliche Maßnahmen für die allgemeine Ver-

4 Crédits d'engagements

41 Aperçu général

La nature des crédits d'engagements et leurs divers types sont exposés dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (pages 213s. et 215s., papier rouge).

Les **crédits d'engagements et crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à quelque **1916 millions** (année précédente: 1670 millions). A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement de 300 millions par intervention, destiné à couvrir le risque de guerre encouru lors de vols spéciaux effectués à des fins humanitaires ou diplomatiques.

Ces **crédits** se répartissent comme suit:

Vos commissions des finances recevront les listes détaillées contenant les principaux groupes d'ouvrages. Une récapitulation sous forme de tableaux se trouve en outre aux pages 162 et 164 ss. Le commentaire ci-après se bornera dès lors à quelques brèves remarques.

42 Explications sur les divers crédits d'engagements

421 Les projets de construction (y compris leur établissement) et **l'acquisition d'immeubles** requièrent 152 millions (115 millions l'année précédente). Les fabriques d'armements y participent à raison de 14 millions; les montants qu'elles paient à cet effet sont à la charge de leur propre compte, qui est distinct de celui de la Confédération.

Les crédits que nous vous demandons aux titres ci-devant du **domaine civil** sont destinés à des constructions et installations, à l'acquisition d'immeubles, à l'établissement de projets et à des travaux de construction sur des objets loués et affermés.

Sur les 45 millions consacrés aux **constructions et installations**, 17 millions concernent des projets d'extension ou de transformation relevant du Conseil des écoles polytechniques,

waltung, 7 Millionen auf Umbauten und Erweiterungen bei Zollgebäuden und Wohnungen für das Zoll- und Grenzschutzpersonal sowie 4 Millionen auf Umbauten bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten. Bei der Festlegung dieses Kreditvolumens haben wir uns große Zurückhaltung auferlegt, wurden doch im Rahmen von Prioritätsentscheiden rund 60 Prozent der ursprünglich von den Dienststellen gemeldeten neuen Vorhaben ausgeschieden.

Für den **Liegenschaftserwerb** werden Verpflichtungskreditbegehren von 20 Millionen gestellt. Es handelt sich dabei um drei neue Sammelkredite: 10 Millionen für das Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten, 5 Millionen für das Amt für Bundesbauten und 5 Millionen für die Zollverwaltung, die aber erst mittel- und längerfristig ausgabenwirksam werden.

Für **Projektierungen** sind 12 Millionen vorgesehen, wovon 10 Millionen für die 2. Baustappe (4. Teil) im Zusammenhang mit der Verlegung der ETHL nach Ecublens.

Der Verpflichtungskredit für **bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten** beläuft sich auf 9 Millionen. Davon sind 2 Millionen für die Verbesserung von Sicherheitsmaßnahmen an Botschaftsgebäuden im Ausland und 3 Millionen für höhere Unterbringungskapazitäten bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen vorgesehen (Bedürfnisse aus der Hayek-Grobanalyse und Folge des Informatiksonderpaketes).

Von den neu angebehrten Verpflichtungskrediten im **Militärbereich** entfallen 38 Millionen auf militärische Bauten und Anlagen (Zeughäuser, Waffen- und Schießplätze, Militärflugplätze usw.), 14 Millionen auf die Bauten der Rüstungsbetriebe und 10 Millionen auf Projektierungen.

422 Im Zivilbereich werden Verpflichtungskredite für Beschaffungen von EDV-Anlagen, Zivilschutz- und Zollmaterial beantragt.

Für **Zivilschutzmaterial** ist ein Zusatzkredit von 60 Millionen vorgesehen. Damit sollen folgende Beschaffungen in die Wege geleitet werden: Erkennungs- und Schutzzeichen nach Genfer-Konvention (6 Millionen), Übermittlungsmaterial (9 Millionen), AC-Schutzmaterial (14 Millionen), Wassertransportmaterial (22 Millionen), Instruktionsmaterial (3 Millionen) sowie Ersatzmaterial (4 Millionen) und Diverses (2 Millionen). Die Ausrüstung mit Zivilschutzmaterial stützt sich auf die Verordnung vom 11. November 1985 (MZS 1985 94) über die Materialliste des Zivilschutzes und eine langfristige, auf das Jahr 2000 ausgerichtete Planung. Der angebehrte Zusatzkredit soll zum größten Teil vor 1990 zu Zahlungen führen.

Für **Datenverarbeitungsanlagen** (Ersatz- und Erweiterungsinvestitionen) werden 242 Millionen neue Verpflichtungskredite (Vorjahr: 68 Millionen) beantragt. 123 Millionen (Vorjahr: 30 Millionen) entfallen auf die beiden technischen Hochschulen in Zürich (83 Millionen) und Lausanne (22 Millionen) sowie auf den übrigen Schulratsbereich (18 Millionen). Der erhöhte Verpflichtungskreditbedarf ist zur Hauptsache auf die im Rahmen der Hayek-Grobanalyse geforderte Schaffung einer leistungsfähigen Informatikstruktur zurückzuführen. Für das Rechenzentrum der Bundesverwaltung (Ausbau der bestehenden Kapazität, der Direktzugriffspeicher und der Datenverarbeitungseinrichtungen) sind 28 Millionen vorgesehen. Fast 17 Millionen werden von der zentralen Ausgleichskasse in Genf (Ablösung des bestehenden Rechners

16 millions des travaux de construction pour l'administration générale, 7 millions des transformations ou agrandissements de bâtiments des douanes et de logements destinés au personnel des douanes et au corps des gardes-frontière ainsi que 4 millions des transformations qu'implique l'exploitation des stations de recherches agronomiques. En fixant ce volume de crédits, nous avons fait preuve d'une grande retenue puisque environ 60 pour cent des nouveaux projets annoncés initialement par les offices ont été éliminés dans le cadre d'une sélection par priorités.

Des crédits d'engagements de 20 millions sont budgétés pour **l'acquisition d'immeubles**. Il s'agit de trois nouveaux crédits de programme: 10 millions pour le Département fédéral des affaires étrangères, 5 millions pour l'Office des constructions fédérales et 5 millions pour l'Administration des douanes, qui n'ont toutefois une incidence sur les dépenses qu'à moyen ou long terme.

On prévoit 12 millions pour **l'établissement de projets**, dont 10 millions pour la 2^e étape de construction (4^e partie) en relation avec le transfert de l'EPFL à Ecublens.

Le crédit d'engagement pour les **travaux de construction sur des objets loués et affermés** s'élève à 9 millions; 2 millions sont consacrés à l'amélioration des mesures de sécurité sur des bâtiments d'ambassades à l'étranger et 3 millions à l'accroissement des capacités de logement dans les EPF (besoins révélés par l'analyse sommaire Hayek et conséquences des mesures spéciales envisagées dans le domaine informatique).

Sur les nouveaux crédits d'engagements requis pour le **domaine militaire**, 38 millions se rapportent à des constructions et installations militaires (arsenaux, places d'armes et de tirs, aérodromes militaires, etc.), 14 millions aux constructions des fabriques d'armements et 10 millions à l'établissement de projets.

422 Dans le domaine civil, nous sollicitons des crédits d'engagements pour l'acquisition d'équipements informatiques, de matériel de protection civile et de matériel destiné aux douanes.

Un crédit additionnel de 60 millions est prévu pour du **matériel de protection civile**. Les acquisitions ci-après sont envisagées: signes d'identification et de protection selon la Convention de Genève (6 millions), matériel de transmission (9 millions), matériel de protection AC (14 millions), matériel servant à transporter de l'eau (22 millions), matériel d'instruction (3 millions), matériel de remplacement (4 millions) et divers (2 millions). L'équipement avec du matériel de protection civile se fonde sur l'ordonnance du 11 novembre 1985 (FOPC 1985 97) concernant la liste du matériel de la protection civile et sur une planification à long terme axée sur l'an 2000. Ce crédit additionnel entraînera pour l'essentiel des paiements avant 1990.

De nouveaux crédits d'engagements s'élevant à 242 millions (1986: 68 millions) sont requis pour des **ordinateurs** (investissements de remplacement et d'agrandissement). 123 millions (30 millions l'année précédente) sont consacrés aux deux EPF de Zurich (83 millions) et de Lausanne (22 millions) ainsi qu'à d'autres domaines du Conseil des écoles polytechniques (18 millions). L'augmentation est principalement due à la création d'une structure informatique performante exigée dans le cadre de l'analyse sommaire Hayek. On prévoit 28 millions pour le centre de calcul de l'administration fédérale (extension de la capacité de la mémoire à accès direct et des équipements informatiques). Près de 17 millions sont requis pour la Caisse centrale de compensation à Genève (remplacement de l'ordinateur actuel et développement de la capacité de la mémoire)

und Ausbau der Speicherkapazität) und knapp 16 Millionen für Projekte der Bundesanwaltschaft und des Bundesamtes für Polizeiwesen (unter anderem Fahndungsregister RIPOL, Fingerabdruck-Identifizierungssystem AFIS, Zentralstrafregister) anbegehrt. Im weiteren entfallen 10 Millionen auf Automatisierungsvorhaben der Bundeskanzlei, 9 Millionen auf die Zollverwaltung, 8 Millionen auf das Bundesamt für Militärflugplätze und 5 Millionen auf das Bundesgericht.

Beschaffungen von **militärischem Material** werden im Rahmen der Verpflichtungskredite für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) sowie für die Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial (EMB) anbegehrt.

Für die **persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf** sind Verpflichtungskredite von 518 Millionen vorgesehen. Umfangreiche Beschaffungen sind namentlich in folgenden Schwerpunktbereichen geplant: Panzermaterial (40 Millionen), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (53 Millionen), Material für Versorgungs- und Transportdienst (46 Millionen), Bekleidung (93 Millionen) sowie übriges Kriegsmaterial (88 Millionen). Die Verpflichtungen werden zur Hauptsache 1987 und 1988 zu Zahlungen führen.

Im Rahmen des Ersatzmaterial-Budgets 1987 wird für die **Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial** ein Verpflichtungskredit von 13 Millionen beantragt. Der Kredit ist für die Beschaffung von Ersatzmaterial für Raupenfahrzeuge bestimmt. Die Zahlungen belasten die Ausgabenrubrik «Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.» der Kriegsmaterialverwaltung (519.338.03).

423 Verpflichtungskredite für **Forschung und Entwicklung** werden für längerfristige Forschungsaufträge im zivilschutzbereich und für das militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm beantragt.

Für den **Zivilschutz** wird ein Zusatzkredit von 5 Millionen zu dem mit Voranschlag 1978 bewilligten Verpflichtungskredit anbegehrt. Der Kredit soll für Kriegsbildstudien, Ausarbeitung technischer Weisungen durch die Studienkommission für Zivilschutz sowie Forschung und Entwicklung im Materialsektor eingesetzt werden. Die Zahlungen sind zur Hauptsache in den Jahren 1987 bis 1990 vorgesehen.

Für das **militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm** (FEVP) werden 232 Millionen beziehungsweise 46 Millionen weniger als im Vorjahr beantragt. Während für Zusatzkredite 94 Millionen vorgesehen sind, sollen für neue Vorhaben Verpflichtungen von 138 Millionen eingegangen werden. Ausgehend vom Gesamtbegehren stehen dabei folgende Materialgruppen im Vordergrund: Infanterie- und Panzerabwehrmaterial (30 Millionen), Genie-, Luftschutz- und Festungsmaterial (52 Millionen), Panzermaterial (22 Millionen), Artilleriematerial (26 Millionen), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (25 Millionen) sowie Unterrichtsmaterial (26 Millionen).

et près de 16 millions pour des projets du Ministère public de la Confédération et de l'Office fédéral de la police (répertoire suisse des signalements RIPOL, système d'identification des empreintes digitales AFIS, casier judiciaire central, etc.). Enfin, 10 millions sont destinés à des projets d'automatisation de la Chancellerie fédérale, 9 millions à l'Administration des douanes, 8 millions à l'Office fédéral des aéroports militaires et 5 millions au Tribunal fédéral.

Les acquisitions de **matériel militaire** tombent sous les crédits d'engagements consacrés à l'équipement personnel et aux besoins de renouvellement (BER) ainsi qu'à l'acquisition de matériel de remplacement (BMR).

Des crédits d'engagements de 518 millions sont prévus pour **l'équipement personnel et les besoins de renouvellement**. D'importantes acquisitions sont notamment envisagées dans les domaines suivants: matériel de chars (40 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (53 millions), matériel de ravitaillement et de transport (46 millions), habillement (93 millions) et autre matériel de guerre (88 millions). Ces engagements occasionneront des dépenses avant tout en 1987 et 1988.

Dans le cadre du budget 1987 concernant le matériel de remplacement, nous sollicitons un crédit d'engagement de 13 millions pour **l'acquisition de matériel de remplacement militaire** (véhicules à chenilles). Les paiements vont à la charge de l'article «Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.» (519.338.03).

423 Les demandes de crédits d'engagements pour la **recherche et le développement** concernent des mandats de recherche à long terme relevant de la protection civile ainsi que le programme militaire de recherche, de développement et d'essais.

Un crédit additionnel de 5 millions complétant le crédit d'engagement ouvert avec le budget de 1978 est requis pour la **protection civile**. Il sera utilisé pour des études sur l'image de la guerre, l'élaboration de directives techniques par la commission d'étude de la protection civile ainsi que pour la recherche et le développement dans le domaine du matériel. On prévoit les principaux paiements pour les années 1987 à 1990.

Le **programme militaire de recherche, de développement et d'essais** coûte 232 millions ou 46 millions de moins que l'année précédente. Alors que les crédits additionnels sont évalués à 94 millions, on prévoit des engagements de 138 millions pour de nouveaux projets. Partant de l'ensemble des demandes, mentionnons avant tout les groupes ci-après: matériel d'infanterie et antichar (30 millions), matériel de génie, de protection aérienne et de fortifications (52 millions), matériel de chars (22 millions), matériel d'artillerie (26 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (25 millions) ainsi que matériel d'enseignement (26 millions).

Bundesbeschuß

über den
Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1987
und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

vom . Dezember 1986

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes¹, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 29. September 1986²,
beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1987, abschließend mit

- Ausgaben von 24 220 329 897 Franken
- Einnahmen von 24 400 935 728 Franken
- einem Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag von 180 605 831 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 224 250 578 Franken

wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der durchschnittliche Personalbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates, ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe, darf im Jahre 1987 die Zahl von

- 33 947 Etatstellen (für 1986 bewilligter Bestand, weniger 130 Stellen gemäß Bundesbeschuß vom 14. Dezember 1983, zuzüglich 235 neue Stellen) und
- 1930 Hilfskräftestellen (für 1986 bewilligter Bestand zuzüglich 16 neue Stellen)

nicht übersteigen.

² Der durchschnittliche Personalbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1987 die Zahl von

- 147 Etatstellen und
- 12 Hilfskräftestellen,

entsprechend den Beständen im Jahre 1986, nicht übersteigen.

³ Der durchschnittliche Bestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1987 die Zahl von 4900 Etatstellen (entsprechend dem für 1986 bewilligten Bestand) nicht übersteigen.

Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Franken
a. für Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	152 292 500
b. für die Beschaffung von Material	835 002 000
c. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	237 150 000
d. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen.	691 600 000
e. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

¹ SR 611.01
² Im BBl nicht veröffentlicht

Projet

Arrêté fédéral

concernant
le budget de la Confédération suisse pour l'année 1987
et l'ouverture de crédits d'engagements

du décembre 1986

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2^e alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales¹, vu le message du Conseil fédéral du 29 septembre 1986,²

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice 1987, se soldant par

- des dépenses de 24220329897 francs
- des recettes de 24400935728 francs
- un excédent de recettes au budget financier de 180605831 francs
- un déficit au budget général de 224250578 francs

est approuvé.

Art. 2

¹ L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements, ne doit pas dépasser en 1987 le nombre de

- 33947 postes permanents (effectif autorisé pour 1986, moins 130 postes conformément à l'arrêté fédéral du 14 décembre 1983, plus 235 nouveaux postes) et
- 1930 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1986, plus 16 nouveaux postes).

² L'effectif moyen du personnel des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1987 le nombre de

- 147 postes permanents et
- 12 postes d'auxiliaires,

effectifs qui correspondent à ceux de 1986.

³ L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1987 le nombre de 4900 postes permanents (effectif autorisé pour 1986).

Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains	152 292 500
b. pour l'acquisition de matériel	835 002 000
c. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais.	237 150 000
d. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts . .	691 600 000
e. pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires ou diplomatiques, pour chaque intervention.	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

¹ RS 611.01

² pas publié dans la FF

**Bericht des Bundesrates zu den
Haushaltsperspektiven 1988—1990**

vom 29. September 1986

**Rapport du conseil fédéral sur les
perspectives financières 1988—1990**

du 29 septembre 1986

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Zielsetzungen und Grundannahmen der Budget- und Finanzpolitik für die Jahre 1987—1990	64
2 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung . . .	65
21 Zahlenmäßige Übersicht.	65
22 Würdigung	66
23 Vergleichung mit dem Finanzplan vom 30. September 1985.	71
3 Volkswirtschaftliche Aspekte.	73
31 Wirtschaftliche Aussichten bis 1990.	73
32 Zur Entwicklung der Staatsquote.	74
4 Haushaltsentwicklung im einzelnen	76
41 Ausgaben	76
42 Einnahmen	84
Anhang (Tabellen)	
Ausgaben nach Sachgruppen	88
Ausgaben nach Aufgabengebieten	90
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben.	92
Einnahmen.	94

Table des matières	Page
1 Objectifs de la politique budgétaire et financière et prévisions concrètes pour les années 1987 à 1990	64
2 Résultat de la révision du plan financier . .	65
21 Données principales	65
22 Appréciation	66
23 Comparaison avec le plan financier du 30 septembre 1985	71
3 Aspects économiques	73
31 Perspectives économiques jusqu'en 1990	73
32 Evolution de la quote-part de l'Etat	74
4 Evolution des finances dans le détail	76
41 Dépenses	76
42 Recettes	84
Annexes (tableaux)	
Dépenses classées par groupes spécifiques	88
Dépenses classées par groupes de tâches	90
Classification économique des dépenses	92
Recettes	94

1 Zielsetzung und Grundannahmen der Budget- und Finanzpolitik für die Jahre 1987–1990

Im Laufe des zweiten Jahrfünfts der achtziger Jahre wird der Haushalt des Bundes in die Größenordnung von über 25 Milliarden hineinwachsen. Diese Summe entspricht rund 10 Prozent des zu erwartenden Bruttoinlandproduktes.

Der Bundesrat hat seiner finanzpolitischen Planung ein durchschnittliches reales wirtschaftliches Wachstum von 2 Prozent und einen preisbedingten Anstieg von 2,5 Prozent pro Jahr zugrunde gelegt. Diese Richtwerte berücksichtigen die im Laufe der letzten Jahre im wirtschaftlichen und technologischen Anpassungsprozeß erzielten Fortschritte. In den Annahmen über die Preisentwicklung sind gewisse Reserven für eine allfällige Festigung der Ölpreise und des Wechselkurses des Dollars enthalten.

Die Planung strebt als Zielsetzung an, die Ausgaben des Bundes im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt auf rund 10 Prozent zu stabilisieren. In seinen Budgetierungs- und Planungsrichtlinien hatte der Bundesrat sich ursprünglich sogar eine leichte Senkung der Quote vorgenommen. Nach Durchführung mehrerer Planungsrunden hat sich aber nur eine Stabilisierung erreichen lassen. Im Sinne einer Prioritätensetzung hat der Bundesrat überdurchschnittliche Zuwachsraten für die Aufgabenbereiche Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen, Gewässerkorrekturen, Entwicklungshilfe, öffentlicher Verkehr, Forschung und Soziale Wohlfahrt festgelegt. In einzelnen Aufgabenbereichen sind zwar frühere Planungszahlen herabgesetzt worden. Diese Kürzungen reichten aber nicht aus, um den Zuwachs der gesamten Ausgaben unter das angenommene Wachstum der Wirtschaft hinunterzudrücken.

Für die Planungsperiode als Ganzes bleibt der erwartete Zuwachs der Einnahmen hinter der angenommenen wirtschaftlichen Entwicklung zurück. Als Ausgangsbasis für die Schätzung der Einnahmen dienten Hochrechnungen der Einnahmen des Jahres 1986. Es ist nicht zuletzt der im Ausgangsjahr günstigen Entwicklung der Einnahmen zuzuschreiben, dass auch 1987 und 1988 die Finanzrechnung mit Einnahmenüberschüssen abschließt. Angesichts der Größe des Gesamthaushaltes müssen diese aber als hauchdünn bezeichnet werden. In den folgenden Jahren öffnet sich, entsprechend dem Abklingen des Einflusses des günstigen Ausgangsjahres, die Schere zwischen Einnahmen und Ausgaben wieder.

In der Planungsperiode wirken sich insbesondere drei einnahmenmindernde Faktoren aus. Dies sind der institutionalisierte Ausgleich der kalten Progression, der volle steuerliche Abzug der Beiträge an die berufliche Vorsorge sowie betragsmäßig limitierte Abzüge von Einlagen in anerkannte Vorsorgeformen der dritten Säule. Dies dürfte sich positiv auf die gesamtwirtschaftliche Sparquote auswirken. Die Erosion der auf Gewichts- oder Mengenbasis berechneten Einnahmen aus den Zöllen, Zollzuschlägen, Lenkungsabgaben und der Tabaksteuer wirkt sich infolge der abgeschwächten Teuerung hingegen etwas weniger stark aus als in vergangenen Jahren.

In die Planung eingestellt sind weder weitere Steuererleichterungen noch Maßnahmen zur Abschwächung der Erosion von Bundeseinnahmen. Der Bundesrat wollte dem nächsten Legislaturfinanzplan nicht vorgreifen. Das Problem der strukturellen Schwäche der Einnahmen des Bundes besteht aber weiterhin, auch wenn es infolge der überdurchschnittlichen wirtschaftlichen Entwicklung in den beiden letzten Jahren weniger offensichtlich in Erscheinung getreten ist.

1 Objectifs de la politique budgétaire et financière et prévisions concrètes pour les années 1987 à 1990

Au cours du deuxième lustre des années quatre-vingts, le volume des finances fédérales dépassera 25 milliards de francs, soit environ 10 pour cent du produit intérieur brut présumé.

Notre planification financière repose sur une croissance réelle moyenne de l'économie de 2 pour cent et une augmentation annuelle de 2,5 pour cent consécutive au renchérissement. Ces valeurs indicatives tiennent compte des progrès réalisés dans le processus d'adaptation économique et technologique. Les hypothèses concernant l'évolution des prix contiennent certaines réserves au cas où les prix du pétrole et le cours de change du dollar se raffermiraient.

La planification a pour but de stabiliser à quelque 10 pour cent les dépenses de la Confédération par rapport au produit intérieur brut. Dans nos directives budgétaires et de planification, nous avons même envisagé une légère réduction de ce taux. Mais malgré plusieurs tentatives, nous n'avons réussi qu'à le stabiliser. Afin d'assurer certaines priorités, nous avons fixé des taux d'accroissement particulièrement élevés pour la sylviculture, les ouvrages paravalanches, les corrections de cours d'eau, l'aide au développement, les transports publics, la recherche et la prévoyance sociale. De nombreux montants planifiés précédemment ont certes été réduits dans plusieurs groupes de tâches, mais ces réductions n'ont pas suffi à ramener la progression des dépenses totales au-dessous de la croissance prévisible de l'économie.

L'accroissement des recettes prévu pour l'ensemble de la période de planification est inférieur au développement présumé de l'économie. Les recettes présomptives de l'année 1986 ont servi de base pour estimer le produit des recettes. C'est grâce surtout à l'évolution favorable observée durant l'année de base que les comptes financiers de 1987 et 1988 se soldent également par des excédents de recettes, encore que ceux-ci sont bien minces comparé à l'ampleur du budget global. Puis l'écart entre les recettes et les dépenses s'agrandit au cours des années suivantes à mesure que l'effet produit par cet exercice favorable s'atténue.

Notamment trois facteurs comprimant les recettes se font sentir durant la période de planification, à savoir la compensation désormais effective de la progression à froid, la déduction fiscale complète des contributions à la prévoyance professionnelle ainsi que les déductions, jusqu'à un montant limité, de versements à des formes de prévoyance reconnues relevant du troisième pilier. Cela devrait avoir des effets positifs sur le taux d'épargne de notre économie. En revanche, par suite d'un recul du renchérissement, l'érosion des rentrées provenant des droits de douane, des droits supplémentaires, des taxes d'orientation et de l'impôt sur le tabac, lesquelles sont calculées en fonction du poids ou de la quantité, est un peu moins prononcée que les années précédentes.

Dans la planification ne figurent aucun autre allègement fiscal ni des mesures visant à freiner l'érosion des recettes de la Confédération. Nous n'avons pas voulu anticiper sur le prochain plan financier de la législature. La faiblesse structurelle des recettes n'en demeure pas moins un problème, même si la croissance économique particulièrement forte de ces deux dernières années l'a rendu moins apparent.

Für die ganze Planungsperiode wird eine günstige, wenn auch nicht boomartige wirtschaftliche Entwicklung angenommen. Vom Grundsatz her ist die Planung antizyklisch angelegt. Eine Verlangsamung des wirtschaftlichen Wachstums unter die angenommenen Werte oder eine Rezession würden die jährlichen Rechnungsabschlüsse erheblich beeinflussen. Minder-einnahmen und Mehrausgaben von je zwei Prozent würden bei der zu erwartenden Größenordnung des Bundeshaushaltes bereits eine Verschlechterung um eine Milliarde auslösen. Bei ungünstiger wirtschaftlicher Entwicklung würde sich eine solche Entwicklung des Haushaltes relativ rasch konjunkturstützend auswirken.

Auch um die konjunkturpolitische Handlungsfähigkeit des Bundes zu wahren, sollte am Ziel, die Ausgaben- und die Fiskalquote des Bundes mittelfristig zu stabilisieren, festgehalten werden. Dies gilt es insbesondere auch bei Entscheidungen zu bedenken, welche die zukünftige Finanzordnung betreffen. An die Entwicklung der Ausgaben und der Einnahmen sollten gleiche, ein vernünftiges Augenmaß wahrende Maßstäbe angelegt werden. Ein in einem konjunkturrell besonders günstigen Jahr erzielter Überschuß muß aus der Perspektive der Größenordnung des gesamten Haushaltes beurteilt werden und darf nicht zu finanzpolitischer Sorglosigkeit verleiten. Der Bundesrat erinnert deshalb daran, daß es rund anderthalb Jahrzehnte und ein gutes konjunkturuelles Umfeld gebraucht hat, um die in der zweiten Hälfte der sechziger Jahre einsetzende ungünstige Entwicklung des Haushaltes wieder in geordnete Bahnen zurückzulenken.

Die Steuerung beider Seiten des Haushaltes durch globale Zuwachsraten bildet aus heutiger Sicht ein wirksames und zweckmäßiges Planungsinstrument. Infolge ihrer mittelfristigen Optik ist sie einer Politik vorzuziehen, die sich überwiegend an den jährlichen Haushaltsabschlüssen orientiert. Dieser kurzfristigen Ausrichtung haftet der Nachteil an, immer wieder von teilweise starken Schwankungen bei den Ausgaben oder Einnahmen beeinflußt zu werden, die auf vorübergehende Faktoren zurückzuführen sind. Die systematischere Anwendung der Steuerung durch globale Zuwachsraten ermöglicht es, gesellschaftspolitische und gesamtwirtschaftliche Zielsetzungen und Zusammenhänge in vermehrtem Maße in die finanzpolitischen Entscheide einzubeziehen.

2 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung

21 Zahlenmäßige Übersicht

Aufgrund der Überarbeitung des Finanzplanes vom 30. September 1985 sowie der erstmals erfaßten Perspektiven für das Jahr 1990 zeichnet sich, ergänzt durch den Voranschlag 1987, folgende Entwicklung des Bundeshaushaltes ab:

Voranschlag 1987 (V), Haushaltsperspektiven 1988—1990 (P) im Überblick (Zahlen ab 1988 gerundet)

	V 1987 ¹ B	P 1988 P	P 1989 P	P 1990 P
	Millionen Franken	— millions de francs		
Ausgaben	24 220	26 180	26 860	28 420
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %) . . .	(+ 2,6)	(+ 8,1)	(+ 2,6)	(+ 5,8)
Einnahmen	24 401	26 330	26 120	27 840
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %) . . .	(+ 2,9)	(+ 7,9)	(— 0,8)	(+ 6,6)
Überschuß (+) bzw. Defizit (—)	+ 181	+ 150	— 740	— 580

¹ Zahlen gemäß BRB vom 29.9.1986

On prévoit un développement favorable mais non excessif de l'économie durant toute la période de planification. Cette dernière est en principe conçue de manière anticyclique. Un ralentissement de la croissance économique en-deçà des valeurs admises ou une récession aggraverait notablement les résultats annuels des comptes. Il suffirait que les recettes soient inférieures de deux pour cent aux prévisions et que les dépenses dépassent celles-ci d'autant pour entraîner une détérioration d'un milliard de francs. Si l'économie prenait une tournure défavorable, une telle évolution des finances exercerait assez rapidement des effets stimulants sur la conjoncture.

Dans le dessein également de sauvegarder la marge de manœuvre de la Confédération en matière de politique conjoncturelle, il conviendrait de s'en tenir à l'objectif visant à stabiliser à moyen terme la quote-part des dépenses et la quote-part fiscale de la Confédération. On s'en souviendra notamment lors de décisions concernant le futur régime financier. Des critères identiques gardant le sens de la mesure devraient être appliqués à l'évolution des dépenses et des recettes. Loin de susciter une politique peu soucieuse de l'emploi des deniers, il faut qu'un excédent réalisé à la faveur de la conjoncture soit jugé compte tenu du volume global des finances. Il n'est dès lors pas inutile de rappeler qu'il a fallu une quinzaine d'années et un bon environnement conjoncturel pour ramener à un cours normal l'évolution défavorable des finances amorcée durant la deuxième moitié des années soixante.

Le contrôle des deux composantes budgétaires par la fixation de taux d'accroissement globaux constitue dans l'optique actuelle un instrument de planification efficace et opportun. En raison de son orientation à moyen terme, celui-ci est préférable à une politique axée principalement sur les résultats financiers annuels. Visant le court terme, cette dernière a en effet pour inconvénient d'être influencée sans cesse par des fluctuations parfois fortes des dépenses ou des recettes dues à des facteurs passagers. Le recours plus systématique au contrôle à l'aide de taux d'accroissement globaux permettra désormais d'inclure plus souvent dans les processus de décision, en matière de politique financière, les objectifs et intérêts à défendre sur le plan social et économique.

2 Résultat de la révision du plan financier

21 Données principales

La révision du plan financier du 30 septembre 1985 et les perspectives établies la première fois pour 1990, complétées par le budget de 1987, laissent prévoir l'évolution ci-après des finances fédérales:

Budget 1987 (B) et perspectives financières 1988—1990 (P) (chiffres arrondis à partir de 1988)

Dépenses
(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Recettes
(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Excédent (+) ou impasse (—)

¹ Chiffres selon ACF du 29.9.1986

In den Planungszahlen **nicht berücksichtigt sind hängige oder bevorstehende Steuervorlagen**; so insbesondere

- das in parlamentarischer Beratung stehende Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer
- die Motion zur Ausschaltung der taxe occulte bei der Warenumsatzsteuer sowie
- steuerliche Maßnahmen zur Förderung des Finanzplatzes Schweiz.

Es ist aus heutiger Sicht davon auszugehen, daß allfällige Auswirkungen dieser Vorlagen erst nach 1990 zum Tragen kommen.

22 Würdigung

221 Das Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung läßt sich in vier Punkten zusammenfassen:

- Zu Beginn der Betrachtungsperiode entwickeln sich die Einnahmen und Ausgaben praktisch im Gleichschritt. Die **positive Haushaltslage** des laufenden Jahres dürfte sich deshalb **1987 und 1988** zunächst fortsetzen. Für die beiden letzten Perspektivjahre muß dagegen wieder mit **wachsenden finanziellen Schwierigkeiten** gerechnet werden.
- Das durchschnittliche jährliche **Wachstum der Ausgaben** beläuft sich auf 4,7 Prozent. Es überschreitet zwar die in den Weisungen für den Voranschlag 1987 und die Finanzplanung 1988—1990 vom 19. Februar 1986 gesetzte Vorgabe (+4 Prozent), hält sich aber **im Rahmen der erwarteten Wirtschaftsentwicklung** (+4,5 Prozent). Damit dürfte sich die auf den Bund zurückzuführende Staatsquote in den nächsten Jahren auf rund 10 Prozent stabilisieren.
- Innerhalb des Rahmens der Globalsteuerung der Ausgaben hat der Bundesrat für **einzelne Aufgabengebiete** über- beziehungsweise unterdurchschnittliche Zuwachsraten eingeplant. Dabei wurden auch die zeitlichen Realisierungsmöglichkeiten der Vorhaben berücksichtigt. **Besondere Priorität** wurde den Bereichen Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen, Gewässerkorrekturen, Entwicklungshilfe, öffentlicher Verkehr, Forschung sowie Soziale Wohlfahrt zuerkannt (detaillierte Angaben zur Entwicklung in den einzelnen Aufgabengebieten finden sich unter den Ziffern 224 und 41).
- Die **Einnahmen** wachsen, trotz einer beträchtlichen Erhöhung der bisherigen Planungszahlen, im Verhältnis zur Wirtschaft und zu den Ausgaben **unterdurchschnittlich** (+4,1 Prozent pro Jahr). In den Jahren 1987/88 vermögen sie die Entwicklung der Ausgaben noch aufzufangen. Ab 1989 dürfte dies aber nicht mehr der Fall sein.

222 Bei einer **Gesamtbeurteilung** der skizzierten Haushaltsentwicklung überwiegen auf den ersten Blick die **positiven Aspekte**. Noch deutlicher als bisher zeichnet sich für die Bundesfinanzen eine **Phase der Konsolidierung** ab. Für die Jahre bis 1988 stehen drei aufeinanderfolgende positive Rechnungsabschlüsse in Aussicht; nach einer fünfzehnjährigen Defizitperiode ohne Zweifel ein bemerkenswertes Ergebnis. Das Wachstum der Bundesschuld wird in der Planungsperiode voraussichtlich, allerdings nur vorübergehend, zum Stillstand kommen; der Zinsdienst dürfte sich ungefähr auf dem heutigen Niveau stabilisieren und damit einen abnehmenden Anteil der Gesamteinnahmen beanspruchen.

Les chiffres de la planification **ne tiennent pas compte des projets fiscaux en suspens ou imminents**, notamment

- la loi sur l'impôt fédéral direct, examinée actuellement par le Parlement
- la motion demandant d'éliminer la taxe occulte au titre de l'impôt sur le chiffre d'affaires
- les mesures fiscales visant à encourager la place financière suisse.

Dans l'état actuel des choses, on admet que les répercussions éventuelles de ces projets ne se ressentiront qu'après 1990.

22 Appréciation

221 Le résultat de la révision du plan financier se présente essentiellement sous les trois aspects ci-après:

- Au début de la période considérée, les recettes et les dépenses augmentent pratiquement au même rythme. La **situation financière favorable** devrait par conséquent se maintenir en **1987 et 1988**. Il faut par contre s'attendre à des **difficultés financières croissantes** durant les deux dernières années des perspectives.
- **L'accroissement des dépenses** atteint 4,7 pour cent en moyenne par an. Il est certes supérieur au taux évalué dans nos directives budgétaires pour 1987 et la planification financière 1988—1990 du 19 février 1986 (+4%), mais il reste **dans les limites de la croissance économique présumée** (+4,5%). La quote-part de l'Etat se rapportant à la Confédération devrait dès lors se stabiliser à environ 10 pour cent durant ces prochaines années.
- Dans le cadre du contrôle général des dépenses, nous avons prévu des taux d'accroissement plus élevés ou plus faibles pour **certains groupes de tâches**, en tenant compte des délais de réalisation des projets. Une **priorité toute particulière** a été reconnue à la sylviculture, aux ouvrages paravalanches, aux corrections de cours d'eau, à l'aide au développement, aux transports publics, à la recherche et à la prévoyance sociale (les chiffres 224 et 41 contiennent de plus amples détails sur l'évolution des divers groupes de tâches).
- Malgré une nette augmentation des chiffres de la planification précédente, les **recettes** croissent **moins fortement** que l'économie et les dépenses (+4,1% par an). Elles parviennent à compenser la progression des dépenses en 1987 et 1988, mais plus dès 1989.

222 Selon une **appréciation générale** de l'évolution des finances exposée ci-devant, les **aspects positifs** prédominent de toute évidence. Plus nettement que par le passé, les finances de la Confédération abordent une **phase de consolidation**. On envisage un effet des excédents dans les trois prochains comptes, résultat qui est sans doute remarquable après une période déficitaire de quinze ans. La dette fédérale s'arrêtera probablement de croître durant les années de la planification, même si ce n'est que temporairement; les charges d'intérêts devraient se stabiliser au niveau actuel en absorbant donc une part toujours plus faible des recettes totales.

Diesen erfreulichen Aussichten liegen verschiedene Ursachen zugrunde. Dazu beigetragen haben sicherlich

- die **guten Wirtschaftsaussichten**, verbunden mit einer relativ tiefen Teuerung
- die 1986 recht **stark fließenden Einnahmen** sowie
- die **Prioritätsentscheide** des Bundesrates im Rahmen des Budgetierungs- und Planungsprozesses.

Der Grundstein für den in Griffnähe gerückten Rechnungsausgleich wurde aber mit der seit Anfang der siebziger Jahre **beharrlich verfolgten Sanierungspolitik** gelegt. So wurden allein in den letzten 10 Jahren vier Sparpakete geschnürt, mit Ausnahme der direkten Bundessteuer sämtliche wichtigen Fiskaleinnahmen angehoben und beachtliche Anstrengungen zur Rationalisierung der Verwaltung unternommen. Wie die Grafik auf S. 68 zeigt, haben die beschlossenen Maßnahmen den Bundeshaushalt um weit mehr als 6 Milliarden verbessert. Von der Gesamtentlastung entfallen dabei rund 60 Prozent auf Mehreinnahmen aus Steuererhöhungen und rund 40 Prozent auf Einsparungen auf der Ausgabenseite.

223 Die sich für die nahe Zukunft abzeichnende positive Entwicklung ist **kein Grund zur Sorglosigkeit**. Sie darf insbesondere nicht darüber hinwegtäuschen, daß der Bundeshaushalt von einer echten, dauerhaften Konsolidierung nach wie vor weit entfernt ist. Zudem dürften die Zahlen des überarbeiteten Finanzplanes ein **eher zu günstiges Bild** der zu erwartenden Haushaltsentwicklung vermitteln. Sie tragen allfälligen Auswirkungen der hängigen oder bevorstehenden Steuervorlagen noch nicht Rechnung. Angesichts der bei den Einnahmen weiterbestehenden strukturellen Schwäche des Bundeshaushaltes werden in Zukunft allerdings nicht nur Steuererleichterungen, sondern auch Mehreinnahmen vorgesehen werden müssen.

Die längerfristigen Perspektiven lassen bereits ab 1989 eine **Rückkehr zur defizitären Haushaltsentwicklung** befürchten. Auch wenn die für die beiden letzten Perspektivjahre prognostizierten Ausgabenüberschüsse deutlich unter der Milliardengrenze bleiben, muß die dadurch angezeigte Verschlechterung der Haushaltslage doch ernstgenommen werden. Sie ist Ausdruck der bekannten **strukturellen Schwäche der bestehenden Finanzordnung**: Rund 30 Prozent der Bundeseinnahmen entfallen auf Einnahmenquellen, die mit dem Wirtschaftswachstum nicht Schritt halten. Einfuhr- und Treibstoffzölle, Tabaksteuer, Verkehrs- und Lenkungsabgaben beruhen allesamt auf einer Belastung nach dem Gewicht oder der Menge und verlieren damit im Ausmaß der Teuerung stetig an Bedeutung. In den kommenden Jahren besteht wenig Aussicht, daß die Erosion dieser Einnahmen durch eine überdurchschnittliche Entwicklung anderer Steuern und Abgaben voll kompensiert werden kann. Selbst bei einer Stabilisierung der Staatsquote reichen deshalb längerfristig die gegenwärtig geltenden Steuersätze und Steuern zur Finanzierung der dem Bund übertragenen Aufgaben nicht mehr aus. Der Haushalt neigt, außer in konjunkturell günstigen Jahren, zu einem **anhaltenden Ungleichgewicht**.

In dieser Beurteilung noch nicht berücksichtigt sind die teilweise sehr weitgehenden **Forderungen nach Steuererleichterungen**. Diese könnten je nach ihrer Ausgestaltung die heute schon absehbaren Schwierigkeiten zu Beginn der neunziger Jahre noch wesentlich verschärfen.

Ces perspectives réjouissantes ont différentes causes; y ont notamment contribué

- les **bonnes prévisions économiques**, doublées d'un taux de renchérissement relativement bas
- le **flux abondant des recettes** en 1986
- les **décisions prioritaires** que nous avons prises lors de la budgétisation et de la planification.

Mais c'est surtout grâce à la **politique d'assainissement pratiquée résolument** depuis le début des années septante que l'équilibre des comptes est devenu du domaine du possible. Ainsi, rien que durant ces dix dernières années, quatre trains de mesures d'économie ont été adoptés, les principales recettes fiscales (sauf l'IFD) se sont améliorées et l'on a entrepris de sérieux efforts pour rationaliser l'administration. Comme il ressort du graphique de la page 68, les mesures décidées ont permis de redresser les finances fédérales d'un montant dépassant largement les 6 milliards. Sur cet allègement, environ 60 pour cent sont des recettes supplémentaires provenant d'une majoration d'impôts et 40 pour cent des réductions de dépenses.

223 L'évolution favorable qui se dessine pour le proche avenir ne **justifie aucunement un relâchement**. Elle ne doit notamment pas nous faire oublier que les finances de la Confédération sont encore bien éloignées d'une consolidation véritable et durable. Les chiffres du plan financier révisé tendent en outre à donner une **image par trop reluisante** de l'évolution budgétaire présumée. Ils ne tiennent pas compte des répercussions que pourraient avoir les projets fiscaux en suspens ou imminents. Vu la faiblesse structurelle qui caractérise les recettes, il ne suffira toutefois pas de prévoir uniquement des allègements au titre des impôts; il faudra également trouver de nouvelles ressources.

Les perspectives à long terme font craindre un **retour des déficits** dès 1989. Bien que les excédents de dépenses annoncés pour les deux dernières années des perspectives soient nettement inférieurs au milliard, la détérioration de la situation financière qu'ils reflètent mérite d'être prise au sérieux. Elle exprime les **faiblesses structurelles notoire de l'actuel régime financier**, où quelque 30 pour cent des recettes de la Confédération constituent des ressources qui ne suivent pas la croissance économique. Les droits d'entrée et les droits sur les carburants, l'impôt sur le tabac, les redevances routières et les taxes d'orientation reposent tous sur une imposition selon le poids ou la quantité, de sorte qu'ils ne cessent de perdre de leur importance dans la mesure du renchérissement. Il y a peu de chances qu'au cours des prochaines années, l'érosion de ces recettes puisse être entièrement compensée par une croissance supérieure à la moyenne d'autres impôts ou taxes. Même si la quote-part de l'Etat se stabilisait, les taux fiscaux et impôts actuels ne suffiraient dès lors pas à financer les tâches confiées à la Confédération. Les années à conjoncture favorable exceptées, le budget tend à accuser un **déséquilibre constant**.

Cette appréciation ne tient pas compte des revendications en partie considérables présentées sous forme d'allègements fiscaux. Selon la conception de ceux-ci, elles risquent d'accroître passablement, au début des années nonante, les difficultés que l'on entrevoit d'ores et déjà.

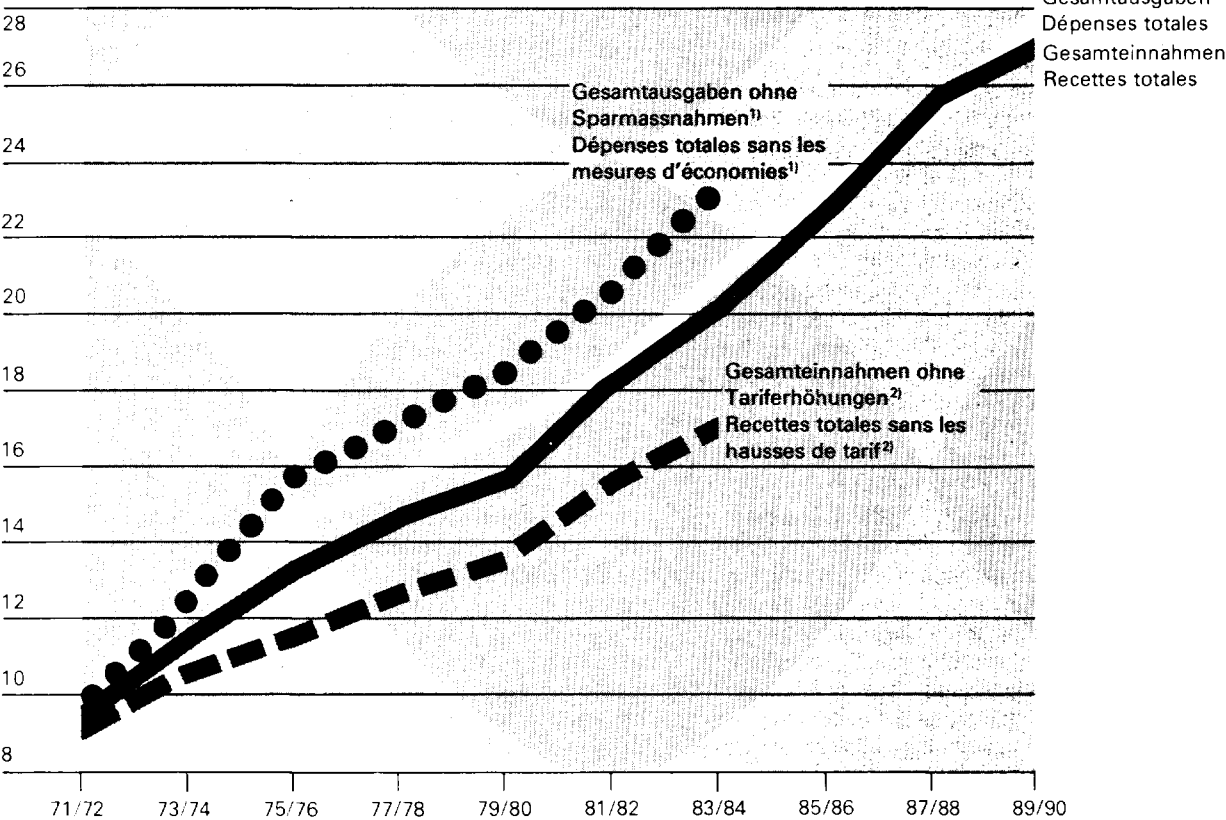
Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen im Bundeshaushalt 1971– 1990

(Zweijahresdurchschnitt)

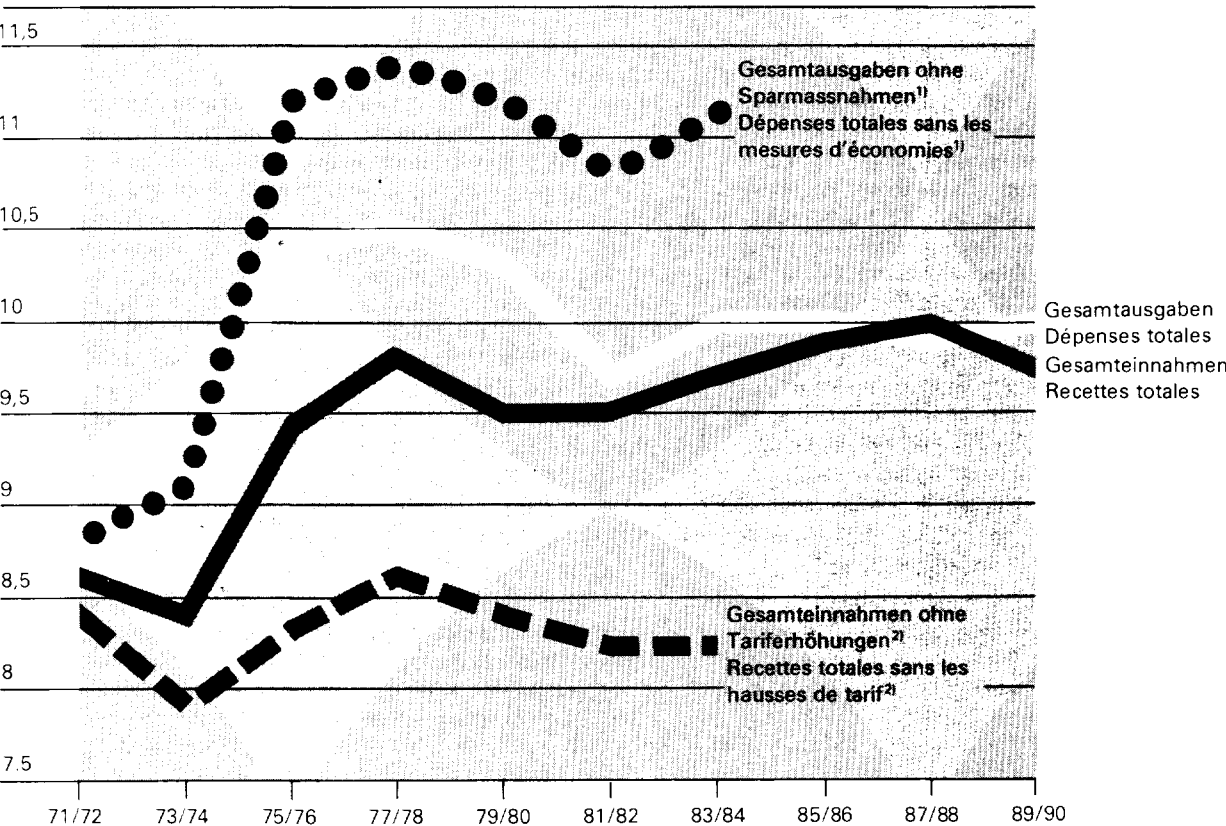
Evolution des dépenses et des recettes de la Confédération de 1971 à 1990

(moyenne bisannuelle)

— in Milliarden Franken / en milliards de francs



— in % des Bruttoinlandproduktes / en % du produit intérieur brut



¹⁾ Ohne die seit 1970 beschlossenen Sanierungsmassnahmen

Sans les mesures d'assainissement décidées depuis 1970

²⁾ Ohne die seit 1970 beschlossenen Tarifierhöhungen und neuen Steuern (inkl. integrationsbedingte Zollaussfälle)

Sans les hausses de tarif et les nouveaux impôts, décidés depuis 1970 (compte tenu des moins-values douanières dues à l'intégration économique)

Finanzplanungsergebnisse sind naturgemäß unsicher. Schon verhältnismäßig geringfügige Änderungen bei den Einnahmen und Ausgaben können beträchtliche Abweichungen von der geplanten Haushaltsentwicklung bewirken. So würden beispielsweise je zwei Prozent Mehrausgaben und Mindereinnahmen die bescheidenen Einnahmenüberschüsse der Jahre 1987 und 1988 in Defizite von rund einer Milliarde umwandeln. Solche Abweichungen vom geplanten Verlauf können nicht ausgeschlossen werden. So besteht insbesondere keine Gewähr, daß sich die seit Mitte 1983 gute Konjunktur gemäß den getroffenen Annahmen ohne deutliche Trendwende über die gesamte Planungsperiode fortsetzt. Die heute verfügbaren Informationen lassen zwar auf absehbare Zeit keine grundsätzliche Abkehr von der gegenwärtigen Wirtschaftslage erwarten. Wie die Erfahrung aber lehrt, verliert jeder Konjunkturaufschwung mit der Zeit an Kraft und mündet in eine mehr oder weniger deutliche Rezession. Ein nicht auszuschließender **wirtschaftlicher Einbruch** würde, zusätzlich zu den schon absehbaren strukturellen Schwierigkeiten des Haushalts, sehr rasch eine Rückkehr zu Defiziten in Milliardenhöhe zur Folge haben.

In Anbetracht der sich gegen Ende der Planungsperiode abzeichnenden Verschlechterung der Haushaltslage sowie der mit der Wirtschaftsentwicklung und den hängigen Steuervorlagen verbundenen Risiken muß am bisherigen, auf eine nachhaltige Sanierung der Bundesfinanzen ausgerichteten Kurs festgehalten werden. **Die dank der bisherigen Anstrengungen mühsam erreichten Verbesserungen dürfen nicht unter dem Eindruck einer kurzfristigen — weitgehend auch konjunkturell bedingten — Aufhellung leichtfertig aufs Spiel gesetzt werden.**

In den kommenden Jahren stehen wichtige finanzpolitische Entscheide bevor: Neben den erwähnten Steuervorlagen wirft auch bereits die Ablösung der bis 1994 befristeten Finanzordnung ihre Schatten voraus. Die damit bevorstehende Neuregelung der Bundeseinnahmen darf nicht zusätzlich durch die Probleme eines defizitären Haushaltes belastet werden. **Nur auf der Basis geordneter Finanzen besteht eine echte Chance für grundsätzliche Verbesserungen der geltenden Finanzordnung.**

224 Einen hohen Stellenwert mißt der Bundesrat einer **zurückhaltenden, den Wachstumsmöglichkeiten der Wirtschaft angepaßten Ausgabenpolitik** bei. Stärker noch als in früheren Jahren richtete er seine Entscheide zur Budgetierung und Finanzplanung auf die **Steuerung der Zuwachsrates der Ausgaben** aus. Er kürzte die Eingaben der Departemente um mehrere hundert Millionen und führte damit das durchschnittliche jährliche Ausgabenwachstum für die Jahre 1987 bis 1990 auf die erwartete Wirtschaftsentwicklung zurück. Aufgrund der Prioritätsentscheide des Bundesrates, der gesetzlichen Ausgabenbindungen sowie der laufenden Sachplanungen ergibt sich in den einzelnen Aufgabengebieten folgende Ausgabenentwicklung:

De par leur nature, les résultats de la planification financière sont incertains. Il suffit d'une modification quasi insignifiante des recettes et des dépenses pour entraîner des écarts considérables par rapport à l'évolution budgétaire prévue. C'est ainsi que des dépenses supplémentaires de deux pour cent et autant de recettes en moins transformeraient les faibles excédents des années 1987 et 1988 en déficits de l'ordre d'un milliard. Un tel changement de trajectoire n'est pas exclu. Il n'est en particulier aucunement garanti que la bonne conjoncture amorcée à la mi-1983 se poursuive sans un net revirement durant toute la période de planification. Il est vrai que les informations dont nous disposons ne laissent pas présumer dans un proche avenir un changement fondamental de la situation économique actuelle. Mais l'expérience montre que chaque essor conjoncturel perd de sa vigueur avec le temps pour déboucher sur une récession plus ou moins marquée. Or une éventuelle **crise économique** ferait réapparaître très rapidement, en plus des difficultés structurelles prévisibles, des déficits se montant à près d'un milliard.

Vu la détérioration de la situation financière qui se dessine vers la fin de la période de planification ainsi que les risques liés à l'évolution économique et aux projets fiscaux en suspens, nous devons maintenir notre politique actuelle axée sur un assainissement durable des finances fédérales. **Les améliorations réalisées au prix de gros efforts ne sauraient être compromises inconsidérément sous l'effet d'une brève éclaircie de nature avant tout conjoncturelle.**

D'importantes décisions en matière de politique financière vont être prises ces prochaines années: outre les projets fiscaux dont nous avons parlé, le remplacement du régime financier, limité à fin 1994, pointe déjà à l'horizon. La nouvelle réglementation des recettes fiscales qu'il implique ne saurait de surcroît être hypothéquée par les problèmes d'un budget déficitaire. **Seule une situation financière saine offre une chance véritable pour améliorer fondamentalement le régime actuel des finances.**

224 Nous accordons une grande importance à une **politique des dépenses prudente adaptée aux possibilités de croissance de l'économie**. Dans une plus large mesure que les années précédentes, nos décisions en matière de budgétisation et de planification se sont inspirées de la nécessité de **contrôler le taux d'accroissement des dépenses**. Aussi avons-nous réduit les demandes des départements de plusieurs centaines de millions, en ramenant la progression annuelle moyenne des dépenses au niveau de la croissance présumée de l'économie durant les années 1987 à 1990. Compte tenu des priorités que nous devons décider, des dépenses imposées par la législation et des objets figurant régulièrement dans la planification, les dépenses consacrées aux différents groupes de tâches évoluent comme suit:

Aufgabengebiete	Durchschnittliches jährliches Wachstum 1987—1990 ¹ Croissance annuelle moyenne de 1987 à 1990 ¹ in — en %		Mio Fr.	Groupes de tâches
Forstwirtschaft	+ 16,7		+ 18	Sylviculture
Lawenverbauungen und Gewässerkorrekturen	+ 10,0		+ 11	Ouvrages paravalanches et corrections de cours d'eau
Öffentlicher Verkehr	+ 7,2		+ 123	Transports publics
Beziehungen zum Ausland	+ 6,2		+ 83	Relations avec l'étranger
(davon: Entwicklungshilfe)	(+ 7,8)		(+ 65)	(dont: aide au développement)
Soziale Wohlfahrt	+ 6,1		+ 336	Prévoyance sociale
Gesamtausgaben	+ 4,7	+1 203		Dépenses totales
Unterricht und Forschung	+ 4,5	+ 98		Enseignement et recherche
(davon: Forschung)	(+ 6,1)			(dont: recherche)
Landesverteidigung	+ 4,3	+ 220		Défense nationale
(davon: militärische Investitionen)	(+ 5,1)	(+ 123)		(dont: investissements militaires)
Landwirtschaft	+ 3,8	+ 78		Agriculture
Finanzausgaben	+ 3,5	+ 111		Dépenses du service financier
Privater Verkehr (Straßen)	+ 2,9	+ 57		Trafic privé (routes)
Übrige Aufgabengebiete	+ 3,4	+ 69		Divers

¹ auf der Basis des Voranschlages 1986

¹ sur la base du budget 1986

Die sich abzeichnende **Stabilisierung der auf den Bundeshaushalt entfallenden Staatsquote** (vgl. die Grafik auf S.9)

- bewahrt dem Bund den im Hinblick auf wirtschaftlich schwierige Zeiten notwendigen **Handlungsspielraum**,
- setzt für die im Rahmen der Regierungsrichtlinien 1988—1991 bevorstehende **Überprüfung der Prioritäten** eine günstige Ausgangslage,
- erleichtert den Konsens über die nächste, für die Aufgabenerfüllung des Bundes in den neunziger Jahren entscheidende, **Reform der Finanzordnung** und
- leistet nicht zuletzt einen wichtigen Beitrag zur **Begrenzung des Wachstums des gesamten öffentlichen Sektors**.

Detaillierte Ausführungen zur Entwicklung der Staatsquote sowie zur Aussagekraft dieser Kennzahl finden sich auf den Seiten 74 ff. dieses Berichtes.

225 Die Einnahmenprognosen konnten gegenüber den bisherigen Finanzplanzahlen um durchschnittlich mehr als 700 Millionen erhöht werden. Grund für diese Schätzungskorrektur ist die **erfreuliche Entwicklung der Steuereingänge im laufenden Jahr**. Infolge der günstigen konjunkturellen Lage, der vorübergehenden Erhöhung des Heizölzolles sowie insbesondere der außerordentlichen Entwicklung auf den Finanzmärkten darf 1986 mit einer markanten Überschreitung der budgetierten Einnahmen gerechnet werden.

Im Gegensatz zur aktuellen Entwicklung stimmen die **längerfristigen Perspektiven der Bundessteuern wenig optimistisch**. Der prognostizierte Verlauf der Gesamteinnahmen über die Jahre 1987—1990 bleibt mit einer durchschnittlichen Wachstumsrate von 4,1 Prozent hinter der geplanten Ausgabensteigerung (+4,7 Prozent) und der erwarteten Wirtschaftsentwicklung (+4,5 Prozent) zurück. Während sich Einnahmen und Ausgaben bis 1988 praktisch im Gleichschritt entwickeln, öffnet sich gegen Ende der Planungsperiode zwischen den ordentlichen Einkünften und dem Mittelbedarf des Bundes erneut eine beträchtliche Finanzierungslücke.

Interessanten Aufschluß über die längerfristigen Entwicklungstendenzen der Bundeseinnahmen vermittelt die Grafik auf Seite 40. Sie zeigt insbesondere, daß das seit 1970 im Vergleich zur Wirtschaftsentwicklung leicht überproportionale Einnahmenwachstum ausschließlich auf die Einführung neuer

La **stabilisation progressive de la quote-part de l'Etat attribuable aux finances fédérales** (cf. le graphique de la p.9).

- ménage à la Confédération la **marge de manœuvre** qui lui est nécessaire pour affronter les difficultés économiques,
- crée une situation de départ favorable pour **réexaminer** prochainement **les priorités** dans le cadre des Grandes lignes de la politique gouvernementale 1988—1991,
- facilite le consensus sur la prochaine **réforme du régime financier**, qui est décisive pour l'exécution des tâches de la Confédération durant les années nonante,
- contribue dans une large mesure à **limiter la croissance des dépenses de tout le secteur public**.

Les pages 74 ss donnent de plus amples détails sur l'évolution de la quote-part de l'Etat et la valeur significative de ce coefficient.

225 Grâce à l'**évolution réjouissante des rentrées fiscales durant l'exercice en cours, les pronostics de recettes** ont pu être améliorés de plus de 700 millions en moyenne par rapport au plan financier précédent. En raison de la situation conjoncturelle favorable, de la majoration temporaire des droits sur l'huile de chauffage et notamment du développement extraordinaire des marchés financiers, on peut s'attendre à ce que les recettes dépassent fortement les prévisions budgétaires en 1986.

Contrairement à l'évolution actuelle, les **perspectives à long terme concernant les impôts fédéraux ne nous incitent guère à être optimiste**. La courbe prévue des recettes totales durant les années 1987 à 1990 indique une croissance moyenne de 4,1 pour cent, qui ne suit pas celle des dépenses (+4,7%) ni celle de l'économie (+4,5%). Alors que les recettes et les dépenses augmentent pratiquement au même rythme jusqu'en 1988, il se crée une sérieuse impasse financière vers la fin de la période de planification entre les ressources ordinaires et les besoins de crédits de la Confédération.

Le graphique de la page 40 fournit des détails intéressants sur l'évolution à long terme des recettes fédérales. Il révèle en particulier que la croissance légèrement plus forte des recettes observée depuis 1970 par rapport à celle de l'économie provient uniquement de l'introduction de nouvelles taxes

sowie die Erhöhung bestehender Abgaben zurückzuführen ist. **Bereinigt um die Auswirkungen dieser Maßnahmen vermochten die Einnahmen in den letzten 15 Jahren ihren Anteil am Bruttoinlandprodukt nicht zu halten.** Ihr Wachstum blieb, aus den im vorangehenden erläuterten Gründen (vgl. S. 64 dieses Berichtes), leicht hinter demjenigen der Wirtschaft zurück.

In den kommenden Jahren wird das **ungenügende Wachstum verschiedener Einnahmenquellen des Bundes kaum mehr voll aufgefangen werden können.** Dies um so weniger als die Hauptträger des bisherigen Einnahmenwachstums, die Einkommens- und Stempelsteuern, erheblich an Dynamik einbüßen dürften. Erwähnt seien hier nur

- die neue Situation bei der direkten Bundessteuer infolge des institutionalisierten Ausgleichs der kalten Progression und der steuerlichen Auswirkungen des Berufsvorsorgegesetzes und
- die höchst ungewissen, mit erheblichen Risiken verbundenen Entwicklungsperspektiven der Stempelabgaben.

Die zur Zeit diskutierten **steuerlichen Entlastungsmaßnahmen** treffen somit auf einen potentiell überlasteten Haushalt, dessen Einnahmen aller Voraussicht nach mit der Wirtschafts- und Ausgabenentwicklung nicht mehr Schritt halten. Sie werden deshalb, ebenso wie neue Vorhaben auf der Ausgabenseite, sorgfältig auf ihre **finanzielle Tragbarkeit** zu prüfen sein. Gesucht sind Lösungen, die sowohl den Erfordernissen eines geordneten Haushalts als auch den berechtigten Anliegen nach gezielten Steuerentlastungen Rechnung tragen.

23 Vergleich mit dem Finanzplan vom 30. September 1985

Eine Gegenüberstellung der neuen Haushaltsperspektiven 1988/89 mit dem bisherigen Finanzplan zeigt folgende Gesamtabweichungen auf:

	P 1988 P	
	Millionen Franken	
	millions de francs	
Mehrausgaben	430	
Mehreinnahmen	860	
Nettoverbesserung	430	

Die **Mehrausgaben** sind zur Hauptsache auf die drei Gebiete Landwirtschaft, öffentlicher Verkehr sowie Unterricht und Forschung zurückzuführen. **Nach Aufgabenbereichen** ergaben sich im einzelnen folgende Änderungen (in Klammer die für die Abweichungen maßgeblichen Faktoren):

ainsi que de la majoration d'impôts existants. **Abstraction faite des effets produits par ces mesures, les recettes n'ont pas réussi à maintenir leur part au produit intérieur brut durant les quinze dernières années.** Pour les raisons que nous avons évoquées à la page 64 du présent rapport, leur croissance est en effet restée légèrement inférieure à celle de l'économie.

La **croissance insuffisante de différentes sources de recettes de la Confédération ne pourra guère être compensée pleinement** au cours des prochaines années, d'autant moins que les principaux éléments ayant assuré leur développement par le passé, soit les impôts sur le revenu et les droits de timbre, perdront beaucoup de leur dynamisme. Nous nous bornons à mentionner à ce propos

- la nouvelle situation qu'ont entraîné, au titre de l'impôt fédéral direct, la compensation institutionnalisée de la progression à froid et les répercussions fiscales de la loi sur la prévoyance professionnelle;
- les perspectives très incertaines concernant l'évolution des droits de timbre, qui comporte de nombreux impondérables.

Les **mesures d'allègement fiscales** débattues actuellement coïncident dès lors avec un budget potentiellement surchargé dont les recettes ne suivront vraisemblablement plus la croissance de l'économie ni celle des dépenses. Il conviendra donc d'examiner soigneusement, tout comme les nouveaux projets engendrant des dépenses, si elles sont **financièrement supportables**. Il faut trouver des solutions tenant compte aussi bien des exigences d'un budget équilibré que des désirs légitimes d'obtenir des allègements fiscaux spécifiques.

23 Comparaison avec le plan financier du 30 septembre 1985

La confrontation des nouvelles perspectives 1988/1989 avec les chiffres du plan financier précédent indique les écarts suivants:

	P 1988 P	P 1989 P	
	Millionen Franken		
	millions de francs		
	430	310	Dépenses supplémentaires
	860	650	Recettes supplémentaires
	430	340	Amélioration nette

Les **dépenses supplémentaires** proviennent surtout de trois domaines: l'agriculture, les transports publics ainsi que l'enseignement et la recherche. **Par groupes de tâches**, on enregistre les modifications suivantes (avec, entre parenthèses, les facteurs à l'origine de ces écarts):

Abweichungen gegenüber dem Finanzplan vom 30.9.1985 Variations par rapport au PF du 30 septembre 1985 P 1988 P P 1989 P Millionen Franken millions de francs			
Ausgaben	+ 430	+ 310	Dépenses
davon			dont
— Landwirtschaft	+ 250	+ 260	— Agriculture
(Verwertungsmaßnahmen Milch und Wein)			(placement du lait et du vin)
— öffentlicher Verkehr	+ 190	+ 110	— Transports publics
(Tarifierleichterungen, Vereina)			(réductions tarifaires, Vereina)
— Unterricht und Forschung	+ 130	+ 100	— Enseignement et recherche
(Informatikpaket, Maßnahmen im Schulratsbereich)			(train de mesures informatiques et CEPF)
— Soziale Wohlfahrt	+ 60	+ 60	— Prévoyance sociale
(Revision IVG und ELG)			(révision LAI et LPC)
— Industrie, Gewerbe, Handel	+ 60	+ 10	— Industrie, artisanat et commerce
(Exportrisikogarantie)			(garantie contre les risques à l'exportation)
— Straßenverkehr	— 190	— 30	— Trafic routier
(Nationalstraßenbau und -unterhalt)			(construction et entretien des routes nationales)
— Landesverteidigung	— 50	— 80	— Défense nationale
(Warenbeschaffung)			(achat de marchandises)
— Finanzausgaben	—	— 50	— Dépenses du service financier
(Verzinsung, Kantonsanteile)			(intérêts, quotes-parts des cantons)
— Entwicklungshilfe	— 30	— 30	— Aide au développement

Die **Einnahmenprognosen** konnten insgesamt gegenüber den bisherigen Planungszahlen beträchtlich erhöht werden. Zur Verbesserung beigetragen haben insbesondere die Stempelabgaben, die Warenumsatzsteuer und die Treibstoffbelastung.

Dans l'ensemble, les **prévisions de recettes** ont été nettement révisées à la hausse par rapport aux chiffres de la dernière planification. Les droits de timbre, l'impôt sur le chiffre d'affaires et l'imposition des carburants ont contribué plus particulièrement à cette amélioration:

Abweichungen gegenüber dem Finanzplan vom 30.9.1985 Variations par rapport au PF du 30 septembre 1985 P 1988 P P 1989 P Millionen Franken millions de francs			
Einnahmen	+ 860	+ 650	Recettes
davon			dont
— Stempelabgaben	+ 400	+ 400	— Droits de timbre
— Warenumsatzsteuer	+ 200	+ 200	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Treibstoffbelastung	+ 110	+ 130	— Imposition des carburants
— Lenkungsabgaben	+ 70	+ 70	— Taxes d'orientation
— Verrechnungssteuer	+ 100	— 100	— Impôt anticipé
— Direkte Bundessteuer	—	— 50	— Impôt fédéral direct

Obschon sich die Abweichungen bei den Einnahmen und Ausgaben im Verhältnis zum Gesamtvolumen des Haushaltes in engen Grenzen halten (1 bis 3 Prozent) und zumindest teilweise gegenseitig kompensieren, ergibt sich aufgrund der Finanzplanüberarbeitung für die Jahre 1988/89 ein **spürbar verbessertes Bild**:

Bien que les écarts au niveau des recettes et des dépenses se compensent au moins en partie et restent dans une marge étroite (1 à 3%) par rapport au total du budget, la révision du plan financier aboutit à une **image sensiblement améliorée** pour les années 1988/1989:

- Für 1988 darf anstelle eines Defizites mit einem bescheidenen Einnahmenüberschuß gerechnet werden.

— Der sich für 1989 abzeichnende Ausgabenüberschuß geht gemäß den neuen Zahlen von über einer Milliarde auf 740 Millionen zurück.
- pour 1988 on peut escompter un léger excédent de recettes au lieu d'un déficit;

— l'excédent de dépenses attendu pour 1989 se réduit et passe d'un peu plus de 1 milliard à 740 millions.

Diese Verbesserungen dürfen **nicht überbewertet** werden: Bereits geringfügige Änderungen in den Planungsgrundlagen können erneut eine erhebliche Verschlechterung der Haushaltsperspektiven verursachen. Dies gilt um so mehr, als die verbesserten Planungsergebnisse praktisch ausschließlich auf eine markante Höferschätzung der Stempelsteuererträge zurückzuführen sind und insofern auf einer höchst unsicheren Grundlage beruhen.

Cette amélioration ne doit toutefois **pas être surestimée**: il suffit de modifications peu importantes des bases de la planification pour qu'elles provoquent une détérioration notable des perspectives financières. Cela vaut d'autant plus que l'amélioration du résultat du plan découle presque exclusivement d'une estimation nettement plus élevée du produit des droits de timbre et qu'elle repose de ce fait sur une base très précaire.

3 Volkswirtschaftliche Aspekte

31 Wirtschaftliche Aussichten bis 1990

Aufgrund der heute erkennbaren Tendenzen können die positiven Annahmen, auf denen schon der Finanzplanbericht vom 30. September 1985 basiert, grundsätzlich beibehalten werden.

Die **weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen** sind insgesamt als günstig einzustufen. Die bereits seit mehreren Jahren gute Konjunkturlage dürfte in den westlichen Industriestaaten noch einige Zeit anhalten. Neben dem rückläufigen Zinsniveau wirken sich auf die erdölimportierenden Staaten auch die im ersten Halbjahr 1986 kräftig gesunkenen Erdölpreise wachstumsfördernd aus. Für die Planungsperiode scheint deshalb die **Annahme einer weiterhin expandierenden Weltwirtschaft** angebracht. Allerdings bleibt die künftige Entwicklung mit schwerwiegenden Risikofaktoren behaftet: So bremst die in den meisten westlichen Industriestaaten nach wie vor hohe Arbeitslosigkeit, abgesehen von den damit verbundenen sozialen Problemen, die Nachfrage. Das internationale Kreditsystem sieht sich der Bedrohung durch die Verschuldungsprobleme der Entwicklungsländer gegenüber; zusätzlich bestehen latente aussenwirtschaftliche Ungleichgewichte zwischen den USA, Europa und Japan; diese Situation birgt die Gefahr von überhöhten Wechselkurschwankungen in sich. Des weiteren beeinträchtigen protektionistische Tendenzen den freien internationalen Handel.

Die künftige Entwicklung der **schweizerischen Volkswirtschaft** geht von einer guten Basis aus. Zwar dürfte die Gesamtproduktion 1986, vor allem bedingt durch das schwächere Wachstum der Exporte, weniger zunehmen als im besonders wachstumsstarken Vorjahr; die Ausdehnung der Erwerbseinkommen und die Verbesserung der Gewinnsituation der Unternehmer lassen aber dennoch genügend Spielraum für eine deutliche Steigerung der Nachfrage sowohl nach Konsum- als auch nach Investitionsgütern. Im Vergleich zum Ausland ist die Arbeitslosigkeit sehr gering. Die Inflation hat sich dank des Sinkens der Erdölpreise und der consequenten Geldpolitik der Nationalbank auf einen niedrigen Wert zurückgebildet. Wenn auch das Zinsniveau den weltweiten Rückgang bisher nur verzögert und beschränkt mitvollzogen hat, so stehen doch die traditionell tiefen schweizerischen Zinssätze einem weiteren Wirtschaftswachstum nicht im Wege.

Den Haushaltsperspektiven für 1988 bis 1990 liegt die Annahme eines **nominellen Wachstums des Bruttoinlandsproduktes von jährlich viereinhalb Prozent** zugrunde; hievon entfallen zwei Prozent auf die reale Komponente und zweieinhalb Prozent auf die Inflation. Bei den Annahmen über die **Wechselkurse** und die Zinssätze sind mangels zuverlässiger Prognoseunterlagen gegenüber dem Stand zur Zeit der Planerarbeitung keine einschneidenden Veränderungen vorgenommen worden.

Die getroffenen Annahmen zeichnen ein **optimistisches Bild der Wirtschaftsentwicklung**. Sie setzen voraus, daß die für die anderen Industrieländer festgestellten günstigen Tendenzen auch in der Schweiz wirksam werden. Die dank beachtlicher Produktivitätssteigerungen gute internationale Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft spricht dafür. Voraussagen über das künftige Wirtschaftsgeschehen haften jedoch immer ein hoher Grad von Unsicherheit an. Wie die Erfahrung lehrt, verliert jeder Konjunkturaufschwung mit der Zeit an Kraft. Da verlässliche Prognosen über den Zeitpunkt sowie das Ausmaß eines allfälligen Umschwungs nicht möglich sind, können die entsprechenden Konsequenzen auch

3 Aspects économiques

31 Perspectives économiques jusqu'en 1990

Vu les tendances perceptibles aujourd'hui, les hypothèses positives sur lesquelles repose le rapport sur le plan financier du 30 septembre 1985 peuvent en principe être maintenues.

Les **conditions générales de l'économie mondiale** sont dans l'ensemble considérées comme favorables. La bonne situation conjoncturelle observée depuis plusieurs années devrait encore persister quelque temps dans les pays industrialisés occidentaux. Outre la baisse du niveau de l'intérêt, le fort recul des prix du pétrole enregistré durant le premier semestre de 1986 stimule la croissance des pays importateurs de pétrole. Il paraît dès lors indiqué **d'admettre que l'expansion économique mondiale se poursuivra**. L'évolution future comporte toutefois de nombreux facteurs d'incertitude. C'est ainsi que le chômage élevé qui persiste dans la plupart des pays industrialisés occidentaux, indépendamment des problèmes sociaux qu'il suscite, freine la demande. Le système international des crédits se trouve menacé par les problèmes d'endettement que connaissent les pays en développement. A cela s'ajoutent les déséquilibres latents qui existent sur le plan de l'économie extérieure entre les Etats-Unis, l'Europe et le Japon. Cette situation risque de provoquer des fluctuations excessives des cours de change. Enfin, les tendances protectionnistes entravent le libre commerce international.

Le développement de **notre économie** peut tabler sur de bonnes conditions. En raison du ralentissement de nos exportations, la production globale augmentera certes moins fortement en 1986 que l'année précédente, où l'on enregistra une croissance particulièrement élevée. L'accroissement des revenus professionnels et l'amélioration de la situation bénéficiaire des entreprises laissent néanmoins une marge suffisante pour un net renforcement de la demande de biens de consommation et d'investissement. Le chômage est très faible comparativement à l'étranger. Quant à l'inflation, elle s'est réduite considérablement grâce à un recul des prix du pétrole et à la politique monétaire conséquente menée par la Banque nationale. Quant bien même le niveau de l'intérêt n'a suivi qu'à retardement et en partie seulement la baisse observée dans le monde entier, nos taux d'intérêt traditionnellement bas n'empêchent aucunement notre économie de poursuivre sa croissance.

Les perspectives financières pour les années 1988 à 1990 reposent sur l'hypothèse d'une **croissance nominale du produit intérieur brut de 4½ pour cent par an**, dont 2 pour cent se rapportent à la composante réelle et 2½ pour cent à l'inflation. Faute de données suffisamment fiables pour établir les pronostics, nous n'avons pas modifié notablement nos hypothèses concernant les **cours de change** et les taux d'intérêt au regard des chiffres utilisés pour l'élaboration du plan.

Les hypothèses admises reflètent une **image optimiste de l'évolution économique**. Elles supposent que les tendances favorables constatées pour les autres pays industrialisés produiront également leur effet en Suisse. Le degré élevé de compétitivité que notre industrie a atteint grâce aux progrès substantiels réalisés au plan de la productivité permet de l'espérer. Les prévisions relatives à la marche future de l'économie renferment néanmoins un grand nombre de facteurs aléatoires. L'expérience montre en effet que tout essor conjoncturel perd de sa vigueur avec le temps. Comme il n'est possible de prévoir avec certitude ni le moment ni l'ampleur d'un éventuel revirement, les conséquences de celui-ci ne

nicht in der Finanzplanung erfaßt werden. Fest steht einzig, daß ein nicht auszuschließender wirtschaftlicher Einbruch eine Verschlechterung der Situation des Bundeshaushaltes zur Folge hätte. Weiter ist zu beachten, daß auch eine anziehende Teuerung die Bundesfinanzlage ungünstig beeinflussen würde.

32 Zur Entwicklung der Staatsquote

Die Staatsquote mißt das Verhältnis zwischen den öffentlichen Ausgaben und dem Bruttoinlandprodukt. Grundsätzlich umfaßt die Quote die Ausgaben aller drei staatlichen Ebenen. Für die Belange des Bundes sind deshalb die auf die Kantone und Gemeinden entfallenden Anteile auszuschneiden. (Vgl. zum folgenden die graphischen Darstellungen auf Seite 68 dieses Berichtes sowie auf Seite 9 der Botschaft zum Voranschlag 1987).

321 Gemessen am Bruttoinlandprodukt betrugen die **Gesamtausgaben des Bundes** 1985 10,1 Prozent. Gegenüber 1970 stellt dies eine Zunahme um gut einen Sechstel dar. Die eigentliche Wachstumsperiode lag in der Zeit zwischen 1970 und 1976. Der starke Anstieg der Quote Mitte der siebziger Jahre wurde nicht alleine durch das Wachstum der Bundesausgaben, sondern ebenso sehr durch das rezessionsbedingte Stagnieren des Bruttoinlandproduktes verursacht. Das Wachstum der Gesamtausgabenquote zwischen 1970 und 1985 findet seine Ursache zu vier Fünfteln in der dynamischen Entwicklung der Ausgaben des Bundes für die Sozialversicherungen und für den öffentlichen Verkehr. Die um diese beiden Komponenten reduzierte Quote lag 1985 nur geringfügig über ihrem Stand von 1970.

Bis 1990 nehmen die Gesamtausgaben gemäß Voranschlag und Planung im Durchschnitt jährlich um 4,7 Prozent zu. Das Ausgabenwachstum bleibt damit ungefähr im Rahmen der angenommenen nominellen Wirtschaftsentwicklung. Dies bedeutet eine **Stabilisierung der Staatsquote des Bundes** auf ihrem heutigen Niveau von etwas mehr als 10 Prozent.

322 Aufgrund der heutigen Haushaltsstruktur verwendet der Bund nur rund einen Drittel der Gesamtausgaben für seinen Eigenbereich (Personalkosten, Investitionen, Konsum von Gütern und Diensten, Zinskosten). Zwei Drittel gehen als Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten, an Kantone und Gemeinden sowie an Dritte. Nur im Eigenbereich tritt der Bund selbst als Nachfrager auf dem Markt auf; er verfügt hier also in direkterer Weise über seine Mittel als im Transferbereich. In den letzten eineinhalb Jahrzehnten wies die **Quote des Eigenbereiches des Bundes** deutlich geringere Schwankungen auf als jene der Gesamtausgaben. In der Voranschlags- und Planungsperiode wird sie mit voraussichtlich rund 3,5 Prozent einen dem **Niveau von 1970** entsprechenden Stand aufweisen.

323 Die Staatsquote der **gesamten Bundesebene** berücksichtigt neben den Ausgaben des Bundes auch jene seiner Betriebe und Sozialwerke. Sie hat sich zwischen 1970 und 1985 von gut 18 Prozent auf rund 22 Prozent erhöht. Mehr als vier Fünftel des Anstiegs wurden dabei durch die Sozialversicherungen verursacht. Der auf den Bund entfallende Teil der Staatsquote aller drei Verwaltungsebenen (Bund, Kantone, Gemeinden) hat sich seit 1970 verringert. 1985 entfielen noch 36 Prozent der **Ausgaben öffentlicher Verwaltungen** auf den Bund.

324 Die Aussagekraft von Gesamtausgabenquoten ist deshalb beschränkt, weil diese **keinen genauen Aufschluß**

peuvent pas être prises en considération non plus dans la planification financière. Ce qui est certain, c'est qu'une crise économique — nullement conjurée d'ailleurs — provoquerait une détérioration de la situation financière de la Confédération. Relevons en outre qu'une recrudescence du renchérissement aurait de fâcheuses répercussions sur les finances fédérales.

32 Evolution de la quote-part de l'Etat

La quote-part de l'Etat définit le rapport entre les dépenses publiques et le produit intérieur brut. Elle englobe en principe les dépenses des trois collectivités, de sorte qu'il faut retrancher les parts relatives aux cantons et aux communes lorsqu'il est uniquement question de la Confédération (cf. pour la suite les graphiques de la page 68 du présent rapport et de la page 9 du message concernant le budget de 1987).

321 Les **dépenses totales de la Confédération** s'élevaient à 10,1 pour cent du produit intérieur brut en 1985, ce qui représente une progression de plus d'un sixième par rapport à 1970. La croissance s'est concentrée sur la période de 1970 à 1976. La forte hausse de la quote-part au milieu des années septante n'était pas uniquement due à l'accroissement des dépenses fédérales, mais tout autant à la stagnation du produit intérieur brut consécutive à la récession. L'augmentation de la part des dépenses totales entre 1970 et 1985 provient pour quatre cinquièmes de l'expansion dynamique des dépenses consacrées aux assurances sociales et aux transports publics. Sans ces deux composantes, cette part n'était que de peu supérieure en 1985 à son niveau de 1970.

Les dépenses totales prévues par le budget et la planification croissent de 4,7 pour cent en moyenne par an jusqu'en 1990. Ce taux se situe à peu près dans les limites de la croissance nominale présumée de l'économie. Cela signifie que la **quote-part de la Confédération se stabilise** à son niveau actuel, qui est légèrement supérieur à 10 pour cent.

322 D'après la présente structure des finances, la Confédération n'utilise qu'environ un tiers de l'ensemble de ses dépenses pour ses besoins propres (frais de personnel, investissements, consommation de biens et de services, charges d'intérêts), les deux autres tiers constituant des transferts à ses entreprises et établissements, aux cantons et aux communes ainsi qu'à des tiers. La Confédération n'intervient donc sur le marché que dans son propre domaine, disposant là de façon plus directe de ses fonds que dans le secteur des transferts. La **quote-part des besoins propres de la Confédération** a nettement moins varié durant ces derniers quinze ans que celle des dépenses totales. Pour la période budgétaire et de planification, elle est évaluée à quelque 3,5 pour cent, taux correspondant au **niveau de 1970**.

323 La quote-part de l'Etat **au niveau fédéral** englobe non seulement les dépenses de la Confédération, mais également celles de ses régies et assurances sociales. Elle a passé d'un peu plus de 18 pour cent à environ 22 pour cent entre 1970 et 1985. Plus des quatre cinquièmes de cette augmentation proviennent des assurances sociales. La fraction de la quote-part des trois niveaux administratifs (Confédération, cantons et communes) que représente la Confédération a diminué depuis 1970. En 1985, 36 pour cent seulement des **dépenses des administrations publiques** lui étaient imputables.

324 La valeur significative des quotes-parts de dépenses totales est limitée du fait qu'elles ne **renseignent pas exac-**

über den staatlichen Anteil an der Volkswirtschaft zu geben vermögen. Dies insbesondere deswegen, weil die Gesamtausgaben auch Transferzahlungen umfassen, welche nicht in die Wertschöpfung eingehen und damit auch nicht in der Entstehungsrechnung des Bruttoinlandproduktes enthalten sind. Die Gesamtausgaben stellen insofern keine Teilgrösse des Bruttoinlandproduktes dar.

Ein Großteil der staatlichen Beeinflussung der Gesamtwirtschaft vollzieht sich zudem auf dem Weg über **Rechtsnormen**. Von erstrangiger Bedeutung sind auf Bundesebene neben dem Wettbewerbsrecht, dem Arbeitsrecht sowie dem Umweltschutzrecht auch viele andere Rechtsgebiete, welche **Rahmenbedingungen für das wirtschaftliche Geschehen** festlegen. Hinsichtlich dieser Einflüsse vermag die Staatsquote keinerlei Anhaltspunkte zu geben.

325 Neben dem durch die Staatsquote ausgedrückten rein zahlenmäßigen Verhältnis von Bundeshaushalt und Gesamtwirtschaft gilt es auch die **Struktur der Bundesausgaben** in Rechnung zu stellen; von ihr gehen wesentliche volkswirtschaftliche Wirkungen aus.

So spielt die **räumliche Verteilung der Bundesausgaben** eine wichtige Rolle im Hinblick auf die **regionale Wirtschaftsentwicklung**. Die Zahlungen des Bundes bedeuten für die Empfängerregionen einen Kaufkraftzufluß. Allerdings stimmen primäre und eigentliche Empfängerregion oft nicht überein. Beispielsweise entfalten die Zinszahlungen des Bundes ihre Einkommenswirkungen nicht nur am Ort des ursprünglichen Zahlungseinganges (Sitz der Abrechnungsstelle); die Gelder werden vielmehr zum Teil in andere Regionen transferiert (Wohnort der Gläubiger). Bei den Beschaffungsaufträgen des Bundes fallen häufig Produktions- und Zahlungsort auseinander. Die Abschätzung regionalwirtschaftlicher Auswirkungen der Bundesausgaben hat sich deshalb als schwierig erwiesen.

Auch auf die **strukturelle Wirtschaftsentwicklung** üben die Bundesausgaben Einfluß aus. Gewisse **Transferzahlungen** — vor allem ein Teil der Subventionen — zielen unmittelbar auf die Erhaltung und Stärkung bestimmter Wirtschaftszweige ab. Andere Ausgaben, etwa jene für die Forschung, dienen der Erarbeitung neuer Methoden und Technologien im Hinblick auf die Förderung nötiger Strukturanpassungen.

In seiner Funktion als Käufer von Gütern und Dienstleistungen verbessert der Bund die Nachfragesituation der berücksichtigten Wirtschaftsbranchen und Firmen; er nimmt damit in sehr direkter Weise Einfluß auf die Wirtschaftsstruktur. Die **Einkaufspolitik des Bundes** sucht diesem Umstand Rechnung zu tragen. Grundsätzlich richtet sie sich nach dem Wettbewerbsprinzip (vgl. die Einkaufsverordnung vom 8. Dezember 1975; SR 172.056.13). Dabei sind die Einkaufsstellen der Bundesverwaltung auf eine **innovationsorientierte Beschaffungspolitik** bedacht: Sie vergeben die Aufträge nach Möglichkeit an Firmen, deren Produktionsmethoden den technologischen Fortschritt zu fördern versprechen. Die dabei anzuwendenden Kriterien sind in einer gemeinsamen Empfehlung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und des Eidg. Finanzdepartementes vom 21. Mai 1986 festgelegt. Über die branchenmässige und die kantonale Verteilung der Einkäufe informiert die Beschaffungstatistik des Bundes.

Die vom Bundeshaushalt ausgehenden volkswirtschaftlichen Wirkungen hängen im weiteren wesentlich davon ab, wie die staatliche Tätigkeit die volkswirtschaftliche Produktionskapazität beeinflusst. Es bedarf also einer Wertung der **produktivitätssteigernden Wirkung der staatlichen Aufgabe-**

tament sur la part qui revient à nos collectivités publiques dans l'ensemble de l'économie. En effet, les dépenses totales comprennent également les transferts, qui n'entrent pas dans le calcul de la valeur ajoutée et ne sont dès lors pas pris en compte dans l'établissement du produit intérieur brut. Les dépenses totales ne sont donc pas partie intégrante de ce dernier.

Une grande partie de l'influence exercée par l'Etat sur notre économie s'effectue par le biais de **normes légales**. Outre la législation en matière de concurrence commerciale, le droit du travail et le droit régissant la protection de l'environnement, de nombreux autres domaines juridiques fixant le **cadre général de l'activité économique** revêtent une importance primordiale sur le plan fédéral. Or la quote-part de l'Etat ne fournit aucune donnée précise sur ces influences.

325 En plus du rapport purement chiffré qu'exprime la quote-part de l'Etat entre les finances fédérales et l'ensemble de l'économie, il y a lieu de prendre en considération la **structure des dépenses de la Confédération**, qui produit des effets non négligeables sur notre économie.

C'est ainsi que la **répartition géographique des dépenses fédérales** joue un rôle éminent dans le **développement économique des différentes régions**. Les paiements que la Confédération leur destine contribuent à augmenter le pouvoir d'achat de leur population. Les destinataires primaires n'en sont cependant pas toujours les véritables bénéficiaires. Par exemple, les paiements d'intérêts de la Confédération ne produisent pas seulement un effet sur les revenus à l'endroit où ils sont encaissés (siège de l'office comptable) puisqu'ils sont en partie transférés dans d'autres régions (lieu de domicile des créanciers). Lors des commandes de la Confédération, le lieu de production n'est souvent pas le même que celui du paiement, de sorte qu'il est difficile d'évaluer les répercussions des dépenses fédérales sur l'économie des diverses régions.

Les dépenses de la Confédération exercent également une influence sur l'**évolution structurelle de l'économie**. Certains **transferts**, notamment une partie des subventions, visent directement à sauvegarder et à renforcer des branches économiques bien définies. D'autres dépenses, par exemple celles qui sont consacrées à la recherche, servent à élaborer de nouvelles méthodes et technologies en vue d'encourager les adaptations structurelles nécessaires.

En tant qu'acheteur de biens et de services, la Confédération contribue à améliorer l'état de la demande des branches économiques et entreprises considérées, influant par là de manière très directe sur la structure de l'économie. La Confédération s'efforce à en tenir compte dans sa **politique des achats**. Tout en se conformant au principe de la libre concurrence (ordonnance sur les achats du 8 décembre 1975; RS 172.056.13), les services d'achat de l'administration fédérale tendent à pratiquer une politique d'acquisition axée sur l'innovation: ils adjugent leurs commandes si possible à des firmes dont les méthodes de production visent à promouvoir le développement technologique. Les critères à appliquer en l'occurrence font l'objet d'une recommandation commune émise le 21 mai 1986 par le Département de l'économie publique et le Département des finances. La statistique des achats de la Confédération informe sur leur répartition par branches et par cantons.

Les effets qu'exercent les finances fédérales sur notre économie dépendent par ailleurs essentiellement de la manière dont l'activité publique influe sur la capacité de production de l'ensemble de l'économie. Il faut donc évaluer à cette fin dans quelle mesure l'**exécution des tâches par l'Etat contri-**

nerfüllung. Dabei ist auch den Aspekten eines **qualitativen Wirtschaftswachstums** Rechnung zu tragen.

4 Haushaltsentwicklung im einzelnen

41 Ausgaben

Grafische Darstellungen zum voraussichtlichen Verlauf der Ausgaben nach Aufgabengebieten bis 1990 finden sich in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft zum Voranschlag 1987. Die Ausgabenentwicklung nach Sachgruppen, Aufgaben und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten ist in den Tabellen im Anhang dargestellt.

Im Gegensatz zur Würdigung der allgemeinen Haushaltsentwicklung (vgl. Ziffer 22), welche die gesamte Budget- und Planungsperiode 1987—1990 berücksichtigt, richtet sich die folgende Darstellung und Kommentierung der einzelnen Aufgabengebiete mit Schwergewicht auf die drei Perspektivjahre 1988—1990 aus. Zu den Zahlen in der Tabelle auf S. 70 können sich deshalb gewisse Abweichungen ergeben.

411 Soziale Wohlfahrt

Soziale Wohlfahrt	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Prévoyance sociale
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	5 254	5 711 (+ 8,7)	5 797 (+ 1,5)	6 341 (+ 9,4)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Die Ausgabenentwicklung wird vor allem durch die periodischen Rentenanpassungen, die Revision der Invalidenversicherung sowie die Aufgabenneuverteilung beeinflusst.

Bei der AHV/IV ist in den Planungszahlen für die Jahre 1988 und 1990 entsprechend dem Zweijahresrhythmus eine generelle **Rentanpassung** von je knapp 7 Prozent eingerechnet, was für den Bund Mehrausgaben von rund 380 beziehungsweise 400 Millionen verursachen dürfte. Nach dem AHV-Gesetz kann der Bundesrat allerdings die Rentenanpassungen verschieben, wenn die Teuerung innerhalb der letzten zwei Jahre um weniger als 5 Prozent gestiegen ist. Angesichts der bis anhin bescheidenen Teuerungsentwicklung im Jahre 1986 ist noch offen, ob die nächste Anpassung bereits 1988 erfolgt. Würde sie um ein Jahr zurückgestellt, ergäben sich im Finanzplan folgende Entlastungen beziehungsweise Verschiebungen:

P 1988 P	P 1989 P	P 1990 P
Millionen Franken — millions de francs		
— 380	+ 190	— 200

Bei der **Invalidenversicherung** wird davon ausgegangen, daß die laufende Revision nicht vor 1988 in Kraft tritt. Wie bereits im bisherigen Finanzplan sind vorderhand nur die Mehrausgaben gemäß Antrag des Bundesrates berücksichtigt, die anfänglich 70 Millionen betragen.

Über den Inhalt der **10. AHV-Revision** ist noch nicht entschieden worden. Beschlüsse sind nicht vor Ende der laufenden Legislaturperiode zu erwarten.

Die finanziellen Auswirkungen des ersten Maßnahmenpaketes zur **Aufgabenneuverteilung** sind bereits in den bisheri-

bue à accroître la productivité. Il convient par la même occasion de tenir compte des **aspects qualitatifs de la croissance économique.**

4 Evolution des finances dans le détail

41 Dépenses

Les graphiques reproduisant l'évolution probable des dépenses par groupes de tâches jusqu'en 1990 se trouvent dans les chapitres correspondants du message sur le budget de 1987. Quant à l'évolution par groupes spécifiques, groupes de tâches et critères économiques, nous vous prions de consulter les tableaux figurant en annexe.

A l'inverse de l'appréciation de l'évolution générale des finances (cf. ch. 22), qui englobe toute la période budgétaire et du plan 1987 à 1990, les explications et commentaires que nous donnons ci-après sur les divers groupes de tâches mettent principalement l'accent sur les trois années faisant l'objet des perspectives, soit 1988 à 1990. Par conséquent, il se peut que certaines différences apparaissent par rapport aux chiffres du tableau de la page 70.

411 Prévoyance sociale

L'évolution des dépenses est surtout influencée par l'adaptation périodique des rentes, la révision de l'assurance-invalidité et la nouvelle répartition des tâches.

Pour 1988 et 1990, les chiffres du plan comprennent l'**adaptation générale des rentes** AVS et AI, qui a lieu tous les deux ans. Etant évaluée chacune à près de 7 pour cent, ces adaptations devraient respectivement coûter à la Confédération environ 380 et 400 millions de plus. Toutefois, selon la loi sur l'AVS, le Conseil fédéral peut surseoir à l'adaptation des rentes lorsque la hausse du coût de la vie a été inférieure à 5 pour cent pendant les deux dernières années. Etant donné que cette année le renchérissement a été faible jusqu'ici, on ne sait pas encore si la prochaine adaptation se fera en 1988 déjà. Si elle était différée d'un an, elle se traduirait dans le plan financier par les allègements ou transferts suivants:

En ce qui concerne l'**assurance-invalidité**, nous avons considéré que la révision en cours n'entrerait pas en vigueur avant 1988. Pour le moment, nous n'avons tenu compte que du surplus de dépenses qu'entraîneront nos propositions (+70 millions au début) et qui figure déjà dans le plan financier précédent.

Aucune décision n'a encore été prise au sujet de la teneur de la **10^e révision de l'AVS**. Il ne faudra pas compter qu'elle s'achève avant la fin de la présente législature.

Les conséquences financières du premier volet de la **nouvelle répartition des tâches** sont déjà incluses dans les

gen Finanzplanzahlen berücksichtigt. In den nächsten Jahren ergeben sich für den Bund einerseits Mehrausgaben infolge der schrittweisen Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV. Andererseits wird der Bund durch die hälftige Beteiligung der Kantone am Bundesbeitrag an die **Krankenkassen** entlastet.

Finanzierung der Krankenkassen gemäß Aufgabenverteilung

	V 1987 B	P 1988 P	P 1989 P	P 1990 P	
	Millionen Franken		— millions de francs		
Bundesbeitrag an Krankenkassen	930	965	1 000	1 010	Contribution fédérale aux caisses-maladie
Beteiligung der Kantone	—	483	500	505	Participation des cantons
Verbleibende Nettobelastung des Bundes (in den Planungszahlen eingestellt)	930	482	500	505	Charge nette de la Confédération (prévue dans les chiffres du plan)

In der Finanzplanung nicht berücksichtigt sind die Auswirkungen der beiden eingereichten Volksinitiativen. Bei Annahme der Initiative des Krankenkassen-Konkordates könnten sich für den Bund Mehrausgaben von rund 600 Millionen ergeben. Das Volksbegehren der Sozialdemokratischen Partei wäre für Bund und Kantone zusammen mit einer Mehrbelastung von rund 500 Millionen verbunden.

données du plan financier précédent. Au cours de ces prochaines années, la Confédération devra supporter des dépenses supplémentaires vu qu'elle prendra progressivement en charge les contributions des cantons à l'AVS. Par contre, le fait que ceux-ci participeront pour moitié à la contribution fédérale allouée aux **caisses-maladie** la déchargera.

Financement des caisses-maladie selon la nouvelle répartition des tâches

Nous n'avons pas tenu compte, dans la planification, des répercussions des deux initiatives populaires qui ont été déposées. Si l'initiative du Concordat des caisses-maladie est acceptée, elle entraînera pour la Confédération un surplus de dépenses de quelque 600 millions. Quant à celle du Parti socialiste, elle imposera à la Confédération et aux cantons des charges supplémentaires atteignant un total de 500 millions en chiffre rond.

412 Landesverteidigung

Landesverteidigung	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Défense nationale
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	4 805	5 104 (+ 6,2)	5 337 (+ 4,6)	5 713 (+ 7,0)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Die Landesverteidigungsausgaben verzeichnen nach Bereinigung von den Kompensationen früherer Zahlungsspitzen (Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und beschleunigte Panzerbeschaffung) im Planungszeitraum 1988—1990 (auf der Basis des Voranschlags 1987) ein durchschnittliches jährliches Wachstum von 4,4 Prozent.

Rund 95 Prozent der Ausgaben entfallen auf die **militärische Landesverteidigung**. Diese setzen sich zur Hauptsache aus den Investitionsausgaben und den laufenden Ausgaben des Militärdepartementes zusammen.

Im **militärischen Investitionsbereich** erfolgen in den Planungsjahren weitere Kompensationen der durch die beschleunigte Panzerbeschaffung und die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 begründeten besonderen Zahlungsbedürfnissen früherer Jahre. Bereinigt um diese außerordentlichen Bewegungen wachsen die Investitionsausgaben in der Periode 1988—1990 (Basis: V 1987) um durchschnittlich 5,0 Prozent pro Jahr. Im Rahmen der neuen Richtlinien der Regierungspolitik und des Legislaturfinanzplanes 1989—1991 wird der Finanzrahmen für die militärischen Investitionen grundsätzlich zu überprüfen sein. Dabei wird namentlich der allgemeinen Haushaltslage sowie den im nächsten Armee-Ausbau schritt auszuweisenden militärischen Bedürfnissen Rechnung zu tragen sein.

Die **laufenden Ausgaben** (Personal- und Sachausgaben) weisen für die drei Planungsjahre ein mittleres jährliches Wachstum von 3,8 Prozent auf. Mehraufwendungen bei den Sachausgaben verzeichnen vor allem die Positionen Ausbildungsmunition, Revision der Munition, Warenumsatzsteuer auf Rüstungsmaterialimporten, Ersatzmaterial für Flugzeuge

412 Défense nationale

Une fois déduite la compensation des montants très élevés payés antérieurement au titre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi et de l'acquisition accélérée des chars de combat, les dépenses destinées à la défense nationale enregistrent, d'après le budget de 1987, une croissance annuelle de 4,4 pour cent en moyenne durant la période de planification de 1988 à 1990.

Près de 95 pour cent des dépenses concernent la **défense nationale militaire**; elles se composent pour l'essentiel des dépenses d'investissement et des dépenses courantes du Département militaire.

Au chapitre des **investissements militaires**, il y a lieu de poursuivre la compensation des dépenses spéciales que l'acquisition accélérée des chars et les mesures de relance de 1983 ont nécessitées les années précédentes. Abstraction faite de ces fluctuations exceptionnelles, les dépenses d'investissement croîtront de 5 pour cent en moyenne par année au cours de la période de 1988 à 1990 (base: B 1987). Selon les nouvelles Grandes lignes de la politique gouvernementale et le plan financier de la législature pour les années 1989 à 1991, il s'agira de revoir complètement le plafond financier des investissements militaires. Ce faisant, il faudra notamment tenir compte de l'état général des finances et des besoins militaires inscrits dans la prochaine étape de réalisation du plan directeur de l'armée.

Les **dépenses courantes** (rétribution du personnel et dépenses d'équipement) dénotent une croissance moyenne de 3,8 pour cent par an durant les trois années de la planification. Le surcroît de dépenses pour l'équipement provient notamment de la munition d'instruction, de la révision des munitions, de l'ICHa sur le matériel d'armement importé, des

und Flablenkwaffen sowie Unterhalt des Korps- und Instruktionsmaterials. Das Militärdepartement wird sich weiterhin darum bemühen, durch Rationalisierungsmaßnahmen die Entwicklung der laufenden Ausgaben zu dämpfen.

Die Ausgaben für die **zivile Landesverteidigung** erfahren im jährlichen Durchschnitt der Planungsjahre einen Zuwachs von 2,5 Prozent. Ins Gewicht fallende Mehraufwendungen werden namentlich für Bauten und Materialbeschaffungen des Zivilschutzes erwartet.

413 Verkehr und Energie

Verkehr und Energie	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Communications et énergie
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	3 490	3 985 (+ 14,2)	4 253 (+ 6,7)	4 366 (+ 2,7)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Der Aufgabenbereich weist für die drei Perspektivjahre ein durchschnittliches jährliches Wachstum von 7,8 Prozent auf. Sowohl die Ausgaben für den Straßenverkehr (+6,3 Prozent) als auch diejenigen für den öffentlichen Verkehr (+10,0 Prozent) entwickeln sich deutlich rascher als die Gesamtausgaben. Das überdurchschnittliche Wachstum in der Planungsperiode sowie insbesondere der markante Anstieg im Perspektivjahr 1988 sind unter anderem auf die nach unten verzerrte Ausgangsbasis 1987 zurückzuführen. Der Übergang vom alten zum neuen Leistungsauftrag SBB mit einem einmaligen systembedingten Rückgang der Abgeltungen für gemeinwirtschaftliche Leistungen und die Rücknahme der Kredite für den Nationalstraßenbau infolge von Verzögerungen durch die Überprüfung der Linienführung bewirken für den Voranschlag 1987 einmalige Minderausgaben von über 300 Millionen. Diese Sonderfaktoren fallen in den Folgejahren wieder weg.

Im **Strassenbereich** werden die Kredite für den Nationalstraßenbau ab 1989 wieder auf den langjährig üblichen, verestigten Wert von 1,1 bis 1,2 Milliarden Franken angehoben. Zunehmend ins Gewicht fallen die steigenden Ausgaben für den Nationalstraßenunterhalt und die vor allem gegen das Ende der Planungsperiode stark anwachsenden Beiträge für straßenverkehrsbedingten Umwelt- und Landschaftsschutz. Dagegen werden die außerordentlichen allgemeinen Straßenbeiträge 1990 um 100 Millionen auf 50 Millionen reduziert, weil die über das Jahr 1990 hinausführende Planung eine rasche Auflösung der Rückstellung für den Straßenverkehr anzeigt. Es gilt, die Straßenausgaben frühzeitig in einer Weise zu steuern, daß in den frühen neunziger Jahren eine abrupte Kürzung der Straßenbauprogramme vermieden werden kann. Verglichen mit dem Stand Ende 1987 vermindert sich die Rückstellung für den Straßenverkehr bis 1990 um 19 Prozent. Gesamthaft ergibt sich folgende Entwicklung:

pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA ainsi que de l'entretien du matériel de corps et d'instruction. Le Département militaire continuera de s'employer à freiner l'évolution des dépenses courantes au moyen de mesures de rationalisation.

Durant la période de planification, les dépenses afférentes à la **défense civile** marqueront une croissance de 2,5 pour cent en moyenne annuelle. Elle tient principalement aux charges supplémentaires qu'on prévoit en particulier pour les constructions et l'achat de matériel de la protection civile.

413 Communications et énergie

La croissance annuelle de ce groupe de tâches est évaluée à 7,8 pour cent en moyenne pour les trois années qu'englobent les perspectives. Les dépenses pour les routes (+6,3%) et celles qui sont consacrées aux transports publics (+10%) augmenteront beaucoup plus rapidement que les dépenses totales. La croissance extraordinaire enregistrée durant la période de planification ainsi que la forte progression prévue dans les perspectives de 1988 sont notamment dues au fait que les bases de calcul de 1987 ont subi une distorsion vers le bas. Le passage de l'ancien au nouveau mandat de prestations des CFF, qui amènera une réduction unique — imputable au système appliqué — de l'indemnisation des prestations de service public, et la diminution des crédits affectés à la construction des routes nationales, à cause des retards provoqués par le réexamen de certains tracés, ont pour effet que dans le budget de 1987 on aura une régression unique des dépenses de plus de 300 millions. Ces facteurs spéciaux ne réapparaîtront plus les années suivantes.

Dans le **secteur routier**, les crédits destinés à la construction des routes nationales s'élèveront de nouveau à 1,1 ou tout au plus à 1,2 milliard, montant qui reste stable depuis plusieurs années. La progression des dépenses qu'occasionnent l'entretien des routes nationales et l'accroissement des contributions à la protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier, qui sera très fort surtout vers la fin de la période de planification, prennent de plus en plus d'importance. Par contre, les subventions routières générales à caractère exceptionnel seront réduites de 100 millions et ramenée à 50 millions en 1990, car la planification allant au-delà de cette date prévoit de dissoudre rapidement la provision pour la circulation routière. Il importe d'infléchir les dépenses routières suffisamment tôt, de manière à éviter que les programmes de construction des routes ne soient subitement comprimés au début des années quatre-vingt-dix. Comparativement à l'état de fin 1987, la provision pour la circulation routière diminuera de 19 pour cent d'ici à 1990. Dans l'en semble, l'évolution se présente comme il suit:

Entwicklung der zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben

	V 1987 B	P 1988 P
	Millionen Franken — millions de francs	
Zweckfinanzierte Straßenverkehrsabgaben ¹ . . .	1 918	2 059
Zweckgebundene Treibstoffzollerträge	2 065	2 095
Stand Rückstellung Ende Jahr	1 544	1 580

¹ inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in anderen Aufgabenbereichen

Neben dem systembedingten Zuwachs infolge der niedrigen Ausgangsbasis 1987 ist das überdurchschnittliche Wachstum 1988 beim **öffentlichen Verkehr** vor allem auf deutlich höhere Leistungen an die SBB (Fahrplanverdichtung, ungünstige Verkehrsprognosen beim Güterverkehr) sowie auf verstärkt einsetzende Investitionen bei den konzessionierten Transportunternehmen (Vereinabahn, Bahn 2000) zurückzuführen. Die Investitionen der SBB für die Bahn 2000 werden über Darlehen zu Lasten der Kapitalrechnung des Bundes finanziert. Die Finanzrechnung des Bundes wird anfänglich durch die den SBB entstehenden Zinsaufwendungen und — mit zunehmender Realisierung des Konzeptes — mit Abschreibungen und Betriebskosten belastet werden. Allerdings werden als Folge der Angebotsverbesserungen allmählich Zusatzerträge anfallen.

414 Unterricht und Forschung

	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Enseignement et recherche
Unterricht und Forschung					
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	2 240	2 309 (+ 3,1)	2 366 (+ 2,5)	2 455 (+ 3,8)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Van diesen Ausgaben entfallen rund 50 Prozent auf die Eidgenössischen Technischen Hochschulen und die Förderung der kantonalen Universitäten, 30 Prozent auf die Grundlagen- und angewandte Forschung sowie 16 Prozent auf die Berufsbildung.

Im Vergleich zu 1986 sieht der Voranschlag 1987 für den gesamten Aufgabenbereich Mehrausgaben von 8,6 Prozent vor. Zusätzliche Aufwendungen entstehen vor allem im Zusammenhang mit den Sonderförderungsmaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften, der Hayek-Grobanalyse im Schulratsbereich sowie generell verstärkten Forschungsanstrengungen in Schlüsselbereichen. Ausgehend von einem beträchtlich erhöhten Ausgabe-sockel im Voranschlag 1987 (+ 20,2 Prozent gegenüber 1985) dürften sich die Zuwachsraten in den Planungsjahren 1988 bis 1990 spürbar zurückbilden.

Im Bereich der **Berufsbildung** können die Ausgaben in den Planungsjahren nahezu stabilisiert werden. Verantwortlich dafür sind Einsparungen, die sich aus dem ersten Paket der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen, namentlich aus dem Übergang der hauswirtschaftlichen Ausbildung in die ausschließliche Zuständigkeit der Kantone, ergeben.

Die bei den **Eidg. Technischen Hochschulen** 1986 eingeleiteten Maßnahmen zur Deckung des Nachholbedarfs im Bereich der Informatik und der Ingenieurwissenschaften sind in den Planungsjahren noch verstärkt weiterzuführen. Ein substantieller Beitrag im Sinne dieser Zielsetzung kann im Rah-

Evolution des dépenses routières financées par des recettes affectées

	P 1989 P	P 1990 P	
	millions de francs		
Dépenses routières financées par des recettes affectées ¹	2 269	2 343	
Produit affecté des droits sur les carburants	2 125	2 160	
Etat de la provision à la fin de l'année	1 436	1 253	

¹ y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches

Indépendamment de l'augmentation, due au système appliqué, qui résulte de l'abaissement des bases de calcul de 1987, la croissance particulièrement forte prévue en 1988 pour les **transports publics** s'explique surtout par l'octroi de prestations beaucoup plus élevées aux CFF (étouffement des horaires, prévisions défavorables quant au trafic des marchandises) et par l'accroissement des investissements opérés par les entreprises de transport concessionnaires (chemin de fer de la Vereina, projet RAIL 2000). Les sommes que les CFF investissent dans le projet RAIL 2000 seront financées par des prêts à charge du compte capital de la Confédération. Le compte financier de la Confédération sera tout d'abord grevé par les charges d'intérêts incombant aux CFF, puis au fur et à mesure de la réalisation du projet, par les amortissements et les frais d'exploitation. Cependant, les produits augmenteront peu à peu en raison des améliorations de l'offre.

414 Enseignement et recherche

Sur ces dépenses, 50 pour cent concernent les écoles polytechniques fédérales et l'aide aux universités cantonales, 30 pour cent la recherche fondamentale et la recherche appliquée et 16 pour cent la formation professionnelle.

Par rapport à 1986, le budget de 1987 prévoit un surcroît de dépenses de 8,6 pour cent pour l'ensemble de ce groupe de tâches. Il provient essentiellement des mesures spéciales d'encouragement de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, de l'analyse sommaire faite par le bureau Hayek dans le secteur du Conseil des EPF ainsi que de l'intensification générale des efforts accomplis en matière de recherche dans certains domaines-clés. Vu que les dépenses budgétées pour 1987 sont nettement supérieures à celles de 1985 (+20,2%), leur taux de croissance devrait sensiblement fléchir pendant la période de planification allant de 1988 à 1990.

Les dépenses engagées pour la **formation professionnelle** vont quasiment se stabiliser pendant les années comprises dans la planification, grâce aux économies que permet de réaliser le premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, et en particulier au fait que la formation en matière d'économie familiale relèvera exclusivement de la compétence des cantons.

Les mesures auxquelles on a recouru en 1986 dans les **écoles polytechniques fédérales** pour rattraper le retard pris dans l'informatique et les sciences de l'ingénieur devront se poursuivre d'une manière encore plus soutenue au cours de la période de planification. Un montant substantiel est mis à dis-

men des Informatiksonderpaketes erbracht werden. Die Beitragsleistungen an die **kantonalen Universitäten** werden sich ab 1989 zur Hauptsache am Bundesbeschluß über die sechste Beitragsperiode (1988 bis 1991) orientieren; angesichts der Schwerpunktbildung im bundeseigenen Hochschulbereich und der längerfristig nach wie vor unbefriedigenden Haushaltslage haben wir im Hinblick auf die zu unterbreitende Botschaft eine reale Stabilisierung des Bundesengagements in Aussicht genommen.

Die **Forschungsausgaben** werden sich in der Planungsperiode 1988—1990 (Basis: V 1987) mit einer Zuwachsrate von jährlich 6,3 Prozent überdurchschnittlich stark entwickeln. Dieser Trend zeigt sich mehr oder weniger ausgeprägt sowohl bei der angewandten Forschung (+ 5,7 Prozent) als auch bei der Grundlagenforschung (+ 6,8 Prozent). Damit wird die Forderung des Schweizerischen Wissenschaftsrates nach einem jährlichen Realzuwachs von 3 Prozent sogar noch übertroffen. Namentlich bei der Ausarbeitung der Botschaft über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988 bis 1991 wird uns dies große Zurückhaltung auferlegen. Generell ist anzustreben, daß die Forschungsaufwendungen trotz neuer Rechtsgrundlagen oder veränderter materieller Anforderungen insgesamt den durch die neuen Finanzplanzahlen gegebenen Rahmen nicht mehr sprengen. Es muß deshalb alles daran gesetzt werden, allfällige neue Forschungsprioritäten durch entsprechende Kompensationen bei weniger zentralen Bereichen aufzufangen.

415 Landwirtschaft und Ernährung

Landwirtschaft und Ernährung	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Agriculture et alimentation
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	2 193	2 207 (+ 0,6)	2 234 (+ 1,2)	2 263 (+ 1,3)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung weisen nur bescheidene Zuwachsraten auf. Allerdings sind künftige landwirtschaftliche Preisrunden im Finanzplan nicht berücksichtigt. Auch für allfällige ernte- und witterungsbedingte Abweichungen von der mittelfristig zu erwartenden Produktion sind keine finanziellen Mittel für Ausgleichsmaßnahmen eingestellt worden.

Das Schwergewicht der **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt bei den Ausgaben für die Verwertung von Milch und Milchprodukten, die trotz Kürzung der Kontingentsmenge über der Milliardengrenze bleiben dürften. Verbesserte Leistungen sind ab 1988 bei den Bewirtschaftungsbeiträgen vorgesehen. Im weiteren wird davon ausgegangen, daß der neue Zuckerbeschluß auf den 1. Oktober 1986 in Kraft treten wird.

Beim Brotgetreide wird damit gerechnet, daß sich der Bund in Zukunft von Verlusten infolge von Deklassierungen von Überschüssen zu Futtermitteln entlasten kann. Für den Fall, daß die im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisrunde 1986 angestrebte Anbauverlagerung von Brot- auf Futtergetreide nicht zum Ziele führt, soll eine Änderung der Übernahmeregulung vorbereitet werden.

Im Gegensatz zum bisherigen Finanzplan sind keine Beiträge an Klein- und Mittelbetriebe nach Artikel 19a des Landwirtschaftsgesetzes vorgesehen. Bei den bestehenden Marktver-

position à cet effet, au titre des mesures spéciales en faveur de l'informatique. Les subventions allouées aux **universités cantonales** à partir de 1989 seront principalement déterminées par l'arrêté fédéral concernant la sixième période de subventionnement (1988 à 1991). Etant donné qu'il convient de fixer un ordre de priorité pour les hautes écoles fédérales et que l'état des finances restera assez longtemps peu satisfaisant, nous avons envisagé de stabiliser en termes réels les engagements de la Confédération, tenant ainsi compte du message qui vous sera soumis.

La croissance des **dépenses consacrées à la recherche** sera bien supérieure à la moyenne durant la période de planification de 1988 à 1990 (base: B 1987), puisque son taux annuel s'élèvera à 6,3 pour cent. Cette tendance se manifeste plus ou moins clairement aussi bien dans la recherche appliquée (+5,7%) que dans la recherche fondamentale (+6,8%). Par conséquent, nous allons même au-delà des désirs du Conseil suisse de la science qui demandait que la croissance réelle des dépenses soit portée à 3 pour cent par an. Il s'agira ainsi de se montrer très critique lors de la préparation du message concernant les subventions accordées pendant les années 1988 à 1991 aux institutions qui encouragent la recherche. Il faudra absolument faire en sorte qu'en dépit des nouvelles bases légales ou de la modification des exigences sur le fond, les dépenses affectées à la recherche ne dépassent plus, dans l'ensemble, les limites constituées par les nouveaux chiffres du plan financier. Il convient dès lors de tout mettre en œuvre pour couvrir les nouvelles priorités à prévoir en matière de recherche par des compensations du même ordre dans des domaines moins importants.

415 Agriculture et alimentation

Les dépenses imputables à l'agriculture et à l'alimentation ne marqueront qu'une faible progression. Signalons toutefois que le plan financier ne tient pas compte des futures revendications paysannes en matière de prix. Nous n'avons prévu aucun montant pour financer les mesures destinées à compenser les dépenses supplémentaires que les fluctuations de la production escomptée à moyen terme ou les conditions météorologiques pourraient engendrer.

Le poids des **mesures économiques** porte principalement sur les dépenses qu'entraîne le placement du lait et des produits laitiers et qui, malgré la réduction du contingent, devraient rester au-dessus de la barre du milliard. Nous avons prévu d'améliorer, à partir de 1988, les prestations allouées à titre de contribution à l'exploitation agricole du sol. Nous avons en outre admis que le nouvel arrêté sur l'économie sucrière entrerait en vigueur le 1^{er} octobre 1986.

En ce qui concerne les céréales panifiables, nous espérons qu'à l'avenir, la Confédération se verra soulagée des pertes dues au déclassement des surplus de denrées fourragères. Si le remplacement de la culture du blé par celle des céréales fourragères — que nous avons préconisé lors de la fixation des prix agricoles de 1986 — n'aboutit à rien, il faudra préparer la modification des dispositions régissant la prise en charge du blé.

Contrairement à ce qu'indiquait le plan financier précédent, aucune contribution n'est prévue en faveur des petites et moyennes exploitations visées à l'article 19^e de la loi sur l'agri-

hältnissen erachtet der Bundesrat deren Einführung als problematisch. Solche Beiträge würden den Angebotsdruck beim Fleisch und wahrscheinlich auch bei der Milch noch erhöhen, womit auch den Klein- und Mittelbetrieben wenig geholfen wäre.

Die Zunahme der Ausgaben für **technische Maßnahmen** (insbesondere Meliorationen und landwirtschaftliche Investitionskredite) entspricht ungefähr der Teuerungsentwicklung.

Bei den **sozialen Maßnahmen** sind 1988 und 1990 weitere Anpassungen der Familienzulagen in der Landwirtschaft vorgesehen.

416 Beziehungen zum Ausland

Beziehungen zum Ausland	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Relations avec l'étranger
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	1 340	1 396 (+ 4,2)	1 471 (+ 5,4)	1 563 (+ 6,3)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Mit 5,3 Prozent (1988—1990; Basis V 1987) weisen die Ausgaben dieses Aufgabenbereiches im Vergleich zur prognostizierten wirtschaftlichen Entwicklung erneut ein überdurchschnittliches Wachstum auf. Dies ist vor allem auf die erhebliche Steigerung der Aufwendungen für die **Entwicklungshilfe** zurückzuführen, die jährlich um knapp 8 Prozent zunehmen werden. Dieser Zuwachs soll eine stufenweise Annäherung unserer Entwicklungshilfeleistungen an den Durchschnitt der übrigen westlichen Industrieländer (0,35 Prozent des Brutto-sozialproduktes im Jahre 1985) ermöglichen. Im Jahre 1990 dürften unsere Leistungen auf diesem Gebiet 0,34 Prozent des Bruttosozialproduktes erreichen.

Die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** tragen ebenfalls zum starken Wachstum dieser Aufgabengruppe bei. Insbesondere die Darlehen an die FIPOI zur Finanzierung von Neubauten für internationale Organisationen erfahren eine spürbare Erhöhung (1988: +9 Millionen, 1989: +3 Millionen, 1990: +10 Millionen).

Dagegen dürften sich die Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** annähernd stabilisieren, da in der Planungsperiode keine Teilnahme an Weltausstellungen vorgesehen ist. Bei den Aufwendungen für die **übrigen Hilfeleistungen** ist ein rückläufiger Trend festzustellen. Dieser ist im wesentlichen auf einen Ausgabenrückgang für die Flüchtlingsunterstützung infolge rascherer Behandlung der Asylgesuche und entsprechender Abnahme der Zahl hängiger Begehren zurückzuführen.

417 Übrige Aufgabengebiete

Im folgenden wird nur auf jene Aufgabengebiete eingetreten, die für den Gesamthaushalt von wesentlicher Bedeutung sind, in den Jahren 1988—1990 ein stark überdurchschnittliches Wachstum aufweisen oder von den Zahlen des Finanzplanes vom 30. September 1985 erheblich abweichen.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen zwar um jährlich rund 30 Millionen (+4,2 Prozent) zu, bleiben aber im Rahmen der bisherigen Planung. Zum Ausgabenzuwachs in diesem Bereich tragen vor allem die steigenden Aufwendungen für EDV und Büromatik sowie für den Unterhalt von Verwaltungsbauten bei.

culture. Vu les conditions actuelles du marché, nous pensons que l'instauration de ces contributions soulèvera des difficultés. Elles risquent en effet d'augmenter encore davantage la pression exercée sur l'offre de viande et probablement aussi sur celle du lait, si bien que les petites et moyennes exploitations n'y gagneront pas grand-chose.

L'augmentation des dépenses envisagées pour les **mesures techniques** (notamment les améliorations foncières et les crédits d'investissements) correspond approximativement à celle du coût de la vie.

Au titre des **mesures sociales**, nous comptons réadapter les allocations familiales dans l'agriculture en 1988 et 1990.

416 Relations avec l'étranger

La croissance des dépenses de ce groupe de tâches, évaluée à 5,3 pour cent (1988 à 1990; base B 1987), sera de nouveau supérieure à celle qu'on présume pour l'économie. Elle est due essentiellement à la progression soutenue des dépenses consacrées à l'**aide au développement**, qui augmenteront de quelque 8 pour cent par an. Cet accroissement permettra à notre aide de se rapprocher progressivement de la moyenne de celle qu'accordent les autres pays industrialisés occidentaux (0,35% du PNB). En 1990, la part de nos prestations dans ce domaine devrait atteindre 0,34 pour cent du produit national brut.

Les dépenses qu'impliquent les **relations politiques** contribuent également à la forte croissance de ce groupe de tâches. L'augmentation des prêts octroyés à la FIPOI pour le financement de nouvelles constructions destinées aux organisations internationales est particulièrement sensible (1988: +9 millions, 1989: +3 millions, 1990: +10 millions).

Quant aux dépenses engagées pour les **relations économiques**, elles devraient en revanche quasiment se stabiliser, car aucune participation à des expositions universelles n'est envisagée pendant la période considérée. On notera que les dépenses afférentes aux **autres mesures d'assistance** tendront à regresser. Ce recul s'explique essentiellement par le fait que le traitement plus rapide des demandes d'asile et, partant, la diminution du nombre des requêtes en suspens entraîneront une réduction des frais d'assistance aux réfugiés.

417 Autres groupes de tâches

On ne traitera ici que des tâches qui ont une certaine prise sur l'ensemble du budget, qui se traduisent par une croissance extraordinaire des dépenses au cours des années 1988 à 1990 ou qui s'écarternt sensiblement des données du plan financier du 30 septembre 1985.

Les dépenses relatives aux **autorités et à l'administration générale** augmenteront de quelque 30 millions par an (+4,2%), tout en restant dans les limites de la dernière planification. Leur croissance est principalement attribuée à la progression des charges que provoquent l'informatique, la bureautique et l'entretien des bâtiments administratifs.

Der Mehrbedarf von 11 Millionen (1988) beziehungsweise 5 Millionen (1989) für **Kultur, Erholung, Sport** ist im wesentlichen auf höhere Leistungen für die Sportförderung (steigende Teilnehmerzahlen in Jugend+Sport) zurückzuführen.

Im Bereich des **Umweltschutzes** sind namhafte Mittel für Lärmschutzmaßnahmen entlang von Straßen vorgesehen, die aus zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen finanziert werden sollen (5 Millionen im Jahre 1988 bis 40 Millionen im Jahre 1990). Bis zur Revision des Gesetzes (voraussichtlich 1989) werden die Aufwendungen für den baulichen Gewässerschutz noch ansteigen; alsdann wird sich der Bund auf diesem Gebiet stufenweise entlasten können. Stark expansiv entwickeln sich die Ausgaben für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen**. Nebst den laufenden Maßnahmen gegen Waldschäden sind bedeutende Mehraufwendungen eingestellt für die Pflege der Gebirgswälder (Motion Lauber) und die im Entwurf zum neuen Waldgesetz vorgesehenen Bewirtschaftungsbeiträge (ab 1989). Die Aufwendungen dieser Aufgabengebiete sollen zum Teil aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen finanziert werden (42,5 Millionen im Jahr 1988 bis 72 Millionen im Jahre 1990).

In den Ausgaben für die **regionale Entwicklungspolitik** sind vor allem die Zuwendungen in den Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet enthalten. Um den beschränkten finanziellen Möglichkeiten des Bundes Rechnung zu tragen, sollen die Einlagen gegenüber dem geltenden Finanzplan leicht reduziert werden. Dies ist umso eher möglich, als der Fonds bis heute weniger beansprucht wurde als erwartet.

Die Ausgaben für **Industrie, Gewerbe, Handel** bleiben zwar in der Planungsperiode gesamthaft rückläufig, doch mußten die Zahlen gegenüber der letztjährigen Schätzung wiederum stark nach oben angepaßt werden. Der Grund liegt darin, daß die erwartete Entlastung bei den Vorschüssen an die Exportrisikogarantie (ERG) weniger rasch und nachhaltig eintritt als angenommen. Es müssen hierfür weiterhin beträchtliche Mittel in Rechnung gestellt werden (1988: 225 Millionen, 1989: 170 Millionen, 1990: 160 Millionen), die vor allem durch die anhaltend hohen Transfer- und Konsolidierungsschäden bedingt sind. Immerhin lassen die höheren Rückstellungen und Zinszahlungen auf den konsolidierten Beträgen sowie das Auslaufen der Währungsschäden ab 1989 einen sinkenden Fehlbetrag der ERG und damit eine spürbare Entlastung der Bundeskasse erwarten.

Le surplus de dépenses de 11 millions en 1988 et de 5 millions en 1989 qu'occasionnent la **culture, les loisirs et les sports**, tient essentiellement à l'augmentation des subventions allouées pour l'encouragement des sports, le nombre des participants aux cours de «Jeunesse et Sport» allant sans cesse croissant.

Dans le domaine de la **protection de l'environnement**, il est prévu de consacrer des fonds importants aux mesures de protection contre le bruit le long des routes, lesquels seront financés par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (5 millions en 1988 et jusqu'à 40 millions en 1990). En attendant la révision de la loi (probablement en 1989), les frais qu'impose la construction d'installations servant à la protection des eaux s'accroîtront encore; ensuite, la Confédération pourra être progressivement allégée de ces charges. Les dépenses concernant la **silviculture, les ouvrages paravalanches et les corrections de cours d'eau** marqueront une très forte progression. En plus des mesures en vigueur contre les dégâts aux forêts, les soins culturaux aux forêts de montagne (motion Lauber) et les contributions à l'exploitation prévues dès 1989 dans le projet de la nouvelle loi sur les forêts entraîneront un important surcroît de dépenses. Les charges de ce groupe de tâches seront en partie financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (42,5 millions en 1988 et jusqu'à 72 millions en 1990).

Les dépenses engagées pour la **politique régionale de développement** servent principalement à alimenter le Fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne. Etant donné que les possibilités financières de la Confédération sont limitées, les versements seront légèrement réduits par rapport à ceux que prévoit le plan financier précédent. Il sera d'autant plus facile de le faire que le fonds a moins été mis à contribution jusqu'ici qu'on ne le pensait.

Bien que le total des dépenses pour **l'industrie, l'artisanat et le commerce** soit en régression, il a de nouveau fallu relever sensiblement les montants qu'on avait estimés l'an passé. La raison en est que l'allègement auquel on s'attendait de la part des avances consenties au titre de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) n'est pas aussi rapide et durable qu'on le présumait. Par conséquent, il faudra encore y affecter des sommes considérables (1988: 225 millions, 1989: 170 millions, 1990: 160 millions), car les dommages résultant des transferts de fonds et de la consolidation de dettes continuent d'être élevés. Il n'en demeure pas moins que l'augmentation des provisions et des intérêts payés sur les montants consolidés ainsi que la suppression de la compensation des préjudices monétaires à partir de 1989 permettent d'espérer une diminution du déficit de la GRE et, partant, un allègement sensible pour la caisse fédérale.

418 Finanzausgaben

Finanzausgaben	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Dépenses du service financier
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	2 864	3 305 (+ 15,4)	3 193 (— 3,4)	3 446 (+ 7,9)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Auf die Finanzausgaben dürfte in den Jahren 1988—1990 rund ein Achtel der Gesamtausgaben entfallen. Die beiden Hauptkomponenten, Kantonsanteile an Bundeseinnahmen und Zinsendienst, entziehen sich einer direkten ausgabenpolitischen Steuerung.

Die mutmaßliche Entwicklung der **Kantonsanteile** widerspiegelt im wesentlichen die Ertragsschätzungen für die

418 Dépenses du service financier

La part des dépenses du service financier au cours des années 1988 à 1990 devrait représenter environ un huitième des dépenses totales. La politique des dépenses n'a aucune influence directe sur les deux principaux composants de ce groupe que sont les quotes-parts cantonales aux recettes de la Confédération et le service des intérêts.

L'évolution probable des **quotes-parts cantonales** reflète en substance les estimations du produit de l'impôt fédéral

direkte Bundessteuer (Kantonsanteil: 30 Prozent) und die Verrechnungssteuer (Kantonsanteil: 10 Prozent). Infolge der bei diesen Steuern praktizierten Veranlagungs- und Abrechnungsverfahren weist sie in geraden Jahren einen markanten Zuwachs, in ungeraden Jahren dagegen einen leichten Rückgang der Ausgaben auf.

Die **Zinsausgaben** dürften sich aufgrund der voraussichtlichen Haushaltsabschlüsse und der angenommenen Zinsentwicklung auf rund 1,1 Milliarden stabilisieren. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben wird voraussichtlich leicht zurückgehen und sich gegen Ende der Planungsperiode noch auf 4 Prozent belaufen (1981: 6 Prozent).

Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selbst aufzubringen hat) ergibt sich die **Nettozinslast**. Diese für die Beurteilung des finanziellen Handlungsspielraumes wichtige Kennzahl dürfte in der Planungsperiode auf rund 750 Millionen verharren und damit leicht weniger als 3 Prozent der Gesamteinnahmen beanspruchen.

419 Personal und Eidg. Versicherungskasse

Behörden, Personal und Hilfskräfte	V 1987 B Mio	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	P 1990 P Mio (Δ%)	Autorités, personnel et auxiliaires
V 1987, P 1988—90 vom 29.9.1986	2 718	2 802 (+ 3,1)	2 896 (+ 3,4)	2 982 (+ 3,0)	B 1987, P 1988—90 du 29.9.1986

Die Zahlen enthalten die voraussichtlichen Aufwendungen für die Behörden, das Etatpersonal und die Hilfskräfte. Nicht enthalten sind die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, die über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung verbucht werden.

Die Finanzplanung berücksichtigt eine teuerungsbedingte Steigerung der Personalausgaben von jährlich 2,5 Prozent. Bei den Ausgaben für die **Etatstellen** ist zudem eine Erhöhung von 0,5 Prozent pro Jahr für strukturelle Veränderungen (Beförderungen, ordentliche und individuelle Besoldungserhöhungen, Stellenneubewertungen) eingerechnet. Ebenfalls enthalten ist die gemäß Optimierungsstudie Hayek im Bereich des Schulrates vorgesehene Stellenvermehrung um 90 Stellen je Planungsjahr. Für die übrige allgemeine Bundesverwaltung geht der Finanzplan von dem mit der Botschaft zum Voranschlag 1987 beantragten Stand an Etatstellen aus. Nicht berücksichtigt ist der Abbau von 6 Etatstellen beim Bundesgericht auf Ende 1988 (BB vom 23. 3. 1984).

Bei den **Hilfskräften** tragen die Planzahlen zusätzlich zu den für 1987 beantragten Stellen den bereits heute bekannten Bestandesveränderungen bis 1990 Rechnung (so zum Beispiel dem Auslaufen des Projektes Sanasilva, der Vorbereitung und Durchführung der Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990 sowie dem Ersatz von Beamten der DEH, die zur Übernahme neuer Aufgaben in Feldprojekte versetzt werden). Nicht enthalten ist der Abbau von 164 Hilfskräftestellen auf Ende 1988 im Asylbereich (BB vom 12. 6. 1984 und 10. 6. 1985).

Der für die Finanzierung wichtige kassenmäßige Erfolg der **Eidg. Versicherungskasse** ist in hohem Grade abhängig von der Teuerungsentwicklung. Maßgeblich sind einerseits

direct (quote-part des cantons: 30%) et de l'impôt anticipé (quote-part des cantons: 10%). Les modes de taxation et de décompte pratiqués pour ces deux impôts donnent lieu à un accroissement marqué des recettes pendant les années paires mais, par contre, à un léger recul des dépenses durant les années impaires.

Compte tenu des résultats probables du compte financier et d'un taux d'intérêt légèrement plus élevé qu'en 1987, les **dépenses du service des intérêts** devraient approximativement se stabiliser à 1,1 milliard. Par rapport à l'ensemble des dépenses, le poids du service des intérêts devrait légèrement diminuer pour atteindre 4 pour cent vers la fin de la période de planification (6% en 1981).

La **charge nette des intérêts** résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les intérêts versés par les CFF et pris en charge par la Confédération par le biais de la couverture du déficit). Cette charge, qui joue un rôle important dans l'appréciation de la marge de manœuvre de la politique financière, se maintiendra à quelque 750 millions; elle absorbera ainsi un peu moins de 3 pour cent des recettes globales.

419 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance

Ces chiffres comprennent les dépenses prévues pour les autorités, le personnel permanent et les auxiliaires, sauf les versements de la Confédération à la Caisse fédérale, qui grèvent le compte général par le truchement du compte des variations de la fortune.

La planification financière table sur une augmentation des dépenses de personnel de 2,5 pour cent par an, en raison du renchérissement. Elle admet en outre que les modifications d'ordre structurel (promotions, augmentations ordinaires ou individuelles de traitement, réévaluations de postes) feront progresser les dépenses relatives aux **postes permanents** de 0,5 pour cent par an. Elle prévoit également qu'à la suite de l'étude d'optimisation faite par le bureau Hayek dans le secteur du Conseil des EPF, le nombre des postes à créer s'élèvera à 90 par année. Pour le reste de l'administration générale de la Confédération, le plan financier se fonde sur l'effectif des postes permanents sollicités par le message concernant le budget de 1987. Il ne tient pas compte des six postes permanents qui seront supprimés au Tribunal fédéral pour la fin de 1988 (AF du 23.3.1984).

En ce qui concerne les **auxiliaires**, les chiffres du plan comprennent, en plus des postes demandés pour 1987, les modifications que l'effectif subira jusqu'en 1990 et que l'on connaît déjà aujourd'hui (p.ex. fin du projet Sanasilva, préparation et exécution des recensements de la population, des logements et des bâtiments de 1990 et remplacement des fonctionnaires de la DDA qui seront déplacés pour assumer de nouvelles tâches dans des projets sur le terrain). Ils n'englobent pas la suppression, fixée pour la fin de 1988, de 164 postes d'auxiliaires assignés au traitement des demandes d'asile (AF du 12.6.1984 et du 10.6.1985).

Le résultat financier de la **Caisse fédérale d'assurance**, qui est important pour le compte financier, dépend dans une large mesure de l'évolution du coût de la vie. Il est influencé tant par

die für den Budget- und Planungszeitraum getroffenen Teuerungsannahmen (+2,5 Prozent jährlich) und andererseits die Regelung der Lastenverteilung beim Einbau der Teuerung in die versicherten Verdienste und die Renten. 1986 fand der Wechsel statt vom bisherigen System der Finanzierung der Rententeuerung (Tilgung der Deckungskapitalerhöhung durch auf mehrere Jahre verteilte Annuitäten) auf das heute geltende System (Überweisung der gesamten Deckungskapitalerhöhung im Entstehungsjahr). In der Übergangsphase ergaben sich Mehreinnahmen, da die angeschlossenen Betriebe und Organisationen parallel zu ihren Zahlungen nach neuem System solche zur Tilgung der nach der früheren Regelung zustande gekommenen Verpflichtungen leisteten. Ins Gewicht fielen insbesondere die zusätzlichen Amortisationen durch die PTT. 1987 belaufen sich diese Mehreinnahmen nur noch auf einen geringen Restbetrag. Ab 1988 entfallen sie gänzlich. Damit übersteigen die Ausgaben der Kasse ihre Einnahmen aus Beiträgen der Versicherten sowie der Betriebe und Organisationen.

Die in Vorbereitung stehende Statutenrevision ist in den Planungszahlen noch nicht berücksichtigt worden.

42 Einnahmen

Eine Grafik sowie ein Kommentar zur Entwicklung der wichtigsten Einnahmen des Bundes in Prozent des Bruttoinlandproduktes bis 1990 finden sich in der Botschaft zum Voranschlag 1987, S. 38ff. Die Einnahmementwicklung im einzelnen ist in der Tabelle im Anhang dargestellt.

421 Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von 4,1 Prozent bleibt das für die Periode 1987–1990 prognostizierte Einnahmenwachstum hinter der angenommenen Wirtschaftsentwicklung (+4,5 Prozent) und der mittleren Ausgabensteigerung (+4,7 Prozent) zurück. Zwar nehmen die Einnahmen bis 1988 stärker zu als die allgemeine Wirtschaftstätigkeit; in den beiden letzten Perspektivjahren sinkt die durchschnittliche Wachstumsrate aber auf 2,8 Prozent. Dieser **unregelmäßige Verlauf der Gesamteinnahmen** ist vor allem der Tatsache zuzuschreiben, daß in der Veranlagungsperiode 1987/1988 bei der direkten Bundessteuer kein Ausgleich der Folgen der kalten Progression vorgenommen werden muß. In der darauf folgenden Steuerperiode 1989/1990 wird dann aber die Teuerung von 4 Jahren auszugleichen sein, was entsprechend hohe Mindereinnahmen zur Folge haben wird.

Bis 1990 gehen die **Gesamteinnahmen im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt** auf 9,8 Prozent zurück (Voranschlag 1986: 10 Prozent). Während die Einkommens- und Vermögenssteuern noch leicht stärker als das Bruttoinlandprodukt ansteigen dürften, werden die Einnahmen aus der Verbrauchsbelastung mit dem Wirtschaftswachstum voraussichtlich nicht mehr Schritt halten. Der erwartete Zuwachs bei der Warenumsatzsteuer reicht in den Planungsjahren nicht mehr dazu aus, das unterdurchschnittliche Wachstum der Zolleinnahmen, der Tabaksteuer sowie der Verkehrs- und Lenkungsabgaben zu kompensieren. Der Anteil der Verbrauchsbelastung an den Fiskaleinnahmen dürfte deshalb weiter zurückgehen. Ebenfalls rückläufige Bedeutung kommt den nicht-fiskalischen Einnahmen des Bundes zu.

422 Längerfristige Einnahmenprognosen sind naturgemäß mit **erheblichen Unsicherheiten** behaftet. Zum einen müssen wichtige Bestimmungsgründe der Steuereingänge wie

der **taux de renchérissement** présumé pour la période du budget et du plan (+2,5% par an) que par la réglementation fixant la répartition des charges lors de l'incorporation du renchérissement dans les gains assurés et les rentes. Pour ce qui est du financement de l'incorporation du renchérissement dans les rentes, on a passé, en 1986, de l'ancien système (amortissement de l'accroissement de la réserve mathématique au moyen d'annuités réparties sur plusieurs années) au nouveau qui prévoit le versement de la totalité de l'augmentation de la réserve mathématique dans l'année où a lieu l'incorporation. Pendant la phase transitoire, il y a eu un surplus de recettes, car les entreprises et les organisations affiliées ont acquitté à la fois les sommes dues selon le nouveau système et celles qui servent à amortir les engagements découlant de l'ancienne réglementation; les amortissements supplémentaires opérés par les PTT ont joué un grand rôle en la matière. En 1987, cette plus-value ne se résumera qu'à un modeste reliquat. A partir de 1988, elle disparaîtra complètement, si bien que les dépenses de la Caisse dépasseront les recettes provenant des cotisations payées par les assurés, les entreprises et les organisations affiliées.

La révision des statuts, qu'on est en train de préparer, n'a pas encore été prise en considération dans les chiffres de la planification.

42 Recettes

On trouvera dans le message sur le budget de 1987 (p. 38ss) un graphique et un commentaire de l'évolution des principales recettes de la Confédération en pour cent du produit intérieur brut, jusqu'en 1990. Quant à l'évolution des diverses recettes, elle est reproduite dans le tableau figurant en annexe.

421 Avec un taux de 4,1 pour cent en moyenne, la croissance des recettes prévue pour la période de 1987 à 1990 sera inférieure à celle qu'on présume pour l'économie (+4,5%) et à celle qu'atteindront en moyenne les dépenses (+4,7%). Jusqu'en 1988, les recettes croîtront davantage que l'économie en général, mais durant les deux dernières années des perspectives, leur taux de progression tombera, en moyenne, à 2,8 pour cent. Cette **évolution irrégulière des recettes totales** tient essentiellement au fait que pendant la période de taxation de 1987/1988, il n'y aura pas besoin de compenser les effets de la progression à froid de l'impôt fédéral direct. Mais par contre, il faudra compenser le renchérissement de quatre ans au cours de la période fiscale de 1989/1990, ce qui réduira d'autant plus les recettes.

D'ici à 1990, la part des **recettes totales dans le produit intérieur brut** tombera à 9,8 pour cent (budget de 1986: 10%). Alors que la progression des impôts sur le revenu et la fortune dépassera encore légèrement celle du produit intérieur brut, le produit des impôts prélevés sur la consommation ne suivra probablement plus le rythme de la croissance économique. La croissance attendue de l'ICHa pendant les années de la planification ne suffira plus à compenser le net fléchissement des recettes douanières, de l'impôt sur le tabac, des redevances routières et des taxes d'orientation. La part des impôts de consommation dans les recettes fiscales continuera donc de s'amenuiser. Quant aux recettes non fiscales de la Confédération, elles perdront encore de leur importance.

422 Les évaluations de recettes à long terme sont tout naturellement entachées d'un **haut degré d'incertitude**. Les facteurs importants qui déterminent les rentrées d'impôts,

reales Wachstum, Teuerung, Zinsniveau und -struktur, Kapitalbestände, Wertpapierumsätze, Emissionsvolumen und Wechselkurse über einen Planungshorizont von bis zu viereinhalb Jahren vorausgesagt werden. Zum anderen hat bei einem Einnahmenvolumen von über 26 Milliarden bereits ein Prognosefehler von 4 Prozent Abweichungen von mehr als einer Milliarde zur Folge.

Im nachfolgenden wird kurz auf die Entwicklung der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben eingegangen. Diese haben die Entwicklung des Haushaltes in den letzten Jahren wesentlich mitgeprägt und sind auch für die künftigen Perspektiven der Bundeseinnahmen von zentraler Bedeutung.

423 In der Vergangenheit stellte die **direkte Bundessteuer** eine der dynamischsten Einnahmenquellen des Bundes dar. Sie erhöhte sich im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt von 1,3 Prozent im Jahre 1970 auf 2,3 Prozent 1986. Es ist jedoch zu erwarten, daß dieses überdurchschnittliche Wachstum in Zukunft nicht mehr erreicht wird. Zum einen sind aufgrund des Bundesgesetzes vom 7. Oktober 1983 (SR 642.11) die Folgen der kalten Progression ab 1986 periodisch voll auszugleichen. Zum andern ergeben sich durch die Abzugsmöglichkeiten im Rahmen des Berufsvorsorgegesetzes ebenfalls erhebliche Ertragsausfälle. Dazu kommen die Vorlagen und Begehren zur **Erleichterung der Steuerbelastung natürlicher Personen**, insbesondere der Familien. Zu nennen sind hier die Vorschläge des Bundesrates und die Beschlüsse des Ständerates im Rahmen des neuen Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer sowie die Initiative der Freisinnig-demokratischen Partei. Stellt man die Ausfälle der drei Varianten, ergänzt durch die bereits beschlossenen Maßnahmen, einander gegenüber, so ergibt sich folgendes Bild:

Variante	geplante Steuer- erleichterungen Allègements fiscaux prévus	bereits beschlossene Maßnahmen Mesures déjà adoptées			Variante
		Ausgleich kalte Progression (ab 1986)	Abzüge BVG (ab 1988)	Total	
		Compensation de la progres- sion à froid (dès 1986)	Déductions autorisées par la LPP (dès 1988)		
Millionen Franken — millions de francs					
Vorlage Bundesrat 25. Mai 1983	— 50	— 400	— 350	— 750	Projet du Conseil fédéral du 25 mai 1983
Beschluß Ständerat 20. März 1986	— 300	— 400	— 350	— 750	Décision du Conseil des Etats du 20 mars 1986
Initiative FDP	— 510	— 400	— 350	— 750	Initiative du PRD

Je nach Ausgestaltung der zusätzlichen Erleichterungen belaufen sich die geschätzten jährlichen Mindereinnahmen auf insgesamt 800 Millionen bis knapp 1,3 Milliarden.

In den Perspektivjahren 1988 und 1989 werden die **Folgen der kalten Progression** nicht auszugleichen sein. Die dafür maßgebliche Teuerung in den Jahren 1984/85 erreichte den im Gesetz zwingend vorgeschriebenen Wert von 7 Prozent nicht. In den Jahren 1990 und 1991 wird dafür die in 4 Jahren zwischen dem 31. Dezember 1983 und 31. Dezember 1987 aufgelaufene Teuerung bei der Anpassung der Tarifestufen, des Rabattes sowie der Abzüge zu berücksichtigen sein. Die dadurch entstehenden Ausfälle belaufen sich voraussichtlich auf jährlich rund 650 Millionen.

424 Die Entwicklung des Rohertrages der **Verrechnungssteuer** bleibt in den Planungsjahren voraussichtlich hinter

soit la croissance réelle, la hausse du coût de la vie, le niveau et la structure des taux d'intérêts, les capitaux disponibles, les opérations sur titres, le volume des émissions et les cours de change, doivent être envisagés sur une période couvrant jusqu'à quatre ans et demi. Si les recettes atteignent plus de 26 milliards, une erreur de pronostic de quatre pour cent dans leur évaluation entraînera à elle seule une différence de plus d'un milliard.

Nous traiterons brièvement ci-après de l'évolution que connaîtront l'impôt fédéral direct, l'impôt anticipé et les droits de timbre. Ils ont amplement marqué de leur empreinte l'évolution des finances ces dernières années et joueront également un rôle capital pour les perspectives sous lesquelles les recettes de la Confédération se présenteront dans le futur.

423 Parmi les sources de recettes de la Confédération, **l'impôt fédéral direct** était l'une des plus dynamiques dans le passé. Il a passé de 1,3 pour cent du produit intérieur brut en 1970 à 2,3 pour cent en 1986. Cependant, il y a tout lieu de croire qu'il n'atteindra plus cette croissance exceptionnelle à l'avenir car les effets de la progression à froid devront être compensés intégralement et périodiquement à partir de 1986, selon la loi du 7 octobre 1983 (RS 642.11), et les déductions qu'autorise la loi sur la prévoyance professionnelle provoqueront des pertes de recettes considérables. A cela s'ajoutent les projets et requêtes visant à **alléger la charge fiscale des personnes physiques** et en particulier celle des familles. A cet égard, nous mentionnerons ici les propositions que nous avons formulées en vue de la nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct, les décisions prises en la matière par le Conseil des Etats et l'initiative du Parti radical-démocratique. Si l'on compare les pertes que causeront les trois solutions assorties des mesures déjà adoptées, on obtient le tableau suivant:

Suivant comment sont mis en œuvre les allègements supplémentaires, les moins-values annuelles que nous avons estimées atteindront un total de 800 millions, pouvant même aller jusqu'à 1,3 milliard.

Les **effets de la progression à froid** ne seront pas compensés en 1988 et 1989, vu que le renchérissement servant de norme en l'occurrence n'a pas atteint, en 1984 et 1985, le taux de 7 pour cent rigoureusement prescrit par la loi. Par contre, il faudra tenir compte, en 1990 et 1991, du renchérissement accumulé pendant quatre ans, soit du 31 décembre 1983 au 31 décembre 1987, pour ajuster les échelons tarifaires, le rabais et les déductions. Les pertes qui en résulteront s'élèveront probablement à quelque 650 millions par an.

424 La croissance du produit brut de **l'impôt anticipé** restera vraisemblablement inférieure à celle de l'économie géné-

dem Wachstum der allgemeinen Wirtschaftstätigkeit zurück. Während sich die Eingänge in Prozent des Bruttoinlandproduktes stabilisieren dürften, wachsen die Rückerstattungen in den Jahren 1987—1990 mit einer jährlichen Rate von gut 5 Prozent überdurchschnittlich stark.

Die Rückerstattungsquote hat in den letzten 20 Jahren trendmäßig ständig zugenommen, was zur Hauptsache auf den außerordentlichen Anstieg der Rückerstattungen an Ausländer zurückzuführen ist. Machte diese Rückerstattungskategorie in den sechziger Jahren im Durchschnitt noch 3,4 Prozent des gesamten Rückerstattungsvolumens aus, so stieg der entsprechende Wert in den siebziger Jahren auf 5,9 Prozent und erreichte in der Periode 1980—1985 im Mittel 8,5 Prozent. Wesentlich zu dieser Entwicklung beigetragen hat ohne Zweifel der Abschluß verschiedener neuer Doppelbesteuerungsabkommen mit ausländischen Staaten. Die Rückerstattungen an ausländische Antragsteller hängen zudem in wesentlichem Ausmaß von den sich sehr dynamisch entwickelnden Eingängen aus Aktiendividenden ab. Aus diesem Grund rechnen wir für die Jahre 1987—1990 nochmals mit einer Erhöhung des Anteils der Rückerstattungen an Ausländer auf rund 13 Prozent des gesamten Rückerstattungsvolumens.

425 Bereinigt um die 1977 beschlossene Erhöhung des Emissions- und Umsatzstempels blieb die Entwicklung der **Stempelabgaben** von 1970 bis 1980 mit einer jährlichen Zuwachsrate von rund 5 Prozent hinter dem Wirtschaftswachstum zurück. Seit 1980 haben sich ihre Einnahmen annähernd verdreifacht (+22 Prozent pro Jahr). Der für diese außerordentliche Entwicklung verantwortliche Strukturwandel auf den Geld- und Kapitalmärkten hat wesentlich zur Verbesserung der Haushaltslage des Bundes beigetragen. Wären die Stempelsteuererträge seit Anfang der achtziger Jahre bloß im Gleichschritt mit dem Bruttoinlandprodukt angestiegen, so würde der Bundeshaushalt nach wie vor Defizite in Milliardenhöhe aufweisen.

Es ist kaum anzunehmen, daß sich die Einnahmen aus den Stempelabgaben in den kommenden Jahren ebenso dynamisch entwickeln werden wie in der jüngsten Vergangenheit. Ein starker Rückgang kann zwar nicht ausgeschlossen werden, ist aber zumindest auf kurze Sicht wenig wahrscheinlich. Bei einer Kursabschwächung dürfte das Handelsvolumen an den Wertpapierbörsen vorerst noch zunehmen. Für die Planungsperiode rechnen wir deshalb mit einem weiteren, aber deutlich gedämpften Anstieg der Umsatzabgaben. Die Emissionsabgabe wird im laufenden Jahr den budgetierten Betrag deutlich übertreffen. Nach einer geringen Abschwächung im Voranschlagsjahr 1987 wird für die Perspektivjahre eine Stabilisierung auf hohem Niveau erwartet.

rale pendant les années de la planification. Alors que les rentrées en pour cent du produit intérieur brut devraient se stabiliser, les remboursements augmenteront d'au moins 5 pour cent par an au cours de la période de 1987 à 1990, soit plus que la moyenne.

La tendance à la hausse que le taux des remboursements a constamment affichée ces vingt dernières années s'explique en premier lieu par la croissance extraordinaire des remboursements effectués à des étrangers. Cette catégorie représentait encore 3,4 pour cent, en moyenne, de la totalité des montants remboursés pendant les années soixante. Or son taux est monté à 5,9 pour cent dans les années septante pour atteindre 8,5 pour cent en moyenne durant la période de 1980 à 1985. Cette progression est sans doute due pour une bonne part à la conclusion de plusieurs nouvelles conventions de double imposition avec l'étranger. En outre, les remboursements à des requérants de l'étranger dépendent beaucoup de la croissance très rapide des rentrées provenant des dividendes versés sur les actions. C'est pourquoi nous prévoyons que pour les années 1987 à 1990, la part des remboursements aux étrangers passera à quelque 13 pour cent de l'ensemble des remboursements.

425 Compte tenu du relèvement des droits d'émission et des droits de timbre de négociation décidé en 1977, la croissance dénotée de 1970 à 1980 par les **droits de timbre** est restée au-dessous de celle de l'économie, son taux annuel ayant été de 5 pour cent. Le produit de cet impôt a quasiment triplé depuis 1980 (+22% par an). Le changement de la structure des marchés monétaires et financiers, qui est à l'origine de cette évolution extraordinaire, a notablement contribué à l'amélioration de l'état des finances fédérales. Si le rendement des droits de timbre n'avait progressé qu'au rythme du produit intérieur brut depuis le début des années quatre-vingts, les budgets de la Confédération accuseraient sans cesse des déficits approchant le milliard.

Il n'y a guère lieu de s'attendre que le produit des droits de timbre augmente ces prochaines années avec autant de dynamisme que naguère. Bien qu'il ne soit pas exclu qu'il diminue sensiblement, cela paraît peu probable, du moins pour le moment. En cas de baisse des cours, le volume des transactions à la bourse des titres devrait d'abord poursuivre sa croissance. Pour la période de planification, nous prévoyons ainsi que les droits de timbre de négociation continueront de progresser, mais de manière très modérée. Cette année, les droits d'émission dépasseront nettement le montant inscrit au budget. On pense qu'après avoir légèrement fléchi pendant l'exercice budgétaire de 1987, ils se stabiliseront à un niveau élevé au cours des années englobées dans la planification.

Haushaltsperspektiven 1988/90

vom 29. September 1986

Ausgaben
nach SachgruppenVoranschlag
BudgetPerspektiven
Perspectives

1987

1988

1989

1990

in Millionen Franken/en millions de francs

Ausgaben	24 220	26 176	26 862	28 420
1 Verzinsung	1 037	1 112	1 119	1 124
2 Behörden	36	37	37	37
2 Personal	2 589	2 670	2 763	2 846
3 Allgemeine Ausgaben	2 378	2 496	2 547	2 704
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 784	2 133	2 025	2 264
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 149	5 042	5 100	5 630
4 Bundesbeiträge	6 845	6 881	7 134	7 216
41 Verkehr	2 035	2 387	2 502	2 494
42 Industrie, Gewerbe und Handel	70	76	77	79
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 972	2 000	2 021	2 044
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	374	416	443	476
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	1 013	572	597	607
45 Zivilschutz	126	126	127	132
46 Kultur, Forschung und Unterricht	1 130	1 153	1 194	1 228
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	13	11	11	11
48 Rechtspflege und Politik	29	89	100	92
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	83	51	62	53
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 038	1 054	1 125	1 197
5 Grundstücke und Fahrnis	2 671	2 886	3 054	3 314
50 Grundstücke und Gebäude	570	597	628	634
51 Fahrnis	240	256	254	262
52 Zivilschutzmaterial	41	41	43	47
55 Kriegsmaterial	1 820	1 992	2 129	2 371
5 Gemeinschaftswerke	1 164	1 298	1 476	1 583
6 Darlehen und Warengeschäfte	529	567	482	505

Veränderungen/Variations

Perspectives financières 1988/90

du 29 septembre 1986

Dépenses
par groupes spécifiques

△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90	△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90
---------	---------	---------	---------	---------	---------

in Millionen Franken/en millions de francs

in Prozent/en pour cent

+ 1 956	+ 686	+ 558	+ 8,1	+ 2,6	+ 5,8
+ 75	+ 7	+ 5	+ 7,2	+ 0,6	+ 0,5
+ 1	—	—	+ 2,8	—	—
+ 81	+ 93	+ 83	+ 3,1	+ 3,5	+ 3,0
+ 118	+ 51	+ 157	+ 5,0	+ 2,0	+ 6,2
+ 349	— 108	+ 239	+ 19,6	— 5,1	+ 11,8
+ 893	+ 58	+ 530	+ 21,5	+ 1,2	+ 10,4
+ 36	+ 253	+ 82	+ 0,5	+ 3,7	+ 1,2
+ 352	+ 115	— 8	+ 17,3	+ 4,8	— 0,3
+ 6	+ 1	+ 2	+ 8,6	+ 1,3	+ 2,6
+ 28	+ 21	+ 23	+ 1,4	+ 1,1	+ 1,1
+ 42	+ 27	+ 33	+ 11,2	+ 6,5	+ 7,5
— 441	+ 25	+ 10	— 43,5	+ 4,4	+ 1,7
—	+ 1	+ 5	—	+ 0,8	+ 3,9
+ 23	+ 41	+ 34	+ 2,0	+ 3,6	+ 2,8
— 2	—	—	— 15,4	—	—
+ 60	+ 11	— 8	+ 206,9	+ 12,4	— 8,0
— 32	+ 11	— 9	— 38,5	+ 21,6	— 14,5
+ 16	+ 71	+ 72	+ 1,5	+ 6,7	+ 6,4
+ 215	+ 168	+ 260	+ 8,1	+ 5,8	+ 8,5
+ 27	+ 31	+ 6	+ 4,7	+ 5,2	+ 1,0
+ 16	— 2	+ 8	+ 6,7	— 0,8	+ 3,1
—	+ 2	+ 4	—	+ 4,9	+ 9,3
+ 172	+ 137	+ 242	+ 9,4	+ 6,9	+ 11,4
+ 134	+ 178	+ 107	+ 11,5	+ 13,7	+ 7,3
+ 38	— 85	+ 23	+ 7,2	— 15,0	+ 4,8

Dépenses

1 Intérêts

2 Autorités

2 Personnel

3 Dépenses générales

4 Parts des cantons aux recettes fédérales

4 Mesures sociales de la Confédération

4 Subventions fédérales

41 Transports et communications

42 Industrie, artisanat et commerce

43 Agriculture et alimentation

44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux

45 Politique sociale, utilité publique et hygiène

45 Protection civile

46 Culture, recherche et enseignement

47 Formation militaire hors du service et sports

48 Justice et politique

48 Dépenses non ventilables

4 Œuvres d'entraide et institutions internationales

5 Immeubles et mobilier

50 Terrains et bâtiments

51 Mobilier

52 Matériel de protection civile

55 Matériel de guerre

5 Entreprises exécutées en communauté

6 Prêts et marchandises

Haushaltsperspektiven 1988/90

vom 29. September 1986

Ausgaben
nach Aufgabengebieten

	Voranschlag Budget		Perspektiven Perspectives	
	1987	1988	1989	1990
	in Millionen Franken/en millions de francs			
Total Ausgaben	24 220	26 176	26 862	28 420
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	739	770	803	836
11 Rechtspflege	200	210	228	230
12 Polizei	58	59	60	62
13 Spezielle Dienste	123	124	130	133
15 Beziehungen zum Ausland	1 340	1 396	1 471	1 563
150 Politische Beziehungen	315	331	343	367
151 Wirtschaftliche Beziehungen	41	41	43	45
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	801	863	930	1 004
153 Übrige Hilfeleistungen	183	161	155	147
20 Landesverteidigung	4 805	5 104	5 337	5 713
200 Militärische Landesverteidigung	4 579	4 876	5 105	5 470
2000 Verwaltung	217	225	229	238
2001 Ausbildung	1 035	1 080	1 114	1 153
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 327	3 571	3 762	4 079
201 Zivile Landesverteidigung	226	228	232	243
30 Unterricht und Forschung	2 240	2 309	2 366	2 455
300 Volksschulen	29	30	29	28
301 Berufliches Bildungswesen	365	357	358	368
302 Mittelschulen	63	53	54	56
303 Hochschulen	1 116	1 156	1 171	1 205
304 Übriges Bildungswesen	21	21	22	23
305/306 Forschung	644	689	730	773
307 Verwaltung, Verschiedenes	2	3	2	2
35 Kultur, Erholung, Sport	183	194	199	200
40 Gesundheitswesen	42	43	45	45
45 Umweltschutz	184	198	213	215
50 Soziale Wohlfahrt	5 254	5 711	5 797	6 341
500 Sozialversicherung	5 166	5 615	5 693	6 231
501/509 Übriges	88	96	104	110
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	32	54	65	56
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 490	3 985	4 253	4 366
610 Straßen	1 779	1 920	2 108	2 138
611 Öffentlicher Verkehr	1 517	1 869	1 947	2 017
613/619 Übriges	194	196	198	211
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 193	2 207	2 234	2 263
700 Verwaltung	22	23	23	24
701 Technische Maßnahmen	327	338	346	353
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 773	1 769	1 787	1 803
703 Soziale Maßnahmen	71	77	78	83
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98	114	123	152
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	102	114	124	132
75 Industrie, Gewerbe und Handel	273	279	221	212
80 Finanzausgaben	2 864	3 305	3 193	3 446
800 Kapitalkosten	1 055	1 132	1 140	1 142
802 Kantonsanteile	1 784	2 133	2 025	2 264
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	25	40	28	40

Veränderungen/Variations

Perspectives financières 1988/90

du 29 septembre 1986

Dépenses
par groupes de tâches

△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90	△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90	
in Millionen Franken/en millions de francs			in Prozent/en pour cent			
+ 1 956	+ 686	+ 1 558	+ 8,1	+ 2,6	+ 5,8	Total des dépenses
+ 31	+ 33	+ 33	+ 4,2	+ 4,3	+ 4,1	10 Autorités, administration générale
+ 10	+ 18	+ 2	+ 5,0	+ 8,6	+ 0,9	11 Justice
+ 1	+ 1	+ 2	+ 1,7	+ 1,7	+ 3,3	12 Police
+ 1	+ 6	+ 3	+ 0,8	+ 4,8	+ 2,3	13 Services spéciaux
+ 56	+ 75	+ 92	+ 4,2	+ 5,4	+ 6,2	15 Relations avec l'étranger
+ 16	+ 12	+ 24	+ 5,1	+ 3,6	+ 7,0	150 Relations politiques
—	+ 2	+ 2	—	+ 4,9	+ 4,6	151 Relations économiques
+ 62	+ 67	+ 74	+ 7,7	+ 7,8	+ 8,0	152 Assistance aux pays en développement
— 22	— 6	— 8	— 12,0	— 3,7	— 5,2	153 Autres mesures d'assistance
+ 299	+ 233	+ 376	+ 6,2	+ 4,6	+ 7,0	20 Défense nationale
+ 297	+ 229	+ 365	+ 6,5	+ 4,7	+ 7,1	200 Défense nationale militaire
+ 8	+ 4	+ 9	+ 3,7	+ 1,8	+ 3,9	2000 Administration
+ 45	+ 34	+ 39	+ 4,3	+ 3,1	+ 3,5	2001 Instruction
+ 244	+ 191	+ 317	+ 7,3	+ 5,3	+ 8,4	2002 Préparation matérielle à la guerre
+ 2	+ 4	+ 11	+ 0,9	+ 1,7	+ 4,7	201 Défense nationale civile
+ 69	+ 57	+ 89	+ 3,1	+ 2,5	+ 3,8	30 Enseignement et recherche
+ 1	— 1	— 1	+ 3,4	— 3,3	— 3,4	300 Ecoles primaires
— 8	+ 1	+ 10	— 2,2	+ 0,3	+ 2,8	301 Formation professionnelle
— 10	+ 1	+ 2	— 15,9	+ 1,9	+ 3,7	302 Ecoles moyennes
+ 40	+ 15	+ 34	+ 3,6	+ 1,3	+ 2,9	303 Etablissements universitaires
—	+ 1	+ 1	—	+ 4,8	+ 4,5	304 Autres secteurs de l'instruction
+ 45	+ 41	+ 43	+ 7,0	+ 5,9	+ 5,9	305/306 Recherche
+ 1	— 1	—	+ 50,0	— 33,3	—	307 Administration, divers
+ 11	+ 5	+ 1	+ 6,0	+ 2,6	+ 0,5	35 Culture, loisirs et sports
+ 1	+ 2	—	+ 2,4	+ 4,6	—	40 Santé
+ 14	+ 15	+ 2	+ 7,6	+ 7,6	+ 0,9	45 Protection de l'environnement
+ 457	+ 86	+ 544	+ 8,7	+ 1,5	+ 9,4	50 Prévoyance sociale
+ 449	+ 78	+ 538	+ 8,7	+ 1,4	+ 9,4	500 Assurances sociales
+ 8	+ 8	+ 6	+ 9,1	+ 8,3	+ 5,8	501/509 Divers
+ 22	+ 11	— 9	+ 68,8	+ 20,4	— 13,9	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
+ 495	+ 268	+ 113	+ 14,2	+ 6,7	+ 2,7	61 Communications et énergie
+ 141	+ 188	+ 30	+ 7,9	+ 9,8	+ 1,4	610 Routes
+ 352	+ 78	+ 70	+ 23,2	+ 4,2	+ 3,6	611 Transports publics
+ 2	+ 2	+ 13	+ 1,0	+ 1,0	+ 6,6	613/619 Divers
+ 14	+ 27	+ 29	+ 0,6	+ 1,2	+ 1,3	70 Agriculture et alimentation
+ 1	—	+ 1	+ 4,5	—	+ 4,3	700 Administration
+ 11	+ 8	+ 7	+ 3,4	+ 2,4	+ 2,0	701 Mesures techniques
— 4	+ 18	+ 16	— 0,2	+ 1,0	+ 0,9	702 Mesures économiques
+ 6	+ 1	+ 5	+ 8,4	+ 1,3	+ 6,4	703 Mesures sociales
+ 16	+ 9	+ 29	+ 16,3	+ 7,9	+ 23,6	71 Sylviculture, chasse, pêche
+ 12	+ 10	+ 8	+ 11,8	+ 8,8	+ 6,4	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
+ 6	— 58	— 9	+ 2,2	— 20,8	— 4,1	75 Industrie, artisanat et commerce
+ 441	— 112	+ 253	+ 15,4	— 3,4	+ 7,9	80 Dépenses du service financier
+ 77	+ 8	+ 2	+ 7,3	+ 0,7	+ 0,2	800 Frais de capitaux
+ 349	— 108	+ 239	+ 19,6	— 5,1	+ 11,8	802 Parts cantonales
+ 15	— 12	+ 12	+ 60,0	— 30,0	+ 42,9	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Haushaltsperspektiven 1988/90

vom 29. September 1986

Volkswirtschaftliche
Gliederung der Ausgaben

	Voranschlag Budget	Perspektiven Perspectives		
	1987	1988	1989	1990
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Ausgaben	24 220	26 176	26 862	28 420
Besoldungen und Sozialleistungen¹	2 774	2 848	2 921	3 054
Besoldungen	2 528	2 607	2 696	2 777
Sozialleistungen	246	241	225	277
Konsum von Gütern und Diensten	4 194	4 502	4 732	5 077
davon militärische Investitionen	2 143	2 321	2 476	2 729
Passivzinsen	1 037	1 112	1 119	1 123
Investitionen	474	494	509	509
davon:				
Hochbauten	196	200	214	204
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	258	274	274	285
Übertragungen an Dritte	4 203	3 919	4 101	4 279
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 074	3 725	3 876	4 034
Subventionen an Produzenten	1 543	1 574	1 609	1 654
Beiträge an private Haushalte	282	297	301	316
Beiträge an Krankenkassen	930	483	500	504
Beiträge an private Organisationen	504	524	541	562
Beiträge ans Ausland	815	847	925	998
<i>für Investitionen im Inland</i>	129	194	225	245
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 673	5 788	5 908	6 432
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 659	5 786	5 907	6 432
Beiträge an SBB	951	1 218	1 289	1 322
Beiträge an AHV/IV	3 708	4 568	4 618	5 110
<i>für Investitionen der SBB</i>	14	2	1	—
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 346	6 956	7 100	7 451
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 430	4 853	4 716	4 988
Beiträge an laufende Ausgaben	2 621	2 680	2 724	2 684
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 809	2 173	2 052	2 304
<i>für Investitionen</i>	1 916	2 103	2 324	2 463
Darlehen und Beteiligungen	519	557	472	495
an Kantone und Gemeinden	65	67	72	78
an Dritte	381	349	280	285
ans Ausland	73	141	120	132
an Bundesbetriebe	—	—	—	—
Laufende Ausgaben total	21 168	22 826	23 331	24 708
Investitionsausgaben total	3 052	3 350	3 531	3 712
Ausgaben für eigene Zwecke	8 479	8 956	9 281	9 763
Übertragungen	15 741	17 220	17 581	18 657
In Prozenten des Totals / en pourcent du total				
<i>Laufende Ausgaben total</i>	87,4	87,2	86,9	86,9
<i>Investitionsausgaben total</i>	12,6	12,8	13,1	13,1
<i>Ausgaben für eigene Zwecke</i>	35,0	34,2	34,6	34,3
<i>Übertragungen</i>	65,0	65,8	65,4	65,7

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

Veränderungen/Variations

Perspectives financières 1988/90

du 29 septembre 1986

Classification économique
des dépenses

△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90	△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90
in Millionen Franken/en millions de francs			in Prozent/en pour cent		

+ 1 956	+ 686	+ 1 558	+ 8,1	+ 2,6	+ 5,8	Dépenses
+ 74	+ 73	+ 133	+ 2,7	+ 2,6	+ 4,5	Rémunérations, prestations sociales¹
+ 79	+ 89	+ 81	+ 3,1	+ 3,4	+ 3,0	Rémunérations
— 5	— 16	+ 52	— 2,0	— 6,6	+ 23,1	Prestations sociales
+ 308	+ 230	+ 345	+ 7,3	+ 5,1	+ 7,3	Consommation de biens et services
+ 178	+ 155	+ 253	+ 8,3	+ 6,7	+ 10,2	dont investissements militaires
+ 75	+ 7	+ 4	+ 7,2	+ 0,6	+ 0,4	Intérêts débiteurs
+ 20	+ 15	—	+ 4,2	+ 3,0	—	Investissements
+ 4	+ 14	— 10	+ 2,0	+ 7,0	— 4,7	dont:
+ 16	—	+ 11	+ 6,2	—	+ 4,0	Bâtiments
— 284	+ 182	+ 178	— 6,7	+ 4,6	+ 4,3	Machines, installations, véhicules
— 349	+ 151	+ 158	— 8,6	+ 4,1	+ 4,1	Transferts à des tiers
+ 31	+ 35	+ 45	+ 2,0	+ 2,2	+ 2,8	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 15	+ 4	+ 15	+ 5,3	+ 1,4	+ 5,0	Subventions aux producteurs
— 447	+ 17	+ 4	— 48,1	+ 3,5	+ 0,8	Contributions aux ménages privés
+ 20	+ 17	+ 21	+ 4,0	+ 3,2	+ 3,9	Contributions aux caisses-maladie
+ 32	+ 78	+ 73	+ 3,9	+ 9,2	+ 7,9	Contributions à des institutions privées
+ 65	+ 31	+ 20	+ 50,4	+ 16,0	+ 8,9	Contributions à l'étranger
+ 1 115	+ 120	+ 524	+ 23,9	+ 2,1	+ 8,9	<i>pour investissements dans le pays</i>
+ 1 127	+ 121	+ 525	+ 24,2	+ 2,1	+ 8,9	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
+ 267	+ 71	+ 33	+ 28,1	+ 5,8	+ 2,6	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 860	+ 50	+ 492	+ 23,2	+ 1,1	+ 10,7	Contributions aux CFF
— 12	— 1	— 1	— 85,7	— 50,0		Contributions à l'AVS/AI
+ 610	+ 144	+ 351	+ 9,6	+ 2,1	+ 4,9	<i>pour investissements aux CFF</i>
+ 423	— 77	+ 212	+ 9,6	— 1,6	+ 4,4	Transferts aux cantons et communes
+ 59	+ 44	— 40	+ 2,3	+ 1,6	— 1,5	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 364	— 121	+ 252	+ 20,1	— 5,6	+ 12,3	Contributions aux dépenses courantes
+ 187	+ 221	+ 139	+ 9,8	+ 10,5	+ 6,0	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
+ 38	— 85	+ 23	+ 7,3	— 15,3	+ 4,9	<i>pour investissements</i>
+ 2	+ 5	+ 6	+ 3,1	+ 7,5	+ 8,3	Prêts et participations
— 32	— 69	+ 5	— 8,4	— 19,8	+ 1,8	aux cantons et communes
+ 68	— 21	+ 12	+ 93,2	— 14,9	+ 10,0	à des tiers
—	—	—	—	—	—	à l'étranger
+ 1 658	+ 505	+ 1 377	+ 7,8	+ 2,2	+ 5,9	à des établissements fédéraux
+ 298	+ 181	+ 181	+ 9,8	+ 5,4	+ 3,1	Dépenses courantes totales
+ 477	+ 325	+ 482	+ 5,6	+ 3,6	+ 5,2	Dépenses d'investissement totales
+ 1 479	+ 361	+ 1 076	+ 9,4	+ 2,1	+ 6,1	Dépenses pour besoins propres
						Transferts

Dépenses courantes totales

Dépenses d'investissement totales

Dépenses pour besoins propres

Transferts

¹ Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement.

Haushaltsperspektiven 1988/90

vom 29. September 1986

EinnahmenVoranschlag
BudgetPerspektiven
Perspectives

1987

1988

1989

1990

in Millionen Franken/en millions de francs

Gesamteinnahmen	24 401	26 327	26 117	27 836
Fiskaleinnahmen	22 712	24 694	24 466	26 174
<i>Steuern auf dem Einkommen und Vermögen</i>	9 631	11 176	10 534	11 783
(in % der Fiskaleinnahmen)	(42,4)	(45,3)	(43,1)	(45,0)
- Direkte Bundessteuer	5 200	6 200	6 000	6 600
- Verrechnungssteuer	2 000	2 500	2 000	2 600
- Militärpflichtersatz	131	126	134	133
- Stempelabgaben	2 300	2 350	2 400	2 450
<i>Belastung des Verbrauchs</i>	13 081	13 518	13 932	14 391
(in % der Fiskaleinnahmen)	(57,6)	(54,7)	(56,9)	(55,0)
- Warenumsatzsteuer	7 650	8 000	8 350	8 750
- Tabaksteuer	800	800	800	800
- Einfuhrzölle	940	950	960	970
- Treibstoffzölle	1 130	1 150	1 170	1 180
- Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 500	1 520	1 540	1 570
- Schwerverkehrsabgabe	112	115	118	122
- Nationalstraßenabgabe	157	162	166	170
- Lenkungsabgaben	696	724	730	730
- Übrige Abgaben	96	97	98	99
Darlehen und Warengeschäfte	126	95	69	70
Ertrag des Bundesvermögens	496	478	510	533
Übrige Einnahmen	1 067	1 060	1 072	1 059

Veränderungen/Variations

Perspectives financières 1988/90

du 29 septembre 1986

△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90	△ 87/88	△ 88/89	△ 89/90
---------	---------	---------	---------	---------	---------

in Millionen Franken/en millions de francs

in Prozent/en pour cent

Recettes

+ 1 926	— 210	+ 1 719	+ 7,9	— 0,8	+ 6,6
---------	-------	---------	-------	-------	-------

Recettes totales

+ 1 982	— 228	+ 1 708	+ 8,7	— 0,9	+ 7,0
---------	-------	---------	-------	-------	-------

Recettes fiscales

+ 1 545	— 642	+ 1 249	+ 16,0	— 5,1	+ 11,1
---------	-------	---------	--------	-------	--------

Impôts sur le revenu et sur la fortune
(en % des recettes fiscales)

+ 1 000	— 200	+ 600	+ 19,2	— 3,2	+ 10,0
+ 500	— 500	+ 600	+ 25,0	— 20,0	+ 30,0
— 5	+ 8	— 1	— 3,8	+ 6,4	— 0,8
+ 50	+ 50	+ 50	+ 2,2	+ 2,1	+ 2,1

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Taxe d'exemption du service militaire
- Droits de timbre

+ 437	+ 414	+ 459	+ 3,3	+ 3,1	+ 3,3
-------	-------	-------	-------	-------	-------

Prélèvements sur la consommation
(en % des recettes fiscales)

+ 350	+ 350	+ 400	+ 4,6	+ 4,4	+ 4,8
—	—	—	—	—	—
+ 10	+ 10	+ 10	+ 1,1	+ 1,1	+ 1,0
+ 20	+ 20	+ 10	+ 1,8	+ 1,7	+ 0,9
+ 20	+ 20	+ 30	+ 1,3	+ 1,3	+ 2,0
+ 3	+ 3	+ 4	+ 2,7	+ 2,6	+ 3,4
+ 5	+ 4	+ 4	+ 3,2	+ 2,5	+ 2,4
+ 28	+ 6	—	+ 4,0	+ 0,8	—
+ 1	+ 1	+ 1	+ 1,0	+ 1,0	+ 1,0

- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Impôt sur le tabac
- Droits d'entrée
- Droits sur les carburants
- Droits supplémentaires sur les carburants
- Redevance sur le trafic des poids lourds
- Redevance pour l'utilisation des routes nationales
- Taxes d'orientation
- Divers

— 31	— 26	+ 1	— 24,6	— 27,4	+ 1,5
------	------	-----	--------	--------	-------

Prêts et marchandises

— 18	+ 32	+ 23	— 3,6	+ 6,7	+ 4,5
------	------	------	-------	-------	-------

Produit de la fortune

— 7	+ 12	— 13	— 0,7	+ 1,1	— 1,2
-----	------	------	-------	-------	-------

Autres recettes

Tabellen

Tables

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1985, Voranschläge 1986–1987 102

2 Schulden des Bundes 1950–1985 103

3 Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen 103

4 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen .. 104

5 Gesamtrechnung 1960–1987 118

6 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985–1987 130

7 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1987 134

8 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1987 138

9 Übertragungen des Bundes 139

10 Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1987 140

11 Ausgaben 1987 aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen 142

12 Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen .. 144

13 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen 145

14 Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben 146

15 Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen 147

16 Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen 149

17 Gesperrte Kredite 150

18 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen 151

19 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen 155

20 Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe) 157

21 Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1986 159

22 Personalversicherungskassen des Bundes 160

23 Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse – Voranschlag 1987 161

24 Mit dem Voranschlag 1987 beantragte Verpflichtungskredite (VK) 162

25 Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1987 163

26 Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite 164

Table des matières

1 Clôture des comptes de la Confédération 1925–1985, Budgets 1986–1987 102

2 Dette de la Confédération 1950–1985 103

3 Ecart entre les résultats du compte et du budget 103

4 Dépenses et recettes par groupes spécifiques ... 104

5 Compte général 1960–1987 118

6 Classification fonctionnelle des dépenses 1985–1987 130

7 Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1987 134

8 Classification économique des dépenses 1960–1987 138

9 Transferts de la Confédération 139

10 Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1987 140

11 Les dépenses de 1987 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques 142

12 Evolution et structure des recettes fiscales 144

13 Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement 145

14 Tableau des dépenses affectées à la circulation routière 146

15 Dépenses des départements relatives à la construction 147

16 Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction 149

17 Crédits bloqués 150

18 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices 151

19 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques 155

20 Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises) 157

21 Traitements minimums et maximums déterminants en 1986 159

22 Caisses d'assurance du personnel de la Confédération 160

23 Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants – Budget 1987 161

24 Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1987 162

25 Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1987 163

26 Engagements ouverts, autorisés antérieurement .. 164

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925-1985, Voranschläge 1986-1987

Clôture des comptes de la Confédération 1925-1985, Budgets 1986-1987

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 586,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,8	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,6
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	— 109,8		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 408,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		87,8	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	— 29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	— 28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 881,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	— 27,3	775,4		4 438,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		8 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	— 58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 980,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	— 38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	— 30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	— 112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 78,9		163,4	8 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 438,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	— 189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 118,6	432,4	734,0	786,5	— 52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	— 447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	— 167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	— 416,1		447,5	3 818,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	498,5	778,6	— 282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	— 361,1		205,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	— 400,8		557,6	2 768,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	— 418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	— 88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 888,9	— 293,6	815,5	1 172,9	— 357,4		63,8	1 959,0
1972	10 388,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	— 403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	— 906,1		127,5	1 875,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	— 1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 788,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	782,1	— 810,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	18 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 068,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 609,0	23 710,8	101,8	1 382,5	983,7	— 398,8	297,0		18 736,4
1987	24 220,3	24 400,9	180,6	1 309,7	904,8	— 404,9	224,3		18 960,7

Schulden des Bundes 1950–1985
Dette de la Confédération 1950–1985

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 301	8 826	135	20	155	8 981
1955	161	326	8 506	8 993	200	9	209	9 202
1960	151	380	6 844	7 375	369	10	379	7 754
1965	209	411	6 121	6 741	834	14	848	7 589
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 165	8 099	374	202	576	8 675
1972	2 002	611	6 470	9 083	327	220	547	9 630
1973	1 642	1 008	6 829	9 479	407	275	682	10 161
1974	1 479	1 968	7 710	11 157	357	375	732	11 889
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 100	17 734	233	520	753	18 487
1977	3 513	1 853	13 547	18 913	227	557	784	19 697
1978	4 649	1 158	14 220	20 027	170	635	805	20 832
1979	1 086	3 755	14 936	19 777	2 139	729	2 868	22 645
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen — Ecarts entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben/Dépenses			Einnahmen/Recettes			Ergebnis/Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1987 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1987		Absolut absolue V 86/87 B	en % V 86/87 B	
Ausgaben	22 881 277	23 608 976	24 220 330	100,0	611 354	2,6	Dépenses
1 Verzinsung	1 046 506	1 070 783	1 037 012	4,3	- 33 771	- 3,2	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	916 991	946 165	904 725	3,7	- 41 440	- 4,4	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	129 515	124 618	132 287	0,6	7 669	6,2	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	33 628	35 519	35 586	0,1	67	0,2	2 Autorités
2 Personal	2 463 449	2 560 808	2 589 309	10,7	28 501	1,1	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 302 578	2 393 319	2 414 852	10,0	21 473	0,9	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	160 871	167 429	174 457	0,7	7 028	4,2	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	124 492	130 400	129 871	0,5	- 529	- 0,4	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	22 077	20 000	21 565	0,1	1 565	7,8	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 280	9 430	9 002	0,0	- 428	- 4,5	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 022	7 599	14 019	0,1	6 420	84,5	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 003 856	2 172 493	2 378 318	9,8	205 825	9,5	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	15 562	80 425	83 460	0,3	3 035	3,8	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	66 129	68 787	71 668	0,3	2 881	4,2	Débours
Ausbildung des Personals	5 037	7 070	7 275	0,0	205	2,9	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsgärtlicher Dienst	4 396	4 568	4 517	0,0	- 51	- 1,1	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	139 293	163 899	201 264	0,9	31 365	22,8	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	49 779	56 475	65 809	0,3	9 334	16,5	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge	18 896	28 148	42 200	0,2	14 052	49,9	Mandats de prestations informatiques
Hilfskräfte	70 618	79 276	93 255	0,4	13 979	17,6	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	158 038	161 960	173 201	0,7	11 241	6,9	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	77 448	78 124	79 953	0,4	1 829	2,3	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	58 893	61 059	69 018	0,2	7 959	13,0	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	21 697	22 777	24 230	0,1	1 453	6,4	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	305 526	331 230	371 877	1,5	40 647	12,3	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	136 448	154 951	197 548	0,8	42 597	27,5	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken

Voranschlag – 1987 – Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et Énergie
344 638	998 930	7 562 294	585 544	4 235 204	3 770 712	3 086 257	3 636 751
—	—	—	—	—	1 037 012	—	—
—	—	—	—	—	904 735	—	—
—	—	—	—	—	132 287	—	—
26 544	—	791	—	—	7 230	1 021	—
32 915	160 638	567 380	104 427	940 420	600 422	136 910	46 198
32 915	160 402	565 383	104 427	940 420	428 197	136 910	46 198
—	236	1 997	—	—	172 225	—	—
—	—	—	—	—	129 871	—	—
—	—	—	—	—	21 565	—	—
—	—	—	—	—	9 002	—	—
—	236	1 997	—	—	11 787	—	—
151 007	69 072	511 387	66 936	1 084 307	280 533	51 501	163 577
115	24 104	6 231	1 629	34 080	13 460	2 430	1 430
175	24 104	6 220	1 629	26 725	8 965	2 419	1 430
—	—	—	—	7 275	—	—	—
—	—	11	—	—	4 495	11	—
28 019	15 997	72 089	15 138	32 134	16 020	18 312	3 495
1 531	3 637	16 673	3 919	17 517	5 491	14 041	3 000
24 618	94	6 622	820	1 380	7 924	623	120
1 870	12 266	48 795	10 400	13 237	2 605	3 708	375
80 702	9 465	2 508	554	6 839	72 095	798	240
79 891	—	—	27	—	7	28	—
407	—	—	—	—	68 611	—	—
403	9 465	2 508	528	6 839	3 477	770	240
35 513	150	133 679	452	186 113	11 207	904	2 660
35 513	750	133 679	392	12 445	11 207	903	2 660

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques		
		1985	1986		1987	V 1987 B		Absolut absolue	en %
								V 86/87 B	V 86/87 B
in Tausend Franken							en milliers de francs		
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)		
Bauten und Anlagen, Festungswesen	7 473	7 790	8 500	0,1	710	9,1	Constructions et installations, fortifications		
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	11 590	12 748	9 568	0,0	3 180	25,0	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel		
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	79 166	82 051	80 351	0,3	1 700	2,1	Entretien et réparations des véhicules à moteur		
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	70 849	73 690	75 910	0,3	2 220	3,0	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs		
34 Betriebsausgaben	170 340	818 629	803 216	3,3	15 353	1,9	34 Dépenses d'exploitation		
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	248 525	260 675	287 743	1,2	27 068	10,4	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)		
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	19 341	19 106	19 316	0,1	210	1,1	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction		
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe	182 431	204 439	156 065	0,6	48 374	23,7	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe		
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 238	3 760	3 850	0,0	90	2,4	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération		
Wiederbeschaffung von Munition	210 969	230 800	222 300	0,9	8 500	3,7	Remplacement de munitions		
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	63 253	72 849	82 002	0,4	9 153	12,7	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre		
Warenumsatzsteuer auf Importen	42 583	27 000	32 000	0,1	5 000	18,5	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés		
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	130 302	146 224	153 346	0,6	7 122	4,9	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages		
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	58 966	63 717	65 744	0,3	2 027	3,2	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.		
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	21 633	30 032	22 034	0,1	7 998	26,6	Indemnités pour les places d'armes et de tir		
Truppenunterkunft	36 290	39 600	50 600	0,2	11 000	27,8	Cantonnements		
Schadenvergütungen	12 105	11 495	13 620	0,0	2 125	18,5	Indemnités pour dommages		
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 228	1 300	1 250	0,0	50	3,9	Louage des chevaux de particuliers employés au service		
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	80	80	98	0,0	18	22,5	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service		
36 Entschädigungen an den Wehrmann	80 834	82 005	98 517	0,4	16 512	20,1	36 Indemnités et allocations aux militaires		
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	78 101	79 000	95 650	0,4	16 650	21,1	Solde, Indemnités d'habillement, heures de vol		
Barbeiträge an Offiziere	2 193	2 500	2 300	0,0	200	8,0	Indemnités versées aux officiers		
Übriges	540	505	567	0,0	62	12,3	Divers		
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	329 467	363 912	364 936	1,5	1 024	0,3	37 Engagements et prestations contractuelles		
Grundbuchvermessung	21 275	21 900	24 000	0,1	2 100	9,6	Mensurations cadastrales		
Flugsicherungsbetrieb	74 907	83 430	90 000	0,4	6 570	7,9	Exploitation de la sécurité aérienne		
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	10 708	14 450	17 290	0,1	2 840	19,7	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation		
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	16 482	17 088	17 290	0,1	202	1,2	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)		
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	49 000	51 000	52 000	0,2	1 000	2,0	Entretien du matériel de l'armée par les cantons		
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	33 947	37 748	36 304	0,1	1 444	3,8	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service		

in Tausend Franken		Voranschlag – 1987 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	8 500	—	—	—	—	
—	—	—	—	9 568	—	—	—	—	
—	—	—	—	80 350	—	1	—	—	
—	—	—	60	75 850	—	—	—	—	
754	6 446	220 394	2 334	544 549	10 160	17 919	720	720	
754	6 446	218 281	2 179	35 255	10 160	13 948	720	720	
—	—	—	155	19 162	—	—	—	—	
—	—	1 372	—	154 572	—	121	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 850	—	—	
—	—	—	—	222 300	—	—	—	—	
—	—	741	—	81 261	—	—	—	—	
—	—	—	—	32 000	—	—	—	—	
5 297	11 460	25 222	700	93 006	11 523	5 440	698	698	
5 297	11 460	23 722	700	9 779	10 523	3 565	698	698	
—	—	—	—	22 034	—	—	—	—	
—	—	—	—	50 600	—	—	—	—	
—	—	1 500	—	9 245	1 000	1 875	—	—	
—	—	—	—	1 250	—	—	—	—	
—	—	—	—	98	—	—	—	—	
—	—	300	—	98 217	—	—	—	—	
—	—	—	—	95 650	—	—	—	—	
—	—	—	—	2 300	—	—	—	—	
—	—	300	—	267	—	—	—	—	
103	500	45 885	43 524	81 636	56 065	3 057	128 163	128 163	
—	—	—	24 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	90 000	90 000	
—	—	—	—	—	—	—	17 290	17 290	
—	—	—	—	—	17 290	—	—	—	
—	—	—	—	52 000	—	—	—	—	
—	—	28 845	—	7 458	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1987 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1986	1987		Absolut absolue V 86/87 B	en % V 86/87 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	8 214	9 059	9 119	0,0	60	0,7	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	21 600	22 000	22 500	0,1	500	2,3	Prestations contractuelles, état- major général
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	24 762	37 500	25 000	0,1	— 12 500	— 33,3	Quote-part aux imputations forfait- aires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	14 438	14 500	15 800	0,1	1 300	9,0	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 424	1 954	1 782	0,0	— 172	— 8,8	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	2 827	3 000	3 000	0,0	—	—	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	9 810	10 800	10 200	0,0	— 600	— 5,6	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Übriges	40 073	39 483	40 651	0,2	1 168	3,0	Divers
38 Betriebszuschüsse	—	—	90 000	0,4	90 000		38 Déficits d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	—	—	90 000	0,4	90 000		Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	14 494	24 209	38 441	0,2	14 232	58,8	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 630 938	1 877 400	1 784 220	7,4	— 93 180	— 5,0	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 426 167	1 620 000	1 560 000	6,5	— 60 000	— 3,7	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	24 318	24 200	26 120	0,1	1 920	7,9	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	180 453	233 200	198 100	0,8	— 35 100	— 15,1	Impôt anticipé
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 867 596	3 923 837	4 148 733	17,1	224 896	5,7	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 171 991	2 364 000	2 486 000	10,3	122 000	5,2	Assurance-vieillesse et survivants
Ergänzungsleistungen zur AHV ...	295 792	147 000	185 000	0,7	38 000	25,9	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	1 129 000	1 168 000	1 222 000	5,0	54 000	4,6	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	67 672	31 000	43 000	0,2	12 000	38,7	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversi- cherung	203 141	213 837	212 733	0,9	— 1 104	— 0,5	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge	6 281 278	6 469 398	6 845 571	28,3	376 173	5,8	4 Subventions fédérales
41 Verkehr	1 960 340	2 035 255	2 035 660	8,4	405	0,0	41 Transports et communications
Straße	529 075	587 500	603 300	2,5	15 800	2,7	Route
Öffentlicher Verkehr	1 411 254	1 431 800	1 419 150	5,9	— 12 650	— 0,9	Transports publics
Luftfahrt	20 011	15 955	13 210	0,0	— 2 745	— 17,2	Transports aériens

in Tausend Franken		Voranschlag – 1987 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	9 119	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	22 500	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	25 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	15 800	—	
—	—	—	1 782	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	3 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	10 200	—	—	—	
103	500	17 040	8 623	5 678	575	3 057	5 077	—	
—	—	—	—	—	90 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	90 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
445	350	5 078	2 604	1 212	3	2 582	26 162	—	
—	—	—	—	—	1 784 220	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 560 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	26 120	—	—	—	
—	—	—	—	—	198 100	—	—	—	
—	—	4 148 733	—	—	—	—	—	—	
—	—	2 486 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	185 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 222 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	43 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	212 733	—	—	—	—	—	—	
—	2 560	2 025 446	201 967	14 690	35 076	2 412 772	2 153 060	—	
—	—	5 000	—	—	—	—	2 030 660	—	
—	—	—	—	—	—	—	603 300	—	
—	—	5 000	—	—	—	—	1 414 150	—	
—	—	—	—	—	—	—	13 210	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1987 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1986	1987		Absolut absolue V 86/87 B	en % V 86/87 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
42 Industrie, Gewerbe und Handel	61 136	69 660	10 050	0,3	390	0,6	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	22 400	21 000	21 000	0,1	—	—	Office national du tourisme
Zentrale für Handelsförderung	6 300	7 000	7 000	0,0	—	—	Office d'expansion commerciale
Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten	3 200	2 400	1 500	0,0	900	37,5	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
Investitionsrisikogarantie *	104	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement *
Übriges	35 132	38 760	40 050	0,2	1 290	3,3	Divers
* Diese Ausgaben sind durch Ge- bühereinnahmen gedeckt							* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 801 228	1 110 483	1 912 101	8,1	261 618	15,3	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	107 398	63 130	70 130	0,3	7 000	11,1	Approvisionnement du pays en blé (indigène)
Pflanzen- und Weinbau	210 859	186 675	239 550	1,0	52 875	28,3	Production végétale et viticole
Tierhaltung	303 072	294 640	344 510	1,4	49 870	16,9	Bétail
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	881 543	843 660	995 180	4,1	151 520	18,0	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Bodenverbesserungen	126 568	130 700	130 400	0,5	300	0,2	Améliorations foncières
Familienzulagen an landwirtschaftli- che Arbeitnehmer und Kleinbauern	56 804	70 226	69 883	0,3	343	0,5	Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans
Bewirtschaftungsbeiträge	108 000	108 000	108 000	0,4	—	—	Contributions à l'exploitation du sol
Zuschüsse für Inlandeier	11 902	12 500	13 500	0,1	1 000	8,0	Subsides pour œufs indigènes
Übriges	1 082	952	948	0,0	4	0,4	Divers
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi- scherei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	308 281	338 129	314 050	1,6	35 921	10,6	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	80 368	96 190	110 690	0,5	14 500	15,1	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	2 284	2 450	2 525	0,0	75	3,1	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekturen	47 861	41 164	45 750	0,2	4 586	11,1	Correction de cours d'eau
Gewässerschutz	136 948	152 340	157 100	0,6	4 760	3,1	Protection des eaux
Natur- und Heimatschutz	8 585	11 985	13 485	0,1	1 500	12,5	Protection de la nature et du paysage
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	32 235	34 000	44 500	0,2	10 500	30,9	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	940 935	989 921	1 012 907	4,2	22 980	2,3	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène
Gesundheitspflege	18 099	20 266	11 208	0,1	9 058	44,7	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	864 967	900 000	930 000	3,8	30 000	3,3	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeits- nachweis u. a.	454	476	488	0,0	12	2,5	Assurance-chômage, services de placement, etc.
Auslandsschweizer	6 023	6 559	7 060	0,0	501	7,6	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 093	3 050	2 820	0,0	230	7,5	Œuvres d'utilité publique et assistance
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	15 111	13 750	15 400	0,1	1 650	12,0	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 203	2 515	2 285	0,0	230	9,2	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	30 985	43 311	43 646	0,2	335	0,8	Mesures de politique sociale et économiques
45 Zivilschutz	115 982	121 355	126 350	0,5	1 005	0,8	45 Protection civile
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	981 842	1 082 565	1 129 912	4,1	41 341	4,4	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	55 573	54 497	66 583	0,3	12 086	22,2	Culture
Wissenschaftliche Forschung	194 803	225 449	245 473	1,0	20 024	8,9	Recherche scientifique
Hochschulen	379 345	416 092	423 368	1,8	7 276	1,8	Universités
Übriger Unterricht	20 303	23 741	23 703	0,1	38	0,2	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	337 818	362 786	370 785	1,5	7 999	2,2	Formation professionnelle

in Tausend Franken		Voranschlag – 1987 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	34 000	36 050	—		
—	—	—	—	—	—	21 000	—		
—	—	—	—	—	—	7 000	—		
—	—	—	—	—	—	1 500	—		
—	—	—	—	—	—	500	—		
—	—	—	—	—	34 000	6 050	—		
—	—	69 883	—	6 240	1 000	1 894 978	—		
—	—	—	—	—	—	70 130	—		
—	—	—	—	—	1 000	238 550	—		
—	—	—	—	6 240	—	338 270	—		
—	—	—	—	—	—	995 180	—		
—	—	—	—	—	—	130 000	—		
—	—	69 883	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	108 000	—		
—	—	—	—	—	—	13 500	—		
—	—	—	—	—	—	948	—		
—	—	265 800	—	—	—	—	108 250		
—	—	92 690	—	—	—	—	18 000		
—	—	2 525	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	45 750		
—	—	157 100	—	—	—	—	—		
—	—	13 485	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	44 500		
—	2 460	944 898	6 905	—	—	58 644	—		
—	—	11 208	—	—	—	—	—		
—	—	930 000	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	488	—		
—	2 460	—	4 600	—	—	—	—		
—	—	2 800	20	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	15 400	—		
—	—	—	2 285	—	—	—	—		
—	—	890	—	—	—	42 756	—		
—	—	—	126 350	—	—	—	—		
—	100	733 317	100	—	5	396 390	—		
—	—	66 583	—	—	—	—	—		
—	—	217 733	—	—	—	27 740	—		
—	—	423 368	—	—	—	—	—		
—	—	23 699	—	—	5	—	—		
—	100	1 935	100	—	—	368 650	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1987 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1987		Absolut absolue V 86/87 B	en % V 86/87 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
<i>47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen</i>	11 975	12 600	12 709	0,1	109	0,9	<i>47 Formation militaire hors du service et sports</i>
Verbilligung der Munition	5 725	6 000	5 700	0,0	— 300	— 5,0	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	648	460	450	0,0	— 10	— 2,2	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 602	6 140	6 559	0,1	419	6,8	Gymnastique et sports
<i>48 Rechtspflege und Politik</i>	55 808	75 274	82 822	0,3	7 548	10,0	<i>48 Justice et politique</i>
<i>48 Nicht zuteilbare Ausgaben</i>	25 751	28 150	29 010	0,1	860	3,1	<i>48 Dépenses non ventilables</i>
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858 472	948 276	1 038 221	4,3	89 945	9,5	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
Flüchtlingshilfe	120 577	123 692	166 550	0,7	42 858	34,7	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	601 874	642 184	694 872	2,9	52 688	8,2	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	136 021	182 400	176 799	0,7	— 5 601	— 3,1	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	3 011 321	2 708 097	2 670 736	11,0	— 37 361	— 1,4	5 Immeubles et mobilier
<i>50 Grundstücke und Gebäude</i>	535 667	557 845	570 100	2,3	12 255	2,2	<i>50 Terrains et bâtiments</i>
<i>51 Fahrnis</i>	160 474	174 442	239 908	1,0	65 466	37,5	<i>51 Mobilier</i>
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	159 491	173 417	238 838	1,0	65 421	37,7	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	983	1 025	1 070	0,0	45	4,4	Chevaux et mulets
<i>52 Zivilschutzmaterial</i>	58 141	44 600	41 000	0,2	— 3 600	— 8,1	<i>52 Matériel de protection civile</i>
<i>55 Kriegsmaterial</i>	2 257 039	1 931 210	1 819 728	7,5	— 111 482	— 5,8	<i>55 Matériel de guerre</i>
Kriegsmaterialeinkäufe	2 099 717	1 751 500	1 644 000	6,8	— 107 500	— 6,1	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	145 000	155 000	155 000	0,6	—	—	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	11 632	24 000	20 000	0,1	— 4 000	— 16,7	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	690	710	728	0,0	18	2,5	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 266 781	1 310 000	1 164 000	4,8	— 146 000	— 11,1	5 Entreprises exécutées en communauté
<i>56 Nationalstraßen</i>	1 266 781	1 310 000	1 164 000	4,8	— 146 000	— 11,1	<i>56 Routes nationales</i>
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	417 452	532 365	528 624	2,2	— 3 741	— 0,7	6 Prêts et marchandises
<i>60 Darlehen, Vorschüsse und Be- teiligungen</i>	408 835	523 083	518 954	2,1	— 4 129	— 0,8	<i>60 Prêts, avances et participations</i>
<i>61 Warengeschäfte</i>	8 617	9 282	9 670	0,1	388	4,2	<i>61 Marchandises</i>
Mehrankauf von Getreide	620	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	7 997	9 282	9 670	0,1	388	4,2	Achat de marchandises

in Tausend Franken

Voranschlag - 1987 - Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	6 548	—	6 150	11	—	—
—	—	—	—	5 700	—	—	—
—	—	—	—	450	—	—	—
—	—	6 548	—	—	11	—	—
—	—	—	68 612	—	60	—	14 150
—	—	—	—	2 300	—	26 210	—
—	732 390	26 854	168 047	9	235	107 181	3 504
—	—	—	166 550	—	—	—	—
—	632 997	—	—	—	—	61 875	—
—	99 393	26 854	1 497	9	235	45 306	3 504
134 172	1 467	274 202	44 168	2 186 379	7 984	5 452	16 912
—	—	206 000	—	344 000	4 300	—	15 900
134 172	1 467	68 202	3 168	22 651	3 784	5 452	1 012
134 172	1 467	68 202	3 168	21 581	3 784	5 452	1 012
—	—	—	—	1 070	—	—	—
—	—	—	41 000	—	—	—	—
—	—	—	—	1 819 128	—	—	—
—	—	—	—	1 644 000	—	—	—
—	—	—	—	155 000	—	—	—
—	—	—	—	20 000	—	—	—
—	—	—	—	728	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1 164 000
—	—	—	—	—	—	—	1 164 000
—	32 804	7 500	—	9 400	18 000	371 420	89 500
—	32 804	7 500	—	—	18 000	371 150	89 500
—	—	—	—	9 400	—	270	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	9 400	—	270	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1987 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1985	1986	1987		Absolut absolue V 86/87 B	en % V 86/87 B	
Einnahmen	22 185 490	23 710 826	24 400 936	100,0	690 110	2,9	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	79 549	83 525	126 318	0,5	42 793	51,2	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	58 366	72 925	115 398	0,5	42 413	58,2	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	21 183	10 600	10 920	0,0	320	3,0	66 Marchandises
Warenverkäufe	21 183	10 600	10 920	0,0	320	3,0	Vente de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens ...	421 490	470 117	495 387	2,0	25 270	5,4	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	321 782	369 125	396 600	1,6	21 415	7,4	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	320 831	362 325	390 700	1,6	28 375	7,8	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Ab- kommen	6 951	6 800	5 900	0,0	— 900	— 13,2	Avoirs provenant d'accords inter- nationaux
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	61 809	69 902	66 000	0,3	— 3 902	— 5,6	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	59 660	69 902	66 000	0,3	— 3 902	— 5,6	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	2 149	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	31 899	31 090	32 787	0,1	1 697	5,5	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	20 558 572	22 038 995	22 711 856	93,1	672 861	3,1	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	6 697 347	7 871 000	7 330 600	30,0	— 540 400	6,9	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	4 753 888	5 400 000	5 200 000	21,3	— 200 000	— 3,7	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 821 867	2 350 000	2 000 000	8,2	— 350 000	— 14,9	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	121 592	121 000	130 600	0,5	9 600	7,9	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	1 873 892	1 850 000	2 300 000	9,4	450 000	24,3	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	262 381	265 000	269 000	1,1	4 000	1,5	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	111 749	105 000	112 000	0,5	7 000	6,7	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	150 533	160 000	157 000	0,6	— 3 000	— 1,9	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Eingangsgebühr für schwere Motor- fahrzeuge	99	—	—	—	—	—	Taxes d'entrée sur les véhicules automobiles lourds
83 Verbrauchssteuern	7 611 114	7 976 000	8 507 000	34,9	531 000	6,7	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	838 477	820 000	800 000	3,3	— 20 000	— 2,4	Impôt sur le tabac
Biersteuer	55 424	56 000	57 000	0,2	1 000	1,8	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	6 777 213	7 100 000	7 650 000	31,4	550 000	7,8	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 449 253	3 488 700	3 609 300	14,8	120 600	3,5	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	911 147	941 700	941 300	3,9	— 400	0,0	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 085 451	1 080 000	1 130 000	4,6	50 000	4,6	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 209	5 000	5 000	0,0	—	—	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	31 031	32 000	33 000	0,1	1 000	3,1	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 416 415	1 430 000	1 500 000	6,2	70 000	4,9	Droits supplémentaires sur les carburants

in Tausend Franken

Voranschlag – 1987 – Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
32 672	27 839	79 856	61 418	55 997	22 995 958	834 830	312 366
—	10 301	3 500	—	10 920	17 080	84 423	94
—	10 301	3 500	—	—	17 080	84 423	94
—	—	—	—	10 920	—	—	—
—	—	—	—	10 920	—	—	—
17	—	3 348	—	6 590	484 650	782	—
—	—	—	—	—	396 600	—	—
—	—	—	—	—	390 700	—	—
—	—	—	—	—	5 900	—	—
—	—	—	—	—	66 000	—	—
—	—	—	—	—	66 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
17	—	3 348	—	6 590	22 050	782	—
—	—	—	—	—	22 015 900	695 956	—
—	—	—	—	—	7 330 600	—	—
—	—	—	—	—	5 200 000	—	—
—	—	—	—	—	2 000 000	—	—
—	—	—	—	—	130 600	—	—
—	—	—	—	—	2 300 000	—	—
—	—	—	—	—	269 000	—	—
—	—	—	—	—	112 000	—	—
—	—	—	—	—	157 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	8 501 000	—	—
—	—	—	—	—	800 000	—	—
—	—	—	—	—	57 000	—	—
—	—	—	—	—	7 650 000	—	—
—	—	—	—	—	3 609 300	—	—
—	—	—	—	—	941 300	—	—
—	—	—	—	—	1 130 000	—	—
—	—	—	—	—	5 000	—	—
—	—	—	—	—	33 000	—	—
—	—	—	—	—	1 500 000	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques		
		1985	1986		1987	V 1987 B		Absolut absolue	en %
								V 86/87 B	V 86/87 B
in Tausend Franken	1985	1986	1987	V 1987 B	V 86/87 B	V 86/87 B	en milliers de francs		
85 Lenkungsabgaben	604 585	588 295	695 956	2,9	107 661	18,3	85 Taxes d'orientation		
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	120 921	115 000	140 000	0,6	25 000	21,7	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles		
Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	275 835	280 000	355 000	1,4	75 000	26,8	Suppléments de prix sur les denrées fourragères		
Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 130	1 300	1 300	0,0	—	—	Supplément de prix sur le lait condensé		
Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 045	37 000	36 000	0,2	- 1 000	- 2,7	Supplément de prix sur le fromage importé		
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:		
Milchproduktenverwertung	45 585	47 000	45 600	0,2	- 1 400	- 3,0	Placement des produits laitiers		
Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	16 872	17 000	17 000	0,1	—	—	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé		
Abgaben auf Importbutter	50 114	55 000	56 000	0,2	1 000	1,8	Taxes sur le beurre importé		
Abgaben auf Konsummilch	3 805	—	6 000	0,0	6 000	—	Taxes sur le lait de consommation		
Abgaben auf Rahm	13 171	12 750	13 300	0,1	550	4,3	Taxes sur la crème		
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	11 188	12 625	14 625	0,1	2 000	15,8	Taxes compensatoires sur les œufs importés		
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	28 688	10 000	10 000	0,0	—	—	Taxe sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait		
Tierhalterabgabe	67	50	50	0,0	—	—	Taxe des détenteurs de bétail		
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .	691	400	800	0,0	400	100,0	Droits supplémentaires sur les légumes congelés		
Übriges	473	170	281	0,0	111	65,3	Divers		
9 Übrige Einnahmen	1 125 879	1 118 189	1 067 375	4,4	- 50 814	- 4,5	9 Autres recettes		
90 Ertragsanteile	234 318	245 180	239 000	1,0	- 6 180	- 2,5	90 Quotes-parts		
Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 508	242 280	236 200	1,0	- 6 080	- 2,5	Bénéfice de la régie des alcools		
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 810	2 900	2 800	0,0	- 100	- 3,5	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération		
91 Betriebsüberschüsse	219 429	223 028	170 078	0,7	- 52 950	- 23,7	91 Bénéfices d'exploitation		
PTT-Betriebe	170 000	150 000	170 000	0,7	20 000	13,3	Entreprise des PTT		
Eidg. Versicherungskasse	49 239	73 000	—	—	- 73 000	—	Caisse fédérale d'assurance		
Bundesamt für Rüstungsbetriebe . .	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements		
Schweizerhaus Mailand	190	28	78	0,0	50	178,6	Maison suisse de Milan		
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	235 406	189 618	207 138	0,9	18 120	9,6	92 Participations et rembourse- ments de frais		
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	54 464	52 400	54 000	0,2	1 600	3,1	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes		
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	35 976	35 950	46 150	0,2	10 200	28,4	Remboursements de frais par les fonds de compensation		
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 747	18 000	19 500	0,1	1 500	8,3	Allocations pour perte de gain, part de l'administration		
Beiträge an Bundespflichtlager . . .	14 173	14 264	14 069	0,1	- 195	- 1,4	Contributions aux frais de stockage obligatoire		
Übriges	112 046	69 004	74 019	0,3	5 015	7,3	Divers		
93 Verwaltungseinnahmen	305 758	333 874	330 046	1,3	- 3 828	- 1,2	93 Recettes administratives		
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	67 123	68 100	69 700	0,3	1 600	2,4	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes		
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 558	7 334	7 594	0,0	260	3,6	Taxes d'importation et d'exporta- tion		
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	17 108	16 860	17 633	0,1	773	4,6	Emoluments d'analyse et de contrôle		
Investitionsrisikogarantie	782	600	600	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement		
Patentgebühren	24 020	23 410	23 920	0,1	510	2,2	Taxes sur les brevets d'invention		
Bußen	6 771	6 845	6 856	0,0	11	0,2	Amendes		
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	182 396	210 725	203 743	0,8	- 6 982	- 3,3	Autres émoluments et recettes diverses		
94 Erlös aus Verkäufen	130 968	126 489	130 513	0,5	- 5 976	- 4,7	94 Produit des ventes		

in Tausend Franken		Voranschlag – 1987 – Budget					en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances			
—	—	—	—	—	—	695 956	—	
—	—	—	—	—	—	140 000	—	
—	—	—	—	—	—	355 000	—	
—	—	—	—	—	—	1 300	—	
—	—	—	—	—	—	36 000	—	
—	—	—	—	—	—	45 600	—	
—	—	—	—	—	—	17 000	—	
—	—	—	—	—	—	56 000	—	
—	—	—	—	—	—	6 000	—	
—	—	—	—	—	—	13 300	—	
—	—	—	—	—	—	14 625	—	
—	—	—	—	—	—	10 000	—	
—	—	—	—	—	—	50	—	
—	—	—	—	—	—	800	—	
—	—	—	—	—	—	281	—	
32 655	17 538	73 008	61 418	38 487	478 328	53 669	312 272	
—	—	2 800	—	—	236 200	—	—	
—	—	—	—	—	236 200	—	—	
—	—	2 800	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	19	—	170 000	
—	—	—	—	—	—	—	170 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	79	—	—	
800	3 720	13 872	2 995	8 447	151 333	21 411	4 760	
—	—	—	—	—	54 000	—	—	
—	3 500	450	—	—	42 200	—	—	
—	—	—	—	—	19 500	—	—	
—	—	—	—	—	—	14 069	—	
800	220	13 422	2 995	8 447	36 033	7 342	4 760	
3 955	13 818	12 116	44 761	7 509	84 966	20 409	132 512	
—	—	—	—	—	69 700	—	—	
—	—	—	—	—	—	6 094	1 500	
—	—	4 394	2 400	—	—	10 719	120	
—	—	—	—	—	—	600	—	
—	—	—	23 920	—	—	—	—	
3 955	13 818	12 722	18 441	7 509	6 800 8 466	35 2 961	21 135 871	
21 900	—	39 220	13 662	22 531	5 350	11 850	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.
 Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960–1987

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	1 885 830	2 300 566	1 521 256	2 325 361
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	313 049	833 457	802 708	610 891
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	1 309 175	1 572 781	1 467 109	718 548	1 714 461
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 221 497	1 505 480	1 529 482	1 373 001
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 312	98 629	123 669	369 396	194 146	281 225	171 513
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	243 976	128 652	257 388	101 031
2 Beteiligungen	—	88	—	—	729	31	2 183	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	16 747	44 851	20 086	72 386
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	7 944	20 612	1 568	4 087
02 Abschreibungen	90 218	109 511	144 013	212 386	239 634	245 264	211 156	258 160
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	27 387	5 388	46 835	5 957
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	4 603	40 981	2 556	2 250
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	207 644	198 895	221 765	250 553
6 Warengeschäfte	—	—	—	—	—	—	—	—
7 Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	411 349	609 554	621 188	559 909
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 813	251 816	252 262	331 089	261 100
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 169	12 020	49 242	204 254	24 224	115 126
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	908 448	672 023	726 774	762 108
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	611 086	809 092	680 605	591 719	549 004	551 910
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	237 067	133 975	105 358	108 687
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	4 603	40 981	2 556	2 250
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	52 278	12 371	89 083	98 944
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	331 576	386 657	404 392	351 007	348 029
07 Rückstellungen, Entnahmen	101 580	161 131	8 461	65 663	208 140	64 022	141 359	175 909
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—	—
09 Verschiedenes	21 319	63 961	1 628	11 986	19 103	16 282	30 411	28 289
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	15 860 026	15 492 958	15 824 545	16 612 526
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 264	567 849	585 105	800 871	790 630	796 950
10 Verzinsung der Schulden	195 519	162 505	229 614	553 846	516 618	781 530	713 468	785 218
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	14 003	8 421	19 341	17 162	11 132
2 Behörden	5 286	7 176	10 600	20 079	20 546	20 948	21 453	21 823
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 644 877	1 656 398	1 699 116	1 757 781
21 Personalbezüge	341 194	531 868	806 148	1 514 455	1 561 023	1 561 031	1 605 195	1 660 142
22 Personalfürsorge	9 181	14 710	27 874	77 736	83 854	89 361	93 921	97 639
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	73 297	74 163	81 565	85 148
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	3 798	4 180	4 615	5 000
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	6 759	11 018	7 141	7 491

Compte							Voranschlag – Budget	Compte général 1960–1987	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	en milliers de francs	
								Clôture	
2 161 722	811 199	1 236 349	1 263 415	811 814	1 061 352	296 935	224 250	Déficit	
—	—	—	—	—	—	—	—	Boni	
1 090 477	637 976	811 953	408 028	364 292	365 565	398 785	404 856	Variations de la fortune	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges	
1 071 245	173 223	424 396	855 387	447 522	695 787	—	—	Excédent des revenus	
—	—	—	—	—	—	101 850	180 606	Compte financier	
								Excédent des dépenses	
								Excédent des recettes	
								Variations de la fortune	
1 647 024	1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 312 170	1 382 517	1 309 661	Charges	
154 536	114 216	87 635	92 195	89 989	94 123	13 401	115 113	01 Immobilisations, diminution	
103 158	78 247	62 791	71 457	63 710	58 688	72 718	115 398	1 Prêts	
—	—	454	—	224	—	207	—	2 Participations	
44 192	26 885	18 970	13 566	11 677	26 806	482	315	3 Approvisionnements	
7 186	9 034	5 420	7 772	14 378	8 629	—	—	5 Immeubles	
261 918	261 535	291 606	281 190	267 111	245 119	341 215	351 510	02 Amortissements	
3 985	4 019	3 885	4 470	9 308	4 680	6 100	12 989	1 Prêts	
3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	8 777	10 250	14 000	2 Participations	
—	—	—	—	—	7	—	—	3 Approvisionnements	
260 724	257 572	278 597	272 612	245 336	231 715	330 865	260 521	5 Immeubles	
—	—	16	—	—	—	—	—	6 Marchandises	
—	—	—	—	—	—	—	70 000	7 Dépenses à amortir	
553 514	519 650	638 621	890 343	1 118 661	915 538	926 895	183 438	03 Provisions, versements	
381 344	338 896	369 368	176 331	—	—	—	—	04 Couverture de dépenses à amortir	
289 632	33 416	40 695	48 142	62 009	51 330	35 000	53 000	05 Divers	
556 547	635 737	615 972	1 087 973	1 173 478	946 605	983 732	904 805	Revenus	
468 423	502 234	552 662	245 286	863 405	694 812	922 418	826 616	06 Immobilisations, augmentation	
98 676	147 592	232 119	391 319	416 544	400 616	512 833	504 954	1 Prêts	
3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	8 219	10 250	14 000	2 Participations	
69 830	86 175	43 207	48 195	170 615	14 933	770	562	3 Approvisionnements	
296 648	262 523	268 228	295 564	263 779	271 104	398 565	307 100	5 Immeubles	
41 101	100 151	10 669	210 554	244 802	113 523	24 998	19 695	07 Provisions, prélèvements	
—	—	—	1 060	22 352	—	—	—	08 Capitalisation	
46 417	33 346	52 641	130 513	42 919	78 210	36 316	58 494	09 Divers	
								Compte financier	
7 388 811	17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 881 277	23 608 976	24 220 330	Dépenses	
880 844	1 032 619	1 026 766	1 001 505	980 278	1 046 506	1 070 783	1 037 012	1 Intérêts	
815 814	912 159	812 518	884 591	819 141	916 991	946 165	904 125	10 Intérêts de la dette	
64 970	114 860	154 248	116 908	100 531	129 515	124 618	132 281	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux	
23 526	25 331	29 110	30 349	32 702	33 628	35 519	35 586	2 Autorités	
1 852 136	1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 463 449	2 560 808	2 589 309	2 Personnel	
1 750 136	1 871 624	2 069 532	2 163 006	2 229 668	2 302 518	2 393 319	2 414 852	21 Rétribution du personnel	
101 400	104 910	118 876	123 145	146 324	160 931	161 429	174 451	22 Mesures de prévoyance	
87 613	90 577	102 813	106 459	112 058	124 492	130 400	129 871	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation	
—	—	—	—	20 640	22 077	20 000	21 565	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)	
5 673	6 103	6 904	7 501	8 082	8 280	9 430	9 002	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales	
8 114	8 230	9 159	9 785	5 544	6 022	7 599	14 019	Prestations sociales diverses	

Gesamtrechnung 1960-1987

Gesamtrechnung 1960-1987		Rechnung							
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
3	Allgemeine Ausgaben	366 128	551 010	779 444	1 295 996	1 509 476	1 404 773	1 465 643	1 492 742
30	Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	50 966	57 353	56 830	58 946
	Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	42 836	48 868	47 885	50 068
	Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	2 364	2 690	3 023	3 022
	Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 766	5 795	5 922	5 856
31	Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	101 129	100 003	99 358	96 383
	Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	41 828	40 759	39 341	32 187
	EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
	Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	59 301	59 244	60 017	64 196
32	Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	145 114	149 047	152 110	116 554
	Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	58 509	60 273	63 717	60 188
	Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	74 294	75 382	75 925	44 222
	Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	12 911	13 392	13 068	12 139
33	Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 013	92 498	118 295	183 421	197 702	183 749	183 657	195 240
	Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	95 083	85 152	91 776	96 711
	Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 399	6 599	6 830	6 651
	Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	13 382	13 080	13 560	14 771
	Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	47 894	42 498	32 490	36 401
	Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	34 944	36 420	39 001	40 691
34	Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	525 059	484 924	538 124	551 481
	Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	154 618	166 889	177 047	195 881
	Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	18 050	15 858	14 833	15 651
	Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	132 261	103 684	105 674	138 991
	Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	11 534	9 496	10 346	10 121
	Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	153 979	131 875	133 260	136 391
	Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	38 420	37 702	42 997	38 431
	Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	16 197	19 420	53 967	15 991
35	Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 049	36 776	62 664	87 920	91 267	95 280	96 248	97 351
	Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benutzung von Grundstücken u.a.	6 910	10 783	22 217	38 806	38 282	39 421	39 399	39 831
	Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	19 124	22 313	20 345	19 181
	Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	24 802	25 724	26 714	28 241
	Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	7 655	6 458	8 342	8 671
	Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 339	1 292	1 371	1 351
	Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	65	72	77	51
36	Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 532	65 062	70 987	70 670	72 851	73 701
	Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	68 557	68 234	70 126	71 171
	Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 184	2 180	2 320	2 121
	Übriges	142	160	109	198	246	256	405	409
37	Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 350	55 653	89 100	244 969	296 666	246 583	245 174	253 096
	Rheinregulierung Basel-Straßburg	176	—	—	—	—	—	—	—
	Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	10 700	14 000	15 504	16 258
	Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	45 457	43 965	46 340	48 900
	Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	6 871	6 004	6 112	7 812
	Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 360	1 376	1 559	1 434	1 374
	Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	33 475	64 653	10 167	2 455	18 102
	Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	41 450	38 400	36 998	37 700
	Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	23 121	23 811	22 957	24 891
	Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	3 307	5 000	2 938	1 817
	Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	15 000	18 000	16 000	15 600	18 000
	Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	16 984	18 960	20 984	25 997	23 280
	Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	21 589	21 018	22 526	8 021
	Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 656	2 103	1 346	1 342
	Schwererkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—	—
	Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—	—
	Übriges	5 471	10 877	18 014	29 730	39 526	43 572	44 967	45 599

Compte								Voranschlag - Budget	Compte général 1960-1987
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987		en milliers de francs
1 515 410	1 667 019	1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 003 856	2 172 493	2 378 318	3	Dépenses générales
60 489	65 208	68 849	72 108	70 228	75 562	80 425	83 460	30	Débours, accidents de service
51 297	55 268	57 762	60 346	60 840	66 129	68 787	71 668		Débours
3 261	3 519	4 480	4 624	4 673	5 037	7 070	7 275		Formation du personnel
5 931	6 421	6 607	7 138	4 715	4 396	4 568	4 517		Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
110 196	115 410	99 602	106 614	119 522	139 293	163 899	201 264	31	Commissions, honoraires et auxiliaires
37 724	39 092	41 902	49 751	46 669	49 779	56 475	65 809		Commissions et honoraires
—	—	—	—	9 485	18 896	28 148	42 200		Mandats de prestation informatiques
72 472	76 318	57 700	56 863	63 368	70 618	79 276	93 255		Auxiliaires
125 673	134 283	133 151	133 218	153 309	158 038	161 960	173 201	32	Dépenses générales d'administration
67 231	71 598	71 711	68 475	77 662	77 448	78 124	79 953		Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
44 773	47 488	47 981	47 511	57 796	58 893	61 059	69 018		Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
13 671	15 197	15 459	17 232	17 851	21 697	22 777	24 230		Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
200 554	213 447	248 692	282 892	297 595	305 526	331 330	371 827	33	Entretien des immeubles et du mobilier
103 615	107 110	116 120	129 057	133 156	136 448	154 951	197 548		Constructions, installations et mobilier
6 900	6 900	7 200	7 916	7 349	7 473	7 790	8 500		Constructions et installations, fortifications
13 470	15 440	19 590	9 895	10 840	11 590	12 748	9 568		Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
32 474	38 040	56 800	72 780	86 065	79 166	82 051	80 351		Entretien et réparations des véhicules à moteur
44 095	45 957	48 982	63 234	60 185	70 849	73 690	75 910		Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
561 934	649 210	641 743	731 696	759 261	770 340	818 629	803 276	34	Dépenses d'exploitation
183 960	197 349	207 233	226 191	241 718	248 525	260 675	287 743		Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
15 967	16 623	17 520	20 548	19 311	19 341	19 106	19 316		Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
166 967	196 044	174 732	178 830	180 443	182 431	204 439	156 065		Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
9 672	8 095	2 432	4 210	3 100	3 238	3 760	3 850		Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
133 996	159 100	164 203	188 050	203 032	210 969	230 800	222 300		Remplacement de munitions
42 372	44 218	49 623	56 667	61 657	63 253	72 849	82 002		Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
15 000	27 781	26 000	57 200	50 000	42 583	27 000	32 000		Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
99 177	117 935	119 146	117 385	121 501	130 302	146 224	153 346	35	Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
42 088	48 926	52 500	49 664	52 567	58 966	63 717	65 744		Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
19 311	23 860	19 515	23 517	23 520	21 633	30 032	22 034		Indemnités pour les places d'armes et de tir
28 600	31 000	29 999	32 000	31 500	36 290	39 600	50 600		Cantonnements
8 020	13 113	16 050	10 910	12 543	12 105	11 495	13 620		Indemnités pour dommages
1 100	974	1 032	1 238	1 311	1 228	1 300	1 250		Louage des chevaux de particuliers employés au service
58	62	50	56	60	80	80	98		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
74 871	76 322	76 651	78 339	82 028	80 834	82 005	98 517	36	Indemnités et allocations aux militaires
72 000	73 300	74 000	75 500	78 999	78 101	79 000	95 650		Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 380	2 650	2 234	2 389	2 570	2 193	2 500	2 300		Indemnités versées aux officiers
491	372	417	450	459	540	505	567		Divers
265 084	261 831	284 749	291 077	321 354	329 467	363 912	364 936	37	Engagements et prestations contractuelles
—	—	—	—	—	—	—	—		Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg
15 785	15 999	16 500	18 282	20 898	21 275	21 900	24 000		Mensurations cadastrales
56 928	60 749	67 282	72 312	71 733	74 907	83 430	90 000		Exploitation de la sécurité aérienne
6 293	8 572	7 655	7 635	8 978	10 708	14 450	17 290		Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
1 493	—	—	—	—	—	—	—		Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
16 912	15 257	23 532	23 637	19 393	16 482	17 088	17 290		Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
37 500	39 000	42 000	46 750	48 000	49 000	51 000	52 000		Entretien du matériel de l'armée par les cantons
25 141	28 218	27 441	30 711	34 622	33 947	37 748	36 304		Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
2 500	2 750	3 835	6 402	7 348	8 214	9 059	9 119		Préparation au service actif
19 500	19 500	19 500	20 000	20 750	21 600	22 000	22 500		Prestations contractuelles, état-major général
38 000	22 910	34 930	20 192	35 538	24 762	37 500	25 000		Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
8 905	9 795	11 726	13 549	13 400	14 438	14 500	15 800		Mesures de sécurité sur les aéroports
1 505	1 512	1 992	1 883	1 917	1 424	1 954	1 782		Protection civile
—	—	—	—	—	2 827	3 000	3 000		Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	—	—	—	9 810	10 800	10 200		Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
34 622	37 575	28 356	29 724	38 777	40 073	39 483	40 651		Divers

Gesamtrechnung 1960-1987		Rechnung							
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
38	Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	29 986	17 164	20 691	41 692
	Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	621	116
	Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	29 986	4 464	20 070	41 576
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	12 700	—	—
39	Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	8 299
4	Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 269 520	1 110 017	1 045 580	1 123 772
	Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	984 073	847 141	822 362	880 169
	Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	19 016	20 493	17 161	21 464
	Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	98 034	96 592	89 260	127 566
	Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	167 240	144 426	115 450	92 972
	Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—	—
	Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 157	1 365	1 347	1 601
4	Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	1 818 364	1 965 819	2 187 883	2 252 389
	Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	809 500	875 000	1 087 180	1 116 000
	Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
	Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	132 132	158 337	164 549	165 803
	Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
	Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	678 750	730 000	734 259	768 271
	Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	29 937	35 210	35 614	34 812
	Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	158 045	157 272	156 281	157 503
4	Bundesbeiträge	659 206	1 192 596	1 944 398	4 378 435	5 605 516	5 380 773	5 516 728	5 657 785
41	Verkehr*	137 057	287 514	342 222	1 052 073	1 586 236	1 456 966	1 541 016	1 459 805
	Straße	86 494	181 386	224 131	316 118	384 294	260 221	293 516	295 847
	Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 154 510	1 184 745	1 236 175	1 156 066
	Luftfahrt	18 181	10 727	18 509	80 677	47 432	12 000	11 325	7 902
42	Industrie, Gewerbe und Handel	8 388	19 620	18 331	51 743	98 652	120 214	347 880	406 231
	Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	17 000	17 800	15 000	20 000
	Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	3 470	4 900	4 900	4 730	10 400
	Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	—	—	—	—	—	—	—	—
	Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	67 842	80 000	305 676	350 891
	Investitionsrisikogarantie	—	—	1	41	3 163	231	62	71
	Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	1 931
	Übriges	2 503	3 458	2 442	2 422	5 747	17 283	22 412	22 941
43	Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 509	699 405	1 228 375	1 312 371	1 344 939	1 245 919	1 393 041
	Getreideversorgung (Inland)	67 705	97 551	95 574	130 282	134 580	119 874	122 131	146 941
	Pflanzen- und Weinbau	33 951	62 852	102 303	104 273	140 104	187 890	167 938	195 391
	Tierhaltung	30 385	79 760	108 599	223 451	228 413	227 122	213 380	220 821
	Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen	122 475	149 821	252 664	567 079	589 070	607 965	565 345	649 241
	Bodenverbesserungen	19 405	48 647	82 497	110 824	141 874	124 426	105 327	110 061
	Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	28 792	50 073	81 895	68 096	69 224	60 832	58 441
	Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
	Zuschüsse für Inlandeier	3 950	4 655	7 100	10 000	9 499	7 499	8 441	10 481
	Übriges	757	431	595	771	735	939	2 525	1 641
44	Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässer-korrektion und Gewässerschutz	21 745	45 442	90 986	355 077	451 378	319 400	280 629	313 141
	Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	48 889	63 598	50 121	40 600	51 601
	Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 883	2 229	2 555	2 472	2 241
	Gewässerschutzkorrekturen	7 652	18 923	21 473	25 805	42 057	30 144	28 507	44 851
	Gewässerschutz	500	7 500	35 000	274 000	334 994	229 080	201 750	207 951
	Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 500	8 500	7 500	7 300	6 500
	Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—	—

* Mit Voranschlag 1986 rückwirkende Neugruppierungen der Sachgruppe «Verkehr»

* Mit Voranschlag 1986 rückwirkende Neugruppierungen der Sachgruppe «Verkehr»

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1987	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	en milliers de francs	
—	23 370	108	25 126	11	—	—	90 000	38	Déficits d'exploitation
—	93	108	88	11	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
—	23 277	—	25 038	—	—	—	90 000	—	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
11 430	9 997	10 240	11 778	14 192	14 494	24 209	38 441	39	Mandats de recherche et d'étude
1 309 621	1 197 736	1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 630 938	1 877 400	1 784 220	4	Parts des cantons aux recettes fédérales
1 025 731	1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 426 167	1 620 000	1 560 000	—	Impôt fédéral direct
20 641	22 212	21 634	23 336	22 614	24 318	24 200	26 120	—	Taxe d'exemption du service militaire
137 940	—	—	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
123 678	173 302	213 662	145 667	201 664	180 453	233 200	198 100	—	Impôt anticipé
—	—	—	4 478	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
1 631	—	—	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
2 572 182	2 632 873	3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 867 596	3 923 837	4 148 733	4	Œuvres sociales de la Confédération
1 392 070	1 413 322	1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 171 991	2 364 000	2 486 000	—	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
10 000	10 000	4 299	—	—	—	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
177 466	182 180	231 465	247 295	286 488	295 792	147 000	185 000	—	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
790 378	819 911	920 789	955 864	1 069 031	1 129 000	1 168 000	1 222 000	—	Assurance-invalidité
37 560	38 457	47 372	52 539	63 436	67 672	31 000	43 000	—	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
164 708	169 003	183 218	189 344	206 080	203 141	213 837	212 733	—	Indemnités de l'assurance militaire
5 591 260	5 151 096	5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 281 278	6 469 398	6 845 571	4	Subventions fédérales
1 503 348	1 472 949	1 635 598	1 809 068	1 873 087	1 960 340	2 035 255	2 035 660	11	Transports et communications *
288 242	293 679	306 702	302 151	329 341	529 075	587 500	603 300	—	Route
1 211 414	1 175 089	1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 411 254	1 431 800	1 419 150	—	Transports publics
3 692	4 181	14 845	17 235	18 901	20 011	15 955	13 210	—	Transports aériens
309 650	49 913	61 703	69 117	69 564	67 136	69 660	70 050	42	Industrie, artisanat et commerce
20 000	13 500	13 500	22 400	22 400	22 400	21 000	21 000	—	Office national du tourisme
7 600	7 110	7 010	6 300	6 300	6 300	7 000	7 000	—	Office d'expansion commerciale
—	—	—	2 000	6 600	3 200	2 400	1 500	—	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
249 988	—	—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
101	311	77	77	78	104	500	500	—	Garantie contre les risques de l'investissement
2 385	4 158	5 475	3 667	—	—	—	—	—	Programme d'impulsions
29 576	24 834	35 641	34 673	34 186	35 132	38 760	40 050	—	Divers
1 454 126	1 441 868	1 313 475	1 510 083	1 673 187	1 807 228	1 710 483	1 972 101	43	Agriculture et alimentation
135 883	116 851	66 278	76 723	53 428	107 398	63 130	70 130	—	Approvisionnement du pays en blé (indigène)
157 214	153 343	168 046	189 903	236 471	210 859	186 675	239 550	—	Production végétale et viticole
245 757	251 337	245 571	311 012	294 317	303 072	294 640	344 510	—	Bétail
708 243	661 239	651 329	688 735	818 297	881 543	843 650	995 180	—	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
97 334	95 841	107 573	103 390	124 575	126 568	130 700	130 400	—	Améliorations foncières
66 853	53 800	48 072	45 364	52 157	56 804	70 226	69 883	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
32 570	105 406	75 000	82 000	82 500	108 000	108 000	108 000	—	Contributions à l'exploitation du sol
8 970	8 420	9 983	11 496	10 341	11 902	12 500	13 500	—	Subsides pour oeufs indigènes
1 902	1 631	1 623	1 460	1 101	1 082	952	948	—	Divers
276 516	237 659	235 272	236 489	277 348	308 281	338 129	374 650	44	Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
44 100	39 870	45 100	54 040	63 837	80 368	96 190	110 690	—	Sylviculture
2 305	1 991	2 041	2 137	2 202	2 284	2 450	2 525	—	Protection des animaux et pêche
36 127	34 079	42 585	29 735	41 380	47 861	41 164	45 750	—	Corrections de cours d'eau
187 425	155 365	138 742	143 638	162 351	136 948	152 340	157 100	—	Protection des eaux
6 559	6 334	6 804	6 939	7 578	8 585	11 985	13 435	—	Protection de la nature et du paysage
—	—	—	—	—	32 235	34 000	44 500	—	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)

* Regroupement du groupe spécifique «Transports et communications»

Gesamtrechnung 1960–1987

Rechnung

in Tausend Franken	1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	101 044	203 325	316 416	123 811	999 890	1 002 004	950 414	954 081
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	21 969	29 157	23 994	24 087	19 231
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	653 218	811 186	867 942	872 280	880 052
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.	4 107	2 012	1 699	6 414	107 466	56 531	2 000	1 638
Auslandschweizer	11 709	5 476	3 952	5 055	6 597	5 439	5 256	4 612
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	2 154	2 369	2 205	2 487	2 730
Raumplanung	25	75	75	3 230	5 170	5 053	4 312	4 485
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten ..	2 192	3 400	2 273	7 956	10 212	12 439	10 204	12 097
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	23 881	27 733	28 401	29 852	29 236
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	147 895	201 724	156 264	135 673	125 656
46 Kultur, Forschung und Unterricht	77 968	120 441	291 021	741 651	831 974	818 065	791 136	824 384
Kultur	5 019	8 373	15 876	24 380	33 144	39 513	30 606	34 205
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 627	73 777	114 427	124 623	138 676	142 037	156 185
Hochschulen	—	—	90 432	295 964	327 341	319 362	315 882	331 936
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	17 681	19 826	21 051	22 401	20 098
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 898	289 199	327 040	299 463	280 810	281 960
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	3 249	4 355	5 004	17 232	21 611	17 265	15 943	16 123
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	3 184	5 500	5 998	6 054	5 642	6 829
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	692	722	727	737	753
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	11 040	14 891	10 484	9 564	8 541
48 Rechtspflege und Politik	1 150	4 611	29 153	56 174	59 783	65 146	51 100	55 726
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	3 000	3 100	3 000	4 338	41 897	80 510	156 354	109 515
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	22 589	61 333	132 173	234 177	294 595	294 264	352 875	442 305
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	7 562	8 417	12 720	20 153
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ...	4 476	37 641	79 300	152 831	197 973	203 256	255 970	329 987
Internationale Institutionen	15 055	21 058	48 553	76 755	89 060	82 591	84 185	92 167
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 718 772	1 661 571	1 595 832	1 862 691
50 Grundstücke und Gebäude	121 325	231 293	456 486	506 677	541 237	517 362	524 649	505 126
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	91 206	100 011	102 516	93 184	110 936
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	90 630	99 175	101 669	92 341	110 086
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	836	847	843	850
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	50 000	46 959	34 853	30 724	40 053
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	147 600	845 935	1 030 565	1 006 840	947 275	1 206 580
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	942 900	929 000	855 600	1 077 100
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	54 000	70 000	59 000	73 000	110 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	17 000	18 200	18 000	18 800
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..	297	450	500	635	665	640	675	680
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	1 149 195	1 019 915	989 434	1 068 066
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 054 225	1 149 195	1 019 915	989 434	1 068 066
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	244 060	177 609	159 371	136 222
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	359 902	238 878	171 450	99 598	101 136
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 499	5 182	6 159	59 773	29 086
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	54 518	24 121
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	5 182	6 159	5 255	4 965

Compte				Voranschlag - Budget				Compte général 1960-1987	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	en milliers de francs	

Gesamtrechnung 1960-1987

Rechnung

in Tausend Franken	1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	14 287 245	14 025 850	15 105 997	14 898 059
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	255 136	176 105	264 734	107 166
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 130	14 981	99 540	242 097	128 355	251 521	100 047
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	21 494	13 039	47 750	7 213	7 119
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	6 489	40 816	—	—
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	6 550	6 934	7 213	7 119
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	432 944	424 183	370 742	341 585
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	144 345	181 817	187 489	139 770	116 031
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	175 262	181 719	137 163	113 446
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	6 555	5 770	2 607	2 588
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	185 631	232 777	217 861	211 801	206 251
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	214 348	214 506	211 801	206 251
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	18 429	3 355	—	—
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 650	9 101	16 725	18 350	18 843	19 171	19 297
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 866	7 241 345	11 026 039	12 868 035	12 623 406	13 451 396	13 256 351
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	5 068 212	4 382 526	4 676 675	4 139 500
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 290 155	2 824 298	3 206 377	3 090 441
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	1 682 975	1 455 765	1 369 353	941 741
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	95 082	102 463	100 945	107 311
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	495 458	488 713	530 615	643 831
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	4 076 463	4 388 008	4 639 093	4 903 700
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	519 117	567 704	568 732	637 177
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	33 494	32 177	31 976	32 200
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	3 523 852	3 788 127	4 038 385	4 234 311
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	2 833 305	2 920 795	2 989 707	3 002 111
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	868 504	858 476	864 058	875 921
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	837 493	877 167	903 410	903 581
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	5 991	7 185	6 797	6 911
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	13 089	16 063	19 827	20 700
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 108 228	1 161 904	1 195 615	1 194 990
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	394 597	443 364	615 306	567 183
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	56 503	65 666	85 391	85 971
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	169 650	192 837	324 463	309 391
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	2 153	1 776	1 686	1 441
Preiszuschlag auf importiertem Kase	—	—	—	9 145	14 331	13 165	12 752	15 561
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	89 681	93 044	41 177	50 341
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	2 622	2 756	1 002	—
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	31 343	38 190	85 694	37 687
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	5 996	5 860	2 925	1 871
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	9 586	10 342	10 661	11 071
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	4 179	4 955	6 097	8 718	8 547	9 179	9 685	9 351
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	5 894	37 081	41 801
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	1 616	1 826	1 824	1 751
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	2 755	2 569	2 829	965	924

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1987	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	en milliers de francs	
5 317 566	17 401 524	18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 185 490	23 710 826	24 400 936	Recettes	
129 995	95 662	109 267	79 970	74 102	79 549	83 525	126 318	6 Prêts et marchandises	
102 937	78 205	63 033	71 441	63 932	58 366	72 925	115 398	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
21 058	17 457	46 234	8 523	10 170	21 183	10 600	10 920	66 Marchandises	
19 427	8 834	37 262	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
7 631	8 623	8 972	8 523	10 170	21 183	10 600	10 920	Vente de marchandises	
405 283	544 916	437 768	399 604	387 710	421 490	470 117	495 387	7 Produit de la fortune	
180 317	302 821	338 209	302 238	299 000	327 282	369 135	396 600	70 Produit des capitaux	
178 731	299 123	327 124	293 930	290 301	320 831	362 325	390 700	Titres et autres avoirs	
1 586	3 698	11 085	8 308	8 699	6 951	6 800	5 900	Avoirs provenant d'accords internationaux	
203 335	216 241	72 617	68 460	59 146	61 809	69 902	66 000	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
202 920	215 234	71 188	65 870	59 112	59 660	69 902	66 000	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
415	1 013	1 429	2 590	634	2 149	—	—	PTT, prêts et compte courant	
21 631	25 848	26 942	28 906	28 964	31 899	31 090	32 181	72 Produit des immeubles	
14 619 245	15 744 959	17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 558 572	22 038 995	22 711 856	8 Recettes fiscales	
4 772 021	5 197 373	6 219 081	5 999 409	6 919 085	6 691 347	7 821 000	7 330 600	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
3 419 984	3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 753 888	5 400 000	5 200 000	Impôt fédéral direct	
1 248 831	1 745 575	2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 821 867	2 350 000	2 000 000	Impôt anticipé	
103 206	111 058	108 168	116 680	113 070	121 592	121 000	130 600	Taxe d'exemption du service militaire	
695 130	876 538	941 777	1 233 430	1 441 195	1 813 892	1 850 000	2 300 000	81 Droits de timbre	
—	—	—	—	—	262 381	265 000	269 000	82 Taxes routières	
—	—	—	—	—	111 749	105 000	112 000	Redevance pour le trafic des poids lourds	
—	—	—	—	—	150 533	160 000	157 000	Redevance pour l'utilisation des routes nationales	
—	—	—	—	—	99	—	—	Taxes d'entrée sur les véhicules automobiles lourds	
5 438 479	5 941 552	6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 671 114	7 976 000	8 501 000	83 Impôts de consommation	
633 563	637 387	694 607	682 062	783 289	838 477	820 000	800 000	Impôt sur le tabac	
32 766	35 914	42 816	49 671	48 678	55 424	56 000	57 000	Impôt sur la bière	
4 772 150	5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 777 213	7 100 000	7 650 000	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
3 170 701	3 243 631	3 266 535	3 381 552	3 392 109	3 449 253	3 488 700	3 609 300	84 Droits de douane	
922 587	924 527	930 149	922 465	890 277	911 147	941 700	941 300	Droits d'entrée et de sortie	
954 818	979 921	990 446	1 044 640	1 061 763	1 085 451	1 080 000	1 130 000	Droits sur les carburants	
6 092	7 241	5 218	5 788	5 701	5 209	5 000	5 000	Droits sur le tabac	
23 911	35 109	28 951	25 820	29 507	31 031	32 000	33 000	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 263 293	1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 416 415	1 430 000	1 500 000	Droits supplémentaires sur les carburants	
542 314	419 865	589 333	645 601	603 800	604 585	588 295	695 956	85 Taxes d'orientation	
104 003	86 701	108 660	126 958	109 688	120 921	115 000	140 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
270 260	218 346	281 171	314 170	289 280	275 835	280 000	355 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
1 537	1 746	896	1 196	1 185	1 130	1 300	1 300	Suppléments de prix sur le lait condensé	
18 079	24 850	29 033	34 624	36 627	36 045	37 000	36 000	Supplément de prix sur le fromage importé	
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
—	—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe sur les succédanés du lait	
8 553	17 214	17 119	17 079	16 907	16 872	17 000	17 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
59 844	57 681	62 713	63 918	56 294	50 114	55 000	56 000	Taxes sur le beurre importé	
1 470	4 790	14 411	15 439	9 579	3 805	—	6 000	Taxes sur le lait de consommation	
11 486	11 743	11 914	12 256	12 733	13 171	12 750	13 300	Taxes sur la crème	
9 811	10 219	10 229	10 356	10 424	11 188	12 625	14 625	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
12 785	2 078	9 054	3 992	13 714	28 688	10 000	10 000	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe sur le sucre importé	
—	—	72	59	43	67	50	50	Taxe des détenteurs de bétail	
—	—	—	—	—	—	—	—	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
—	—	—	—	—	691	400	800	Droits supplémentaires sur les légumes congelés	
873	271	265	165	289	473	170	281	Divers	

Gesamtrechnung 1960–1987

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1976	1977	1978	1979
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	731 130	802 146	1 019 125	1 192 955
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	133 657	164 650	194 896	164 229
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	131 666	137 935	173 046	147 340
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 991	1 715	1 850	1 880
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..	—	—	—	49 603	—	25 000	20 000	16 000
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	1 813	150	150 012	226 880
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	150 000	225 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	—	—	—	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	1 749	—	12	1 880
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	64	150	—	—
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	202 143	218 387	203 421	195 150
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	38 036	40 818	42 042	43 900
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	25 548	25 891	23 222	22 430
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ...	6 402	8 928	15 706	44 803	50 399	53 145	53 273	23 360
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Ver- waltung	1 682	4 426	6 276	9 266	12 170	13 536	12 199	14 170
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	11 458	10 773	10 132	10 100
Übriges	10 060	18 866	24 947	55 860	64 534	74 224	62 553	81 160
93 Verwaltungseinnahmen	11 388	112 119	165 606	237 395	290 156	336 709	397 574	385 160
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	29 073	43 050	52 570	51 725	51 845	52 062	53 068	53 310
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 891	4 810	5 604	5 806	6 000
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 136	30 835	25 770	27 408	27 000
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	63 695	104 868	141 166	187 805	173 600
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	726	1 107	1 159	832	400
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 899	14 282	14 866	19 525	20 600
Bußen	722	1 561	1 685	3 197	5 322	5 862	6 897	8 000
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	67 126	77 287	90 220	96 233	95 800
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	101 853	103 361	82 250	73 222	221 600

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1987	
1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	en milliers de francs	
1 183 043	1 015 987	939 376	948 164	1 051 381	1 125 879	1 118 189	1 067 375	9	Autres recettes
184 888	216 846	265 861	264 936	261 719	234 318	245 180	239 000	90	Quotes-parts
137 935	272 632	262 543	262 263	259 053	231 508	242 280	236 200		Bénéfice de la régie des alcools
1 953	2 578	2 858	2 673	2 726	2 810	2 900	2 800		Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
45 000	1 636	466	—	—	—	—	—		Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	—		Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	—		Divers
259 961	200 589	138 213	90 000	151 393	219 429	223 028	110 018	91	Bénéfices d'exploitation
250 000	200 000	100 000	90 000	150 000	170 000	150 000	170 000		Entreprises des PTT
9 673	—	37 421	—	1 393	49 239	73 000	—		Caisse fédérale d'assurance
265	589	852	—	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'armements
23	—	—	—	—	190	28	78		Maison suisse de Milan
198 379	171 390	165 307	192 731	210 393	235 406	189 618	202 738	92	Participations et remboursements de frais
44 871	46 244	47 904	49 589	52 919	54 464	52 400	54 000		Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
25 708	—	—	—	—	—	—	—		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
28 320	37 589	30 633	36 744	34 846	35 976	35 950	46 150		Remboursements de frais par les fonds de compensation
13 129	13 699	14 901	16 607	16 470	18 747	18 000	19 500		Allocations pour perte de gain, part de l'administration
11 709	14 572	15 505	14 084	14 129	14 173	14 264	14 069		Contributions aux frais de stockage obligatoire
74 642	59 286	56 364	75 707	92 029	112 046	69 004	74 019		Divers
398 344	256 036	272 639	296 465	299 096	305 758	333 814	330 046	93	Recettes administratives
56 530	59 790	60 178	61 335	62 576	67 123	68 100	69 700		Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
6 659	6 931	7 262	6 995	7 306	7 558	7 334	7 594		Taxes d'importation et d'exportation
29 712	31 302	32 895	33 887	16 903	17 108	16 860	17 633		Emoluments d'analyse et de contrôle
169 241	—	—	—	—	—	—	—		Garantie contre les risques à l'exportation
410	498	627	857	503	782	600	600		Garantie contre les risques de l'investissement
20 421	20 004	19 234	18 520	23 132	24 020	23 410	23 920		Taxes sur les brevets d'invention
8 328	9 425	9 534	10 468	6 181	6 771	6 845	6 856		Amendes
107 043	128 086	142 909	164 403	182 495	182 396	210 725	203 743		Autres émoluments et recettes diverses
121 471	111 126	97 290	104 032	128 720	130 968	126 489	120 513	94	Produit des ventes

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985-1987	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		V 1987 B		Zunahme Augmentation V 86/87 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1985-1987
		1986	1987	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue		
						en %	en %	
in Tausend Franken						absolut absolue	en %	en milliers de francs
Ausgaben	22 881 277	23 608 976	24 220 330	100.0	—	611 354	2.6	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	644 772	700 878	738 998	3.1	100.0	38 120	5.4	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	28 356	29 067	30 260	0.1	4.1	1 193	4.1	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	22 463	22 436	23 707	0.1	3.2	1 271	5.7	1000 Législatif
1001 Exekutive	5 893	6 631	6 553	0.0	0.9	78	1.2	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	519 915	616 441	661 833	2.8	89.6	45 392	1.4	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	84 681	87 877	94 790	0.4	12.8	6 913	7.9	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	392 816	422 602	448 054	1.9	60.6	25 452	6.0	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	39 316	41 809	41 774	0.2	5.7	35	0.1	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	63 162	64 153	77 215	0.3	10.5	13 062	20.4	1019 Autres services
109 Verschiedenes	36 441	55 370	46 905	0.2	6.3	8 465	15.3	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	36 441	55 370	46 905	0.2	6.3	8 465	15.3	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	169 146	181 014	199 853	0.8	100.0	18 839	10.4	11 Justice
1100 Gerichte	30 831	33 034	36 353	0.1	18.2	3 319	10.0	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	34 187	37 212	38 285	0.2	19.1	1 073	2.9	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	55 367	61 000	68 300	0.3	34.2	7 300	12.0	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	48 761	49 768	56 915	0.2	28.5	7 147	14.4	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	54 360	56 949	57 401	0.2	100.0	452	0.8	12 Police
1201 Verkehrspolizei	315	375	324	0.0	0.6	51	13.6	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	54 045	56 574	57 077	0.2	99.4	503	0.9	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	107 370	113 959	123 239	0.5	100.0	9 280	8.1	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	1 122 106	1 229 249	1 339 814	5.5	100.0	110 565	9.0	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	274 735	305 440	315 434	1.3	23.5	9 994	3.3	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	45 360	44 528	40 635	0.2	3.0	3 893	8.7	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfen	621 164	743 128	800 548	3.3	59.8	57 370	7.7	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	410 472	440 288	479 470	2.0	35.8	39 182	8.9	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	7 970	10 000	14 000	0.1	1.0	4 000	40.0	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	149 388	159 728	162 527	0.7	12.1	2 799	1.8	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	73 209	100 928	111 823	0.4	8.4	10 895	10.8	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 049	3 311	3 420	0.0	0.3	109	3.3	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	10 941	11 508	10 280	0.0	0.8	1 228	10.7	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	16 135	17 415	19 028	0.1	1.4	1 613	9.3	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	130 847	136 103	183 197	0.7	13.7	47 094	34.6	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	5 042 597	4 835 491	4 805 288	19.8	100.0	- 30 203	- 0.6	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 814 528	4 606 282	4 518 888	18.9	93.3	- 21 394	- 0.6	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	187 786	195 019	216 515	0.9	4.5	21 496	11.0	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	994 015	1 051 816	1 034 881	4.3	21.5	- 16 935	- 1.6	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	853 595	913 200	909 322	3.8	18.9	- 3 878	- 0.4	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25 135	26 616	25 559	0.1	0.5	- 1 057	- 4.0	Instruction pré-militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	115 285	112 000	100 000	0.4	2.1	- 12 000	- 10.7	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 632 727	3 359 447	3 327 492	13.7	69.3	- 31 955	- 1.0	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	2 467 812	2 058 515	1 958 725	8.1	40.8	- 99 790	- 4.8	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	208 758	218 500	244 000	1.0	5.1	25 500	11.7	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	1 016 157	1 082 432	1 124 767	4.6	23.4	42 335	3.9	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	228 069	229 209	226 400	0.9	4.1	- 2 809	- 1.2	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	201 729	201 324	197 709	0.8	4.1	- 3 615	- 1.8	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	16 308	17 004	17 104	0.1	0.4	100	0.6	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	10 032	10 881	11 587	0.0	0.2	706	6.5	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985-1987	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		V 1987 B		Zunahme Augmentation V 86/87 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1985-1987
		1986	1987	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue		
						en %	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
30 Unterricht und Forschung	1 862 872	2 061 877	2 239 989	9,3	100,0	178 112	8,6	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	35 624	30 010	28 705	0,1	1,3	- 1 305	- 4,3	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 282	4 179	2 320	0,0	0,1	- 1 859	- 44,5	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	13 215	14 604	15 405	0,1	0,7	801	5,5	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	10 127	11 227	10 980	0,0	0,5	- 247	- 2,2	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	339 319	365 265	365 432	1,5	16,3	167	0,1	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	296 666	319 765	319 280	1,3	14,3	- 485	- 0,2	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	28 825	30 416	31 986	0,1	1,4	1 570	5,2	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	13 888	15 084	14 166	0,1	0,6	- 918	- 6,1	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	45 444	49 305	62 988	0,3	2,8	13 683	27,8	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	7 235	7 638	8 608	0,1	0,4	970	12,7	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	38 209	41 667	54 380	0,2	2,4	12 713	30,5	3022 Technicums
303 Hochschulen	912 755	984 245	1 116 006	4,6	49,8	131 761	13,4	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	912 755	984 245	1 116 006	4,6	49,8	131 761	13,4	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	16 912	19 423	20 595	0,1	0,9	1 172	6,0	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	16 912	19 423	20 595	0,1	0,9	1 172	6,0	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	301 351	333 266	350 537	1,5	15,7	17 921	5,2	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	301 351	333 266	350 537	1,5	15,7	17 921	5,2	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	219 523	278 258	293 225	1,2	13,1	14 967	5,4	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	17 860	18 005	18 698	0,1	0,8	693	3,8	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 200	9 228	9 204	0,0	0,4	- 24	- 0,3	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	10 815	33 827	31 166	0,1	1,4	- 2 661	- 7,9	3062 Transports et communications
3063 Energie	70 014	76 927	85 446	0,4	3,8	8 519	11,1	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	67 861	69 581	68 058	0,3	3,1	- 1 523	- 2,2	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	23 569	27 690	31 684	0,1	1,4	3 994	14,4	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	22 204	43 000	48 969	0,2	2,2	5 969	13,9	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 884	2 105	2 501	0,0	0,1	396	18,8	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	1 884	2 105	2 501	0,0	0,1	396	18,8	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	161 910	164 665	183 231	0,8	100,0	18 566	11,3	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	7 048	7 411	7 887	0,0	4,3	476	6,4	3500 Bibliothèques
3501 Museen	9 532	13 178	16 186	0,1	8,8	3 008	22,8	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	42 678	44 320	52 782	0,2	28,8	8 462	19,1	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	59 415	57 360	55 991	0,3	30,6	- 1 369	- 2,4	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	43 237	42 396	50 385	0,2	27,5	7 989	18,8	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	39 968	47 452	41 722	0,2	100,0	- 5 730	- 12,1	40 Santé
400 Allgemeines	38 660	45 690	40 702	0,2	97,6	- 4 988	- 10,9	400 Services généraux
4000 Allgemeines	38 660	45 690	40 702	0,2	97,6	- 4 988	- 10,9	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	1 308	1 762	1 020	0,0	2,4	- 742	- 42,1	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 308	1 762	1 020	0,0	2,4	- 742	- 42,1	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	161 681	177 358	183 887	0,8	100,0	6 529	3,7	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	1 302	1 278	1 496	0,0	0,8	218	17,1	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	157 190	173 550	179 668	0,8	97,7	6 118	3,5	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 189	2 530	2 723	0,0	1,5	193	7,6	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	4 888 692	4 996 250	5 253 793	21,7	100,0	257 543	5,2	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	4 810 144	4 906 164	5 165 536	21,3	98,3	259 372	5,3	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	2 493 404	2 538 335	2 699 657	11,2	51,4	161 322	6,4	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 220 445	1 224 325	1 291 471	5,3	24,6	67 146	5,5	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	321	342	366	0,0	0,0	24	7,0	5002 Allocation aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	224 100	235 863	235 855	1,0	4,5	- 8	0,0	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	869 488	904 865	935 598	3,8	17,8	30 733	3,4	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 386	2 434	2 589	0,0	0,0	155	6,4	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985-1987	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		V 1987 B		Zunahme Augmentation V 86/87 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1985-1987
		1986	1987	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr., en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
501 Fürsorge	3 208	3 196	2 970	0,0	0,1	- 226	- 7,1	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	282	150	20	0,0	0,0	- 130	- 86,7	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 926	3 046	2 950	0,0	0,1	- 96	- 3,1	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	59 982	70 955	68 965	0,3	1,3	- 1 990	- 2,8	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	59 982	70 955	68 965	0,3	1,3	- 1 990	- 2,8	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	15 358	15 935	16 322	0,1	0,3	387	2,4	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	6 023	6 559	7 060	0,0	0,1	501	7,6	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 879	8 815	8 654	0,1	0,2	- 162	- 1,8	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	456	560	608	0,0	0,0	48	8,6	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	28 538	31 240	32 241	0,1	100,0	1 001	3,2	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
6000 Raumplanung	4 746	5 590	5 531	0,0	17,2	- 59	- 1,1	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	23 792	25 650	26 710	0,1	82,8	1 060	4,1	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 474 005	3 626 603	3 490 216	14,4	100,0	- 136 387	- 3,8	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 802 629	1 909 969	1 779 434	1,3	51,0	- 130 535	- 6,8	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 271 684	1 315 064	1 169 826	4,8	33,5	- 145 238	- 11,0	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	172 279	172 905	178 654	0,7	5,1	5 749	3,3	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	353 666	417 000	425 454	1,8	12,2	8 454	2,0	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	5 000	5 500	0,0	0,2	500	10,0	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 481 190	1 524 902	1 516 890	6,3	43,5	- 8 012	- 0,5	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 030 990	1 026 735	955 486	4,0	27,4	- 71 249	- 6,9	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	450 200	498 167	561 404	2,3	16,1	63 237	12,7	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	1 546	880	922	0,0	0,0	42	4,8	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	1 056	332	333	0,0	0,0	1	0,3	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	489	547	588	0,0	0,0	41	7,5	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	163 434	162 068	161 607	0,1	4,6	- 461	- 0,3	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	21 294	17 079	15 204	0,1	0,4	- 1 875	- 11,0	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	142 140	144 989	146 403	0,6	4,2	1 414	1,0	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	19 621	21 974	24 501	0,1	0,7	2 527	11,5	616 Energie
6160 Elektrizität	19 621	21 974	24 501	0,1	0,7	2 527	11,5	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	5 585	6 810	6 862	0,0	0,2	52	0,8	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 585	6 810	6 862	0,0	0,2	52	0,8	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 006 752	1 951 391	2 193 247	9,1	100,0	241 856	12,4	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 444	20 112	21 807	0,1	1,0	1 035	5,0	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	293 560	312 180	326 645	1,4	14,9	14 465	4,6	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	169 355	177 167	187 008	0,8	8,5	9 841	5,6	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	61 781	65 251	66 120	0,3	3,0	869	1,3	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	39 754	42 242	44 866	0,2	2,1	2 624	6,2	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 272	1 412	1 512	0,0	0,1	100	7,1	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	15 115	16 320	17 900	0,1	0,8	1 580	9,7	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	6 283	9 788	9 239	0,0	0,4	- 549	- 5,6	7016 Lutte contre les épizooties

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1985-1987	Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget		V 1987 B		Zunahme Augmentation V 86/87 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1985-1987
		1986	1987	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
702 Wirtschaftliche Maßnahmen . .	1 635 701	1 546 955	1 713 554	7,3	80,9	226 599	14,6	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	1 277 743	1 212 605	1 413 420	5,8	64,5	200 815	16,6	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	806 761	763 495	911 490	3,7	41,6	147 995	19,4	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	470 982	449 110	501 930	2,1	22,9	52 820	11,8	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	129 714	146 825	147 629	0,6	6,7	804	0,6	7021 Production végétale et arbori- culture fruitière
7022 Brotgetreidebau	106 689	62 280	68 905	0,3	3,1	6 625	10,6	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	121 555	125 245	143 600	0,6	6,6	18 355	14,7	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	58 047	71 484	71 241	0,3	3,2	- 243	- 0,3	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	72 373	82 403	96 351	0,4	100,0	15 948	19,4	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	69 940	79 806	95 669	0,4	97,3	15 863	19,9	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 433	2 597	2 682	0,0	2,7	85	3,3	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	86 215	90 164	102 250	0,4	100,0	12 086	13,4	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	52 420	51 964	56 550	0,2	55,3	4 586	8,8	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	33 795	38 200	45 700	0,2	44,7	7 500	19,6	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel . . .	239 232	259 262	273 288	1,1	100,0	14 026	5,4	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	26 305	25 165	23 451	0,1	8,6	- 1 714	- 6,8	7500 Tourisme
7509 Übriges	212 927	234 097	249 837	1,0	91,4	15 740	6,7	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	2 718 688	3 002 771	2 863 522	11,8	100,0	-139 249	- 4,6	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	1 062 988	1 081 871	1 054 302	4,3	36,8	- 33 569	- 3,1	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	1 046 506	1 070 783	1 037 012	4,3	36,2	- 33 771	- 3,1	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	16 482	17 088	17 290	0,0	0,6	202	1,2	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 630 938	1 877 400	1 784 220	7,4	62,3	- 93 180	- 5,0	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah- men	1 630 938	1 877 400	1 784 220	7,4	62,3	- 93 180	—	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	24 762	37 500	25 000	0,1	0,9	- 12 500	- 33,3	805 Conventions fiscales avec l'étranger

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1987**

in Tausend Franken

	Rechnung Compte					Voranschlag Budget	
	1960	1970	1980	1984	1985	1986	1987
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	21 643 847	22 881 277	23 608 976	24 220 330
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	385 062	487 130	608 810	644 772	700 878	738 998
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	21 563	30 003	28 336	29 067	30 260
1000 Legislative	2 158	6 769	17 314	25 044	22 463	22 436	23 707
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	4 961	5 893	6 631	6 553
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 232	220 376	440 862	547 904	579 975	616 441	661 833
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	82 159	84 681	87 877	94 790
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	364 913	392 816	422 602	448 054
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	37 161	39 316	41 809	41 774
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	44 290	63 671	63 162	64 153	77 215
109 Verschiedenes	—	135 476	24 705	30 901	36 441	55 370	46 905
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	30 901	36 441	55 370	46 905
11 Rechtspflege	20 568	58 942	128 867	162 585	169 146	181 014	189 853
1100 Gerichte	5 958	8 559	19 919	28 071	30 831	33 034	36 353
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 484	33 951	34 187	37 212	38 285
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	48 737	55 254	55 367	61 000	68 300
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	45 309	48 761	49 768	56 915
12 Polizei	31 625	14 962	39 920	50 309	54 360	56 949	57 401
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	455	315	375	324
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	49 854	54 045	56 574	57 077
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	77 074	104 257	107 370	113 939	123 230
15 Beziehungen zum Ausland	81 881	317 324	687 391	1 033 142	1 122 106	1 229 249	1 330 814
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	182 287	265 135	274 135	305 440	315 434
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	50 837	43 982	45 360	44 528	40 635
152 Entwicklungshilfe	135 69	123 056	419 223	612 405	671 164	743 178	800 548
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	369 478	410 472	440 288	479 470
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	7 369	7 970	10 000	14 000
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	145 202	149 388	159 728	162 527
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	18 240	62 829	73 209	100 928	111 823
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	3 000	3 049	3 311	3 420
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	9 489	10 941	11 508	10 280
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	15 038	16 135	17 415	19 028
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	35 044	111 620	130 847	136 103	183 197
20 Landesverteidigung	989 349	2 013 991	3 533 297	4 456 782	5 042 597	4 835 491	4 805 228
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	3 326 723	4 235 618	4 814 528	4 606 282	4 578 888
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	149 004	180 688	187 786	195 019	216 515
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	939 936	994 015	1 051 816	1 034 881
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	662 410	832 040	853 595	913 200	909 322
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	23 763	24 390	25 135	26 616	25 559
Bauten und Anlagen	—	64 816	79 778	83 506	115 285	112 000	100 000
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	3 114 994	3 632 727	3 359 447	3 327 492
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	1 387 472	1 889 177	2 407 812	2 058 515	1 958 725
Bauten und Anlagen	—	153 736	271 183	233 237	208 758	218 500	244 000
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	753 113	992 580	1 016 157	1 082 432	1 124 767
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	206 484	221 084	228 069	229 209	226 400
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	196 622	201 729	201 324	197 709
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	20 398	15 353	16 308	17 004	17 104
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	4 659	9 109	10 032	10 881	11 587

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1987**

en milliers de francs

Dépenses	2 601 085	7 764 966	17 388 811	21 643 847	22 881 277	23 608 976	24 220 330
10 Autorités, administration générale	106 130	385 062	487 130	608 810	644 772	700 878	738 998
100 Législatif et Exécutif	3 878	9 210	21 563	30 003	28 336	29 067	30 260
1000 Législatif	2 158	6 769	17 314	25 044	22 463	22 436	23 707
1001 Exécutif	1 720	2 441	4 249	4 961	5 893	6 631	6 553
101 Tâches générales de l'administration	102 232	220 376	440 862	547 904	579 975	616 441	661 833
1010 Administration des finances et des contributions	16 430	33 223	68 684	82 159	84 681	87 877	94 790
1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière	67 540	154 178	299 625	364 913	392 816	422 602	448 054
1012 Bureaux de statistique	4 632	12 366	28 263	37 161	39 316	41 809	41 774
1019 Autres services	13 650	20 609	44 290	63 671	63 162	64 153	77 215
109 Divers	—	135 476	24 705	30 901	36 441	55 370	46 905
1090 Dépenses non ventilables pour locaux	—	135 476	24 705	30 901	36 441	55 370	46 905
11 Justice	20 568	58 942	128 867	162 585	169 146	181 014	189 853
1100 Tribunaux	5 958	8 559	19 919	28 071	30 831	33 034	36 353
1101 Mesures de protection économique	8 938	15 822	26 484	33 951	34 187	37 212	38 285
1102 Etablissements de détention et de correction	—	21 584	48 737	55 254	55 367	61 000	68 300
1109 Autres secteurs de la justice	5 672	10 977	33 727	45 309	48 761	49 768	56 915
12 Police	31 625	14 962	39 920	50 309	54 360	56 949	57 401
1201 Police de la circulation	24 001	114	190	455	315	375	324
1209 Autres tâches de police	7 624	14 848	39 730	49 854	54 045	56 574	57 077
13 Services spéciaux	28 345	56 989	77 074	104 257	107 370	113 939	123 230
15 Relations avec l'étranger	81 881	317 324	687 391	1 033 142	1 122 106	1 229 249	1 330 814
150 Relations politiques	59 712	172 536	182 287	265 135	274 135	305 440	315 434
151 Relations économiques	5 847	16 224	50 837	43 982	45 360	44 528	40 635
152 Aide au développement	135 69	123 056	419 223	612 405	671 164	743 178	800 548
1520 Coopération technique et aide financière	4 739	67 900	288 112	369 478	410 472	440 288	479 470
1521 Participation au capital des banques régionales de développement	—	2 186	2 868	7 369	7 970	10 000	14 000
1522 Aide humanitaire et alimentaire	7 742	47 824	96 582	145 202	149 388	159 728	162 527
1523 Mesures de politique économique et commerciale	—	462	18 240	62 829	73 209	100 928	111 823
1524 Bourses	—	1 940	2 782	3 000	3 049	3 311	3 420
1525 Autres contributions à des organisations multilatérales	—	—	—	9 489	10 941	11 508	10 280
1529 Administration	1 088	2 744	10 639	15 038	16 135	17 415	19 028
153 Autres mesures d'assistance	2 853	5 508	35 044	111 620	130 847	136 103	183 197
20 Défense nationale	989 349	2 013 991	3 533 297	4 456 782	5 042 597	4 835 491	4 805 228
200 Défense nationale militaire	954 203	1 844 663	3 326 723	4 235 618	4 814 528	4 606 282	4 578 888
2000 Administration (non ventilable)	19 818	48 603	149 004	180 688	187 786	195 019	216 515
2001 Instruction	204 821	419 566	765 951	939 936	994 015	1 051 816	1 034 881
Instruction de l'armée	200 035	341 221	662 410	832 040	853 595	913 200	909 322
Instruction préliminaire et hors du service	4 786	13 529	23 763	24 390	25 135	26 616	25 559
Constructions et installations	—	64 816	79 778	83 506	115 285	112 000	100 000
2002 Préparation matérielle à la guerre	729 564	1 376 494	2 411 768	3 114 994	3 632 727	3 359 447	3 327 492
Acquisition de matériel de guerre	532 335	803 537	1 387 472	1 889 177	2 407 812	2 058 515	1 958 725
Constructions et installations	—	153 736	271 183	233 237	208 758	218 500	244 000
Entretien et exploitation	197 229	419 221	753 113	992 580	1 016 157	1 082 432	1 124 767
201 Défense nationale civile	15 146	169 328	206 484	221 084	228 069	229 209	226 400
2010 Protection civile	7 628	155 083	181 427	196 622	201 729	201 324	197 709
2011 Défense nationale économique	7 329	11 725	20 398	15 353	16 308	17 004	17 104
2012 Défense nationale psychologique	189	2 520	4 659	9 109	10 032	10 881	11 587

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960–1987**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Voranschlag
Budget**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960–1987**

en milliers de francs

	1960	1970	1980	1984	1985	1986	1987	
3 Unterricht und Forschung	113 343	658 883	1 510 475	1 776 566	1 862 872	2 061 877	2 239 989	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	5 332	21 031	41 911	29 485	25 624	30 010	28 105	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 252	2 282	4 179	2 320	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	13 734	13 215	14 604	15 405	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	13 499	10 127	11 227	10 980	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	29 537	84 401	254 726	303 446	339 379	365 265	365 432	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	258 899	296 666	319 765	319 280	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	25 436	27 725	28 825	30 416	31 986	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	12 844	16 822	13 888	15 084	14 166	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	37 445	45 210	45 444	49 305	62 988	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	4 455	7 216	7 235	7 638	8 608	3020 Progymnasies et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	32 990	37 994	38 209	41 667	54 380	3022 Techniciens
303 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	857 468	912 755	984 245	1 116 006	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	857 468	912 755	984 245	1 116 006	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	11 507	18 472	16 912	19 423	20 595	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	18 472	16 912	19 423	20 595	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	293 230	301 351	333 266	350 537	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	293 230	301 351	333 266	350 537	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	183 257	227 367	219 523	278 258	293 225	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	15 287	17 860	18 005	18 698	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 831	7 200	9 228	9 204	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	108	364	19 121	14 564	10 815	33 827	31 166	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	68 716	70 014	76 927	85 446	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	67 529	67 861	69 581	68 058	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	29 148	23 569	27 690	31 684	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	24 292	22 204	43 000	48 969	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 888	1 884	2 105	2 501	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 888	1 884	2 105	2 501	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	109 689	140 499	161 910	164 665	183 231	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	6 715	7 048	7 411	7 887	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	9 718	9 532	13 178	16 186	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	31 889	42 678	44 320	52 782	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	58 535	59 415	57 360	55 991	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	33 642	43 237	42 396	50 385	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 259	38 251	39 968	47 452	41 722	40 Santé
400 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	36 690	38 660	45 690	40 702	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	36 690	38 660	45 690	40 702	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	1 759	1 561	1 308	1 762	1 020	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 561	1 308	1 762	1 020	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	978	37 175	205 849	184 692	161 681	177 358	183 887	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 187	1 302	1 278	1 496	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	201 499	181 323	157 190	173 550	179 668	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	2 182	3 189	2 530	2 723	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	3 581 111	4 739 635	4 888 692	4 996 250	5 253 793	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	3 510 493	4 656 043	4 810 144	4 906 164	5 165 536	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	1 597 430	2 429 157	2 493 404	2 538 335	2 699 657	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	1 154 651	1 220 445	1 224 325	1 291 471	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	312	321	342	366	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	226 826	224 100	235 863	235 855	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	885 299	842 595	869 488	904 865	935 598	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 502	2 386	2 434	2 589	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 145	3 677	3 208	3 196	2 970	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	837	282	150	20	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 840	2 926	3 046	2 950	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1987 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1987 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1984	1985	1986	1987	
502 Wohnbauförderung	2 164	55 150	55 909	65 240	59 982	70 955	68 965	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	65 240	59 982	70 955	68 965	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 564	14 675	15 358	15 935	16 322	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	5 755	6 023	6 559	7 060	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	6 746	8 471	8 879	8 816	8 654	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	449	456	560	608	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	72 163	29 246	28 538	31 240	32 241	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	5 096	4 746	5 590	5 531	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik ..	—	—	63 872	24 150	23 792	25 650	26 710	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	159 908	1 257 400	2 722 038	3 227 205	3 474 005	3 626 603	3 490 216	61 Communications et énergie
610 Straßen	81 311	1 077 388	1 341 133	1 468 208	1 802 629	1 909 969	1 719 434	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 137 247	1 271 684	1 315 064	1 169 826	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	287 251	112 449	172 279	172 905	178 654	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	218 512	358 666	417 000	425 454	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	—	—	—	—	5 000	5 500	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	1 241 270	1 519 517	1 481 190	1 524 902	1 516 890	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 132 873	1 030 990	1 026 735	955 486	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunter- nehmen	32 750	104 022	347 885	446 644	450 200	498 167	561 404	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	4 979	741	1 546	880	922	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	4 631	277	1 056	332	333	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	346	463	489	547	588	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	117 317	152 066	163 434	162 068	161 601	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	22 656	21 294	17 079	15 204	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	113 149	129 410	142 140	144 989	146 403	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	13 387	21 131	19 621	21 974	24 501	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	21 131	19 621	21 974	24 501	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen ..	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	5 542	5 585	6 810	6 862	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	5 542	5 585	6 810	6 862	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 618	778 250	1 572 921	1 971 855	2 006 752	1 951 391	2 193 247	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ..	3 882	8 454	15 198	19 111	19 444	20 772	21 801	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 218	201 602	229 098	280 980	293 560	312 180	326 645	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	22 405	141 084	115 941	164 912	169 355	177 167	187 008	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	53 868	57 802	61 781	65 251	66 120	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	29 991	36 246	39 754	42 242	44 866	7012 Production végétale et arbori- culture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 353	1 272	1 412	1 512	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	14 295	15 115	16 320	17 900	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	6 372	6 283	9 788	9 239	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	268 530	515 040	1 258 458	1 617 896	1 635 701	1 546 955	1 713 554	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	1 162 337	1 277 743	1 212 605	1 413 420	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	668 137	752 693	806 761	763 495	911 490	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	281 741	409 644	470 982	449 110	501 930	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	95 272	146 457	129 714	146 825	147 629	7021 Production végétale et arbori- culture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	195 642	106 689	62 280	68 905	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	113 460	121 555	125 245	143 600	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	53 868	58 041	71 484	71 241	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	34 958	49 880	72 373	82 403	98 351	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	47 529	69 940	79 806	95 669	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 351	2 433	2 597	2 682	7104 Chasse, pêche

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1987**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Voranschlag
Budget**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1987**

en milliers de francs

	1960	1970	1980	1984	1985	1986	1987	
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	9 903	38 482	55 235	70 580	86 215	90 164	102 250	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	34 735	41 380	52 420	51 964	56 550	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	20 500	29 200	33 795	38 200	45 700	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	8 786	21 820	289 148	290 433	239 232	259 262	273 288	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	26 259	26 305	25 165	23 451	7500 Tourisme
7509 Übriges	2 968	6 402	267 930	264 174	212 927	234 097	249 837	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	2 245 376	2 709 200	2 718 688	3 002 771	2 863 522	80 Dépenses du service financier
<i>800 Kapitalkosten</i>	<i>218 880</i>	<i>265 535</i>	<i>897 755</i>	<i>999 671</i>	<i>1 062 988</i>	<i>1 087 871</i>	<i>1 054 302</i>	<i>800 Frais de capitaux</i>
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	980 278	1 046 506	1 070 783	1 037 012	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	16 912	19 393	16 482	17 088	17 290	8001 Frais d'émission
<i>802 Kantonsanteile</i>	<i>138 064</i>	<i>468 478</i>	<i>1 309 621</i>	<i>1 673 991</i>	<i>1 630 938</i>	<i>1 877 400</i>	<i>1 784 220</i>	<i>802 Parts cantonales</i>
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	138 064	468 478	1 309 621	1 673 991	1 630 938	1 877 400	1 784 220	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
<i>805 Steuerabkommen mit dem Ausland</i>	<i>—</i>	<i>6 000</i>	<i>38 000</i>	<i>35 538</i>	<i>24 762</i>	<i>37 500</i>	<i>25 000</i>	<i>805 Conventions fiscales avec l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1987	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification économique des dépenses 1960-1987
	1960	1970	1980	1984	1985	1986	1987	
	in Tausend Franken - en milliers de francs							
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	21 643 847	22 881 277	23 608 976	24 220 330	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen ..	362 160	862 813	1 935 021	2 451 269	2 545 895	2 652 301	2 774 351	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 838 330	2 314 470	2 394 847	2 497 454	2 528 558	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	136 799	151 048	154 847	245 793	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten ..	794 093	1 672 646	2 921 502	3 777 076	4 352 592	4 181 722	4 194 426	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	2 037 743	2 568 761	2 237 000	2 143 000	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 496	258 264	880 844	980 278	1 046 506	1 070 783	1 037 012	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	308 350	536 741	402 017	412 448	473 858	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	190 801	181 782	193 145	196 380	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge ..	21 979	116 440	150 172	182 105	203 658	199 271	258 308	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	3 477 766	3 658 808	3 846 682	3 974 281	4 203 011	Transferts à des tiers
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>341 134</i>	<i>1 258 121</i>	<i>3 352 835</i>	<i>3 520 118</i>	<i>3 721 111</i>	<i>3 815 281</i>	<i>4 074 411</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 313 570	1 385 688	1 335 562	1 543 418	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	252 058	258 811	277 482	282 055	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	835 963	864 967	900 000	930 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	392 468	405 970	481 650	503 869	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	726 659	812 341	880 587	815 069	Contributions à l'étranger
<i>für Investitionen im Inland</i>	<i>12 435</i>	<i>21 317</i>	<i>124 941</i>	<i>138 090</i>	<i>118 905</i>	<i>99 000</i>	<i>128 600</i>	<i>pour investissements dans le pays</i>
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	3 085 803	4 320 707	4 331 948	4 558 700	4 672 750	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>113 682</i>	<i>671 250</i>	<i>3 085 803</i>	<i>4 294 907</i>	<i>4 298 648</i>	<i>4 534 000</i>	<i>4 659 100</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an SBB	—	—	893 355	1 107 040	997 657	1 002 000	951 100	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	3 187 867	3 300 991	3 532 000	3 708 000	Contributions à l'AVS/AI
<i>für Investitionen der SBB</i>	<i>1 000</i>	<i>325</i>	<i>—</i>	<i>25 800</i>	<i>33 300</i>	<i>24 700</i>	<i>13 650</i>	<i>pour investissements aux CFF</i>
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 677 669	5 491 788	5 946 802	6 235 658	6 345 968	Transferts aux cantons et com- munes
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>358 199</i>	<i>1 112 652</i>	<i>2 842 411</i>	<i>3 616 988</i>	<i>4 135 011</i>	<i>4 234 131</i>	<i>4 429 963</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	1 907 459	2 479 311	2 319 231	2 620 743	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen ..	170 064	474 478	1 347 621	1 709 529	1 655 700	1 914 900	1 809 220	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
<i>für Investitionen</i>	<i>90 811</i>	<i>1 233 527</i>	<i>1 835 258</i>	<i>1 874 800</i>	<i>1 811 791</i>	<i>2 001 527</i>	<i>1 916 005</i>	<i>pour investissements</i>
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	101 856	427 180	408 835	523 083	518 954	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	53 174	53 699	58 000	64 800	aux cantons et communes
an Dritte	5 695	127 587	41 194	328 938	315 860	396 323	381 206	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	37 184	45 068	39 276	68 760	72 948	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	15 018 406	18 641 236	20 106 429	20 548 218	21 169 263	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 121	1 868 614	2 370 405	3 002 611	2 774 848	3 060 158	3 051 067	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	6 045 111	7 745 364	8 347 010	8 317 254	8 479 647	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	11 343 094	13 898 483	14 534 267	15 291 722	15 740 683	Transferts
	in Prozent des Totals - en pourcent du total							
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen ..	13,9	11,1	11,1	11,3	11,1	11,2	11,4	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten ..	30,5	21,5	16,8	17,4	19,0	17,7	17,3	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	5,1	4,5	4,6	4,6	4,3	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	1,8	2,5	1,8	1,8	2,0	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	20,0	16,9	16,8	16,8	17,4	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und An- stalten des Bundes	4,4	8,7	17,7	20,0	18,9	19,3	19,3	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	26,9	25,4	26,0	26,4	26,2	Transferts aux cantons et com- munes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	0,6	2,0	1,8	2,2	2,1	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	86,4	86,1	87,9	87,0	87,4	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	13,6	13,9	12,1	13,0	12,6	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	34,8	35,8	36,5	35,2	35,0	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	65,2	64,2	63,5	64,8	65,0	Transferts

Übertragungen des Bundes Millionen Franken				Transferts de la Confédération millions de francs
	R 1985 C	V 1986 B	V 1987 B	
Total	14 535	15 292	15 741	Total
Übertragungen an Dritte	3 847	3 974	4 203	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmen</i>	1 346	1 336	1 543	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	805	762	910	Utilisation du lait
Brotgetreide	107	62	69	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	264	296	310	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	210	216	254	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	259	277	282	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	57	70	70	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	167	174	176	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	35	33	36	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	865	900	930	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	406	482	504	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfonds (Forschung)	169	195	206	Fonds national (recherche)
CERN	28	30	30	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	31	35	36	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	49	49	62	Organisations culturelles
Übrige	129	173	170	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	119	99	129	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	116	95	100	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	4	29	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	812	880	815	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	594	612	664	Aide au développement
Raumforschung	30	50	47	Recherche spatiale
Flüchtlinge	110	114	33	Réfugiés
Übrige	78	104	71	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 332	4 559	4 673	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	1 031	1 027	965	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	304	324	333	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtsch. Leistungen	679	662	495	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Tarifierleichterungen	—	—	81	Allègements tarifaires
Investitionsbeiträge	33	25	39	Contributions à des investissements
Übrige	15	16	17	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 301	3 532	3 708	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 172	2 364	2 486	AVS
IV	1 129	1 168	1 222	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	5 947	6 236	6 346	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	2 976	2 960	3 321	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	115	124	126	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	56	61	73	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	299	322	316	Formation professionnelle
Hochschulförderung	302	334	332	Aide aux universités
Gewässerschutz	135	150	155	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	364	178	228	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	570	640	666	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	126	130	130	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	170	175	210	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	108	108	108	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	20	20	20	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	711	718	957	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 315	1 361	1 216	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 266	1 310	1 164	Contribution de la Confédération aux frais de construction des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	49	51	52	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 656	1 915	1 809	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	409	523	519	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	54	58	65	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	316	396	341	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	39	69	73	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1987

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1987	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organi- sationen Organismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	24 220 330	2 774 351	4 194 426	473 858	4 203 011	1 543 418	282 055	930 000	503 869
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	738 998	510 426	138 218	65 618	6 385	—	4 674	—	1 467
11 Rechtspflege	199 853	80 581	15 341	5 728	5 563	16	4 385	—	755
12 Polizei	57 401	39 898	11 352	1 953	1 028	—	143	—	435
13 Spezielle Dienste	123 239	75 296	23 175	18 253	6 356	—	248	—	968
15 Beziehungen zum Ausland	1 339 814	218 606	99 009	11 383	769 005	8 500	5 264	—	65 579
150 Politische Beziehungen	315 434	176 658	91 431	9 969	27 513	—	580	—	16 951
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	40 635	12 988	2 991	505	24 152	8 500	45	—	—
152 Entwicklungshilfe	800 548	16 360	2 032	583	708 625	—	3 473	—	41 077
153 Übrige Hilfeleistungen	183 197	12 600	2 556	326	8 715	—	1 165	—	7 550
20 Landesverteidigung	4 805 288	1 091 612	3 317 694	120 592	20 240	—	4 004	—	13 927
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 578 888	1 064 187	3 289 709	16 238	19 684	—	3 906	—	13 469
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	216 515	150 419	35 378	7 649	569	—	525	—	35
2001 Ausbildung	1 034 881	218 276	731 252	16 704	14 079	—	772	—	13 307
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 327 492	695 492	2 523 079	51 885	5 036	—	2 609	—	127
201 Zivile Landesverteidigung	226 400	27 425	27 985	44 355	556	—	97	—	458
30 Unterricht und Forschung	2 239 989	482 971	355 825	200 000	431 378	17 290	13 418	—	292 162
300 Volksschulen	28 704	227	78	12	17 726	—	1	—	2 320
301 Berufliches Bildungswesen	365 432	4 585	10 909	128	28 601	17 290	211	—	11 099
302 Mittelschulen	62 988	744	221	27	2	—	2	—	—
303 Hochschulen	1 116 006	357 505	214 001	162 802	22 047	—	11 767	—	10 182
304 Übriges Bildungswesen	20 595	216	289	8	4 283	—	1	—	600
305/306 Forschung	643 763	119 265	128 563	37 007	358 428	—	1 434	—	267 671
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 501	429	1 765	16	291	—	1	—	290
35 Kultur, Erholung, Sport	183 231	26 457	11 459	10 660	108 935	8 500	2 189	—	98 190
40 Gesundheitswesen	41 722	18 843	14 932	2 201	3 533	—	63	—	2 142
45 Umweltschutz	183 887	19 255	4 536	2 139	607	—	66	—	541
50 Soziale Wohlfahrt	5 253 793	76 282	54 747	4 171	1 149 745	31 712	176 580	930 000	3 738
500 Sozialversicherungen	5 165 536	67 410	52 847	3 786	1 105 353	—	175 349	930 000	4
501/509 Übriges	88 257	8 871	1 900	384	44 393	31 712	1 232	—	3 733
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	32 241	2 628	529	82	82	—	7	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 490 216	53 219	105 053	20 816	471 979	324 400	209	—	21 194
610 Straßen	1 779 434	6 258	1 020	833	23	—	21	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 516 890	11 415	1 626	577	449 523	324 400	40	—	79
613/619 Übriges	193 892	35 546	102 407	19 407	22 433	—	148	—	21 114
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 193 247	63 915	22 707	9 285	1 198 952	1 127 984	70 254	—	154
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	21 807	17 421	2 952	738	695	505	62	—	101
701 Technische Maßnahmen	326 645	46 493	18 140	8 547	12 514	11 769	159	—	54
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 773 554	—	1 614	—	1 115 710	1 115 710	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	71 241	—	—	—	70 033	—	70 033	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98 351	7 566	1 516	678	295	225	25	—	39
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	102 250	—	—	—	900	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	273 288	6 798	1 042	299	28 026	24 790	526	—	2 502
80 Finanzausgaben	2 863 522	—	17 290	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 054 302	—	17 290	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 784 220	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	25 000	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1987

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établisse- ments fédéraux	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts	Darlehen Prêts	
Ausland Etranger	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments		Total	Laufende Ausgaben Dépenses courantes	Anteile Parts	Investi- tionen Investisse- ments			
815 069	128 600	4 672 750	6 345 968	2 620 743	1 809 220	1 916 005	1 037 012	518 954	Total des dépenses
244	—	—	350	350	—	—	—	18 000	10 Autorités, administration générale
406	—	—	92 640	75 450	—	17 190	—	—	11 Justice
450	—	—	3 170	3 170	—	—	—	—	12 Police
5 139	—	—	160	160	—	—	—	—	13 Services spéciaux
689 662	—	—	159 059	159 059	—	—	—	82 752	15 Relations avec l'étranger
9 981	—	—	59	59	—	—	—	9 804	150 Relations politiques
15 606	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
664 015	—	—	—	—	—	—	—	12 948	152 Aide au développement
—	—	—	159 000	159 000	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
9	2 300	—	255 150	124 650	—	130 500	—	—	20 Défense nationale
9	2 300	—	129 010	106 510	—	22 500	—	—	200 Défense nationale militaire
9	—	—	22 500	—	—	22 500	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	54 570	54 570	—	—	—	—	2001 Instruction
—	2 300	—	52 000	52 000	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	126 080	18 080	—	108 000	—	—	201 Défense nationale civile
108 508	—	—	769 314	653 814	—	115 500	—	500	30 Enseignement et recherche
15 405	—	—	10 662	8 322	—	2 340	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	321 208	283 618	—	37 530	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	61 994	55 364	—	6 630	—	—	302 Ecoles moyennes
98	—	—	359 650	290 650	—	69 000	—	—	303 Etablissements universitaires
3 682	—	—	15 800	15 800	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
89 323	—	—	—	—	—	—	—	500	305 306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
57	—	—	25 720	5 720	—	20 000	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 329	—	—	2 213	2 213	—	—	—	—	40 Santé
—	—	—	157 350	2 100	—	155 250	—	—	45 Protection de l'environnement
7 714	—	3 708 000	254 599	239 159	—	15 440	—	6 250	50 Prévoyance sociale
—	—	3 708 000	228 139	228 139	—	—	—	—	500 Assurances sociales
7 713	—	—	26 460	11 020	—	15 440	—	6 250	501 509 Divers
—	—	—	28 920	8 920	—	20 000	—	—	60 Aménagement du territoire: politique régionale de développement
1 176	125 000	964 750	1 785 400	634 800	—	1 150 600	—	89 000	61 Communications et énergie
—	—	—	1 767 300	634 800	—	1 132 500	—	4 000	610 Routes
4	125 000	964 750	5 000	—	—	5 000	—	84 000	611 Transports publics
1 172	—	—	13 100	—	—	13 100	—	1 000	613 619 Divers
159	400	—	820 558	690 558	—	130 000	—	77 830	70 Agriculture et alimentation
28	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
132	400	—	190 950	60 950	—	130 000	—	50 000	701 Mesures techniques
—	—	—	629 600	629 600	—	—	—	26 630	702 Mesures économiques
—	—	—	8	8	—	—	—	1 200	703 Mesures sociales
7	—	—	80 795	20 620	—	60 175	—	7 500	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	900	—	101 350	—	—	101 350	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
208	—	—	—	—	—	—	—	237 122	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 809 220	—	1 809 220	—	1 037 012	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 037 012	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 784 220	—	1 784 220	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	25 000	—	25 000	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger
Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.									

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1987, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1987	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobli- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30-32	33	34	35	36
Total Ausgaben	24 220 330	1 037 012	2 624 895	2 378 318	457 925	371 877	803 276	153 346	98 517
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	738 998	—	488 049	167 086	74 265	38 611	7 569	15 204	—
11 Rechtspflege	199 853	—	79 567	44 758	13 022	3 775	737	650	—
12 Polizei	57 401	—	38 209	16 789	4 442	2 235	135	390	—
13 Spezielle Dienste	123 239	—	70 946	32 458	10 873	6 438	10 957	1 722	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 339 814	—	194 732	111 620	67 841	10 887	7 576	13 117	—
150 Politische Beziehungen	315 434	—	159 998	92 145	56 802	9 150	6 915	12 812	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	40 635	—	13 427	2 597	1 397	620	38	109	—
152 Entwicklungshilfe	800 548	—	14 703	7 162	2 346	716	44	126	—
153 Übrige Hilfeleistungen	183 197	—	6 605	9 716	7 295	401	580	70	—
20 Landesverteidigung	4 805 288	—	1 044 077	1 320 042	158 111	263 936	553 536	111 199	98 217
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 578 888	—	1 017 900	1 290 708	154 948	262 058	547 691	105 261	97 967
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	216 515	—	144 298	64 559	26 611	8 554	521	1 502	—
2001 Ausbildung	1 034 881	—	209 047	699 752	45 719	15 061	439 069	84 783	95 667
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 327 492	—	664 555	526 397	82 617	238 443	108 101	18 977	2 300
201 Zivile Landesverteidigung	226 400	—	26 177	29 334	3 163	1 878	5 845	5 938	250
30 Unterricht und Forschung	2 239 989	—	452 478	393 932	80 943	26 896	205 742	4 361	—
300 Volksschulen	28 704	—	219	87	61	14	1	3	—
301 Berufliches Bildungswesen	365 432	—	4 447	28 315	10 645	158	69	31	—
302 Mittelschulen	62 988	—	633	334	270	33	2	6	—
303 Hochschulen	1 116 006	—	337 252	241 359	47 813	18 370	156 569	3 012	—
304 Übriges Bildungswesen	20 595	—	208	898	278	10	1	2	—
305 306 Forschung	643 763	—	109 305	120 929	20 933	8 291	49 100	1 305	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 501	—	415	2 011	942	19	1	3	—
35 Kultur, Erholung, Sport	183 231	—	23 446	43 434	6 507	1 996	3 133	572	300
40 Gesundheitswesen	41 722	—	16 976	17 184	9 734	1 075	801	169	—
45 Umweltschutz	183 887	—	18 007	5 855	2 766	973	1 311	175	—
50 Soziale Wohlfahrt	5 253 793	—	73 281	20 405	7 876	4 667	1 770	3 455	—
500 Sozialversicherungen	5 165 536	—	64 763	18 114	6 613	4 194	1 636	3 372	—
501 509 Übriges	88 257	—	8 518	2 290	1 263	473	134	83	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	32 241	—	1 988	1 176	943	100	6	18	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 490 216	—	50 868	128 619	8 074	5 527	895	1 201	—
610 Straßen	1 179 434	—	5 908	1 393	762	356	17	50	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 516 890	—	10 999	2 084	1 027	544	33	95	—
613 619 Übriges	193 892	—	33 961	125 142	6 284	4 627	844	1 055	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 193 247	—	58 958	28 467	10 436	4 050	8 856	988	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	21 807	—	16 756	3 281	1 977	906	55	159	—
701 Technische Maßnahmen	326 645	—	42 202	22 922	8 433	3 143	8 797	829	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 773 554	—	—	1 614	25	—	4	—	—
703 Soziale Maßnahmen	71 241	—	—	150	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98 351	—	6 763	2 382	1 475	343	229	60	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	102 250	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	273 288	—	6 548	1 820	619	367	22	65	—
80 Finanzausgaben	2 863 522	1 037 012	—	42 290	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 054 302	1 037 012	—	17 290	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 784 220	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	25 000	—	—	25 000	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1987 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen	Bundes- eigene So- zialwerke	Bundes- beiträge	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen	Grund- stücke u. Fahrnis	Gemein- schafts- werke	Darlehen u. Waren- geschäfte	
Vereinig- te Leistungen in Kantons- einnahmen und Bundes- beiträgen	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche	Parts des cantons aux recettes fédérales	Œuvres sociales de la Con- fédération	Subven- tions fédérales	Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Immeubles et mobilier	Entreprises exécutées en com- munauté	Prêts et marchan- disés	
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliers de francs
364 936	90 000	38 441	1 784 220	4 148 733	6 845 571	1 038 221	2 670 736	1 164 000	528 624	Total des dépenses
14 157	17 281	—	—	—	—	244	56 218	—	27 400	10 Autorités, administration générale
24 326	2 249	—	—	—	68 450	1 160	5 918	—	—	11 Justice
8 262	1 325	—	—	—	—	450	1 953	—	—	12 Police
187	2 281	—	—	—	—	6 083	13 753	—	—	13 Services spéciaux
5 126	6 723	350	—	—	22 650	899 589	28 470	—	82 752	15 Relations avec l'étranger
565	5 551	350	—	—	14 150	12 281	21 056	—	9 804	150 Relations politiques
—	432	—	—	—	8 500	15 606	505	—	—	151 Relations économiques
3 431	511	—	—	—	—	105 152	583	—	12 948	152 Aide au développement
1 140	229	—	—	—	—	166 350	336	—	—	153 Autres mesures d'assistance
98 933	36 110	—	—	—	134 985	9	2 305 906	—	270	20 Défense nationale
47 581	35 202	—	—	—	8 450	9	2 261 821	—	—	200 Défense nationale militaire
22 540	4 832	—	—	—	—	9	7 649	—	—	2000 Administration (non ventilable)
12 320	7 133	—	—	—	6 150	—	119 933	—	—	2001 Instruction
52 721	23 237	—	—	—	2 300	—	2 134 240	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
11 352	908	—	—	—	126 535	—	44 085	—	210	201 Défense nationale civile
23 063	14 837	38 091	—	—	1 060 624	125 011	207 443	—	500	30 Enseignement et recherche
—	8	—	—	—	28 387	1	12	—	—	300 Ecoles primaires
11 302	106	5	—	—	332 540	1	128	—	—	301 Formation professionnelle
—	23	—	—	—	61 994	—	27	—	—	302 Ecoles moyennes
4 662	10 933	—	—	—	367 216	—	120 128	—	—	303 Etablissements universitaires
600	7	—	—	—	15 800	3 682	8	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
269	3 745	31 285	—	—	254 627	121 328	37 074	—	500	305/306 Recherche
230	14	801	—	—	60	—	16	—	—	307 Administration, divers
30 114	812	—	—	—	104 891	57	11 404	—	—	35 Culture, loisirs et sports
4 817	589	—	—	—	4 032	1 329	2 201	—	—	40 Santé
6	625	—	—	—	157 350	535	2 139	—	—	45 Protection de l'environnement
47	2 590	—	—	4 148 733	998 874	2 079	4 171	—	6 250	50 Prévoyance sociale
17	2 282	—	—	4 148 733	930 139	—	3 286	—	—	500 Assurances sociales
30	308	—	—	—	68 135	2 019	384	—	6 250	501/509 Divers
40	69	—	—	—	28 995	—	82	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
10 933	1 989	—	—	—	2 035 660	1 253	20 816	1 164 000	89 000	61 Communications et énergie
2	205	—	—	—	603 300	—	833	1 164 000	4 000	610 Routes
2	382	—	—	—	1 419 150	81	577	—	84 000	611 Transports publics
10 929	1 402	—	—	—	13 210	1 172	19 407	—	1 000	613/619 Divers
2 096	2 043	—	—	—	2 018 501	205	9 285	—	77 830	70 Agriculture et alimentation
101	582	—	—	—	505	28	738	—	—	700 Administration (non ventilable)
259	1 461	—	—	—	202 295	128	8 547	—	50 000	701 Mesures techniques
1 585	—	—	—	—	1 145 310	—	—	—	26 630	702 Mesures économiques
150	—	—	—	—	69 891	—	—	—	1 200	703 Mesures sociales
39	235	—	—	—	81 020	7	678	—	7 500	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	102 250	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
502	244	—	—	—	27 290	208	299	—	237 122	75 Industrie, artisanat et commerce
42 290	—	—	1 784 220	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
17 290	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 784 220	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
25 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						Evolution et structure des recettes fiscales
	1960/70	1970/80	1978/80	1980/82	1982/84	1985/V 87 B	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	4,3	9,0	6,4	5,1	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	2,5	14,5	8,4	6,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	3,3	7,6	10,5	4,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	—	31,2	—	2,7	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	14,5	16,7	23,6	10,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	1,0	2,4	2,3	3,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,4	5,7	5,0	4,5	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,7	8,5	6,9	6,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	5,5	4,8	6,1	—	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	—	1,9	3,3	0,4	—	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	2,8	1,8	3,6	2,1	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	2,8	1,9	3,5	2,9	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	2,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	—	4,3	1,3	7,3	Taxes d'orientation
Übriges	—	4,1	—	9,5	5,0	1,6	Divers
In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut							
	1960	1970	1980	1985	V 1986 B	V 1987 B	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,1	9,8	9,1	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,8	4,3	3,9	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,1	2,4	2,1	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,8	1,0	0,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,8	0,8	0,9	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,5	5,2	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,2	3,1	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,4	0,4	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,5	0,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,6	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,0	0,0	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,1	0,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,1	Divers
In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales							
	1960	1970	1980	1985	V 1986 B	V 1987 B	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	41,7	44,1	42,4	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	23,1	24,5	22,9	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	8,9	10,7	8,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	9,1	8,4	10,1	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,5	0,6	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	58,3	55,9	57,6	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	33,0	32,2	33,7	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	4,1	3,7	3,5	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,4	4,3	4,1	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,3	4,9	5,0	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	6,9	6,5	6,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,5	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,7	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	2,9	2,7	3,1	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,5	0,4	0,4	Divers

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1987 B Mio Fr.	V 1987 B Mio Fr.	V 1987 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	24 220	6 399	26,4	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	739	188	25,4	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	30	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	709	188	26,5	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	200	54	27,0	29,5	43,9	Justice
Polizei	58	8	13,8	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	123	30	24,4	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 340	57	4,3	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	315	32	10,2	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	41	—	—	—	187,5	Relations économiques
Entwicklungshilfe	801	22	2,7	0,7	—	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	183	3	1,6	2,9	1,6	Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 805	88	1,8	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 579	60	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	226	28	12,4	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 240	50	2,2	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	92	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen	386	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 116	23	2,1	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	644	25	3,9	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	183	2	1,1	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	42	6	14,3	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	184	1	0,5	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	5 254	1 099	20,9	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	5 166	1 091	21,1	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	5	26,3	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	69	3	4,3	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	32	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 490	2 208	63,3	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 779	2 065	116,1	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 517	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	162	135	83,3	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	32	7	21,9	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 193	816	37,2	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung	93	2	2,2	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	327	37	11,3	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 773	777	43,8	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98	4	4,1	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bahrungen	102	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	273	4	1,5	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	2 864	1 784	62,3	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 055	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 784	1 784	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	25	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben		1983	1984	1985	V 1986 B	V 1987 B	Differenz/ Différence 1986/1987		Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben									Dépenses
Nationalstraßen									Routes nationales
8 06.563.10 Bau	1 094	1 078	969	1 070	900	— 170	— 15,9		Construction
563.90 dito/Förderung der Beschäftigung	7	8	—	—	—	—	—		Idem/encouragement de l'emploi
563.11 Erneuerung					32 ⁷				Renouvellement
563.12 Baulicher Unterhalt	43	47	298	240	80 ⁷	+ 24	+ 10,0		Gros entretien
563.13 Betrieb und Polizei					152 ⁷				Exploitation et police
563.91 Unterhalt, Förderung der Beschäftigung	1	—	—	—	—	—	—		Entretien, encouragement de l'emploi
Hauptstraßen									Routes principales
412.01 Hauptstraßen	91	105	125	148	153	+ 5	+ 3,4		Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung	—	4	8	6	6	—	—		Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge									Autres contributions au finance- ment des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung	18	20	18	30	40	+ 10	+ 33,3		Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28 Autoverlad	—	—	1	14	15	+ 1	+ 7,1		Chargement d'automobiles
413.32 Betriebsbeiträge Huckepackverkehr ¹	(17)	(16)	(12)	16	32	+ 16	+ 100,0		Ferroutage, contributions d'exploita- tion ¹
413.33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	—	—	—	10	+ 10			Investissements en faveur du trafic combiné
413.46 Anschlußgeleise	—	—	—	—	15	+ 15			Embranchements ferroviaires
806.412.03 Bahnhofparkanlagen	—	—	—	—	2	+ 2			Places de parc près des gares
600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen	—	—	—	5	4	— 1	— 20,0		Places de parc près des gares, prêts
442.01 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	—	32	34	44	+ 10	+ 29,4		Protection de l'environnement / du paysage (circulation routière)
442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- ten	—	—	9	18	18	—	—		Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge									Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich	189	177 (21) ⁴	204	237	236	— 1	— 0,4		Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil	—	—	137	150	150	—	—		Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen	2	(2) ⁴	38	17	17	—	—		Routes alpêtres servant au trafic inter- national / cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung, Verwaltung und Zinsen²	10	7	9	11	12	+ 1	+ 9,1		Recherche, administration et intérêts²
Total Ausgaben	1 455	1 446	1 848	1 996	1 918	— 78	— 3,9		Total des dépenses
Einnahmen									Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle ³	555	531	543	540	565	+ 25	+ 4,6		Droits sur les carburants ³
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 383	1 405	1 416	1 430	1 500	+ 70	+ 4,9		Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ⁵	—	(17)	44	6	—	— 6	— 100,0		Remboursement des dépenses des années antérieures ⁵
Total Einnahmen	1 938	1 936	2 003	1 976	2 065	+ 89	+ 4,5		Total des recettes
Einnahmen- (+)/Ausgabenüber- schuß (—)	+ 483	+ 490	+ 155	— 20	+ 147				Excédent de recettes (+)/Excédent de dépenses (—)
Rückerstattung T6 ⁴			+ 17						Remboursement T6 ⁴
Verrechnung Vorschüsse ⁶			— 23						Compensation des avances ⁶
Veränderung Rückstellung	+ 483	+ 490	+ 149	— 20	+ 147				Variation de la provision
Rückstellung Ende Jahr	+ 778	+ 1 269	+ 1 417	+ 1 397	+ 1 544	+ 147	+ 10,5		Provision en fin d'exercice

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.² Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30. 4. 1983.³ Treibstoffzollanteil Straße: bis 30. 4. 1983: 60%; ab 1. 5. 1983: 50%.⁴ Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.⁵ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.⁶ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nicht werkgebundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).⁷ Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt.¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.² Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.³ Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1^{er} mai 1983: 50%.⁴ A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.⁵ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.⁶ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).⁷ Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	Rechnung Compte 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Vor- anschlag Budget 1987	Dépenses des départements relatives à la construction
in Tausend Franken				en milliers de francs
TOTAL	3 193 684	3 421 999	3 419 120	TOTAL
Bundeseigene Bauten	621 767	635 605	686 570	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	<i>230 776</i>	<i>235 431</i>	<i>259 740</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	45 125	49 300	67 100	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 459	3 500	6 500	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	150 687	159 661	160 490	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	10 836	1 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	3 178	3 200	4 180	04 Etablissement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	334	—	—	330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	1 360	3 000	5 000	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	568	570	570	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 229	15 200	15 900	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>390 991</i>	<i>400 114</i>	<i>426 830</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	37 075	40 100	50 000	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	13 799	11 684	14 510	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	678	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	4 822	5 600	4 820	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten	324 044	330 500	344 000	511.508.01 Constructions
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 473	7 790	8 500	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	3 100	4 500	5 000	572.338.01 Entretien des aéroports et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 461 100	2 645 594	2 573 150	Subventions pour des travaux de construction
302.463.50 Denkmalpflege	15 294	15 600	20 300	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 006	594	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	71	—	—	52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen ...	28 770	31 000	38 500	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 486	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	25 200	30 000	35 000	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 725	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	134 996	150 000	155 000	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	64 752	70 000	69 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	12 375	15 000	17 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	93 500	107 000	108 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	29 237	42 000	39 000	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860	9 000	9 300	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	122 678	130 000	130 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 577	—	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500	8 100	7 500	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 484	13 250	15 000	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 627	500	400	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.29 RHB, Vereine	—	—	10 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereine
33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	—	10 100	33 Investissements en faveur du trafic combiné
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	33 300	21 500	13 650	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	—	—	15 000	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	20 000	15 850	13 100	803.413.01 Aggrandissement des aéroports
804.443.11 Gewässerkorrekturen	44 800	35 800	35 800	804.443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 255	—	800	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	750	900	900	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen		Rechnung Compte 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Vor- anschlag Budget 1987	Dépenses des départements relatives à la construction
in Tausend Franken					en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen	125 000	148 000	153 000	806.412.01 Routes principales	
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 879	6 000	6 000	90 Idem/encouragement de l'emploi	
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	17 986	30 000	40 000	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic	
03 Bahnhofparkanlagen	—	—	1 500	03 Places de parc près des gares	
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzaus- gleich	203 566	237 000	235 454	11 Subventions routières générales et péréqua- tion financière	
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	137 115	150 000	150 000	12 Idem/part extraordinaire	
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	37 530	16 500	17 346	13 Routes alpêtres servant au trafic interna- tional et cantons dépourvus de routes nationales	
563.01 Nationalstraßen	968 612	1 070 000	—	563.01 Routes nationales	
02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	298 169	240 000	—	02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales	
10 Bau	—	—	900 000	10 Construction	
11 Erneuerung	—	—	32 000	11 Réfection	
12 Baulicher Unterhalt	—	—	80 000	12 Entretien des constructions	
13 Betrieb und Polizei	—	—	152 000	13 Exploitation et police	
442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	34 000	44 500	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)	
02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..	—	18 000	18 000	02 Protection des autres routes contre les éléments naturels	
Darlehen	110 817	140 800	159 400	Prêts	
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organi- sationen, Genf	—	7 000	8 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organi- sations internationales, Genève	
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft ..	5 456	6 500	7 500	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture	
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	12 711	16 000	18 000	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft ..	33 000	40 000	50 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture	
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi	
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern ..	3 150	4 300	3 900	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construc- tion de logements d'utilité publique	
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi	
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	50 000	67 000	71 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction	
803.601.01 Darlehen für Flugplätze	—	—	1 000	803.601.01 Prêts à des aérodromes	

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	Rechnung Compte 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Vor- anschlag Budget 1987	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction
				en millions de francs
in Millionen Franken				
Bundeseigene Bauten	1 852,7	2 127,1	2 187,9	Constructions de la Confédération
Départements	621,8	635,6	686,6	Départements
Hochbau	525,4	527,4	544,5	Constructions en surface
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	96,4	108,2	142,1	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	46,1	75,1	73,4	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	39,5	69,5	66,7	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	6,6	5,6	6,7	Entretien des constructions
SBB	591,8	734,0	751,5	CFF
Hochbau	282,2	357,0	362,9	Constructions en surface
Tiefbau	224,4	284,0	288,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	85,2	93,0	100,0	Entretien des constructions
PTT	592,1	672,6	670,8	PTT
Hochbau	296,3	348,0	351,0	Constructions en surface
Tiefbau	190,8	206,0*	195,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	105,0	118,6	124,7	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	0,9	9,8	5,6	Régie des alcools
Hochbau	0,1	5,4	1,5	Constructions en surface
Tiefbau	0,1	3,4	3,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,7	1,0	1,1	Entretien des constructions
Erste Schätzung				* Première estimation
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 468,2	2 601,6	2 581,2	Subventions pour des travaux de construction
Départements	2 461,1	2 593,6	2 573,0	Départements
Hochbau	246,7	281,1	285,5	Constructions en surface
Tiefbau	1 712,7	1 685,5	1 972,1	Génie civil
Baulicher Unterhalt	501,7	627,0	315,4	Entretien des constructions
SBB	6,3	7,0	7,0	CFF
Hochbau	2,9	3,2	3,3	Constructions en surface
Tiefbau	2,2	2,5	2,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,2	1,3	1,3	Entretien des constructions
PTT	0,8	1,0	1,2	PTT
Tiefbau	0,4	0,5	0,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	0,5	0,6	Entretien des constructions
Darlehen	132,8	167,8	186,4	Prêts
Départements	110,8	140,8	159,4	Départements
Hochbau	55,3	67,3	79,9	Constructions en surface
Tiefbau	55,5	73,5	79,5	Génie civil
SBB	9,8	15,0	15,0	CFF
Hochbau	9,8	15,0	15,0	Constructions en surface
PTT	12,2	12,0	12,0	PTT
Hochbau	12,2	12,0	12,0	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	4 453,7	4 896,5	4 955,5	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 470,4	1 685,9	1 722,3	Constructions en surface
Tiefbau	2 186,1	2 255,4	2 541,3	Génie civil
Baulicher Unterhalt	797,2	955,2	691,9	Entretien des constructions

Gesperrte Kredite	Voranschlag Budget 1987	Crédits bloqués
	Fr.	
Total	193 830 000	Total
Behörden und Gerichte	20 000	Autorités et tribunaux
104.391.01 Forschungs- und Studienaufträge	20 000	104.391.01 Mandats de recherche et d'étude
Departement des Innern	9 400 000	Département de l'intérieur
302.463.62 Kulturinitiative, Gegenvorschlag	4 000 000	302.463.62 Initiative en faveur de la culture, contre-proposition
312.512.01 Vaterländische Altertümer	400 000	312.512.01 Antiquités nationales
340.413.01 Erschließungsbeitrag	5 000 000	340.413.01 Subventionnement de l'équipement
Justiz- und Polizeidepartement	21 250 000	Département de justice et police
402.483.08 Modellversuche	2 000 000	402.483.08 Essais sur maquettes
415.493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	5 000 000	415.493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
03 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internat. K.	8 000 000	03 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
04 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	5 500 000	04 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
06 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	750 000	06 Contributions aux frais administratifs de l'office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
Volkswirtschaftsdepartement	55 010 000	Département de l'économie publique
703.493.10 Internationales Zuckerabkommen	10 000	703.493.10 Accord international sur le sucre
703.493.22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG), Brüssel	20 000 000	703.493.22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE), Bruxelles
707.433.33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	35 000 000	707.433.33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail dans la région de montagne
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	108 150 000	Département des transports, des communications et de l'énergie
802.413.29 RHB, Vereine	10 000 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereine
30 Tarifierleichterungen	81 000 000	30 Réductions tarifaires
32 Abgeltung Huckepack SBB	15 000 000	32 Ferroutage des CFF, indemnisation
804.443.05 Langenseeregulierung	150 000	804.443.05 Régularisation du lac Majeur
805.391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	2 000 000	805.391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles techniques énergétiques

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Réttribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Dezember Decembre	August Août	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Voran- schlag Budget	
	1985	1986	1985	1986	1987	1985	1986	1987	
TOTAL	33 557	33 614	33 541	33 989	34 094	2302578	2393379	2414852	TOTAL
1 Gerichte	132	139	132	147	147	10 566	12 244	12 243	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	100	106	100	101	110	7 783	8 289	8 868	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	32	33	32	34	37	2 783	3 055	3 375	106 Tribunal des assurances
Personalvermehrung*	—	—	—	12	—	—	900	—	Augmentation de l'effectif du personnel*
Allgemeine Bundesverwaltung	33 425	33 415	33 409	33 842	33 947	2292012	2381135	2402609	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	285	288	287	289	290	19 848	20 355	20 672	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	45	45	46	46	3 650	3 753	3 709	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	68	68	67	66	69	5 598	5 690	5 905	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	5	435	461	450	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	166	169	169	171	170	10 165	10 451	10 608	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 747	1 775	1 749	1 777	1 769	153 997	160 636	160 401	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern	375	422	379	386	378	29 133	30 271	29 926	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 216	1 196	1 214	1 240	1 236	111 647	116 902	116 600	Ambassades et consulats
Seeschiffsahrtsamt	4	4	5	5	5	329	376	391	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	126	128	127	124	125	11 056	11 279	11 478	202 Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	26	25	24	22	25	1 832	1 808	2 006	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 264	7 310	7 291	7 297	7 341	554 752	567 861	565 383	3 Departement de l'intérieur
Verwaltung:									Administration:
301 Generalsekretariat	23	23	25	24	25	2 147	2 167	2 314	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	12	12	12	12	12	1 033	1 013	1 056	Commissions de recours
Überwachungszentrale	7	7	7	7	8	597	612	703	Centrale de surveillance
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	33	33	32	31	2 386	2 376	2 222	302 Office fédéral de la culture
305 Bundesarchiv	19	19	19	19	19	1 424	1 391	1 524	305 Archives fédérales
314 Amt für Bundesbauten	486	481	487	487	484	34 060	34 618	34 868	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	45	47	45	42	47	3 883	3 794	4 333	315 Office fédéral des forêts et de la protec- tion du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	146	149	147	152	152	10 990	11 690	11 643	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	17	17	17	17	16	860	891	862	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	319	318	318	317	315	22 070	22 418	22 655	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	218	218	224	228	223	18 032	18 663	18 254	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	143	145	144	143	144	11 749	11 919	11 861	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	44	45	45	45	44	3 678	3 793	3 805	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	174	172	177	177	174	11 874	12 009	12 194	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	67	63	68	67	68	3 356	3 456	3 556	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Eidg. Turn- und Sportschule	121	123	121	125	125	8 480	8 765	8 882	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Instalten:									Etablissements d'enseignements, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	68	70	70	70	70	4 671	4 832	4 914	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	106	103	105	105	105	7 824	8 056	8 110	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	56	57	56	56	53	3 960	4 095	3 916	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	22	22	22	22	22	1 553	1 607	1 659	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11	11	12	867	905	946	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	85	85	85	86	84	5 690	5 885	5 655	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	5	5	5	253	256	266	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	33	33	32	32	33	2 522	2 593	2 667	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten:	5 004	5 052	5 016	5 016	5 070	390 793	400 052	396 311	Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes:
329 Schweiz. Schulrat	14	15	14	14	17	1 220	1 299	1 530	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 653	2 710	2 674	2 674	2 709	211 008	215 104	212 771	330 Ecole polytechnique Zurich
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs- gesetz. Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instrukteuren						² Sans les apprentis, selon la loi sur la for- mation professionnelle. Réttribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.			

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.
Bezüge des Personals, inklusive der Botschafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instruktoren

² Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.

² Réttribution du personnel, les ambassadeurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Dezember Décembre	August Août	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	
	1985	1986	1985	1986	1987	1985	1986	1987	
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Reaktorforschung	560	556	556	556	556	38 626	39 471	39 480	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	231	231	231	231	231	17 874	18 155	18 447	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	123	123	123	123	123	9 058	9 191	9 330	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	460	458	458	458	458	30 830	31 821	32 124	335 Laboratoire d'essai des matériaux et d. recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	122	118	119	119	119	8 887	9 157	9 265	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	841	841	841	841	857	73 290	75 854	73 364	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 268	1 317	1 273	1 286	1 352	95 585	98 954	104 427	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	70	89	69	77	109	5 234	5 667	8 158	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	141	145	145	145	145	12 169	12 571	12 811	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	209	236	211	201	150	15 497	15 401	11 694	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	126	124	128	127	127	7 811	8 015	8 079	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	182	186	181	186	189	14 131	14 767	15 190	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	30	28	29	30	30	2 559	2 687	2 739	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	176	173	179	183	178	13 244	13 914	13 621	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	244	244	243	249	249	18 014	18 767	18 730	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	26	25	25	26	26	2 096	2 262	2 279	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	64	67	63	62	65	4 830	4 903	5 086	414 Office de métrologie
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen ..	—	—	—	—	84	—	—	6 040	415 Délégué aux réfugiés
5 Militärdepartement	14 836	14 691	14 770	14 866	14 791	921 482	932 573	940 420	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>	1 672	1 726	1 672	1 715	1 770	121 024	120 900	130 300	<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	100	97	100	123	110	8 356	9 055	9 337	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	136	135	135	135	138	9 306	9 121	9 663	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	71	71	72	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	321	315	319	333	330	23 919	23 519	24 823	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genie und Festungen ..	230	294	230	239	297	16 407	16 654	21 520	Office fédéral du génie et des fortifications
Bundesamt für Übermittlungstruppen ..	159	163	156	149	167	11 381	10 728	12 376	Office fédéral des troupes de trans- mission
Bundesamt für Sanität	91	88	91	90	88	6 069	6 020	6 112	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinärdienst ..	7	8	7	7	9	568	570	742	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	101	102	103	102	101	7 215	7 324	7 187	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	112	107	115	115	111	6 816	6 860	6 683	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	25	24	1 854	1 828	1 808	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	110	109	111	115	116	8 368	8 380	8 883	Etat-major du groupement de l'instruction
Bundesamt für Infanterie	35	34	35	35	34	2 344	2 296	2 313	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31	29	29	30	29	1 959	2 069	1 990	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	30	30	30	32	31	2 220	2 288	2 330	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	49	51	52	53	51	3 661	3 765	3 647	Office fédéral de l'adjutance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	134	138	133	131	133	10 510	10 352	10 814	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 280	2 311	2 249	2 207	2 236	170 956	171 537	172 930	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
Kommandanten und Büropersonal der Heeresseinheiten	108	109	107	106	107	9 181	9 172	9 292	Commandants et personnel du bureau des unités d'armée
Oberauditorat	17	18	18	15	15	1 263	1 258	1 082	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	15	15	15	15	15	1 446	1 455	1 479	Etat-major du groupement de l'état- major général
Genie- und Festungstruppen	112	112	110	104	102	8 376	8 410	8 067	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	75	79	74	73	77	5 959	5 833	6 322	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	96	104	91	85	94	6 757	6 822	7 067	Troupes sanitaires

Personalbestand und bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte 1985	Vor- schlag Budget 1986	Vor- schlag Budget 1987	
	Dezember Décembre 1985	August Août 1986	Rech- nung Compte 1985	Voran- schlag Budget 1986	Voran- schlag Budget 1987				
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	83	82	85	86	81	4 394	4 394	4 232	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	2	2	3	3	146	204	223	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	56	57	54	51	52	4 237	4 050	4 052	Troupes de soutien
Transporttruppen	164	166	162	160	160	11 591	11 973	12 107	Troupes de transport
Luftschutztruppen	53	58	51	50	52	4 181	3 906	4 305	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	144	143	142	143	143	10 899	11 050	11 090	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	19	18	19	16	15	1 389	1 413	1 363	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	131	126	133	136	124	5 561	5 662	5 241	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	507	517	504	494	507	38 295	38 560	38 942	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen ...	171	183	168	168	180	13 266	13 402	14 025	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	152	149	150	149	149	11 399	11 400	11 524	Artillerie
Adjutantur	4	4	3	2	4	218	147	274	Adjutance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	224	227	223	216	216	19 441	19 598	19 035	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	147	142	138	135	140	12 957	12 828	13 208	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 650	1 560	1 650	1 744	1 649	85 173	88 000	86 609	512 Gardes-fortifications
514 Armeeapotheke und Basisapotheken ..	96	96	97	98	98	5 642	5 746	5 913	514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
516 Betriebe des Oberkriegskommissariates	123	122	123	127	124	6 357	6 533	6 525	516 Exploitations du Commissariat central des guerres
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 710	4 639	4 705	4 718	4 683	264 735	269 224	268 080	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	10	9	9	9	9	532	556	555	521 Intendance des poudres
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	—	—	17	57	55	531 Division des sciences militaires de l'EPF
531 Waffenplatzverwaltungen	405	362	383	371	355	19 611	19 639	18 500	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	77	76	78	78	77	4 293	4 384	4 349	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8	8	8	8	8	508	515	522	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	842	829	837	846	842	63 650	64 831	65 140	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie ...	145	147	145	146	146	9 761	9 933	10 091	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 795	2 783	2 790	2 775	2 771	167 109	168 531	168 790	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung ..	23	23	24	24	23	2 114	2 187	2 061	581 Office central de la défense
6 Finanzdepartement	5 730	5 804	5 751	5 781	5 844	372 438	382 131	389 260	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	14	19	14	14	24	1 541	1 512	2 213	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	132	126	132	136	131	10 385	10 890	10 764	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	356	350	356	362	362	21 757	22 880	23 250	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	29	27	29	30	29	1 783	1 805	1 739	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	690	685	699	697	690	47 587	49 009	49 491	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 300	4 391	4 313	4 330	4 399	271 617	277 414	283 036	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	39	40	38	40	40	3 640	3 908	3 947	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	76	73	76	77	75	6 438	6 568	6 677	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommission	26	27	26	27	26	2 399	2 557	2 556	612 Commission des banques
614 Personalamt	36	32	36	36	36	3 068	3 222	3 208	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	33	34	32	32	32	2 223	2 366	2 379	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 791	1 788	1 784	1 800	1 791	130 199	135 739	136 909	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	52	55	51	53	53	4 397	4 734	4 789	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	16	15	16	16	16	1 233	1 277	1 322	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	130	128	127	130	130	10 549	11 353	11 420	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58	58	59	3 831	3 893	4 008	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	263	262	260	257	257	20 916	21 292	21 475	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	149	149	149	152	150	11 617	12 189	12 239	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72	72	72	73	72	4 741	4 896	4 955	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel		Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées						
	Dezember December	August Août	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	
	1985	1986	1985	1986	1987	1985	1986	1987	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	152	150	152	153	153	9 764	10 068	10 257	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturch- emie und Umwelthygiene, Liebefeld	62	63	61	63	62	4 007	4 241	4 379	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66	66	66	67	67	4 827	5 104	5 078	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et du génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	107	106	106	106	7 623	8 293	8 036	716 Station de recherches laitières, Liebefeld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	128	129	130	131	131	9 299	9 479	9 737	717 Station de recherches en arboriculture viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	220	219	219	220	220	14 956	15 384	15 748	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	77	77	77	78	77	3 937	4 110	4 081	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	67	71	68	69	69	5 325	5 574	5 659	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	28	27	28	28	28	2 310	2 396	2 466	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	44	43	44	44	43	3 609	3 753	3 671	724 Office fédéral de l'approvisionnement économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswesen	43	42	42	43	43	3 288	3 427	3 445	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	58	55	58	59	55	3 970	4 276	4 144	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	504	502	504	521	519	43 711	45 804	46 198	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	36	36	35	42	42	3 334	3 964	4 057	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	11	11	11	10	10	1 054	959	1 000	Etat-major pour les questions de transport
802 Bundesamt für Verkehr	114	112	114	115	114	9 738	10 004	10 085	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	136	135	135	138	139	11 449	11 839	11 922	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	40	41	41	43	42	3 540	3 647	3 618	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	107	107	110	113	112	9 559	10 138	10 097	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	60	60	58	60	60	5 037	5 253	5 419	806 Office fédéral des routes
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	23 687	23 851	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Bundesratsreserve	—	—	—	15	15	—	951	955	Réserve du Conseil fédéral
Personalvermehrung*	—	—	—	100 ¹	—	—	1 900	1 585	Augmentation de l'effectif du personnel
Stellenvermehrung SR-ETH*	—	—	—	50 ¹	150	—	3 500	10 331	Augmentation de l'effectif du per- sonnel du CEPP*
Arbeitszeitverkürzung*	—	—	—	60 ¹	85	—	1 044	2 217	Réduction des heures de travail*
*Total Personalvermehrung	—	—	—	222	235	—	13 344	14 133	* Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:									dont:
— Gerichte	—	—	—	12	—	—	900	—	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	210 ¹	235	—	12 444	14 133	— Administration générale de la Confédération

¹ befristet auf 5 Jahre

¹ limités à 5 ans

**Personalbestand und
-bezüge nach Tätigkeits-
gebieten und Sachgruppen**
Rechnung – Comptes
**Voranschlag
Budget**
**Effectifs et rétribution
du personnel par genres
d'activité et par groupes
spécifiques**

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	
1. Beständen nach Tätigkeitsgebieten¹	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	33 541	33 989	34 094	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i> . . .	17 439	17 632	18 309	18 313	18 690	18 771	18 886	19 053	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	6 444	6 763	7 067	7 072	7 048	7 093	7 165	7 219	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	1 219	1 219	1 235	1 237	1 212	1 214	1 240	1 236	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 801 ²	3 603	3 610	3 634	3 685	3 724	3 729	3 805	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et surveil- lance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	5 016	5 070	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	684	720	897	891	883	883	891	888	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung, und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi- litärspital)	475	478	486	480	847	841	845	835	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée na- tional, Institut de météorologie, Insti- tut pour l'étude de la neige et des ava- lanches, Monnaie fédérale, Admini- stration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, Clinique militaire)
<i>Militärdepartement</i>	15 191	15 121	15 161	15 212	14 789	14 770	14 866	14 791	<i>Département militaire</i>
Führung	485	495	506	507	517	525	535	533	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamt- verteidigung)									Administration
Verwaltung	1 230	1 233	1 236	1 241	1 051	1 049	1 074	1 127	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Ausbildung	2 342	2 334	2 340	2 360	2 232	2 244	2 210	2 239	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ³ , Büro des Oberfeldkommissärs)									Recherche, développement, acquisi- tion de matériel
Dienstleistungen	272	271	275	277	279	280	281	284	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)									
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	871	867	852	847	845	837	846	842	
Unterhalt und Betrieb	9 997	9 921	9 952	9 980	9 865	9 835	9 920	9 766	
(Festungen, Armeeapotheke und Bas- isapotheiken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ³ , Flugplätze)									
<i>Bundesratsreserve</i>					—	—	15	15	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>					—	—	112	—	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>					—	—	50	150	<i>Augmentation de l'effectif du per- sonnel du CEPP</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung</i>					—	—	60	85	<i>Réduction des heures de travail</i>
in Millionen Franken – en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 393,4	2 414,9	2. Retribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i> . . .	1 013,1	1 091,6	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,8	1 435,5	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	385,1	413,1	462,3	483,4	516,3	527,3	551,7	563,6	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	84,2	93,7	97,2	101,4	105,1	111,6	116,9	116,6	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenz- wache (ab 1984 ohne Verwaltungspersonal)	184,3	198,1	217,3	228,2	217,8	235,4	234,0	238,0	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1984 sans le personnel d'administration)
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	294,6	315,7	350,9	366,4	380,1	390,8	400,1	396,3	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	38,5	42,8	54,1	56,3	57,6	59,2	61,6	62,3	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	26,4	28,2	31,1	31,7	55,6	56,8	58,5	58,7	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée na- tional, Institut de météorologie, Insti- tut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Admini- stration des blés)

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz.

² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs-
personal der Zollkreise.

³ Bis und mit 1983.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la
formation professionnelle.

² Jusqu'en 1980 y compris personnel
administratif des arrondissements
des douanes.

³ Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	
	in Millionen Franken – en millions de francs								
Militärdepartement	131,6	180,0	856,6	895,6	891,0	921,3	932,6	940,4	Département militaire
Führung	30,1	32,7	36,0	37,4	39,6	40,9	40,7	42,3	Direction (Etat-major du groupement de l'état-major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et personnel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabsdienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandanten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamtverteidigung)									
Verwaltung	67,5	71,8	78,7	82,1	72,7	74,9	75,3	81,8	Administration
Ausbildung	139,8	148,6	161,0	168,6	164,6	169,4	170,1	172,0	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Service d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ¹ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformationsdienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)									
Dienstleistungen	14,5	15,3	16,9	17,7	18,4	19,1	19,1	19,8	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
(Rechenzentrum EMD, Landestopographie)									
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	51,0	53,9	57,8	60,3	62,2	63,7	64,8	65,2	Recherche, développement, acquisition de matériel
Unterhalt und Betrieb	434,7	457,7	506,2	529,5	539,5	553,5	562,6	559,3	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des automobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
(Festungen, Armeepothek und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeughäuser, Motorfahrzeugparks, Pulververwaltung, Waffenplätze, Pferdeanstalt, Militärspital ² , Flugplätze)									
Personalverschiebungen (Personalstopp)					—	—	23,7	23,9	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Bundesratsreserve					—	—	1,0	1,0	Réserve du Conseil fédéral
Personalvermehrung					—	—	8,8	1,6	Augmentation de l'effectif du personnel
Stellenvermehrung SR-ETH					—	—	3,5	10,3	Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF
Arbeitszeitverkürzung					—	—	1,0	2,2	Réduction des heures de travail
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 393,4	2 414,9	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 753,1	1 755,3	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	181,9	264,0	175,7	246,1	298,7	349,9	402,3	424,6	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	65,5	69,3	82,9	86,2	89,2	91,7	94,1	99,1	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	37,8	39,3	42,0	43,1	43,6	44,0	44,9	46,5	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,8	0,8	1,0	1,0	0,9	1,1	1,1	1,2	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,5	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	6,4	7,5	7,5	7,6	6,5	6,3	9,1	9,6	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	29,7	39,2	33,7	37,5	42,2	48,4	53,5	53,0	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,6	3,8	4,2	4,5	4,5	4,9	4,7	5,0	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,4	1,7	1,8	1,9	1,9	1,9	2,1	2,1	Indemnité pour heures supplémentaires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,4	2,5	2,6	2,8	2,9	3,0	3,4	3,5	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,0	18,5	20,0	20,1	20,5	24,6	24,5	14,4	Autres allocations et indemnités

¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).² Bis und mit 1983.¹ Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung – Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1983	1984	1985	1986	1987	
	Anzahl Stellen / Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	132 425	132 235	131 968	134 137	134 777	1. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 525	33 479	33 541	33 989	34 094	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 922	4 856	4 819	4 900	4 900	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	266	268	266	276	271	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	54 967	55 827	56 557	57 761	58 121	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 745	37 805	36 785	37 211	37 391	Chemins de fer fédéraux
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 585	1 688	1 809	1 970	1 988	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken / millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Frais du personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	1 764,9	2 097,3	2 605,3	2 702,3	2 851,2	3 060,1	2 989,2	3.1 Administration fédérale générale ²
– Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 393,4	2 414,9	– Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	1 957,8	2 016,8	2 076,2	2 155,4	2 179,9	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	205,2	212,7	226,4	238,0	235,0	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	56,9	63,4	70,6	79,3	93,3	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	385,4	409,4	478,0	587,4	481,0	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	106,5	112,1	124,5	130,4	129,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	283,7	290,8	348,9	450,0	339,0	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	101,4	98,1	112,4	121,0	122,0	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	120,9	130,3	149,1	241,0	122,0	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	50,4	50,6	72,4	75,0	79,0	– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Übrige	3,7	7,9	11,0	11,8	15,0	13,0	16,0	– Divers ⁶
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	4,2	20,6	22,1	20,0	21,6	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	13,0	13,0	14,3	17,0	23,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	– 15,0	– 18,0	– 22,0	– 27,1	– 31,8	– 30,0	– 32,5	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	306,1	317,6	331,1	344,4	353,4	3.2 Office fédérale de la production d'armements
– Personalbezüge	110,8	199,7	260,9	268,1	274,3	286,8	292,1	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	235,8	243,6	249,3	260,8	265,6	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	25,1	24,5	25,0	26,0	26,5	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	–	–	–	–	1,1	–	1,1	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	45,2	49,5	55,7	57,6	60,2	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	12,8	13,5	13,7	14,5	14,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	32,6	36,8	41,8	43,5	44,9	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	11,4	10,5	12,6	13,4	13,9	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	7,1	10,0	15,6	19,7	20,7	21,4	22,1	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	5,6	6,6	8,5	8,7	8,9	– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Übrige	–	–	–	–	–	–	–	– Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	3,5	3,6	4,1	3,9	4,4	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,4	0,2	0,6	0,4	1,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	–	–	– 4,1	– 4,6	– 4,5	– 4,7	– 5,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entreprendre des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung - Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1983	1984	1985	1986	1987	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	20,2	21,2	23,4	23,0	24,9	3.3 Régie des alcools³
– Personalbezüge	12,2	13,5	16,7	17,5	18,1	18,6	19,2	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	15,5	16,3	16,9	17,4	18,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	–	–	–	0,1	0,3	0,1	0,4	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	1,8	2,1	3,5	3,6	5,0	4,3	5,3	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,9	0,9	0,9	1,0	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,7	2,8	4,0	3,3	4,3	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,8	0,8	0,9	1,0	1,2	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,4	1,6	2,5	1,7	2,4	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,4	0,6	0,6	0,7	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,3	0,2	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	–	–	–	–	–	–	–	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	– 0,1	– 0,1	– 0,2	– 0,2	– 0,2	– 0,2	– 0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 280,3	3 522,2	3 647,6	3 776,8	3 756,7	3.4 Entreprise des PTT⁷
– Personalbezüge	1 840,9	2 186,3	2 778,3	2 915,6	3 023,2	3 188,2	3 244,1	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 512,5	2 632,7	2 732,1	2 878,7	2 935,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	265,8	282,9	291,1	309,5	309,7	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	298,8	363,1	502,0	606,6	624,4	588,6	512,0	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	138,8	149,4	155,2	164,4	167,4	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	261,0	360,1	364,6	287,4	228,1	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	96,9	93,1	115,1	121,3	126,4	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	111,6	214,0	160,0	84,6	18,5	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	52,5	53,0	89,5	81,5	83,2	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	–	–	–	–	–	–	–	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	20,2	29,4	34,1	35,3	36,3	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	81,6	46,3	107,5	96,0	107,2	119,5	119,4	Dépenses de personnel non ventilables ⁸
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	8,2	8,7	7,3	21,7	8,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	– 20,1	– 25,9	– 33,7	– 37,0	– 44,0	– 39,7	– 47,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen	1 794,3	1 915,7	2 352,7	2 392,0	2 431,4	2 539,9	2 571,2	3.5 Chemins de fer fédéraux
– Personalbezüge	1 540,8	1 624,0	1 981,8	1 983,7	2 008,9	2 096,8	2 111,5	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 758,1	1 772,4	1 782,6	1 856,5	1 879,3	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	229,7	211,3	226,3	240,3	238,2	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	253,5	291,7	364,9	408,3	422,5	443,1	453,1	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	96,5	100,0	100,5	105,0	105,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	257,0	275,4	302,7	313,5	326,3	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	77,6	82,0	88,2	91,2	95,4	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	106,8	109,8	118,0	123,2	128,6	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	72,6	83,6	96,5	99,1	102,3	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	–	–	–	–	–	–	–	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	42,8	45,5	48,2	50,7	50,9	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	–	–	–	22,1	8,6	10,7	9,3	Dépenses de personnel non ventilables ⁸
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	– 22,5	– 26,3	– 31,7	– 35,0	– 37,9	– 37,2	– 39,1	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider, u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris les allocations de renchérissement

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service de dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung - Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1983	1984	1985	1986	1987	
3.6 Bund insgesamt (3.1-3.5)	5 912,1	6 812,0	8 564,6	8 955,3	9 284,7	9 744,2	9 695,4	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1-3.5)
- Personalbezüge	5 019,1	5 114,2	7 206,7	7 414,4	7 627,1	7 983,8	8 088,4	- Rémunération du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 479,7	6 681,8	6 857,1	7 168,8	7 277,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	727,0	732,6	770,0	815,0	810,6	Allocations et indemnités ⁴
- Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	56,9	63,5	72,0	79,4	94,8	- Salaires des auxiliaires
- Übrige Arbeitgeberleistungen	119,4	965,3	1 301,0	1 417,4	1 585,6	1 681,0	1 512,2	- Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	355,5	375,9	394,8	415,3	419,1	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	837,0	965,9	1 062,0	1 097,7	942,6	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	288,1	284,5	329,2	347,9	358,9	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	356,3	475,4	450,3	469,9	293,6	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	181,5	194,2	267,5	266,9	274,1	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	11,1	11,8	15,0	13,0	16,0	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	70,8	99,2	108,8	110,1	113,4	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	107,5	118,1	115,8	130,2	128,7	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	21,9	22,2	22,6	39,5	32,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	-57,7	-70,3	-91,7	-103,9	-118,4	-111,8	-124,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1986

(Ausgleich der Teuerung bis 108,9 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants en 1986

(renchérissement compensé jusqu'à 108,9 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a			13	37 361	54 743
1, échelon a	102 513	119 906	14	36 741	52 751
1	91 682	109 050	15	36 311	50 784
2	82 182	99 575	16	36 041	48 792
3	72 733	90 126	17	35 771	46 800
4	63 893	82 008	18	35 511	44 845
5	57 681	75 808	19	35 261	42 878
6	54 531	72 658	20	35 011	40 898
7	51 381	69 508	21	34 771	39 691
8	48 231	66 359	22	34 531	38 841
9	45 194	63 694	23	34 291	37 991
10	42 728	61 229	24	33 811	37 141
11	40 413	58 789	Unterklasse	33 341	36 541
12	38 401	56 735	Degré inf.		

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération
	1980	1984	1985	1980	1984	1985	1980	1984	1985	
Kennziffern										Indices
Bestände										Effectif
Versicherte	86 379	94 136	96 461	33 556	34 126	33 880	119 935	128 262	130 341	Assurés
Rentenbezüger	28 806	31 812	32 765	20 292	21 281	21 719	49 098	53 093	54 484	Bénéficiaires de rente
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	3,0	3,0	2,9	1,7	1,6	1,6	2,4	2,4	2,4	Rapport assurés/bénéficiaires de rente
Franken / francs										
Versicherter Jahresverdienst²										Gain annuel assuré³
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	26 691	35 380	35 840	23 757	31 914	32 598	25 870	34 459	34 997	Gain assuré moyen, par assuré
Millionen Franken / millions de francs										
Aufwand	1 504	3 545	1 642	635	1 478	614	2 139	5 023	2 256	Charges
Renten	408	560	643	213	275	318	621	835	961	Rentes
Teuerungszulage	25	43	—	14	27	—	39	70	—	Allocation du renchérissement
Übrige Ausgaben	31	35	54	6	12	10	37	47	64	Autres dépenses
Versicherungstechnischer Aufwand										Charges techniques
– Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	166	256	293	42	62	81	208	318	374	– Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
– Zunahme des Deckungskapitals ⁴ ..	874	2 651	652	360	1 102	205	1 234	3 753	857	– Augmentation de la réserve mathématique ⁴
Ertrag	1 158	2 233	1 533	483	920	567	1 641	3 153	2 100	Revenus
Beiträge der Versicherten	174	234	292	56	70	90	230	304	382	Cotisations des assurés
Beiträge des Bundes	188	289	343	—	—	—	188	289	343	Contributions de la Confédération
Beiträge der Betriebe	280	398	443	201	274	300	481	672	743	Contributions des établissements
Zinsertrag auf dem Guthaben	235	325	342	93	121	126	328	446	468	Produit des intérêts de la créance
Übrige Einnahmen/interner Ertrag ...	22	9	6	4	4	2	26	13	8	Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag										Revenus techniques
– Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	259	978	107	129	451	49	388	1 429	156	– Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages⁵	346	1 312	109	152	558	47	498	1 870	156	Augmentation du déficit technique⁵
Millionen Franken / millions de francs										
Bilanz										Bilan
Deckungskapital ⁴	9 035	13 686	14 338	4 442	6 328	6 533	13 477	20 014	20 871	Réserve mathématique ⁴
Aktiven	6 676	9 417	9 960	2 914	3 971	4 129	9 590	13 388	14 089	Actif
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	2 359	4 269	4 378	1 528	2 357	2 404	3 887	6 626	6 782	Déficit technique ⁵
Deckungsverhältnis (Aktiven/Deckungskapital)	74%	69%	69%	66%	63%	63%	71%	67%	67%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich versicherter Teil des Ortszuschlags, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Bezüger einer ordentlichen AHV-Rente beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden seit 1.7.1984 sofort in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse, die im gleichen Jahr zu tilgen ist.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les Fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR ou Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute la part assurée de l'indemnité de résidence et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente AVS ordinaire.

³ Depuis le 1.7.1984, les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont directement incorporées dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il découle un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse, qui doit être amorti la même année.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants – Budget 1987

en millions de francs

EVK – Caisse fédérale d'assurance (Seite 508 – page 508)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																									
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Renten Rentes</td><td>721</td><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td><td>313</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>10</td><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>362</td></tr><tr><td>Teuerungszulagen Allocations de renchérissement</td><td></td><td>Verschiedenes Divers</td><td>8</td></tr><tr><td>Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations</td><td>42</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Total I</td><td>773</td><td>Total II</td><td>683</td></tr></table>		Ausgaben Dépenses		Einnahmen Recettes		Renten Rentes	721	Personalbeiträge Cotisations du personnel	313	Andere Leistungen Autres prestations	10	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité	362	Teuerungszulagen Allocations de renchérissement		Verschiedenes Divers	8	Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	42			Total I	773	Total II	683	I. Finanzrechnung (Seite 365) Compte financier (page 365)	
Ausgaben Dépenses		Einnahmen Recettes																									
Renten Rentes	721	Personalbeiträge Cotisations du personnel	313																								
Andere Leistungen Autres prestations	10	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité	362																								
Teuerungszulagen Allocations de renchérissement		Verschiedenes Divers	8																								
Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	42																										
Total I	773	Total II	683																								
Ausgabenüberschuß Excédent de dépenses 90		Versicherungskasse (Rubrik 615.380.01) Caisse d'assurance (article 615.380.01)																									
		II. Vermögensveränderungen (Seite 394) Variations de la fortune (page 394)																									
		Entnahme des Ausgabenüberschusses aus der Rückstellung Prélèvement de l'excédent de dépenses sur la provision	- 90																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	382																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	339																								
		III. Gesamtvoranschlag Budget général																									
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	631																								
		Zuweisungen des Bundes (II+I) Versements de la Confédération (II+I)	721																								

Total Aufwand (I) Total des charges (I)	773	Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III)	1404
Ergebnis Résultat 631			

Mit dem Voranschlag 1987 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	Verpflichtungs- kredite (VK) Crédits d'engage- ments (CE)		Voraussichtl. Zahlungen aus VK 1987 Paielements probables des CE 1987		Ende 1986 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements non encore effectués à fin 1986	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1987
	V 1986 B	V 1987 B	V 1987 B	später ulterieur- ement		
in Millionen Franken – en millions de francs						
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz- kreditbegehren	1 670,3	1 916,1	645,1	1 271,0	2 939,3	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
1. Bauvorhaben und Liegenschafts- erwerb	114,5	152,3	71,5	80,8	82,7	1. Projets de construction ou acquisi- tion de terrains
1.1 Zivilbereich	61,6	89,8	38,6	51,2	43,3	1.1 Secteur civil
314.331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtoobjekten	3,6	8,9	5,8	3,1	1,7	314.331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
314.501.01 Bauten und Anlagen	40,0	44,7	27,8	16,9	18,3	314.501.01 Constructions et installations
314.501.03 Liegenschaftserwerb	10,0	20,0	1,8	18,2	16,3	314.501.03 Acquisition d'immeubles
314.501.04 Projektierungen	5,0	12,0	1,2	10,8	3,3	314.501.04 Etablissement de projets
601.501.01 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3,0	4,2	2,0	2,2	3,7	601.501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
1.2 Militärbereich	52,9	62,5	32,9	29,6	39,4	1.2 Secteur militaire
314.501.01 Bauten und Anlagen	11,9	16,0	10,0	6,0	5,2	314.501.01 Constructions et installations
314.501.04 Projektierungen	6,0	8,0	1,6	6,4	3,9	314.501.04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten GGST	21,4	22,0	10,4	11,6	22,1	511.508.01 Constructions GEMG
511.508.01 Landerwerb GGST	0,4	0,7	0,5	0,2	0,3	511.508.01 Acquisition de terrains GEMG
511.508.01 Projektierungen GGST	1,4	1,9	0,3	1,6	1,9	511.508.01 Etablissement de projets GEMG
Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT) ¹	11,8	13,9	10,1	3,8	6,0	Office fédéral de la production d'arme- ments (OFPA) ¹
2. Beschaffung von Material	601,2	835,0	288,7	546,3	998,6	2. Acquisition de matériel
2.1 Zivilbereich	90,8	304,5	45,6	258,9	342,2	2.1 Secteur civil
104.511.40 EDV-Anlagen	68,1	241,5	32,6	208,9	92,5	104.511.40 Ordinateurs
408.523.01 Zivilschutzmaterial	22,7	60,3	12,2	48,1	249,7	408.523.01 Matériel de protection civile
606.511.01 Zollmaterial (RIPOL)	—	2,7	0,8	1,9	—	606.511.01 Matériel de douane (RIPOL)
2.2 Militärbereich	510,4	530,5	243,1	287,4	656,4	2.2 Secteur militaire
519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- material (EMB)	—	13,0	0,5	12,5	20,9	519.338.03 Renouvellement du matériel du remplacement (AGM)
541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf (AEB)	510,4	517,5	242,6	274,9	635,5	541.557.10 Equipement personnel et besoin de renouvellement (BRA)
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme (FEVP)	287,7	237,2	9,0	228,2	677,0	3. Programmes de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
3.1 Zivilbereich	10,0	4,9	1,0	3,9	14,5	3.1 Secteur civil
703.493.11 COST	10,0	—	—	—	14,5	703.493.11 COST
408.391.01 BZS	—	4,9	1,0	3,9	—	408.391.01 OFPC
3.2 Militärbereich	277,7	232,3	8,0	224,3	662,5	3.2 Secteur militaire
541.557.01 FEVP	277,7	232,3	8,0	224,3	662,5	541.557.01 PRDE
4. Jahreszusicherungskredite ²	666,9	691,6	275,9	415,7	1 181,0	4. Crédits annuels d'engagements ²
5. Kriegsrisiko bei humanitären und diplo- matischen Sonderflügen, pro Einsatz	300	300	—	—	—	5. Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diploma- tiques, par intervention

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.

² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite auf S. 163.

¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.

² Voir tableau «Crédits annuels d'engagements», p. 163.

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 163.¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.² Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 163.

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1987	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen aus JZK 1987 Paiements présumés des CE 1987		Ende 1986 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements en suspens à fin 1986	Zahlungskredite 1987 Crédits de paiements	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1987
	V 1986 B	V 1987 B	V 1987 B	später ultérieurement			
	in Millionen Franken – en millions de francs						
Total	666,9	691,6	275,9	415,7	1 181,0	670,1	Total
87.302.01 Denkmalpflege	15,6	20,0	15,4	4,6	4,9	20,3	87.302.01 Conservation des monuments historiques
87.302.02 Förderung des Filmwesens	8,0	8,5	8,5	—	—	8,5	87.302.02 Encouragement du cinéma
87.315.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	31,0	38,5	8,5	30,0	65,8	38,5	87.315.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
87.315.02 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	30,0	35,0	12,0	23,0	30,3	35,0	87.315.02 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
87.315.03 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	11,5	13,0	10,0	3,0	8,2	13,0	87.315.03 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
87.315.04 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	6,5	7,5	3,5	4,0	6,2	7,5	87.315.04 Crédits d'investissement à la sylviculture
87.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	155,0	160,0	110,0	50,0	210,0	155,0	87.319.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
87.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,3	2,1	0,3	1,8	6,3	2,1	87.319.02 Analyses des eaux
87.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4,4	4,6	2,3	2,3	2,2	4,6	87.320.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
87.402.01 Kostenanteile an Kantonen für Grundbuchvermessungen	38,0	37,0	—	37,0	114,6	24,0	87.402.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
87.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	19,9	20,0	2,0	18,0	70,5	17,0	87.402.02 Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
87.408.01 Schutzbauten	100,0	100,0	25,0	75,0	277,7	108,0	87.408.01 Abris
87.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	43,0	40,0	5,0	35,0	94,7	39,0	87.705.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
87.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9,0	9,3	5,4	3,9	3,9	9,3	87.707.01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
87.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	130,0	135,0	50,0	85,0	112,2	130,0	87.707.02 Améliorations foncières et constructions rurales
87.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	8,1	6,5	2,2	4,3	13,7	7,5	87.707.03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
87.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	18,8	18,8	—	18,8	32,1	15,0	87.725.01 Amélioration du logement en régions de montagne
87.804.01 Gewässerkorrekturen	35,8	35,8	15,8	20,0	127,7	35,8	87.804.01 Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	bis Ende 1986 jusqu'à fin 1986	Zahlungen 1987 Paielements en 1987	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	3 466,9	3 059,6	2 197,2	453,0	787,3	29,4	1. Constructions propres de la Confédération
- Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3,0	2,0	1,0	1,0	1,0	—	- Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
- Bauten und Anlagen	454,0	360,0	285,0	92,0	69,0	8,0	- Constructions et installations
- Liegenschaftserwerb	51,0	31,0	31,0	8,0	10,0	2,0	- Acquisition de terrains
- Projektierungen	33,0	30,0	26,0	6,0	1,0	—	- Etablissement de projets
- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							- Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	26,9	23,2	1,0	5,8	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	10,7	9,7	6,7	1,0	2,7	0,3	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
- Bauten des EMD	2 865,2	2 600,0	1 824,3	344,0	697,8	19,1	- Constructions militaires DMF
2. Beschaffung von Material	17 981,7	15 066,6	10 980,2	1 778,5	5 191,7	31,3	2. Acquisition de matériel
- Datenverarbeitungsanlagen	262,5	117,6	115,0	76,4	71,1	—	- Ordinateurs
- Material für EAM	2,5	2,5	2,2	0,3	—	—	- Matériel pour l'OFMET
- Zivilschutzmaterial	917,2	720,0	660,0	41,0	190,2	26,0	- Matériel de protection civile
- Militärmaterial							- Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	14 008,0	12 200,0	8 609,6	1 194,0	4 204,4	—	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 703,5	1 960,0	1 550,4	450,0	703,1	—	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	68,0	48,3	28,8	14,5	19,4	5,3	. rachat de matériel de remplacement
- Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 27.11.1978), Beiträge	20,0	18,2	14,2	2,3	3,5	—	- Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 27.11.1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 900,8	2 604,4	2 196,3	268,2	1 317,7	118,6	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm I, BB 13.12.1978)	22,5	22,5	21,9	—	—	0,6	- Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement (programme d'impulsions I, AF du 13.12.1978)
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	20,6	2,6	1,8	—	- Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
- Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,3	41,8	29,9	6,9	6,5	—	- Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
- Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II 19.12.1985)	5,9	3,9	3,0	1,1	1,8	—	- Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II (AF du 19.12.1985)
- COST (BB 13.12.1979/16.12.1982/19.12.1985)	27,0	17,1	12,5	2,8	11,7	—	- Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13.12.1979/16.12.1982/19.12.1985)
- Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986-1991 (BB 5.12.1985)	150,0	21,0	4,2	13,6	132,2	—	- Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986-1991 (AF du 5.12.1985)
- Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986-1991 (Impuls-Programm Holz) (BB 18.12.1985)	17,0	4,2	2,7	3,0	11,3	—	- Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986-1991 (programme d'impulsions en faveur du bois)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

**Früher bewilligte, laufende
Verpflichtungskredite ¹**

Millionen Franken

Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés
Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	bis Ende 1986 jusqu'à fin 1986	Zahlungen 1987 Paielements en 1987	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs	

**Engagements ouverts,
autorisés antérieurement ¹**

millions de francs

- Prospektion, Darlehen Swisspetrol (BB 15.12.1982)	10,0	3,5	2,8	0,5	6,7	—	- Prospektion, prêts accordés à Swisspetrol (AF du 15.12.1982)
- Hochtemperaturreaktor-Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB 3.3.1986)	15,0	2,5	2,5	5,0	7,5	—	- Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3.3.1986)
- Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)	1 860,0	1 547,0	1 285,0	69,0	388,0	118,0	- Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF des 28.6.1968/AF 28.6.1974/6.10.1978/des 19.12.1980/23.3.1984)
- Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)	11,1	11,1	11,1	—	—	—	- Protection civile (AF du 13.12.1978 13.12.1979)
- ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 16.12.1982)	31,0	15,5	15,5	7,5	8,0	—	- EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16.12.1982)
- ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982)	5,0	1,3	1,3	1,2	2,5	—	- EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16.12.1982)
- Militär	8,0	8,0	8,0	—	—	—	- Militaire
- Militär	1 670,0	880,0	775,3	155,0	739,7	—	- Militaire
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	7 585,1	6 529,7	4 629,7	716,1	1 820,7	418,6	4. Coopération au développement et aide humanitaire
- Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)							- Coopération technique (AF du 12.6.1975)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)	1 835,0	1 835,0	1 775,0	7,0	6,0	47,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978)							- Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 650,1	1 650,1	1 397,0	132,0	110,1	11,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18.9.1984)	1 800,0	1 357,0	537,0	340,0	923,0	—	- Coopération technique et aide financière (AF du 18.9.1984)
- Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der Internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1984)	1 080,0	650,0	341,0	111,8	627,2	—	- Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1984)
- Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken							- Banques régionales de développement, participation au capital
BB 26.9.1979	300,0 ²	300,0	40,1	0,9	3,6	(255,4)	AF du 26.9.1979
BB 7.3.1985	120,0 ²	104,0	2,8	2,4	9,6	(105,2)	AF du 7.3.1985
- Humanitäre Hilfe							- Aide humanitaire
BB 3.12.1981	360,0	360,0	360,0	—	—	—	AF du 3.12.1981
BB 3.6.1985	440,0	273,6	176,8	122,0	141,2	—	AF du 3.6.1985
Wirtschaftliche Maßnahmen	392,0	249,4	48,7	8,4	43,9	291,0	5. Mesures économiques
- Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/18.3.1983)	17,0	17,0	15,5	1,5	—	—	- Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/18.3.1983)
- Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978/BB 2.10.1984)	50,0 ³	2,4	7,1	3,5	39,4	—	- Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6.10.1978/2.10.1984)
- Hotelkredit (BG 1.7.1966)	300,0 ⁴	205,0	3,2	1,3	4,5	(291,0)	- Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
- Hotelkredit	25,0	25,0	22,9	2,1	—	—	- Hotelkredit

Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite. Inkl. Garantieverpflichtung, Zinskostenbeiträge, Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	bis Ende 1986 jusqu'à fin 1986	Zahlungen 1987 Paiements en 1987	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	60,7	51,2	2,1	18,5	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
– BG 19.3.1965	35,0	35,0	33,0	0,5	1,5	—	– LF du 19.3.1965
– Rahmenkredit 1975–1976 (BB 4.6. 1975)	15,0	7,4	16,3	1,2	4,3	8,2	– Crédit de programme 1975–1976 (AF du 4.6.1975)
– Rahmenkredit 1977–1979 (BB 2.12. 1976)	15,0	15,0					– Crédit de programme 1977–1979 (AF du 2.12.1976)
– Rahmenkredit 1980–1984 (BB 18.3. 1980)	15,0	3,3	1,9	0,4	12,7	—	– Crédit de programme 1980–1984 (AF du 18.3.1980)
7. Wohnbauförderung	1 948,0	1 186,2	624,9	49,7	975,6	297,8	7. Encouragement de la construction de logements
– BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,7	—	1,0	44,3 ²	– AF du 31.1.1958
– BG 19.3.1965							– LF du 19.3.1965
für nicht rückzahlbare Beiträge ..	580,0	360,1	252,1	11,0	97,0	219,9 ²	pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,4	86,4	—	—	29,6 ³	pour des prêts remboursables
– Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6. 1975/17.3.1983/9.6.1983/30.9.1985)							– Crédits de programme pour la construction et l'accèsion à la propriété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983/30.9. 1985)
für nicht rückzahlbare Beiträge ..	896,0	484,0	89,9	32,5	773,6	—	pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	206,0	154,0	95,8	6,2	104,0	—	pour des prêts remboursables et participations
– Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6. 1975/17.3.1976)	50,0	46,0	46,0	—	—	4,0	– Subventionnement de l'intérêt du capital (AF 17.6.1975, 17.3.1976)
8. Verkehr	1 948,5	1 685,8	1 226,0	197,7	266,3	258,5	8. Transports
– BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976 / BRB 2.7.1986)	758,0 ²	655,0 ⁴	289,0	71,0	148,0	(250,0) ⁴	– Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 2.7.1986)
– SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	113,0	113,0 ⁴	97,2	13,7	2,1	—	– Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
– Technische Verbesserungen 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)	515,0	442,0	424,0	74,0	17,0	—	– Améliorations techniques 6° crédit de programme (AF du 2.12.1981)
Ergänzender Rahmenkredit (BB 21.3.1985)	129,0	81,0	21,0	26,0	82,0	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21.3.1985)
– Ausbau der Flugplätze Basel, Genf und Zürich (BB 17.6. 1982)	109,3	81,1	81,1	12,0	16,2	—	– Agrandissement des aérodromes Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	313,6	313,6	0,4	1,0	8,5	Zürich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
Sitten (BB 14.12.1983)	0,7	0,1	0,1	0,6	—	—	Sion (AF du 14.12.1983)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.

³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).

⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

⁶ Inkl. voraussichtliche teuerungsbedingte Nebenkosten

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Crédit d'engagement périmé.

³ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).

⁴ Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).

⁵ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

⁶ y compris frais supplémentaires dus au renchérissement

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1986 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1986	bis Ende 1986 jusqu'à fin 1986	Zahlungen 1987 Paielements en 1987	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
10. Verschiedene Maßnahmen	240,1	185,2	182,7	9,7	39,7	8,0	10. Diverses mesures
- Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13.6.1957)	128,9	125,0	125,0	0,9	3,0	—	- Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung (BB 13.12.1984)	1,6	0,6	0,6	0,3	0,7	—	- Contributions à des fonds et Instituts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
- Weltausstellungen							- Expositions universelles
BB 8.12.1983/7.3.1985 betreffend Tsukuba	6,9	6,9	6,9	—	—	—	AF des 8.12.1983/7.3.1985 concernant Tsukuba
BB 7.3.1985 betr. Vancouver	4,0	4,0	4,0	—	—	—	AF du 7.3.1985 concernant Vancouver
- Darlehen an FIPOI							- Prêts à la FIPOI
Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) (BB 6.3.1975 und BB 18.6.1986)	2,5	2,5	2,5	—	—	—	Agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF des 6.3.1975 et 18.6.1986)
Internationales Institut für soziale Studien des Internationalen Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)
- Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	37,0	36,5	8,5	31,0	—	- Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
- Landesforstinventar (BRB 19.8.1981 / 27.3.1985)	7,2	7,2	7,2	—	—	—	- Inventaire des ressources forestières du pays (ACF des 19.8.1981/27.3.1985)
- Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art. 52)	10,0	2,0	—	—	2,0	(8,0)	- Cautionnements (LF du 7.10.1983, art. 52)
Total	37 588,1	30 660,7	22 170,0	3 483,4	10 461,4	1 473,3	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsmodell	202
2	Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	210
3	Kreditarten	213
4	Sachwortregister	216

Table des matières

1	Modèle comptable	202
2	Classification des dépenses et des recettes	210
3	Définitions des différents crédits	213
4	Registre des termes spécifiques	216

1 Rechnungsmodell

11 Übersicht

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

112 Die **Staatsrechnung** umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung** und **Bilanz**
(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kreditteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;

1 Modèle comptable

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OFC, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

112 Le **compte d'Etat** se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan**
(cf. schéma sous chiffre 18).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;

- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

126 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

13 Rechnung der Vermögensveränderungen

131 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

132 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung von Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

133 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

134 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

126 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13 Compte des variations de la fortune

131 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

132 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

14 Gesamtrechnung

141 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungungserfolg** gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG sowie der Verordnung vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 172.056.11) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

14 Compte général

141 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

142 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

15 Compte capital et bilan

151 Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

152 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

154 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte
- des **provisions** destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlages der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz,

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les **«comptes d'ordre»**.

16 Comptes spéciaux

161 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan audessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la

insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

17 Bundestresorerie

171 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

172 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihensbetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 100 000 Franken.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Dagegen werden sie nicht zur Lombardierung entgegengenommen.

Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

17 Trésorerie de la Confédération

171 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

172 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 20 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'effectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 100 000 francs.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. En revanche, elles ne sont pas acceptées en nantissement.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

173 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 7 jours.

173 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

Gesamtrechnung

(Erfolgsrechnung)

Finanzrechnung

Finanzielle Vorgänge

Ausgaben

- 1 Verzinsung
- 2 Behörden und Personal
- 3 Allgemeine Ausgaben
- 4 Kantonsanteile
- 4 Bundeseigene Sozialwerke
- 4 Bundesbeiträge
- 4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- 5 Grundstücke und Fahrnis
- 5 Gemeinschaftswerke
- 6 Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- 6 Darlehen und Warengeschäfte
- 7 Ertrag des Bundesvermögens
- 8 Fiskaleinnahmen
- 9 Übrige Einnahmen

Ergebnis: Ausgaben- oder Einnahmenüberschuß

Rechnung der Vermögensveränderung

Buchmäßige Vorgänge

Aufwand

- 01 Investitionen, Abgang
- 02 Abschreibung
- 03 Rückstellungen, Einlagen
- 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben
- 05 Verschiedenes

Ertrag

- 06 Investitionen, Zuwachs
- 07 Rückstellungen, Entnahmen
- 08 Aktivierung (Nationalstraßen)
- 09 Verschiedenes

Ergebnis: Aufwand- oder Ertragsüberschuß

Abschluß

Ausgabenüberschuß

Aufwandüberschuß

Einnahmenüberschuß

Ertragsüberschuß

Ergebnis der Gesamtrechnung:
Reinaufwand oder Reinertrag**Bilanz****Aktiven**

Flüssige Mittel
Forderungen und Anlagen
Investitionen
Konten des Innenverkehrs
Zu tilgende Ausgaben

Fehlbetrag $\div$

Ordnungskonten

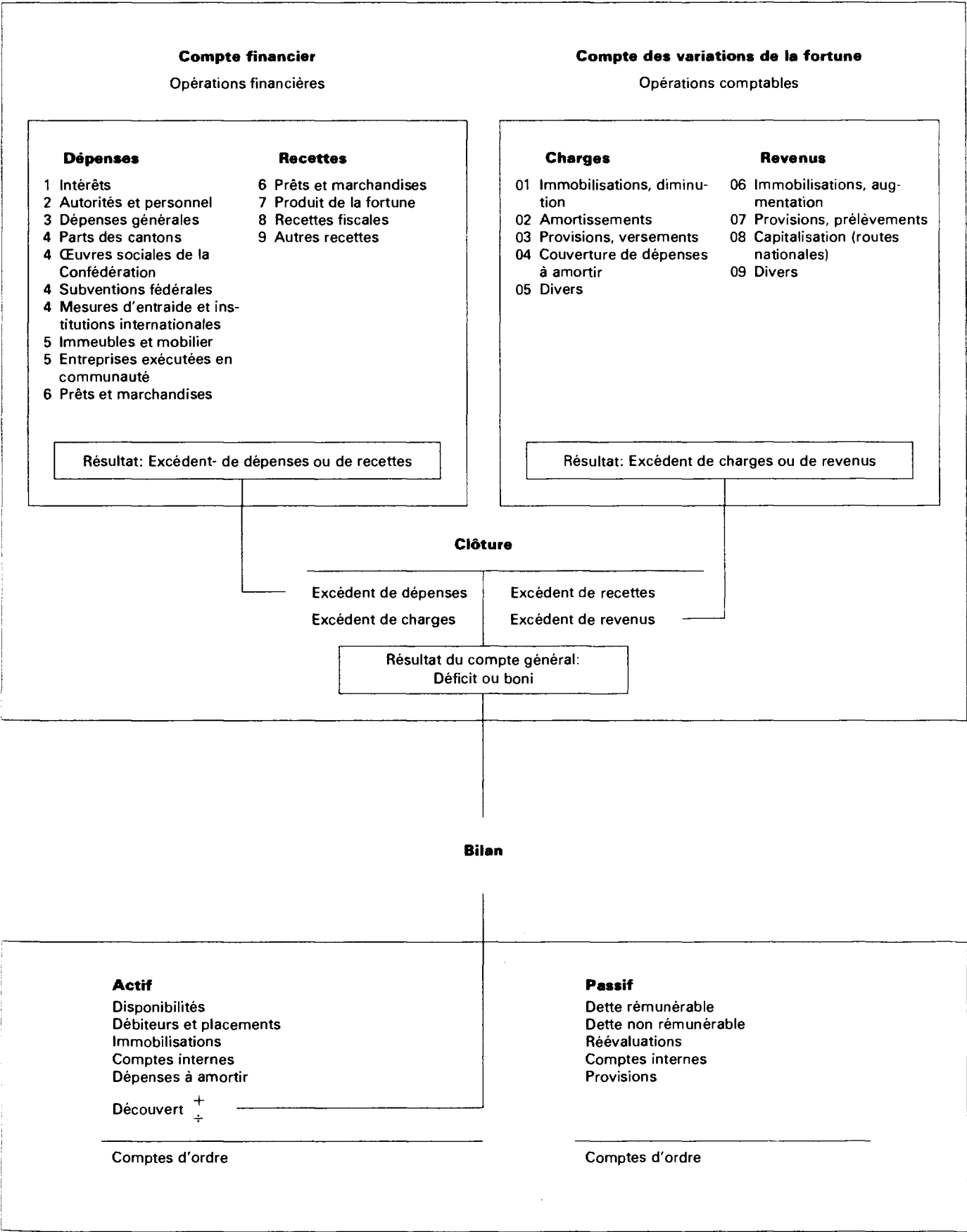
Passiven

Zu verzinsende Schulden
Nicht zu verzinsende Schulden
Wertberichtigungen
Konten des Innenverkehrs
Rückstellungen

Ordnungskonten

Compte général

(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
→ **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
→ **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
→ **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
→ **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
→ **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
→ **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
→ **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
→ **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinerverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlags (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlags vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'admi-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zuleisten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

nistration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt. Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschußt werden. Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen. Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**). Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires. Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel. Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.
Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahr.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	153
Aktivierung	132
Anleihen	172
Aufgabengliederung	231
Aufwand	132
— überschuß	141
Ausgaben	121, 122, 222
— überschuß	141
— rubrik	222
Bilanz	112, 152
Bruttodarstellung	125
Budgetprinzipien	125
Bundestresorerie	17, 171

- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Annualité	125
Article de dépenses	222
— recettes	222
Bilan	112, 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Bons du trésor	172
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132

	Ziff.		Chiffre
Darlehen	232	Classification des tâches	233
Deckungserfolg	142	Classification économique	211, 232
Eigeninvestitionen	232	Classification fonctionnelle	211, 231
Einheit	125	Classification fonctionnelle et économique	233
Einnahmen	121, 122, 222	Classification organique	211, 221
— überschuß	141	Classification par groupes de tâches	231
— rubrik	222	Classification selon les critères de la statistique financière	23
Ertrag	132	Classification spécifique	211, 222, 233
— überschuß	141	Compte capital	112, 151
Eventualforderungen	157	Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 13,
— Verpflichtungen	157		134
Finanzierungserfolg	122	Compte d'Etat	112
Finanzrechnung	112, 12	Compte financier	112, 121, 123, 134
finanzstatistische Gliederungen	23	Compte général	112, 134, 14
funktionelle Gliederung	231	Compte d'ordre	157
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233	Comptes spéciaux	16
Geldmarkt-Buchforderungen	172	Contributions à des investissements	232
Geldmarkt-Kredite	172	Créances comptables à court terme	172
Gesamtkredit	342.1	Créances conditionnelles	157
Gesamtrechnung	112, 14	Crédit additionnel	342.2
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Crédit annuel d'engagement	342.1
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit budgétaire	341.1
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit-cadre	342.1
Globalkredit	341.1	Crédit d'engagement	32, 342
Hauptsachgruppen	222	Crédit d'ensemble	342.1
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221	Crédit de paiement	124, 31, 341
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154	Crédit de programme	342.1
Inventarverordnung	153, 232	Crédit d'ouvrage	342.1
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232	Crédit global	341.1
Investitionsbeiträge	232	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Jahreszusicherungskredite	342.1	Crédit supplémentaire	341.2
Jährlichkeit	125	— ordinaire	341.2
Kapitalrechnung	112, 151	— provisoire	341.2
Kontenplan	212, 22	Crédits à court terme	172
Kreditabtretung	341.1	Découvert (du bilan)	143, 155
Kreditinstrumente	3	Déficit	141
Kreditüberschreitung	341.2	Degré de couverture	142
Kreditübertragung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses	121, 222
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses à amortir	153
Nachtragskredit	341.2	Dépenses courantes (consommation)	232
— ordentlicher	341.2	Dette	154
— mit Vorschuß	341.2	Emprunts	172
Neutralisierung	132	Engagements conditionnels	157
Objektkredit	342.1	Entreprises et établissements non autonomes	161
Ordnungskonten	157	Etat de la fortune	152
Passiven	154	Excédent de charges	141
Passivierung	132	Excédent de dépenses	141
Rahmenkredit	342.1	Excédent de recettes	141
Realkapital	232	Excédent de revenus	141
Rechnungsmodell des Bundes	18	Fonds spéciaux	156
Rechnung der Vermögensveränderungen	112, 13	Fortune de l'Etat	131
Reinaufwand	141	Groupes spécifiques	126
Reinertrag	141	Groupes spécifiques principaux	222
Rubrik	222	Inscription au passif	132
Rückstellungen	132, 154	Instruments de crédit	3
Sachgruppengliederung	126, 211, 222	Inventaire, ordonnance sur l'	153, 232
Sachgruppen	222	Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Sachuntergruppen	222	Investissements propres	232
Sammelkredit	342.1		

	Ziff.		Chiffre
Schatzanweisungen	172	Modèle comptable de la Confédération	18
Staatsrechnung	112		
Staatsvermögen	131	Neutralisation	132
Sonderrechnungen	16	Non-contraction	125
Sperrung von Krediten	341.1		
Spezialfonds	156	Opérations internes de compensation	153, 154
Spezifikation	125		
Subventionen	232	Passif	154
Transferzahlungen	232	Plafond de dépenses	33
Tresorerie	17, 171	Plan comptable général	212
Übertragungen	232	Prêts	232
— im engeren Sinn	232	Principes budgétaires	125
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162	Produit brut	125
		Provisions	132, 154
Vermögenslage	152		
Vermögensveränderung	13	Recettes	121, 222
Verpflichtungskredit	32, 342	Réévaluations	154
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232,	Report de crédit	341.2
Vollständigkeit	125	Rescriptions	172
Voranschlagskredit	341.1	Revenus	132
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2		
Wertberichtigungen	154	Sous-groupes (spécifiques)	222
Zahlungskredit	31, 341	Spécialité	125
Zahlungsrahmen	33	Subventions	232
Zusatzkredit	342.2		
zu tilgende Ausgaben	153	Taux de financement	122, 131
		Transfert de crédit	342.1
		Transferts	232
		Transferts au sens restreint	232
		Trésorerie de la Confédération	17, 171
		Unité	125
		Universalité	125
		Variations de la fortune	13

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß des Gesamtvoranschlages

Rechnung Compte 1985	Voranschlag Budget	
	1986	1987
in Millionen Franken en millions de francs		
Finanzvoranschlag		
- Ausgaben	22 881	23 609
- Einnahmen	22 185	23 711
- Überschuß	- 696	+ 102
Vermögensveränderungen		
- Aufwand	1 312	1 383
- Ertrag	947	984
- Überschuß	- 365	- 399
Reinaufwand des Gesamtvoranschlages	1 061	297
Fehlbetrag der Bilanz	18 439	18 478

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem
Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	1 047	1 071	1 037
Behörden und Personal	2 497	2 597	2 625
Allgemeine Ausgaben	2 004	2 173	2 378
Kantonsanteile	1 631	1 877	1 784
Bundeseigene Sozialwerke	3 868	3 924	4 149
Bundesbeiträge	6 281	6 469	6 845
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	858	948	1 038
Grundstücke und Fahrnis	3 011	2 708	2 671
Gemeinschaftswerke	1 267	1 310	1 164
Darlehen und Warengeschäfte	417	532	529

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten
Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	4 889	4 996	5 254
Landesverteidigung	5 043	4 836	4 805
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 474	3 627	3 490
Unterricht und Forschung	1 863	2 062	2 240
Landwirtschaft und Ernährung	2 007	1 951	2 193
Beziehungen zum Ausland	1 113	1 219	1 340

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bun-
desausgaben

Besoldungen und Sozialleistungen	2 546	2 652	2 774
Konsum von Gütern und Diensten	4 352	4 182	4 194
Investitionen	402	412	474
Übertragungen an Dritte	3 847	3 974	4 203
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 332	4 559	4 673
Übertragungen an öffentliche Haushalte	5 947	6 236	6 346
Passivzinsen	1 046	1 071	1 037
Darlehen und Beteiligungen	409	523	519

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	19 954	21 451	22 016
- Direkte Bundessteuer	4 754	5 400	5 200
- Verrechnungssteuer	1 822	2 350	2 000
- Warenumsatzsteuer	6 777	7 100	7 650
- Einfuhrzölle	910	940	940
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 501	2 510	2 630

Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung
der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	18 771	19 123	19 303
Militärverwaltung	14 770	14 866	14 791

Aperçu des chiffres
essentiels

Clôture du budget général

Budget financier
- Dépenses
- Recettes
- Excédent
Variations de la fortune
- Charges
- Revenus
- Excédent
Déficit du budget général
Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des
comptes de la Confédération

Intérêts
Autorités et personnel
Dépenses générales
Parts des cantons
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune
de ses tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de
la Confédération

Rémunérations et prestations sociales
Consommation de biens et services
Investissements
Transferts à des tiers
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
Transferts à des collectivités publiques
Intérêts passifs
Prêts et participations

Les recettes les plus importantes de la
Confédération

Impôts et droits de douane
- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien d'agents les tâches de la
Confédération requièrent-elles?

Administration civile
Administration militaire

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1987
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-181
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 069

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.